







A  
BIBLIOGRAPHY  
OF THE  
RUBÁIYÁT OF OMAR KHAYYÁM

*This book is limited to three  
hundred copies. Fifty signed  
and numbered copies have  
been printed on special  
paper.*

A  
BIBLIOGRAPHY  
OF THE  
RUBÁIYÁT OF OMAR KHAYYÁM  
TOGETHER WITH  
KINDRED MATTER IN PROSE AND VERSE  
PERTAINING THERETO

COLLECTED AND ARRANGED  
BY  
AMBROSE GEORGE POTTER

LONDON  
INGPEN AND GRANT  
37 MUSEUM STREET, BLOOMSBURY, W.C.1  
1929

**PRINTED IN GREAT BRITAIN**

# CONTENTS

## PART ONE

	<i>Pages.</i>
I. TEXT OF FITZGERALD'S FIRST VERSION ... ..	1- 37
II. TEXT OF FITZGERALD'S SECOND VERSION ... ..	39- 41
III. TEXT OF FITZGERALD'S THIRD VERSION ... ..	43- 44
IV. TEXT OF FITZGERALD'S FOURTH AND FIFTH VERSIONS ... ..	45- 48
V. TEXT SELECTED FROM ALL OF FITZGERALD'S VERSIONS ... ..	49
VI. FITZGERALD'S VERSIONS, MORE THAN ONE TEXT ... ..	51- 55
VII. FITZGERALD'S VERSIONS PUBLISHED ABROAD ... ..	57- 60
VIII. FITZGERALD'S VERSIONS PUBLISHED IN THE UNITED STATES OF AMERICA ... ..	61-100
IX. VERSIONS IN ENGLISH, OTHER THAN FITZGERALD'S ... ..	101-123
X. SELECTIONS FROM THE RUBÁIYÁT ... ..	125-129

## PART TWO

I. VERSIONS IN FOREIGN LANGUAGES ... ..	133-158
II. ORIENTAL VERSIONS ... ..	159-165
III. BILINGUAL VERSIONS ... ..	167-176

## PART THREE

I. PROSE WORKS PERTAINING TO THE RUBÁIYÁT ... ..	179-197
II. THE RUBÁIYÁT IN MUSIC, DRAMA, ART AND COMMERCE ... ..	199-205
III. THE OMAR KHAYYÁM CLUB ... ..	207-208
IV. PROSE ON THE RUBÁIYÁT IN PERIODICAL PUBLICATIONS ... ..	209-228
V. PROSE ON THE RUBÁIYÁT IN FOREIGN LANGUAGES ... ..	229-234
VI. VERSE FOUNDED ON, OR IN THE METRE OF, THE RUBÁIYÁT ... ..	235-244
VII. VERSE ON THE RUBÁIYÁT IN BOOKS ... ..	245-258
VIII. VERSE ON THE RUBÁIYÁT IN PERIODICAL PUBLICATIONS ... ..	259-268
IX. PARODIES ON THE RUBÁIYÁT IN BOOKS ... ..	269-282
X. PARODIES ON THE RUBÁIYÁT IN PERIODICAL PUBLICATIONS ... ..	283-300

## PART FOUR

I. MANUSCRIPTS OF, OR CONTAINING, RUBÁIYÁT OF OMAR KHAYYÁM, IN PUBLIC INSTITUTIONS, ETC. ... ..	303-306
II. LITHOGRAPHED AND PRINTED TEXTS, CHIEFLY IN PERSIAN ... ..	307-309
INDEX TO TRANSLATORS AND EDITIONS ... ..	311-314



## FOREWORD

My interest in the subject of this work was first aroused by a note in Burton's "Kasidah" (Quaritch 1880) referring to the Rubáiyát of Omar Khayyám. This started me in my search for such few editions and translations of the Rubáiyát as were then available; to these have been added subsequent editions, and material on the subject. The catalogue of works then compiled has continued to grow and is elaborated in this book.

In N. & Q., Tenth Series, Oct. 17, 1908, p. 307, appeared the following advertisement: "I desire the co-operation of all who are interested in the production of 'A Bibliography of the Rubáiyát of Omar Khayyám,' with Notes for an anthology of kindred literature; H. M. Schroeter. Los Angeles."

This led to an exchange of Omariana with the advertiser, which continued till 1914, when H. M. Schroeter abandoned his intention to publish, and generously presented me with the manuscript material he had prepared. To this has been added all available material during the past fifteen years, the result of which is incorporated in the present work.

In 1918 came the good fortune of acquaintance with Eben Francis Thompson, of Worcester, Mass., from whom was obtained much valued information concerning American Omariana. In earlier days Edward Heron-Allen had generously granted the favour of open access to his valuable collection, a boon indeed to the then budding collector.

The Oriental Section of this work has been greatly enriched by the assistance of Jamshedji E. Saklatwalla, of Bombay, and by Kazumi Yano, of the Taihoku Imperial University. Sir E. Denison Ross of the School of Oriental Studies also proved himself a valued and willing helper. The works of all these scholars will be found listed under their respective headings. Thanks are tendered also to H. M. Randle, of the India Office Library; to J. Gambier Terry, of The Bodleian Library; and to H. Guppy, of the John Ryland's Library. It is hoped that this work will prove helpful and stimulating to fellow collectors and students of the Rubáiyát, from whom the compiler will welcome and gratefully acknowledge any corrections and additions.

A. G. POTTER,  
126 Adelaide Road, Hampstead, London.

June, 1929.



## INTRODUCTION

**PREVIOUS** Bibliographies of the Rubáiyát have been attempted, notably that of Nathan Haskell Dole in his "Multi-Variorum" Edition, Boston, Mass., 1898; and one in the Appendix to the Rubáiyát, Mosher, "Old World Series," Portland, Maine (Tenth edition 1907). Since that date the material has accumulated to the enormous proportions dealt with in this work.

Parts I and II contain editions of the Rubáiyát embracing some fifty different languages. Part III deals with works in prose and verse pertaining to the Rubáiyát in books, magazines, and other periodical publications in various languages. The foreign section is not fully representative, it being somewhat outside the scope of my collection; it suffices, however, to indicate the world-wide interest in the subject which has invaded the domain of Literature, Art, Commerce, Music, and the Drama. Part IV gives a list of manuscripts and of lithographed and printed texts, which section also lays no claim to completeness.

Concerning the life of Omar Khayyám, very few well authenticated facts are known to us. Authorities agree that he was born in Nishápur, the capital of the province of Khorassan, in N.E. Persia, in the first half of our eleventh century, and that he died A.D. 1123.

His poetic pseudonym "Khayyám," signifies "Maker of Tents," to which he whimsically refers in one of his quatrains:—

"Khayyám who stitched in the tents of science."

The name "Khorassan" signifies "Land of the Sun," a title amply justified by the beautiful climate of that district.

In early times agriculture flourished in Khorassan, and during the Middle Ages cotton was grown on an extensive scale, and played an important part in the industry and commerce of the district. From the looms of Khorassan, came the finest woollen, silk, and cotton woven goods. Weaving is to this day the characteristic handicraft of the province, and its carpets, shawls, and other woven goods are still unrivalled.

As a place of residence, Nishápur enjoyed a high reputation; its outskirts abounded with beautiful gardens and orchards. Poets loved to sing the praises of its dark-eyed maids, and its rare gardens.

Historians assert that Nishápur was the seat of several colleges or schools of learning, where theology, science, and philosophy were taught by able masters. Such was the environment which moulded the mind of our Poet, who in the land of his birth in his own day, and to the present time, ranks high as a mathematician and astronomer. His reformed calendar is that used in Persia at the present day; as a poet, however, he is overshadowed by his kinsmen Firdausi, Nizami, Hafiz and Jami.

All his life, Omar was a searcher after Truth. The pursuit of science was his chief delight. In religion, however, he differed from the opinions held by the more orthodox readers of the Koran. Whether he was a Skeptic, a Fatalist or a Sufi, students of the Rubáiyát must form their own conclusions. Three only of his works survive to-day: one each on Algebra and Euclid, and his Rubáiyát, or more correctly speaking, that rendering of it done by Edward FitzGerald, by which he is chiefly known to the Western World.

Edward FitzGerald was born at Woodbridge, Suffolk, on March 31, 1809, and was educated at Bury St. Edmunds, and at Trinity College, Cambridge, where Thackeray and Tennyson were his contemporaries and afterwards his lifelong friends. His unfortunate marriage with Lucy, the daughter of his friend Bernard Barton, the eminent Quaker poet, led to an early separation between husband and wife. FitzGerald died at Merton Rectory, while on a visit to his old friend George Crabbe, on June 14, 1883.

To Edward Byles Cowell, FitzGerald was indebted for his first acquaintance with the works of Omar Khayyám. Cowell was educated at Ipswich, and at Magdalen Hall, Oxford. He became principal of the Sanscrit College in Calcutta, and subsequently professor of Sanscrit at Cambridge.

In 1846 Cowell made some translations from the Odes of Hafiz which he sent to FitzGerald. A few years later they were studying Persian together, and thus commenced a friendship which lasted throughout life and was destined to make FitzGerald and Omar Khayyám famous. Cowell outlived FitzGerald some 20 years, but to the day of his death he remained unsympathetic towards the expressed sentiments of old Omar. In a letter to Cowell, dated 27 April, 1859, FitzGerald adds:—

“ I sent you poor old Omar who has his consolation for all these things. I doubt you will regret you ever introduced him to me? . . . I hardly know why I print any of these things which nobody buys ;

and I scarce now see the few I give them to. But when one has done one's best, and is sure that that best is better than so many will take pains to do, though far from the best that might be done, one likes to make an end of the matter by print. I suppose very few people have ever taken such pains in translation as I have, though certainly not to be literal." And again, some three years later (7 December, 1861): "I suppose you would think it a dangerous thing to edit Omar; else, who so proper? Nay, are you not the only man to do it? and he certainly is worth good re-editing. I thought him from the first the most remarkable of the Persian Poets, and you keep finding out in him evidences of logical fancy which I had not dreamed of. I doubt I have given but a very one-sided version of Omar; but what I do only comes up as a bubble to the surface, and breaks, whereas you, with exact scholarship, might make a lasting impression of such an author." When writing thus, little did FitzGerald imagine how lasting would be the impression made by his version, though, as with most good work, recognition was slow but sure.

Among the early admirers of old Omar's pearls were Swinburne, Meredith, Richard Burton, William Simpson, Whitley Stokes, Mr. Ormsby, Rosetti, and Carlyle. The latter facetiously dubs Omar "Mahometan blackguard," while at the same time remarking on the *Rubáiyát*, "the translation is excellent, the book itself a kind of a jewel in its way."

It is worthy of note that the earliest known reference to Omar Khayyám in the Western World is in "*De Emendatione Temporum*" (First edition, Basel, 1583; Second edition, Geneva, 1629, p. 304); by that most eminent scholar of his day, and possibly of all time, Joseph Scaliger, the founder of modern chronology.

As far as can be traced, the first translation into English, of any portion of the *Rubáiyát*, appears in a work published in Vienna in 1816, containing, amongst other Oriental literature, 2 Quatrains translated by H. G. Keene. This work was edited by Von Hammer Purgstall, who two years later published a volume containing 25 Quatrains of the *Rubáiyát* translated by him into German verse. Other early references may be found in the works of Thomas Hyde, Oxford, 1700, 1 Quatrain in Latin; Friedrich Rückert, Vienna, 1827, 2 Quatrains in German; Sir Gore Ouseley, London, 1846, 2 Prose Sentences in English; Garcin de Tassy, Paris, 1857, 10 Quatrains. E. B. Cowell, *Calcutta Review*, March, 1858, 30 unrhymed Quatrains.

The Ouseley manuscript, upon which FitzGerald based his rendering of the *Rubáiyát*, was discovered by Cowell in 1856 amongst a mass of

uncatalogued material in the Bodleian Library, Oxford. This MS. dates from A.D. 1460, some 337 years after the death of Omar, and contains 158 Quatrains written in purple ink upon yellow paper, and powdered in gold. The relative influence of the text of this, together with that of the Calcutta manuscript, which is of later date and contains 510 Quatrains, is fully set forth in Edward Heron-Allen's "Rubáiyát" (Quaritch, 1899).

What a chance for fame was lost when Parker of *Fraser's Magazine* failed to publish the manuscript of the Rubáiyát which FitzGerald sent to that Journal in January, 1858, and received back twelve months later! He then sent it to Quaritch, who printed 250 copies at FitzGerald's expense. That FitzGerald, though at all times averse to the publication of his name, was not wholly indifferent to the success of his first rendering of the Rubáiyát (containing 75 Quatrains) is evident from his letter to Quaritch, dated from Beccles, March 31, 1859, requesting him to advertise Omar in the *Athenæum*, and to send copies to the *Spectator*. In a further letter the following day, he requests that an advertisement be sent to the *Saturday Review*, and on April 5 he asks for 40 copies of Omar to be sent to him at Beccles. The work was published on February 15, 1859, and advertised in *The Athenæum* of April 9, 1859, p. 473. Price 1/-.

After distributing copies amongst his friends, including W. B. Donne, Geo. Borrow, and E. B. Cowell, FitzGerald presented the remainder (nearly 200 copies) to Quaritch who advertised them in his catalogue, No. 158, dated from 15-16 Castle Street, Leicester Square, March 15, 1860, Price 1/-, with a "notice" from the *Literary Gazette* of October 1859.

The Second edition, of 500 copies, was published in 1868 at 1/6 (containing 110 Quatrains). In Quaritch's catalogue of 1887 it had advanced to 12/- . In Catalogue No. 491, 1929, it is listed at £52 10 0.

The Third edition was published in 1872 at 7/6, and the Fourth edition in 1879 at 10/6, each containing 101 Quatrains. The sale prices of the 3rd and 4th editions have not increased in proportion to those of the 1st and 2nd editions. The variations between the 3rd and 4th editions consist of 17 words and 18 punctuation marks only. All four editions published by Quaritch during the lifetime of the translator contain no mention of FitzGerald's name, nor do they claim to be translations in the strict sense of the word, for it is worthy of note that the word "translated" on the title page of the first edition is altered to "rendered" on that of the subsequent editions.

Surely it is given to very few works to attain such fame in so short a time as that now enjoyed by the *Rubáiyát*, of which several millions of copies have been sold. May we not find the reason for this in that "He has the touch of common humanity which makes ages kin." "He, saying in an acceptable way of what all men feel in their hearts, but have not had expressed in verse before."

No promise of success appeared likely to attend the issue of the first edition, which took eleven years for the price to advance to 3/6, where in Quaritch's Catalogue of June, 1868, it is described as "rare." Two years later a Catalogue states that "copies of the first edition have all disappeared" in spite of which a Morocco bound copy is offered for 7/6 in the Catalogue of October, 1874. An advance to £4 4 0 appears in the 1887 Catalogue with the following footnote: "The attractions which these remarkable poems possess for persons of taste, is so great that the editions (not inclusive of unauthorized reprints) have been exhausted."

The prices of copies of the first edition may here be noted from auction sale records. October, 1893, £5 5s. 0d.; June, 1896, £6 6s. 0d.; February, 1898, £21; March, 1900, £23 10s. 0d.; August, 1903, £37; June, 1905, £46; 1910, £51; 1911, £62 10s. 0d.; 1919, £91; 1920, £120; 1921, £200; March 31, 1927, £650 (\$3,250 N.Y.); April 3, 1928, £740 (Sotheby's). Quaritch Catalogue, No. 423, 1929, Item No. 491, £1,200. Anderson Galleries, N.Y., Kern Sale, 1929, Item No. 522, \$8,000—£1,600. Hodgson's, June 12, 1929, £1,410. Thus may we trace the steady advance of this once neglected pamphlet, "in beggarly disguise as to paper and print, but magnificent vesture of verse," now so eagerly bought up by the successors of the very firm who in early days could not dispose of copies at 1/- each, and were forced to consign them to the penny box. These "penny box" sales are confirmed by Quaritch himself in his Catalogue, No. 194, dated December, 1899, containing the following Note: "Nearly the whole of this, the first edition of 'The Rubáiyát,' I sold (not being able to get more) at one penny each. Mr. FitzGerald had made me a present of about 200 copies of the 250 he had printed."

That only some few remaining copies survived the removal of Quaritch to 15 Piccadilly in the spring of 1860, is evident from a letter which FitzGerald wrote to W. B. Donne in 1868 announcing his forthcoming second edition and adding "the former edition was as much lost as sold when Quaritch changed houses."

Upon the expiration of the Copyright the market became flooded with copies ranging in price from one penny to editions de luxe. A

volume elaborately bound and jewelled by Sangorsky, valued at £1,000, went down with the Titanic in 1912. The first illustrated edition (Vedder) in de luxe form (Boston, Mass., 1884) is a noble tome measuring  $17\frac{1}{2} \times 15$ , and turning the scales at 15 lbs. In contrast with this the *Rubáiyát* is also contained in what is claimed as the smallest book in the world—measuring  $\frac{1}{4}$  of an inch square (Columbus, Ohio, 1900).

Mention may be made of the exquisite MS. written on vellum by William Morris and decorated by Burne Jones (pp. 24,  $6 \times 3\frac{1}{4}$ ), 1872. Given to Mrs. Burne Jones, and later presented to the British Museum. Such MSS., however, are outside the scope of this work.

As to the relative merits of FitzGerald's four editions, and of these compared with other versions, readers must form their own conclusions. Some of these translations have been made from manuscripts other than the two with which FitzGerald was concerned, and thus we get a varied number of Quatrains from these translators, thus :—Thompson (1906) gives 878 Quatrains ; Payne (1898) gives 845 Quatrains ; Johnson (1913) gives 762 Quatrains ; Whinfield (1901) gives 508 Quatrains ; Nicolas (1867) gives 464 Quatrains, and so on. The question of the authenticity of the Quatrains is fully dealt with in Heron-Allen's "*Rubáiyát*" (Nichols, 1898).

The beauty of form in any literary work is necessarily lost in translation, though it may be, to some extent, replaced or imitated in a clever rendering ; but beauty of ideas is less difficult of preservation, and in this respect FitzGerald succeeds as interpreter as well as translator. Certain it is that the *Rubáiyát* in literal translations pleases but few readers. Most foreign words, especially those expressing abstract qualities, cannot be adequately represented each by one exact equivalent ; therefore no translation of a masterpiece can ever be wholly satisfactory, though scores of attempts have been made since the day when FitzGerald's immortal rendering "loomed large" upon the horizon of the literary world.

Many of these attempts are meritorious in their own particular way, none however are worthy of such praise as Tennyson accorded to FitzGerald's.

" . . . golden Eastern lay,  
Than which I know no version done  
In English more divinely well ;  
A planet equal to the sun  
Which cast it, that large infidel  
Your Omar . . . "

To E. FitzGerald.  
(" *Tiresias and other Poems.*" Macmillan and Co. 1885.)

## **PART ONE**



# PART ONE

## I

### TEXT OF FITZGERALD'S FIRST VERSION

#### (1) RUBÁIYÁT OF OMAR KHAYYÁM

##### *First Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. / Translated into English verse. / London : / Bernard Quaritch, / Castle Street, / Leicester Square. / 1859.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. xiv + 22; brown paper covers bearing title as above within a two-line border, with an ornament at each corner. *G. Norman, Printer, Maiden Lane, Covent Garden, London.* [i] Title; [ii] Imprint; [iii]—xiii Introduction :—*Omar Khayyám, the Astronomer-Poet of Persia.* [i]—16 Text; [17]—21 Notes. (75 Quatrains.)

In Quatrain IV the word "Lightning" is a compositor's error for Lighting. 250 copies were published Feb. 15th, 1859, at 1/-. See "Athenæum," April 9th, 1859. See Quaritch Catalogue, Mar. 15th, 1860. As they did not sell, FitzGerald gave some 200 copies to Quaritch, who offered them in the 4d., and finally in the 1d. box, from where copies were rescued by Rossetti and Swinburne, and other literary notables. The remainder were destroyed when Quaritch removed to Piccadilly in 1860.

#### (2) *Ashley Library Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. / Translated into English verse. / London : / Bernard Quaritch, / Castle Street, Leicester Square. / 1859.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. xiv + 24; brown paper covers bearing title on side.

A type facsimile of the First Edition, printed for T. J. Wise, "Ashley Library Series." 25 copies on H.M.P. and 4 copies on fine vell. The fly-leaf at end bears inscription : *London : / Privately re-printed : January, 1887.*

### (3) *MacDougall Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of / Persia  
rendered into English / verse by Edward FitzGerald / Decorated by  
W. B. MacDougall / London Macmillan and Co. Ltd. / New York  
The Macmillan / Company MDCCCXCVIII.

Collation :—10 $\frac{1}{2}$  × 8 $\frac{1}{2}$ ; pp. [48]; Dec. sateen cl. bds.; title on back; 1 Half-title; 3 Title; 5 Dedication :—*This edition of the Rubaiyat is dedicated to the Members of the Omar Khayyam Club.* 7-44, Text of First Edition; 45 Monogram; 46-48 Blank. The whole within heavy decorative borders by Octave Lacour. 1000 copies.

### (4) *Vale Press Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam, / of Naishapur / [1901].

Collation :—8 $\frac{1}{2}$  × 6; pp. xxxii + xii; grey paper bds., canvas back, label on side; [i] Half-title; [iv] wood engraved frontis. with title; [v]-xxx Text; [xxxi] Colophon :—*Here ends the Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated by Edward FitzGerald. The text of this edition is that of MDCCCLIX. The decoration of this book has been designed by Charles Ricketts, and the frontispiece designed and engraved by him. Printed at The Ballantyne Press, London, MDCCCLXI. | Sold by Hacon and Ricketts, London, and by John Lane, New York.* 310 copies. Printed throughout in caps. of the Vale fount, in red and black on H.M.P. 10 copies on pure vell.

### (5) *Astolat Press Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / The Astronomer-Poet of Persia  
Translated into English verse by / Edward FitzGerald / London :  
R. Brimley Johnson / Guildford : A. C. Curtis / New York : M. F.  
Mansfield & Co / 1901.

Collation :—4 × 2 $\frac{1}{2}$ ; pp. vi. + 58; Dec. Jap. bds.; title on side and back. [i] Half-title; [iii] Title in red and black; [vi] Imprint; *Printed at the Astolat Press Guildford, September, 1901, from the First Edition of Edward FitzGerald's translation.* 1-9 Omar Khayyám, the Astronomer-Poet of Persia; 21-[46] Text; [47] Fly-title; 49-58 Notes.  
Printed on Jap. vell. Reprints : *A. C. Curtis / The Astolat Press, Guildford / 1902, The Astolat Press, Great Castle St., London, W., 1904; London, Siegle, Hill & Co.; 2 Langham Place, W. [1906]; L. B. Hill, 32mo (3 $\frac{1}{2}$  × 2 $\frac{1}{2}$ ), pp. 80, Nov., 1917; Philadelphia : George W. Jacobs & Co. [1907]; "Songs of the Poets" series, etc.*

(6) *De La More Press Edition*

Rubaiyat / of Omar Khayyam / being a reprint of the First Translation by / Edward FitzGerald. / With a series of decorative illustrations by / Blanche McManus. / London: The De La More Press / 52 High Holborn / 1901.

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. vi + 24 + 24; Dec. cl. bds., also vell. with silk ties, lettered on side and back. *The De La More Press; London.* [i]—Half-title; [iii] Title in red and black; [v] Publisher's Note; 1–19 Text, with headings in red; [20] Colophon:—*Of this edition of Edward FitzGerald's First Translation of The Rubáiyát of Omar Khayyám, 500 copies were printed on Dutch hand-made paper, September MDCCCCI.*

Twelve illus. in black and white, mounted loose, dec. end-papers in red. Also copies with illus. in colours.

(7) *H. W. Bell Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / in English verse by / Edward FitzGerald / London: Howard Wilford Bell / Hastings House, Norfolk Street, Strand / 1901.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. viii + 72; dec. purple cl. bds.; [i–ii] Blank; [iii] Half-title; [iv] Quot.—*Huxley*; [v] Title; [vii] Contents; [viii] Quot.—*J. B. Tabb*; 1–19 Text of First Edition; [20] Quot.—*J. W. R.*; 21–34 *A Life of Omar Khayyám by Edward FitzGerald*; 35–53 *Life of FitzGerald—M. K.*; [54] *Inscription E. C. S.*; 55–61 *A Note—N. H. Dole*; [62] Quot.—*A. S. Hardy*; 63–67 *In Praise of Omar—Hon. John Hay*; [68] Quot.—*T. B. A.*; 69–71 *Vocabulary—N. H. D.*; [72] Impt.: *The Riverside Press, Edinburgh.*

(8) *Ballantyne Press Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with illustrations by / Herbert Cole / John Lane Publisher / London and New York. MDCCCCI.

Collation:— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 68; Dec. vell. lettered in green and gold, silk ties; [1] Half-title; [2] Note:—“*This Edition de Luxe is limited to 375 copies for England and America, 350 of which are for sale*”; [3] Frontis.; [5] Title in black and green; [6] *Tennyson to E. FitzGerald*; 7–12 Introduction, *Omar Khayyám*, by *F. B. Money-Coutts*; 13–[22] *Preface to First Edition*; [23] *List of Drawings*; [24] *Theodore Watts-Dunton—Toast to Omar Khayyám*; 25–58 Text of First Ed.; [59] Illus. 61–65 *Notes*; [67] Colophon:—*This Edition of The Rubáiyát of Omar Khayyám has been printed at The Ballantyne Press and the type since distributed MDCCCCI.*

Printed on H.M.P. 8 Illus. on Jap. paper. Prototype of the *Flowers of Parnassus* edn.

(9) *Flowers of Parnassus Edition*

Rubáiyát of Omar / Khayyám rendered / into English verse by / Edward FitzGerald / with illustrations / by Herbert Cole / John Lane : Publisher / London and New York. MDCCCCI.

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 72; cl., also lthr.; title on side and back; [1] Half-title:—"Flowers of Parnassus"—IX. *Rubáiyát of Omar Khayyám*; [4] Frontis; [5] Title; [6] Imprint: *Wm. Clowes & Sons, Limited, Printers, London*; [7] List of Illustrations; 9-13 *Omar Khayyám*, by F. B. Money-Coutts; 14-[24] *Preface to First Edition*; 25-60 Text of First Ed.; [61] Illus. "Finis"; 63-[68] Notes; [70-72] Advert.

New Ed., pp. 80, with extended introduction, etc., and three additional illus. MDCCCVCV. Also "The Helicon Series," VIII.;  $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. xxvi + 66; dec. paper bds; title on side and back. Printed by R. & R. Clark, Edinburgh, 1928. Minus the introduction by Money-Coutts.

(10) *Pallas Series Edition*

Rubaiyat / of Omar / Khayyam / FitzGerald's / English / Translation / 1901. 2nd Edition. / The Pallas Printing and Pub- / lishing Company, Walnut Tree / Lane, Castle Road, Nottingham.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [ii] + 50; green paper covers, bearing title and figure of an angel. *The Pallas Press, Nottingham*. [i] Title; 1 Introductory note; [3]-28 Text of First Ed.; [29] Notes. Though styled "2nd Ed." there was no previous issue.

(11) *De La More Press Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / a reprint of the First Translation by / Edward FitzGerald / with twelve illustrations by / Blanche McManus / London Alexander Moring / The De La More Press / 298 Regent Street W. / MDCCCCII.

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. [vi] + 26 + [24]; Dec. wpps. and end-papers by B. McManus, also cl. and lthr. *The De La More Press*. [i] Half-title; [iii] Title in red and black; [v] Fly-title; 1-25 Text; [26] Colophon.

Printed on H.M.P. Twelve illus. in black and white. Also limited ed. on Jap. paper, cl. bds., vell. backs.

### (12) *Carillon Series Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / rendered into / English verse by / Edward FitzGerald [1902].

Collation :—5½ × 4½; pp. 34; Bdg. lthr., dec. paper bds., etc.; [1] Half-title; [2] Frontis.; [3] Title in red and black; 5-33 Text; [34] Colophon :—*This Edition of The Rubáiyát of Omar Khayyám is reprinted from the First Version of Edward FitzGerald, published in 1859. It is illustrated throughout by Robert Anning Bell, and is published by George Bell and Sons, York Street, Covent Garden, London. Printed by Charles Whittingham and Co., at the Chiswick Press, MDCCCII.*

4 Full page, and 16 small illus. Also with imprint: *Alfred Bartlett, Cornhill, Boston, [1909].*

### (13) *De La More Press Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated into English verse by / Edward FitzGerald / A Reprint of the First Edition, / Text, Notes and Introduction / with decorations by / Blanche McManus / at the De La More Press / 298 Regent Street, London, W. / 1903.

Collation :—10½ × 7½; pp. viii + x + 26 + 24; grey paper bds., also vell. bds., lettered on side and back. *Alexander Moring Ltd., De La More Press, 298 Regent Street, London.* [i-iv] Blank; [v] Half-title; [vii] Title in red and black; i-vii Introduction; [ix] Fly-title; 1-16 Text; 17-26 Notes; [21] Colophon. Twelve chromo process illus. in colours, within dec. border in black; printed on H.M.P. Also 25 numbered and signed copies on Jap. vell., bound in vell. bds.

### (14) *Simple Life Series Edition, No. 3*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / The Astronomer / Poet of Persia / Translated into / English verse by / Edward / FitzGerald / A complete reprint of the first (1859) edition with / FitzGerald's Preface and Life of Omar and full notes / The Simple Life Press / 5 Water Lane London E. C. 1903.

Collation :—6½ × 4; pp. 40; green paper covers, lettered, also cl. bds. [1] Half-title; [2] Advt.; [3] Title; [4] Contents; 5-15 FitzGerald's introduction to First Edition, and Life of Omar Khayyám; 15-18 Note to present edition (N. H. Dole and A. C. F.); verse (T. B. Aldrich); 19-33 Text; 34-39 FitzGerald's Notes; [40] Advts.

Reprints :—*Arthur C. Fifield [1904], etc.; yellow paper covers, also cl.*

(15) *Althorp Series Edition, No. 1*

The / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / with his Introduction and Notes / Manchester / John Heywood, Deansgate [1903].

Collation:—6½ × 4; pp. 40; Wedgwood blue paper covers, lettered; "Althorp Series." [1] Half-title; [2] Dedication: *To George Milner, Esq., M.A.*—; [3] Title; [4] Contents; [5]—15 FitzGerald's Introduction to the First Edition, and Life of Omar Khayyám; 15—18 Note to present edition (N. H. Dole and A. C. F.); One verse (T. B. Aldrich); 19—33 Text, of First Edition; 34—39 FitzGerald's Notes.

Printed from same plates as "Simple Life Series."

(16) *Broadway Booklets Edition*

The Broadway Booklets / Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by Edward FitzGerald / with four illustrations by / Jessie M. King / London / George Routledge and Sons, Ltd. / New York: E. P. Dutton and Co. 1903.

Collation:—5½ × 4½; pp. 48; wpps.; dec. cl. gilt; and lthr. [1] Title; 3—10 *Omar Khayyám, the Astronomer-Poet of Persia, by Edward FitzGerald*; 11—[48] Text of First Ed.; Imprint: *Edinburgh: T. and A. Constable, Printers to His Majesty.*

(17) *Roses of Parnassus Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / Edinburgh / R. Grant & Son, 107 Princes St. / MDCCCIII

Collation:—7 × 3½; pp. [iv] + 28; wpps.; parchment; and cl., lettered on side. *Turnbull & Spears, Edinburgh.* [i] Half-title; [iii] Title; 1—[26] Text; [27] Colophon:—*This edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám is reprinted from FitzGerald's translation published in 1859; it is the first of the "Roses of Parnassus"; is embellished throughout by Joseph W. Simpson.*

Reprints with imprints:—*London: R. Brimley Johnson MDCCCIII; T. N. Foulis: Edinburgh & London, MDCCCIV.* This and subsequent eda. contain Note p. 27. Also with imprints: *Boston: Alfred Bartlett 1903; G. W. Jacobs & Co., Philadelphia [1906]; "The Poetic Classics," etc.*

(18) *Waistcoat Pocket Classics Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / London : Anthony / Treherne & Co., Ltd. / 3 Agar Street, W.C. / MDCCCIII.

Collation :— $2\frac{1}{2} \times 2$  ; pp. 80 ; cl., also lthr., with title embossed on front and device on back cover. *Strangeways & Sons, London.* 1 Half-title ; 3 Title ; 5-79 Text ; 80 Colophon :—*This edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám is reprinted from FitzGerald's translation published in 1859.*

Many reprints. Also with imprints :—*The H. B. Claffin Co., New York, 1906 ; and Henry Allens & Co., Philadelphia, 1906 ; Printed by Neill & Co., Ltd., Edinburgh.*

(19) *Best Poetry Edition*

The Best Poetry / Edited, with a Note, by / T. W. H. Crosland / London / A. Treherne and Company Limited / 3 Agar Street, Charing Cross 1903.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. viii + 240 ; red cl. bds., lettered on side and back ; *FitzGerald's The Rubáiyát of Omar Khayyám* ; Text of First Ed. contained in pp. 218-230.

(20) *Universal Library Edition*

Miscellanies / of / Edward FitzGerald / London / George Routledge and Sons, Limited / New York : E. P. Dutton and Co. / 1904.

Collation :— $7 \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. viii + 248 ; cl. bds. ; *Printed by Butler & Tanner, Frome and London.* 1-8 *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; 8-20 Text of First Edition.

(21) "*Methuen's Miniature*" Edition

The Rubáiyát of / Omar / Khayyám / The Astronomer-Poet / of Persia / Translated into English verse / by / Edward FitzGerald / Methuen & Co. London / 1904.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$  ; pp. [98] ; blue Persian, lettered on back. *Morrison & Gibb Ltd., Edinburgh.* 1 Half-title ; 3 Title ; 4 Note :—*This issue is founded on the edition published by Bernard Quaritch in 1859. The Introduction and Notes are FitzGerald's ; 5-38 Introduction ; 39-76 Text ; 77-92 Notes ; 93 Imprint ; 95-98 Advt. of Methuen's Miniature Library.*

Reprints are paged.

(22) "*Smaller Classics*" Edition

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / London / Grant Richards / 1904.

Collation:—5 × 3½; pp. [viii] + 78; cl. and lthr.; Title on side and back. W. Brendon & Son, Plymouth. [i] Serial title:—*The Smaller Classics*; [iii] Half-title; [v] Title; [vii] Fly-title; 1-75 Text of First Edition; (printed on one side of the leaf only) [77] Imprint.

New Ed. with Frontis. by Norman Ault [1906]. Reissue:—*Alexander Moring Ltd.*, 32 George Street, Hanover Square, W. [1908]. Also with imprint: *Mitchell Kennerley*, New York [1908].

(23) *Photogravure Series Edition*

The Photogravure Series / The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / with twelve photogravures after drawings by / Gilbert James / London. George Routledge and Sons, Limited. / New York: E. P. Dutton & Co. / 1904.

Collation:—8½ × 6; pp. 160 + [24]; cl. bds.; also ½ lthr., etc. *The Edinburgh Press* (Frank and Edward Murray). [1] Title; [2] Imprint; 3-10 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia. By Edward FitzGerald; 11-160 Text of First Ed., one quatrain on a page. Frontis. and illus. on stout paper, text on Jap. vell.

Also with Imprint: *T. Y. Crowell & Co, N.Y.* Also 250 copies with hand-coloured plates and choice bindings, by Geo. Bayntun, of Bath.

(24) *Bryce Miniature Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / in English verse / by Edward FitzGerald / Glasgow / David Bryce and Son / [1904].

Collation:—2½ × 1½; pp. vi + 60; lthr., Persian design in gold; also cloth. i Title; ii-v Edward FitzGerald; 2-23 Preface; 24-49 Text of First Edition; 50-59 Notes.

Ornamental Title and Head-pieces. *Ibid.*, "Book-post" Edition; oblong (2½ × 3½); pp. 64. Bound Dec. parchment, also lthr., etc. Also with imprint: *Andersons, Edinburgh, Ltd.* [1920]; 2 × 3.

(25) *Simpkin Marshall Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / in English verse by / Edward FitzGerald / a reprint / of the First / Translation / with a Life / of Omar by / Edward FitzGerald / London : Simpkin Marshall Hamilton Kent & Co. Ltd. [1904].

Collation :—6½ × 4½ ; pp. 94 ; paper bds., cl. back ; lettered on side and back ; also lthr. *Boyle, Son & Watchurst, Warwick Sq., E.C.* [1] Title ; [2] Imprint ; [3] Contents ; [5]—16 A Life of Omar Khayyám by Edward FitzGerald ; 17—92 Text, one quatrain on a page, printed in green, within decorative border ; 93 and 94 Vocabulary.

Frontis. ; Port. ; Ed. FitzGerald (from Photo by A. H. Cade).

(26) *Simpkin Marshall Penny Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / The Astronomer / Poet of Persia / Translated into / English verse by / Edward / FitzGerald / A Complete Reprint of the First (1859) Edition / with FitzGerald's Preface and Life of Omar / and edited with Notes by / Nasarvanji Maneckji Cooper / London : Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent, & Co. Bombay : K. & J. Cooper, Publishers. [1904].

Collation :—6½ × 4½ ; pp. 24 ; green paper covers, title on front, advts. on back. [1] Title ; [2] Contents ; [3]—10 Introduction, and Life of Omar Khayyám ; [11]—22 Text ; 23 and 24 Notes.

(27) *Macmillan Reprint Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Reprint of the First Edition / London / Macmillan and Co., Limited / New York : The Macmillan Company / 1905 / All rights reserved.

Collation :—5½ × 4 ; pp. iv + 56 ; red cl. bds., lettered on back and sides. *Printed by R. & R. Clark, Ltd., Edinburgh.* [i] Half-title ; [ii] [Monogram] *M.M. & Co.* ; [iii] Title ; 1—21 *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; 22—28 Text ; 49—55 Notes ; [56] Imprint.

(35) *De La More Booklets Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated by / Edward FitzGerald / London / At The De La More Press / 32 George Street, Hanover Sq., W. / [1906].

Collation :—6 × 3½; pp. 32; green wpps., lettered within fancy border. *Alexander Moring Ltd., De La More Press, Hanover Sq., London.* [1] Half-title; [3] Title in red and black; [5-30] Text of First Edition; [31] Imprint. Also with Imprint; *Philadelphia, George W. Jacobs & Co.* Bds., cl. back.

(36) *Favourite Classics Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English Verse by / Edward FitzGerald / With an Introduction by / Clement K. Shorter / and a Portrait of FitzGerald / London: William Heinemann / 1906.

Collation :—6 × 4; pp. xx + 68; Cl. bds.; also lthr. [i] Half-title; [ii] *Heinemann's Favourite Classics*; [iii] Title; [iv] Imprint, *Edinburgh: T. & A. Constable, Printers to His Majesty*; [v] Fly-title; vii-xx *Introduction*; [1] Fly-title; 3-21 *Omar Khayyám the Astronomer-Poet of Persia*; [23] Fly-title; 25-63 Text of First Edn.; 64-68 *Notes*, Frontis. port. of Ed. FitzGerald. Also with imprint, *E. P. Dutton & Co., New York*, 1906.

(37) *Bower Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám. / Translated by Edward FitzGerald / with an Appreciation by / Richard C. Jackson, F.S.A. (Walter Pater's "Marius") London: The Bower Press. / 1907.

Collation :—8½ × 5½; Title in red and black within heavy dec. border; A private "trial" title page; not issued.

### (38) *Queens Quarto's Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English / by / Edward FitzGerald / Illustrated / by / Marie Preaud Webb / James Hewitson & Son, London, N.W. [1907].

Collation :—7 × 6; pp. [50]; quarter antique bds.; parchment back, with label bearing title, also lthr. *J. Hewitson & Son, Hampstead.* 1 Serial title; 4 Frontis.; 5 Title in dec. border; 7 Fly-title; 9–13 Foreword: Omar Khayyám; 14 and 15 Edward FitzGerald—C.C.H.; 16 Fly-title; 17–49 Text of First Edition. Four full page and four small illus.

Also Frontis, and title in green, 5½ × 3½, with different title page in green; pp. 44, dec. cl. bds. also lthr. [1908]. Also with different title page, in brown, biographical note by Cecil Charles, end papers by Ern. Hill. Vel. cf. yapp. ornamental borders. [1909]. 5 × 3½.

### (39) *Rose Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Illustrated by / R. T. Rose / London / T. C. & E. C. Jack / New York / E. P. Dutton & Co. [1907].

Collation :—6 × 4½; pp. 32; dec. cl. also parchment. *Turnbull and Spears, Edinburgh.* [1] Half-title; [3] Title; 5–30 Text of FitzGerald's First Ed.; [31] Imprint; 4 illus. in colours.

### (40) *Laurel Wreath Series Edition*

The / Laurel Wreath / Series / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English / by / Edward / FitzGerald / Illustrated by / E. Stuart Hardy / London: Ernest Nister / New York: E. P. Dutton & Co. [1907].

Collation :—5½ × 4½; pp. 48. [1] Half-title; [2] *The Laurel Wreath Series*; Frontis.; [3] Dec. Title; [5] *Omar Khayyám*; 7–48 Text of First Ed.; [48] Imprint: *Printed in Bavaria.*

Four illus. in colours and twelve in black and white. Binding: cl. vel. cf., etc. Round edges.

### (41) *Heath Robinson Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Astronomer-Poet / of Persia / Rendered into English by / Edward FitzGerald. / Illustrations by / T. Heath Robinson. / London: Ernest Nister. / New York: E. P. Dutton & Co. / [1907].

Collation :—7 × 4½; pp. 150; dec. cl. bds., lettered on side and back. *Bavaria.* Half-title; Frontis. and dec. title in colours; 3 *Omar Khayyám*; 5 List of illus.; 7–147 Text of First Ed., within dec. border; 148 Imprint. Four full page, and thirty-four small illus. in colours.

(50) *Miniatures Edition*

The / Rubáiyát / of Omar / Khayyám / done into / English by / Edward / FitzGerald / Embellished by / Edgar Wilson / Sisley's Ld., London [1908].

Collation :—5 × 3; pp. [72]; cloth and lthr. *Wm. Brendon & Son Ltd., Plymouth.*  
[1] Half-title; [2] Quot. (Anthony Trollope); [3] Title; 5-72 Text of First Edition.

Printed throughout in red on Jap. paper within Oriental designs in blue. Dec. end-papers. Also with text in green on white paper. Imprints: *W. P. Nimmo, Hay & Mitchell, Edinburgh* [1910], also *James Pott & Co., New York* [1909].

(51) *De La More Press Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / a reprint of the First Translation by / Edward FitzGerald / with Decorations by / Blanche McManus / London / Alexander Moring Ltd. / The De La More Press / 32 George Street, Hanover Square, W. / MCMVIII.

Collation :—6½ × 3½; pp. [vi] + [24]; green cl. bds., t.e.g., design on side, lettered on back. *The De La More Press.* i-2 Blank; iii Half-title; v Title, in red and black; 1-25 Text; [26] Colophon.  
Twelve illus. in colours.

(52) *Sesame Booklets Edition, No. 6*

Sesame Booklets / The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / George G. Harrap & Co. / Covent Garden, London / [1908].

Collation :—3½ × 2½; pp. 64; imi. vell.; paper bds.; dec. paper, etc. *The Riverside Press Ltd., Edinburgh.* [1] Serial title; [3] Decorative title (by W. G. Easton); [4] Verse and Imprint; 5-10 Omar Khayyám (A.E.S.); [11] Fly-title; 13-56 Text of FitzGerald's First Ed.; 57-64 Notes.

Frontis. Portrait of Ed. FitzGerald (by Emery Walker) in oval frame; also with Frontis. in colours by K.S. [1912]. Also with same Frontis. in black [1913]. Also with imprint: *New York: Thos. Y. Crowell & Co.* [1908]. Frontis. in colours.

(53) *Rivière Edition*

Rubáiyát / of / Omar / Khayyám / done into English / by / Edward FitzGerald / Robt. Rivière & Son / London / MDCCCXVIII.

Collation:—5 × 4; pp. [48]; lthr. stamped design, title on side and back. *Pratt & Co., London.* 1 Half-title; 3 Title; 5 Fly-title; 6 Note:—*This edition is reprinted from FitzGerald's translation published originally in 1859*; 7-44 Text; 46 Ornament; 48 Imprint.

Initial letters in red, two quatrains on a page:—Reissue (4½ × 3½) 1913. Also with imprint:—*The Astolat Press, London*; *Sigle Hill & Co., 2 Langham Place, W. [N.D.]*

(54) *Rivière Miniature Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Robt. Rivière & Son / London / 1908.

Collation:—3½ × 2½; pp. [80]; clth. and stamped lthr., title on back. *Pratt & Co., London.* 1 Half-title; 2 Note:—*This edition is reprinted from FitzGerald's translation published originally in 1859*; 3 Title; 5-79 Text; 80 Imprint. Same:—Oblong (2½ × 3½).

(55) *FitzGerald Centenary Edition*

The FitzGerald Centenary Edition / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / and / Saláman and Abesl / Rendered into English Verse / by / Edward FitzGerald / Together with / a Life of Edward FitzGerald / and an / Essay on Persian Poetry / by / Ralph Waldo Emerson / Peacock, Mansfield & Co. Ltd. / Newmarket Row, London / MCMIX.

Collation:—9½ × 7½; pp. 64; dec. white. cl. hds., lettered on side and back, also *Ed. FitzGerald, 1809-1909, Warwick Square, London, E.C.* [i] Coloured frontispiece by T. W. Morley; [iii] Title; [iv] Imprint; [v] Contents; [vi] To E. FitzGerald, by Tennyson; [1]-10 Life of Ed. FitzGerald, by W.S.; [11] Fly-title; [13]-20 Preface; [21] Fly-title; [23]-41 Text of First Ed.; [43] Fly-title; [44] Note; [45-99] Saláman; [101] Fly-title; [103]-131 Persian Poetry, by R.W.E.

(56) *Centenary Souvenir Edition*

Edward FitzGerald / 1809-1909 / Centenary Celebrations / Souvenir / [1909].

Collation:—9½ × 7½; pp. 64; dec. white. cl. *East Anglian Daily Times, Ipswich.* Text of First Ed. contained in pp. 52-64. Frontis. Port. Ed. FitzGerald, and ten illus.; also many articles on FitzGerald and Omar Khayyám.

(57) *Moment Series Edition*

Omar Khayyám / London : Henry Froude / [1909].

Collation :— $3\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. [48]; clth., dec. silk., lthr., etc. *Horace Hart, Oxford.*  
1 Half-title; 4 Coloured Frontis.; 5 Title; 6 Imprint; 7-9 Omar Khayyám;  
11-46 Text of FitzGerald's First Ed.; 47 The "Moment Series"; Advt.  
Frontis. and dec. end papers by M. Jameson.

(58) *Astolat Reprints Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated into English Verse /  
by / Edward FitzGerald / London / Siegle, Hill & Co. / 2, Langham  
Place, W. / [1909].

Collation :— $5 \times 4$ ; pp. vi + 64; limp Persian yapp., stamped and lettered.  
*The Astolat Press.* [i] Half-title; [iv] Frontis. by G. James; [v] Title; 1-17  
Omar Khayyám, the Astronomer-Poet of Persia; [18] Fly-title; 19-56 Text  
of First Edition; 57-63 Notes.  
Ornamental initial letters in red, two quatrains on a page. Also with imprint :—  
*G. W. Jacobs, Philadelphia* [1910].

(59) "*Gem Booklets*" Edition

The Gem Booklets / Edited by / Oliphant Smeaton / Rubáiyát of /  
Omar / Khayyám / London. Robert Scott. 62 Paternoster Row.  
E.C. / [N.D.].

Collation :— $3\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. [86]; velvet calf, yapp., title on back and side. Dec.  
Frontis. and Title; 5-8 Introduction; 9-83 Text of FitzGerald's First Edition;  
85 Notes.

(60) *Ouseley Edition*

The Rubáiyát / of Omar / Khayyám / John / Ouseley Ld. / London /  
[1909].

Collation :— $3\frac{1}{2} \times 2$ ; pp. iv + 96; velvet cf. yapp, embossed side, title on back.  
*The Riverside Press, Ltd., Edinburgh.* [ii] Frontis.; [iii] Title; 1-20 Intro-  
duction; 21-95 Text of FitzGerald's First Edition, beneath an ornamental  
border; [96] Imprint.

Title and Frontis. printed in yellow and green.

(61) *Watergate Booklets Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / London / Sidgwick & Jackson, Ltd. [1909].

† Collation:— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{4}$ ; pp. 32; light blue paper, also Jap. paper bearing the Watergate device on back. *The Riverside Press Ltd., Edinburgh.* [2] Note:—*The first edition of FitzGerald's rendering of the "Rubáiyát of Omar Khayyám," here reprinted, was published in 1859;* [3] Title; 5-30 Text; [31] Imprint.

(62) *Private Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám [c 1909].

† Collation:—Oblong  $\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{4}$ ; pp. 78; crushed levant Morocco, title on side. [*D. Bryce & Son, Glasgow.*] Text only of FitzGerald's First Edition. A private trial copy.

(63) *Maclaren Edition*

The / Rubáiyát / of / Omar / Khayyám / Maclaren & Co., London / [1909].

† Collation:— $6 \times 4$ ; pp. 64; limp velvet cf., title on back, device on side. *Neill & Co., Ltd., Edinburgh.* [1-2] Blank; [3] Half-title; [5] Dec. Title; 7-45 Text of FitzGerald's First Ed.; [47] Fly-title; 49-64 Life of Omar Khayyám. Text printed within a single line grape vine border. Also with imprint: *Siegle, Hill & Co., London* [1911]—"Selected Series"; and *L. B. Hill* [1917].

(64) *English Parnassus Edition*

The English Parnassus, by W. M. Dixon, and H. J. C. Grierson. Oxford: Clarendon Press. 1909.

† Collation:—Pp. 699-707. Text of FitzGerald's First Edition.

(65) *Calendar Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / In English Verse by / Edward FitzGerald / with Calendar / for 1910 / Hills & Co. Ltd., London, [1909].

† Collation:— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{4}$ ; pp. 36; imi. silk bds., also vell. with ties, and limp lthr. *St. Luke's Press, London.* Text of FitzGerald's First Edition. Also with imprint: *Hills & Hafely & Co., New York.*

(73) *Silver Echo Booklets Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Illustrated by / Charles Robinson / London & Glasgow / Collins' Clear-Type Press / [1910].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [44]. *Collins' Clear-Type Press*. Half-title; Quatrain. Frontis.; Title; Text of FitzGerald's First Ed.; Title and four illus. in colours, by Charles Robinson, within dec. border. Dec. white boards with illus., and grape vine border in colours. Lettered on side and back. Other Collins' Editions: "Arcadian Books,"  $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; "Queens Books," with coloured Frontis. 1913, etc., etc.

(74) *Easton Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated into / English Verse by / Edward FitzGerald / with Decorations by / William G. Easton / George G. Harrap & Co. / London [1910].

Collation :— $8 \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [48]; cl. bds., also calf limp and vell. silk ties. 1-2 Blank; 3 Half-title; 6 Frontis.; 7 Title; 8 Imprint: *Ballantyne & Co., Limited, Tavistock Street, Covent Garden, London*; 9-46 Text of First Ed.; 47 and 48 Blank.

The whole within dec. borders. Also with imprint: *H. M. Caldwell & Co., New York*.

(75) *Tagore Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / [FitzGerald's Version] / with / Twelve Illustrations by / Abanindro Nath Tagore / Offices of 'The Studio,' 44 Leicester Square, W.C. / MCMX.

Collation :— $12 \times 9\frac{1}{2}$ ; pp. [16]. 1 Title; 2 Note: *The version of Omar's Rubáiyát here given is that of Edward FitzGerald's First Edition* (1859); 3-15 Text; 16 Imprint: *Printed by Eyre & Spottiswoode, Ltd., His Majesty's Printers, East Harding Street, London, E.C.*

12 chromo process illus., mtd. loose on bds, with Quatrain facing. In portfolio. Also French Ed.

(76) *Lefeaux Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / by FitzGerald / Decorated by S. W. Lefeaux / London: George Routledge & Sons, Ltd. / New York: E. P. Dutton & Co. / [1910].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. [16]; dec. Jap. paper covers with ribbon tie at back. (Cover) Title; 1-15 Text of First Ed., five quatrains on a page, with floral border at side, each differing in design; 16 Small pastoral scene. Lithographed throughout in colours.

(77) *Alice Ross Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / FitzGerald's Translation / with Notes / Illustrated by Alice Ross / Edinburgh / W. P. Nimmo, Hay, & Mitchell. 1910.

Collation:—6 × 4½; pp. 32 + [8] illus.; dec. parchment wpps. *Ballantyne, Hanson & Co., Edinburgh and London.* [1 and 2] Blank; [3] Half-title; [5] Title; 7-26 Text of First Ed.; 27 Omar Khayyám; 28 Edward FitzGerald; 29-31 Notes; 31 Imprint.

Four illus. in colours. New Ed. with Introduction, pp. i-xxxii + 32. "Clyde Classics," 6 × 4, one illus. and dec. end paper. *Edinburgh: W. P. Nimmo, Hay & Mitchell.* Printed by *Morrison & Gibb Ltd.* Also reprint, printed by *R. Mitchell & Sons.*

(78) *Foulis Books Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Published by T. N. Foulis / London & Edinburgh / [1910].

Collation:—7½ × 5; pp. 72 + 16; dec. white buckram, lettered in gold. *Colstons Ltd., Edinburgh.* [1-2] Blank; [3] Title; [7] Second title; [8] Imprint; [9-10] *Illustrations from oil paintings by Frank Brangwyn, A.R.A.;* 11-[13] *Omar Khayyám;* 17-[70] Text of FitzGerald's First Ed.; [71] Colophon.

8 illus. in colours (specially painted for this ed.), mtd. loose on Jap. paper, with explanatory leaves facing. Printed on H.M.P. within grape vine border in green and purple, pictorial end papers, by *F. Brangwyn.* Also with imprint: *Lippincott, Philadelphia, 1911.*

(79) *Foulis Books Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / The Foulis Books / [1910].

Collation:—6½ × 4½; pp. 66 + illustrations; cloth gilt, also vel. cf. and dec. paper bds., linen back. *T. & A. Constable, Edinburgh.* [1-2] Blank; [3] Title; [5] Explanatory leaf; [7] Second title; [8] Imprint: *Published by T. N. Foulis, 21 Paternoster Square, London, E.C., and Edinburgh, Oct. 1910;* [9 and 10] List of illus. from oil paintings by *F. Brangwyn;* 11-[14] *Omar Khayyám;* 17-[60] Text of FitzGerald's First Ed.; [65] Advt.

Eight illus. in colours, mounted oblong on dark paper, with explanatory leaves facing. Text in purple grape vine border. Pictorial end papers by *F. Brangwyn.* Also "Friendship Books" with imprint: *Le Roy Phillips, 29a Beacon Street, Boston, U.S.A., 1913.* Printed by *Turnbull & Spears, Edinburgh.* New ed., 6½ × 4½, with illus. mounted on grey paper, dec. paper bds., 1925.

(80) *Foulis Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / Illustrated by / Frank Brangwyn,  
A.R.A. / T. N. Foulis, London & Edinburgh / [1911].

Collation:—6 $\frac{1}{2}$  × 5 $\frac{1}{2}$ ; pp. 128; white buckram, dec. and lettered in gold. *McLagan & Cumming, Edinburgh*. [1]-2 Blank; 3 Half-title; 5 Explanatory leaf; [9] Title; [10] Imprint; 11-12 List of Illus.; 13-15 Omar Khayyám; 17-122 Text of FitzGerald's First Ed.; 123-127 Publisher's Advt.

Eight illus. in colours, from oil paintings, mounted loose after explanatory leaf. Text with initial letters in colours. Printed over Oriental design in green by F. Brangwyn. Reissue: 1914; Oriental design in fawn. Also with imprint: *J. B. Lippincott, Philadelphia*.

(81) *Sangorski and Sutcliffe Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated into English / Verse by  
Edward FitzGerald / with an Introduction by / A. C. Benson / Fellow  
of Magdalene / College Cambridge / Reproduced from a manuscript  
written / and Illuminated by F. Sangorski & G. Sutcliffe / Siegle,  
Hill & Co / London. [1910].

Collation:—13 $\frac{1}{2}$  × 10; pp. [viii] + 7 + [62] + 16 + [23]; dec. vell. bds., gold design on side, lettered on back. i and ii Blank; iii Note: *This edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám, printed on hand-made paper, is limited to five hundred and fifty copies, of which this is number — (Signed)*; [v] Title; [vii] Fly-title; 1-[7] Preface (A. C. Benson); [1] Fly-title; [3] Illus. title; [5-60] Text; [62] Note: "*Here ends the Rubaiyat of Omar Khayyam translated by Edward FitzGerald. The text of this edition is that of MDCCCLIX . . . the illustrations are by E. Geddes; and the borders, initials and writing by A. Sutcliffe.*"; 1-16 Omar Khayyam, the Astronomer-Poet of Persia; 2-15 Notes; 16-22 list of illus.; 23 imprint; *Engraved and printed by Andre & Sleigh Ltd., Bushey, Herts.*

Ordinary ed. cl. bds. design and lettered (12 $\frac{1}{2}$  × 9). Also with imprint: *David MacKay, Philadelphia*. Also 25 copies on jap. vell., jewelled clasps, of which 10 copies were specially bound and jewelled by S. & S.

### (82) *Poets Series Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by Edward FitzGerald / Biographical Note by Cecil Charles / The Poets Series / London : / The Domes of Silence, Ltd. [1910].

Collation:— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 46; grained lthr., lettered "Omar" on side and back. *James Hewetson & Son, Hampstead, N.W.* [1 and 2] Blank; [3] Half-title; [5] Title, in ornamental border; [7] Fly-title; 9-13 Foreword: Omar Khayyám; 14 and 15 Edward FitzGerald, by C.C.H.; [16] Fly-title; [17]-[43] Text of First Edition; [44] Illus. "Finis."; [45] Note: *This book is published by Domes of Silence Ltd., Hopetoun House, 5 Lloyds Avenue, London, E.C.* "The Poet Series."

Four illus. by M. P. Webb. Practically a reprint with narrower margins of the crown 16mo "Queens Quarto's Ed." (1908).

### (83) *Arden Books Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / by / Edward FitzGerald / Letchworth / at the Arden Press / 1910.

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [44]. 1 Half-title; 3 Title; 5-42 Text of First Ed.; 43 Imprint.

Lthr. cl., etc., Title on side. Also with imprints:—*Selfridge & Co. Ltd., London, 1910.* Also *London: The St. Catherine Press, Oswalds House, Norfolk Street Strand / [1911].*

### (84) *Selfridge Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Trans. by / Edward FitzGerald / Selfridge & Co., Ltd. / Oxford Street, W. [1910].

Collation:— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 40. [1] Title; [3]-40 Text of First Ed. Brown paper covers, with title. No imprint. (Sold at 2d.)

### (85) *Small Photogravure Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / London / George Routledge & Sons., Ltd. / New York : E. P. Dutton and Co. [1910].

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. [186]; vel. Persian, yapp., title on side and back. 1 Title; 3-12 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia, by Edward FitzGerald; 13-185 Text of First Ed., with 12 illus. by Gilbert James. Printed throughout on one side of the leaf only. New Ed., 8vo, 1920.

(86) *Ward Lock Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / the Astronomer-Poet of Persia /  
Rendered into English Verse by / Edward FitzGerald / First Edition /  
Ward, Lock & Co., Limited / London, Melbourne, & Toronto / 1910.

Collation :—4½ × 2½ ; pp. 96 ; vel. cf. yapped, title on back. *Butler & Tanner, Frome and London.* [1] Half-title ; [3] Title ; [5] Fly-title ; 7-38 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia ; [39] Fly-title ; 41-79 Text of First Edition ; [81] Fly-title ; 83-95 Notes.

(87) *Calendar Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám. / Rendered into English by / Edward FitzGerald / A Calendar for the Year 1912. Ernest Nister, London, E. P. Dutton & Co., New York. [1911].

Collation :—6 × 4½ ; pp. 26 ; dec. bds. Text of FitzGerald's First Edition, with dec. border by G.B.S., and end papers by A. E. Jackson.

(88) *Unwin Venetian Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet / of Persia / Translated into English / Verse by Edward FitzGerald / Illustrated by / Guido Maria Stella / London / T. Fisher Unwin / [1911].

Collation :—2½ × 2 ; pp. 92 ; paper vell. bds., leather ties, lettered on sides and back. *Dr. R. Jacchia, Tipografia Fontana, Venice.* [1906]. [3] Half-title ; [7] Title ; 9-43 Preface ; 45-92 Text of First Ed.

An English reprint of the "Venetian" Edition.

(89) *Little Golden Books Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / Cassell & Company, Ltd. London, New York, Toronto & Melbourne : 1911.

Collation :—3½ × 2½ ; pp. 46 ; golden dec. cl. bds., linen back, lettered. *Cassell & Co. Ltd., La Belle Sauvage, London.* [1] Half-title ; [2] Advt. : Cassell's "Little Golden Books" ; [4] Frontis. ; [5] Title ; [6] Copyright Note ; [7] List of illus. (4), from water-colour drawings by A. A. Dixon ; 7-45 Text of First Ed. ; [46] Imprint.

Printed within brown border, coloured end papers.

(90) *Camel-Rider Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / London : George G. / Harrap & Company / 9 Portsmouth St., Kingsway. [1911].

Collation :—5 × 3 ; pp. 96 ; vel. calf with camel-rider scene embossed, title in gold, also others. *Unwin Brothers, Ltd., Woking and London.* [1] Half-title ; [2] Advt. ; [4] Frontis. in colours, mtd. loose ; [5] Title ; [6] Imprint ; 7-12 Omar Khayyám :—by A.E.S. ; [13] Fly-title ; [14] Verse :—by Lowell ; 15-89 Text of FitzGerald's First Edition ; 90-96 Notes.  
Text in black within grape vine border in brown.

(91) *Novelty Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated into / English Verse by / Edward FitzGerald / Siegle, Hill & Co. / London [1912].

Collation :—12½ × 6 ; pp. [28] ; grey or brown paper covers with title in red and green, grape vine design on back cover. *Cheylesmore Press, Coventry.* Text of First Edition, in blue with initial letters in red.  
Printed on grey or brown paper as per covers. Lithographed from a MS. Ribbon tie at back. Issued in an envelope to match.

(92) *Gravure Series Edition*

The Gravure Series / The Rubaiyat / of / Omar Khayyam / the Astro-  
nomer-Poet / of Persia / Translated into English Verse / by / Edward  
FitzGerald / London : Simpkin, Marshall, / Hamilton, Kent & Co.  
Limited / [1912].

Collation :—7 × 4½ ; pp. [56] ; white wpps. with coloured illus. and title. *S. Clark Limited, 41 Granby Row, Manchester.* 1 Half-title ; [3] Title ; [4] Fly-title ; [5-29] Text of First Ed. ; [31] Fly-title ; [33-54] Life of Omar Khayyám ; [55] Imprint.  
Frontis. in colours by G. A. Sheehan, four full page illus. in black., dec. borders by Garth Thomas.

(93) *Eardley-Wilmot Edition*

The / Rubáiyát / of Omar / Khayyám / Rendered into English Verse  
by / Edward FitzGerald / Illustrated with thirty-eight / Pictures,  
from Photographs / by / Mabel Eardley-Wilmot / London / Kegan  
Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd., 1912.

Collation:—10 × 7½; pp. xx + [124]; dec. cream cl. bds., gilt lettering side and back. *T. & A. Constable, Edinburgh.* [i] Half-title; [iii] Title; [iv] Imprint; [v] Publisher's Note; vii-xix Omar Khayyám (by Edward FitzGerald); 1-122 Text of First Ed., one quatrain on a page.

Initial letters in green, by W. G. Johnson; pictures mounted loose, facing quatrains; dec. end papers in green. Also with imprint:—*Estes Dana & Co (Page & Co.), Boston.*

(94) *Riccardi Press Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia /  
Rendered into English Verse / by Edward FitzGerald. Lon- / don :  
Philip Lee Warner / Publisher to the Medici / Society Ld. VII Grafton /  
Street, W. MDCCCC / XIII.

Collation:—9½ × 6½; pp. xxiv + 26; grey paper bds. cl. back, also parchment., vell. copies in vell., silk ties. [i] Serial title:—*The Riccardi Press Booklets*; [ii] Note:—*Of this Edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám in the eleven point Riccardi fount have been printed on handmade Riccardi paper 1000 copies for Great Britain, and on vellum 12 copies, of which 10 are for sale. Paper copy Number . . . [Vellum copy Number . . .]; [iii] Fly-title; [v] Title; [vii] Contents; [viii] Publisher's Note:—The text is a reprint of the First Edition of 1859. The Introduction is reprinted as revised and extended in the Second Edition of 1868, while the Notes represent a collation of those printed in the First and Second Editions . . .; ix Fly-title; xi-xxiv Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; 1 Fly-title; 3-15 Text; 17 Fly-title; 19-22 Notes.*

(95) *Calendar Edition*

The / Omar Khayyám / Calendar / for 1914 / London : Simpkin,  
Marshall / Hamilton Kent & Co. Ltd. / [1913].

Collation:—4½ × 3½; pp. 28; parchment covers, printed in gold and colours.  
Text of FitzGerald's First Edition.

(96) *Friendship Booklets Edition*

Rubaiyat / of Omar / Khayyam / T. N. Foulis London & Edinburgh / [1913].

Collation:—7 × 4; pp. 46; wpps. also silk, etc. *Turnbull & Spears, Edinburgh.*

[1] Half-title; [2] Quotation; [4] Frontis.; [5] Title; [7] List of illus., from water-colours by Maurice Griffenhagen; 9-[38] Text of FitzGerald's First Ed.; [39] Note; [41-44] Advt.

Printed in purple and black, 4 illus. in colours. Also with imprint:—*J. B. Lipincott, Philadelphia*; also *Boston: Le Roy Phillips.*

(97) *Rose Garden Edition*

The Rubáiyát / of Omar / Khayyám / The / Rose Garden / Series / T. N. Foulis. [1913].

Collation:—8½ × 4½; pp. 142; dec. purple paper bds., also vel. cf., etc. Half-title:—*Rubáiyát / of Omar / Khayyám / The Astro- / nomer-Poet / of Persia / done into / English by / Edward / FitzGerald / On verso, Published October 1913. M'Lagan & Cumming Printers Edinburgh.* Dec. title in colours; Fly-title; 15-16 Preface; [17] List of Contents; [19] Fly-title; 21-[27] *Notes on Rubáiyát of Omar Khayyám by N. H. Dols*; [29-134] Text of First Ed.; [135] Fly-title; 137-[139] *Vocabulary. N.H.D.*; [141] Advt., "*The Rose Garden Series.*"

Eight illus. in colour by Frank Brangwyn (mtd. loose). Ten illuminated pages from old Persian MSS. Initials in colours. Printed on Jap. paper. Also with imprint:—*Phillips Le Roy, Boston.*

(98) *Persian Poets Series Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / The Astro- / nomer-Poet / of Persia / done into / English by / Edward / FitzGerald. [1913].

Collation:—5½ × 3; pp. 84. *M'Lagan & Cumming, Edinburgh.* [1] Title; [2] Imprint; [4 and 5] Dec. Frontis. and Title, *The / Persian Poets / Series The / Rubáiyát / of Omar / Khayyám / T. N. Foulis Publisher*; [7-84] Text of First Ed.

Also with imprint:—*Phillips Le Roy, Boston.* Lithographed in old English type on Jap. paper. Jap. paper bds., printed in gold and colour designs from "Costello's Rose Garden of Persia."

(99) *René Bull Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English Verse / by / Edward FitzGerald / Illustrated in Colour and in Line / by / René Bull / Hodder and Stoughton / [1913].

Collation:— $11\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$ ; pp. [180]; cl. bds. gilt; de luxe ed., dec. white vell. bds., silk ties. 2 Note:—*This Edition is limited to two hundred and fifty copies, signed by the artist and numbered, of which this is No. — ; 5 Half-title; 8 Frontis.; 9 Title; 11–179 Text of First Ed.; 180 Imprint:—Printed by Henry Stone & Son, Ltd., Banbury; 10 full page illus. mtd. loose; 19 small illus. in colour and numerous drawings in blue line.*

Also with imprint:—*Doran, N.Y.*

(100) *Pogany Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Presented by Willy Pogany. George G. Harrap & Co. London [1913].

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 6$ ; pp. [104]; dec. cl., gilt vel. cf. limp., embossed leather. *McLagan & Cumming, Edinburgh.* Half-title; Verse:—Lowell; Title; Dedication; Text of FitzGerald's First Edition.

Sixteen full page illus. in colours; Text in Oriental style script within dec. border, printed on brown paper, with dec. end papers, etc., also with imprint:—*T. Y. Crowell & Co., New York.* New Ed.:—pp. 112, 1919, ordinary type on white paper; blue initials, blue border; also with imprint:—*Dodd Mead & Co., New York.* Printed by *Spotswood Ballantynes & Co.*

(101) *Sullivan Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Rendered into English Verse by / Edward FitzGerald / with Drawings by / Edmund J. Sullivan / Methuen & Co. Ltd. / 36 Essex Street W.C. London [1913].

Collation:— $10\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. xvi + [300]; dec. red cl., gilt. *Howard & Jones Ltd., Bury St., London, E.C.* [i] Half-title; [iv] Frontis. in colour; [v] Title; [vi] Note; [vii] *To M.A.S. (at Mortlake)—E.J.S.*; ix–[xvi] *Epilogia*; 1–300 Text of First Ed., one quatrain on a page, with illus. in monotone facing. Also with imprint:—*New York: Dutton & Co., 1914.* New Ed.,  $7\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ , 1923. Printed by *Jerrold & Sons, Ltd., Norwich.* Red cl., gilt.

(102) *Private Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam The / Astronomer-Poet / of Persia / London: Gay & Hancock. MCMXIII.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [28]; brown cl. bds., label on side and back. Photo-gravure Frontis. "Awake," after Blake; Half-title; Omar Khayyám; Decorations by T. R. R. Ryder; Title; Introduction; Text of FitzGerald's First Edition, within heavy dec. border, red initials.

A private trial copy.

(103) *Private Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated into / English Verse by / Edward FitzGerald. / [C1914].

Collation :— $12\frac{1}{2} \times 9\frac{1}{2}$ ; pp. [54]; art silk bds. Day & Sons. 25 Quatrains to illustrations by Pogany, within dec. borders by Owen Jones and Henry Warren.

A private trial copy.

(104) *Sett Edition*

Omar Khayyam / Illustrated by Mera K. Sett. / Privately Printed and Published by / Galloway & Porter Cambridge. / 1914.

Collation :— $10 \times 7$ ; pp. [70]; dec. black cl., lettered back and side. Dedication; Foreword, by Mera Ben Kavas Sett, Pedder Road, Bombay; Title; Text of FitzGerald's First Ed.

Oriental type of script; photo-lithographed from the artist's MS., and interspersed with his drawings, and with 15 full page plates and fimsy containing quatrain. 250 copies: 180 for sale in England and America.

(105) *Landon Classics Edition*

The Rubáiyát of Omar Khayyám / Translated into English Verse / by Edward FitzGerald / Reprinted from the First / Edition published 1859 / with the Original / Introduction & Notes / Warwick: Printed at the Press of the / Avon Booklet by J. Thomson Avon Glen. MCMIV.

Collation :— $7 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. lxiv; vell. bds. title on back. [i-ii] Blank; [iii] Half-title; [iv] "The Landon Classics Volume One 300 Copies printed. Copy Number—," 'My audience will be few but fit'—Landon; [v] Title, in red and black; [vii] Contents; ix-[xiv] Foreword; xv-xvii Edward FitzGerald, followed by one verse by Edmund Gosse; [xviii] One verse by Arthur Sherburne Hardy; xix-xxxiii FitzGerald's Introduction to the 1859 Edition; [xxxv] Verse; xxxvii-lvi Text; lvii-[lxiv] Notes to the Original Edition.

Printed on H.M.P. Note :—Copies of this Edition are scarce owing to destruction by flood at the printing works.

(106) *Poets Realm Booklets Edition*

The / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / London & Glasgow / Collins' Clear-Type Press. [1914].

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. [36]. [1] Title in Oriental design border; [2-35] Text of FitzGerald's First Ed.; [36] Small Oriental scene.

Bindings :—White paper wpps. with col. illus. and lettering, also velvet calf limp. 4 illus. in col. by Chas. Robinson, mtd. loose; end papers in colours; signed A.A.D., 1912.

(107) *Lithographic Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / done into English by / Edward FitzGerald / Written and / embellished by / Bernard Way. / London. Simpkin, Marshall / Hamilton, Kent & Co. Ltd. [1914].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. [46]; dec. bds., also vell., etc., title on side and back. *McLagan & Cumming, Chromo-lithographers and Printers, Edinburgh.* 1 Fly-title; 2 Frontis. by Anderson; 3 Half-title; 5 Title; 7-44 Text of First Ed.; 45 Imprint.

Printed throughout in red and black.

(108) *Gay and Bird Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyam / The Astronomer-Poet / of Persia / Translated into English verse by / Edward FitzGerald, with Biography / and Notes and Twelve Illustrations / Gay & Bird / 12 and 13, Henrietta Street, London. MCMIV.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 80. *Hazell, Watson & Viney Ltd., London and Aylesbury.* [1] Half-title; [3] Frontispiece; [5] Title; [7] List of illustrations (by Norman Ault); 9-24 *Preface to First Edition*; 25-72 Text of First Ed.; [73] Fly-title; 75-[80] Notes.

Title in red and black. Bindings :—Cl. and lthr. New Ed.,  $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ , pp. 80; reduced illus. Dec. end papers by F. E. Hiley. *London: Gay & Hancock, Ltd.* [1912].

(109) *Jarrold's Miniature Classics Edition*

The / Rubáiyát / of / Omar / Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / London / Jarrold & Sons. [1915].

Collation :— $5 \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 100; red cl. bds., title on back. *Jarrold & Sons, Ltd., Norwich, England.* [1] Half-title :—"The Miniature Classics," Edited by George Goodchild; [3] Title in dec. border; 5-24 Omar Khayyám; 25-99 Text of First Ed.; [100] Imprint.

Printed on H.M.P. in red and black; fancy end papers.

(110) *Mayle Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / by / Edward FitzGerald / [1915].

Collation :—4 × 3½; pp. [24]; paper covers of various colours, bearing title.  
*Sydney & Francis Mayle, Hand-press, Hurstpierpoint, Sussex.* Text of First  
Edition (4 quatrains on a page), and vocabulary.  
Issued at One Penny.

(111) *Haversack Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / FitzGerald's Translation / London :  
/ Cecil Palmer & Hayward, Oakley House, Bloomsbury St., W.C.  
[1916].

Collation :—6½ × 4; pp. [32]; khaki paper covers, bearing title and "The Haver-  
sack Edition," Threepence Net. *Strangeways' London.* 1 Half-title; 3 Title;  
4 Note; 5-30 Text of First Edition; 31 Advt.; 32 Imprint.

(112) *Pogany Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / George G. Harrap & Co., London /  
[1917].

Collation :—6½ × 4½; pp. 94; dec. brown cl. bds., and others. *Spottiswood Bal-  
lantine & Co. Ltd., London, Colchester and Eton, England.* 7-92 Text only of  
FitzGerald's First Ed., one quatrain on a page, with head and tail piece. Twelve  
illus. by W. Pogany, mtd. loose. Illus. and text printed throughout in sepia tint.  
Also with imprint:—*T. Y. Crowell, N.Y.* Also with 8 illus. in colours by Pogany,  
5½ × 4; pp. 96; printed by *The Riverside Press Ltd., Edinburgh.* Also with 4  
illus. in colours by Pogany, 4½ × 3½; pp. 96; with foreword by A.E.S.; vel. cf.  
limp, and other bindings.

(113) *Foulis Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Published by T. N. Foulis / London &  
Edinburgh / [1919].

Collation :—10½ × 8; pp. 96 + 60; dec. cl. *M'Lagan & Cumming, Edinburgh.*  
Text of FitzGerald's First Edition, one quatrain on a page, within a grape vine  
border. Fifteen chromo process illus., from oil paintings by Frank Brangwyn,  
R.A., seven of which are here first reproduced.  
Also 350 copies on H.M.P. vell. bound.

(II4) *St. George Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Edward FitzGerald's / Translation  
with / Twelve Illustrations / by Blanche MacManus / London.  
MCMXX. At / The De La More Press.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. [40]; dec. grey paper covers, lettered in green. *The De La More Press, 32 George Street, Hanover Square, London, W.1.* Text of First Edition with illus. in black and white on H.M.P.  
Also 25 copies on Jap. vell., and 21 copies on real vell.

(II5) *Tagore Edition*

The Rubáiyát of / Omar / Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia /  
Translated by / Edward FitzGerald / with coloured plates / from  
drawings by / Abanindro Nath Tagore / Published by / Leopold B.  
Hill / 2 Langham Place, London, W.1. [1920].

Collation:— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 64; dec. cl., title back and side. *Riverside Press, Edinburgh.* [1] Half-title; [3] Title; [5] Fly-title; [6] Note; 7-17 Omar Khayyám [E.F.]; [18] Fly-title; 20-58 Text of First Ed.; [59] Fly-title; 61-64] Notes.  
Printed throughout in red and black. 7 coloured plates, mtd. loose on stiff paper, facing Quatrain.

(II6) *Balfour Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Illustrated by Ronald Balfour /  
London / Constable and Company Limited / MDCCCXX.

Collation:— $10 \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. [154]; Jap. vell. bds., title on back and side, with coloured illus. on front cover. *Chiswick Press, Charles Whittingham and Griggs Ltd. Edinburgh.* [1] Half-title; [3] Title; Imprint; Text of FitzGerald's First Ed., one Quatrain on a page, printed on brown paper, in brown ink. Illus. mounted loose facing Quatrain. Outline drawings in brown, interspersed throughout. Also 100 copies on H.M.P.,  $11 \times 9$ , green cl. bds.; and 50 copies on Jap. vell.,  $12 \times 9$ , with one additional illus., black and gold cl. bds. Both these de Luxe Edns. are printed in black, on white paper. Also with imprint:—*Dodd & Co., N. York.*

(II7) *Palmer Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / Illustrated by / Doris M. Palmer. /  
Leopold B. Hill, 2 Langham Place, W.1. / [1921].

Collation:— $12 \times 9$ ; pp. 128; dec. fawn cl. bds., title on side and back. *The Riverside Press, Edinburgh.* 3 Half-title; 5 Title in coloured border, mounted loose; 6 Imprint; 9-11 List of illus.; 12 Note; 13 Fly-title; 15-32 Life of Omar Khayyám; 33 Second title; 35-120 Text of FitzGerald's First Ed., one Quatrain on a page, within dec. border in yellow; 122-128 Notes.  
The twelve illus. are in colours and are mtd. loose, with fly-sheet bearing Quatrain.

(118) *Fish Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with Decorations by / Fish / London : / John Lane, The Bodley Head Ltd. [1922].

Collation :—11½ × 9; pp. 108 + 18; dec. paper bds. cl. back with title. *The Curwen Press, Plaistow*; Plates by *Geo. Gibbons & Co., Leicester*. 1 Half-title; 2 Frontis.; 3 Title; 4 Note; 5 List of illustrations; 7-13 Life of Omar Khayyám; Preface to First Edition; 14 Second title; 15-102 Text of First Ed., one Quatrain on a page, with dec. initials; 105-108 Notes.

Twenty illustrations in colours; dec. end papers. Also with imprint :—*Dutton & Co., N. York*.

(119) *Hope Weston Edition*

The Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Translated by / Edward FitzGerald / with Eight Illustrations in Colour by / Hope Weston / London. / Kegan Paul, Trench Trübner and Co. [1923].

Collation :—8 × 5½; pp. viii + 160; purple cl. bds., title on side and back. *Stephen Austin & Sons, Ltd., Hertford*. v-viii Illustrator's Foreword; 3-10 FitzGerald's Life of Omar Khayyám; 11-160 Text of First Edition. Text printed on one side of the leaf only, from plates of the "Photogravure" Edition.

(120) *Priory Press Booklets Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / with a Vocabulary. / Edward FitzGerald. [1923].

Collation :—4½ × 3½; pp. [24]; buff paper covers, title in red or blue. *S. & F. Mayle, 54 Addison Road, Hove, Sussex*. 1 Title, in red or blue; 2 Imprint; 3-21 Text of First Edition 4 quatrains on a page; 22-23 Vocabulary; 24 Advt. Issued at One Penny.

(121) *C. W. Daniel Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / . . . [1924].

Collation :—6½ × 4; pp. 40; green paper covers, lettered back and front. *The Stanhope Press Ltd., Stood.* Text of FitzGerald's First Ed. Printed from same plates as "Simple Life Series."

(122) *Collins' Miniature Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / London and Glasgow / Collins' Clear-Type Press [1925].

Collation :— $2\frac{1}{4} \times 2$ ; pp. [iv] + 78; velvet calf limp, title on side. *Collins*. [i] Half-title; [ii] Quatrain; [iv] Frontis., in black; [1] Dec. Title in black; 3-77 Text of FitzGerald's First Ed.; [78] Imprint.  
New Ed.,  $3\frac{1}{4} \times 2\frac{1}{4}$ , no Frontis.; pp. 78. [1927].

(123) *Shakespeare Head Quartos Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Translated into English Verse / by Edward FitzGerald / Decorated by Thomas Lowinsky / Stratford-upon-Avon . . . Shakespeare Head Press . . . Oxford . . . Basil Blackwell. MCMXXVI.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. viii + 38; dec. paper, title on side and back. *Shakespeare Head Press*. [i] Serial title; [iii] Title; v-vii Biographical Note (V.M.D.); 1-13 Introduction; 15-31 Text of First Edition; 32-36 Notes.  
Also 55 copies on Kelmscott H.M.P.; half vell. bd.

(124) *Noel Douglas Replicas Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. / Translated into English Verse. / London : / Bernard Quaritch, / Castle Street, Leicester Square. / 1859.

Collation :— $9 \times 7$ ; pp. xiv + 22; Jap. vel. bds. *Percy Lund Humphries & Co., Ltd.* (1927), *Bradford and London*. A replica of the First Edn., with Preliminary Title and Publisher's Note :—Noel Douglas, 38 Great Ormond Street, London, W.C.1.

Also 100 Numbered copies on H.M.P., bound in vell.

(125) *Basil Blackwell Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Translated into English Verse / by Edward FitzGerald / Oxford : Basil Blackwell. MCMXXVII.

Collation :— $6 \times 4\frac{1}{4}$ ; pp. viii + 36. Text of First Edition, with a Bibliographical Note by V.M.D.; Preface and Notes.  
Printed at *The Shakespeare Head Press, Stratford-on-Avon*. Red grain lthr., gilt.

(126) *Mayflower Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Rendered into English Verse / by  
Edward FitzGerald / London and Boston / The Medici Society / 19

Collation :—5½ × 4½ ; pp. 32 ; marbled paper bds., with label. *The Mayflower Press, Plymouth.* Text only of First Edition.

(127) "*Little Blue Books*" Edition

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / [1928].

Collation :—6½ × 4 ; pp. 62 ; blue paper with title, etc. *Poyser, Wisbeck, Cambs.*  
[1] Title ; [2] Introduction ; [3]—62 Text of FitzGerald's First Ed.

(128) *Rivière Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by Edward Fitz-  
Gerald / London : / Robt. Rivière & Son Ltd. 1928.

Collation :—9 × 6 ; pp. 76 ; bds., linen back. *Chiswick Press.* Text only of  
First Edition. Initials in blue.



## II

### TEXT OF FITZGERALD'S SECOND VERSION

#### (129) *Second Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. / Rendered into English verse. / Second Edition. / London : / Bernard Quaritch, / Piccadilly. / 1868.

Collation :—8½ × 6½ ; pp. xviii + 30 ; brown paper covers as First Edition ; [i] Title ; [ii] Imprint :—*John Childs and Son, Printers* ; [iii]—xviii Introduction :—*Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; [1]—23 Text (110 Quatrains) ; [25]—30 Notes.

500 copies, published at 1/6.

#### (130) *Macmillan Reprint Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Reprint of the Second Edition / Macmillan and Co., Limited / New York : The Macmillan Company / 1905 / All rights reserved.

Collation :—5½ × 4 ; pp. [iv] + 78 + [2]. *R. & R. Clark Ltd., Edinburgh.* [i] Half-title ; [ii] Monogram, M.M. & Co. ; [iii] Title ; [1]—31 *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; 33—69 Text ; 71—77 Notes ; [78] Imprint ; [1—2] Advt's.

Red cl. bds., lettered on back and side.

#### (131) *Dulac Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald with illustrations by / Edmund Dulac / Hodder and Stoughton / London / [1909].

Collation :—11 × 8½ ; pp. [162] ; dec. white buckram, gilt lettering back and side. *T. & A. Constable, Edinburgh, University Press* ; coloured plates and borders by *Henry Stone & Son, Banbury.* 1 Half-title ; 5 Title ; 6 Note :—"Printed from the Second Edition . . ." ; 7—12 List of Illustrations ; 13 Fly-title ; 17—161 Text ; 162 Imprint.

20 chromo process illus., mtd. loose within dec. gilt border ; text within dec. brown border. Also, Ed. de Luxe 750 copies, numbered and signed by the artist ; H.M.P. vell. bd. ; 12 × 10. Also with imprint :—*Doran, N.Y.* Also French, German and Italian issues.

(132) *Sanctuary Booklets Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / FitzGerald's Version / Illustrated by / S. C. Vincent Jarvis / London : H. R. Allenson, Limited / Racquet Court Fleet Street E.C. / [1911].

Collation :— $3\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. 96; 1thr., also cl., lettered on back and side. *Turnbull & Spears, Edinburgh*. [1] Half-title; [2] Frontis.; [3] Title; 5 and 6 Preface; 6 Contents; 7-73 Text of Second Edition; 75-92 Variations of the First Edition from the Second Edition; [93-96] Advt. of Sanctuary Booklets. Twenty-seven illustrations, in black and white.

(133) *Fifth Leatham Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam, done into / English verse by / Edward FitzGerald / [c1912].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 32; pale blue paper covers, lettered as 4th impression. "*The Worker*" Office, Huddersfield. [1] Title; [2] Imprint; [3]-6 Omar Khayyam; [7]-32 Text; 106 Quatrains from the Second Edition, with slight variations in the text and arrangement, 4 or 5 Quatrains on a page. Issued at 1d. The omitted quatrains are Nos. xiv, xx, xxviii and xlv. The introduction is a corrected reprint of the 4th impression.

(134) *Sixth Leatham Edition*

Rubaiyat of Omar Khayyam / done into English verse by / Edward FitzGerald / Cottingham / The Cottingham Press. [1913].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 24; blue or grey paper covers bearing title and advts. on back. *The Cottingham Press*. [1] Title; 2-4 Omar Khayyam, by James Leatham; 5-24 Text, 106 quatrains, from the Second Edition, 5 or 6 on a page. Issued at 1d. Reprint, 7th impression, brown paper covers [1914].

(135) *Eighth Leatham Edition*

Rubaiyat of Omar Khayyam / done into English verse by / Edward FitzGerald / Turriff / The Deveron Press. [c1915].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 24; blue paper covers bearing title on front, with advts. on back. *The Deveron Press, Turriff*. [1] Title; 2-4 Omar Khayyam, by James Leatham; 5-24 Text, 106 quatrains from the Second Edition, 5 and 6 quatrains on a page. The text varies slightly from that of the 7th impression, and both vary somewhat from the original source. Issued at 1d. Reprint; 9th impression [c1920]; blue paper covers; type reset; a careless reprint, full of errors. Issued at 2d. 11th impression [c1927]; type again reset and full of errors.

(136) *Staple Inn Series Edition*

The / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English / by  
/ Edward FitzGerald / Second Translation / Frontispiece by G. P.  
Micklewright. London: / The Staple Inn Publishing Co. Ltd. /  
323 High Holborn, W.C.1. [1928].

Collation :—5 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{2}$ ; pp. iv + 60; grey paper, title on side and back. *Pelican Press*, 2 Carmelite St., E.C. i Fly-title; ii Serial title; iii Title; iv Frontis.;  
1-56 Text, 110 Quatrains; 57 Omar Khayyám and Edward FitzGerald.



### III

## TEXT OF FITZGERALD'S THIRD VERSION

### (137) *Third Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. /  
Rendered into English verse. / Third Edition. / London : / Bernard  
Quaritch, / Piccadilly. / 1872.

Collation :—8½ × 6½; pp. xxiv + 36; Roxburghe binding, lettered on back.

[i] Title; [ii] Imprint :—*London : G. Norman and Son, Printers, Maiden Lane, Covent Garden*; [iii]—xxiv *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia*;

[1]—27 Text, 101 Quatrains; [28]—36 Notes.

Printed within a two-line border, with an ornament at each corner. Published at 7/6. A Frontispiece, etched for this edition by Edwin Edwards, was not issued as it did not satisfy FitzGerald's requirements. The plate was destroyed after 25 proofs had been struck off.

### (138) *Quilter Edition*

(Cover) Omar Khayyam. [1883].

Collation :—12 × 10; pp. 36; brown paper bds., lettered "Omar Khayyam."

*John Campbell, Jun.* [i]—35 Text of FitzGerald's Third Edition; [36] Imprint. Printed in 14 point Old Style Roman type, on coarse paper. Issued without title page. Most copies bear the author's presentation autographic inscription. See "What's What," by H. Quilter, 1902, p. 965; also "Rubáiyát," by J. H. McCarthy, D.Nutt., 1887, pp. 39-42. The compiler has a Presentation Copy from the author to Stopford A. Brooke; covered in old Italian silk brocade. Also a copy with title page bound in.

### (139) Cyclostyle Edition

Note / The One Hundred & One / verses contained in the following / Pages are by / Omar Khayyam / The Persian Who lived / About the year / 1050 / The translation is by / E. FitzGerald. / 1872 / It is now printed with the / Cyclostyle by / W. H. Holyoak / at his Book-Store 75 / Humberstone Gate / Leicester, Jany. 18<sup>72</sup>

Collation :—10 × 8 ; pp. [36] ; paper covers. (Cover) *An Octogenarian's / Recreation in / January 1898 / Being " The Rubaiyat / of / Omar Khayyam " / done / With the Cyclostyle / By / W. H. Holyoak / Free thought Book- / Store Leicester.* 102 Quatrains (four on a page) printed on paper of varied tints and substance, the thin sheets are printed on one side only ; Note :—*The Date of the Composition of the foregoing verses extends back to the latter half of the Eleventh Century and are now copied By W. H. Holyoak & will be sent Post Free for Eighteen Penny Stamps.*

Originally issued as No. 16 of the " Book Store Monthly " for April, 1885 ; 7½ × 5 ; pp. 30. There are slight variations in the title and text of the copies, none of which follow strictly that of FitzGerald's 1872 Edition. Some copies were done on smaller paper (8 × 5½). Pp. 28. Altogether about 200 copies were done between the years 1885 and 1889, when the owners of the copyright demanded the remainder to be delivered up for destruction. This incident was the occasion of an article in the *Morning Leader* of 29th April, 1899, entitled *Omar in Writing, The Pirate of the Rubaiyat Interviewed*, also of a pamphlet bearing the following title :—*Omar Khayyam / Strange Story / of / The Macmillans / and a / Leicester Bookseller / By George Jacob Holyoak. Published by W. H. Holyoak. Free Thought Book-Store / 77 Humberstone Gate / Leicester / One Shilling.* These were printed with the cyclostyle, and sold by the bookseller in lieu of *The Rubaiyat*. (8 × 5½ ; pp. 14 ; 1899 and 1900).

### (140) Macmillan Reprint Edition

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Reprint of the Third Edition / Macmillan and Co., Limited / New York : The Macmillan Company / 1905 / All rights reserved.

Collation :—5½ × 4 ; pp. [iv] + 74 + [2]. R. & R. Clark, Ltd., Edinburgh. [i] Half-title ; [ii] Monogram, M.M. & Co. ; [iii] Title ; 1-29 Introduction :—*Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; 31-64 Text ; 65-74 Notes, followed by pp. 6. advts.

Red cl. bds., lettered on back. This Edition contains an error, corrected in later issue. In Q. LXXVIII "joke" should read "yoke."

## IV

# TEXT OF FITZGERALD'S FOURTH AND FIFTH VERSIONS

Most reprints of the so-called Fourth Version follow the revised text  
which constitutes the Fifth Version

### (141) *Fourth Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám ; / and the / Salámán and Absál /  
of / Jámi ; / Rendered into English verse. / [Ornamental line] /  
Bernard Quaritch, 15 Piccadilly, London. / 1879.

Collation :—7 × 5½ ; pp. [vi] + xvi + 112 ; Roxburghe binding, lettered on back.  
i Half-title, *Poems from the Persian* ; iii Frontispiece ; v Title ; vi Imprint :—  
*London : G. Norman and Son, Printers, Maiden Lane, Covent Garden* ; [i] Second title :—*Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. / Rendered into English Verse. / Fourth Edition* ; [ii] Printers' ornament ; [iii]—xv *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; [xvi] Printers' ornament ; [1]—27 Text (101 Quatrains) ; [28]—35 Notes ; [36] Printers' ornament ; [37] Half-title to *Salámán / and / Absál* ; [38] Printers' ornament ; [39]—50 *Notice of Jámi's Life* ; [51]—107 Text :—*Salámán and Absál* ; [108]—112 Appendix.

Printed within a single line border, with an ornament at each corner. Pubd. at 10/6. NOTE.—The first four editions were issued anonymously.

### (142) *Batson and Ross Edition*

The Ruba'iyat / of / Omar Khayyam / Translated by / Edward FitzGerald / with a commentary by / H. M. Batson / and a Biographical Introduction by / E. D. Ross / Methuen and Co. / 36 Essex Street : Strand / London / 1900.

Collation :—7½ × 4½ ; pp. xii + 284 + [48] Advts ; green cl. bds., title on back.  
[i] Fly-title ; [iii] Title ; [iv] Imprint :—*Edinburgh : T. and A. Constable, Printers to Her Majesty* ; [v] Dedication, *To M.F.B. and M.I.B.* ; vii—x *Preface* ; [xii] *Contents* ; [1] Fly-title ; [3] and 4 *Prefatory Note* ; 5—37 *Historical Sketch* ; 38—76 *Omar Khayyám* ; 77—91 *Edward FitzGerald* ; 93 Fly-title ; [95]—120 Text of Fifth Edition ; [121] Fly-title ; [123]—283 *Commentary on the Text*.

Also L.P. Ed., 1901. 60 copies (50 for sale). Also with imprint :—*G. P. Putnam's, New York*, 1900 ; 8 × 5½ ; pp. xiv + 288 ; bds. lthr. back.

(143) *Macmillan Reprint Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia /  
Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Reprint  
of the Fourth Edition / Macmillan and Co., Limited / New York :  
The Macmillan Company / 1905 / All rights reserved.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4$  ; pp. [iv] + 76. R. & R. Clark, Ltd., Edinburgh. [i] Half-title ; [ii] Monogram, M.M. & Co. ; [iii] Title ; 1-29 Introduction :—*Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia* ; 31-64 Text ; 65-75 Notes ; 76 Note by the Editor (W.A.W.).

Red cl. bds., lettered on back and side. NOTE.—The Text followed is that of the FIFTH Ed.

(144) *First Leatham Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam, / done into / English verse. / Aberdeen : / A. Brown & Co. / 1901.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. 32 ; brown crimped paper covers, ornamental border ; title on front and advts. on back cover. *The Sentinel Office, 14 St. Andrew St., Peterhead.* [1] Title ; [2] Imprint ; [3]-6 Omar Khayyam (by J. Leatham) ; [7]-32 Text, four Quatrains on a page from FitzGerald's Fourth Edition, with slight variations.

Issued at 3d. Copies of this edition are scarce, the publisher having withdrawn them owing to infringement of copyright.

(145) *Second Leatham Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam, / done into / English verse. / Peterhead : " Sentinel " Office, / Aberdeen : A. Brown & Co. / London : Twentieth Century Press, Ltd. 1902.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$  ; pp. 32 ; light blue crinkled paper covers, bearing title on front, and advts. on back cover. *The Sentinel Office, Peterhead.* [1] Title ; [3]-6 Omar Khayyam (by James Leatham) ; [7]-32 Text, four Quatrains on a page from FitzGerald's Fourth Edition, with slight variations.

Issued at 3d. This is a revision of the 1901 issue.

### (146) *Third Leatham Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam, done into / English verse by / Edward FitzGerald / Third Impression / Peterhead: The Clerkhill Press, / London : / Twentieth Century Press, / Ltd. [c1908].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 24; brown paper covers, title on front, and advts. on back. *The Clerkhill Press, Peterhead*. [1] Title; [2]–4 Omar Khayyam (by James Leatham); [5]–24 Text, from Fourth Ed., with variations (5 or 6 Quatrains on a page).

Issued at 1d. The Introduction and Text differ slightly from the 1st and 2nd impressions.

### (147) *Fourth Leatham Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam, done into / English verse by / Edward FitzGerald / Fourth Impression / [c1909].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 32; pale blue paper covers, title on front and advts. on back. *"The Worker" Office, Huddersfield*. [1] Title; [2] Imprint; [3]–6 Omar Khayyam (by J. Leatham); [7]–32 Text, from Fourth Edition with variations (four Quatrains on a page).

Type reset and corrected from the third impression. Issued at One Penny.

### (148) *Broadbent Miniatures Edition*

Rubáiyát of / Omar / Khayyám / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald / Broadbent. [1909].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. 24. *Hurst Bros., The Old Time Press, Shaw Heath, Stockport*. [1] (Cover) Title; 2 and 3 Introduction :—W. E. A. Axon; 4–23 Text of Fourth Edition; 23 Imprint :—*The Broadbent Miniatures. Manchester, 257, Deansgate: Albert Broadbent / Frankford, Philadelphia, U.S.A. The Broadbent Press*.

When this penny edition reached its 10th thousand, it was withdrawn owing to infringement of copyright.

### (149) "Gem Series" Edition

Rubáiyát / of / Omar / Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Fourth Edition / Macmillan and Co., Limited / Saint Martin's Street, London / 1909.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 64. *Glasgow: Printed at the University Press by Robert Maclehose & Co. Ltd.* [1] Half-title; [2] Imprint, in dec. border; [3] Title, in dec. border; [4] Note; [5]–26 Omar Khayyam, *The Astronomer-Poet of Persia*; [27]–53 Text; [54]–63 Notes; 64 Note by the Editor.

Red vell., and other bindings, title on back. NOTE.—The Text followed is that of the Fifth Ed.

(150) *Jay Edition*

Rubaiyat of Omar Khayyam / Translated into English verse / by  
Edward FitzGerald / [1916].

Collation :—9½ × 6½; pp. 20; dec. paper bds., label on side. [1] Title; 2-19  
Text of Fifth Edition. Colophon :—"100 Copies [on H.M.P.] (and wood-  
engraving), by Leonard Jay, 29 Bernard Avenue, West Ealing, Middlesex. 1916."

NOTE.—Owing to the War the artist was unable to complete the full number of  
copies with the first word in burnished gold. Some copies were done in other  
colours, but the full issue was not completed.

# V

## TEXT SELECTED FROM ALL OF FITZGERALD'S VERSIONS

(151) *Ashendene Press Edition*

Rubaiyat of Omar Khayyam / of Naishapur, The Astronomer-Poet  
of Persia: Render / ed into English verse. / Ashendene Press.  
MDCCCXCVI.

Collation :—8½ × 6½ ; pp. [viii] + xl + 48 ; grey paper covers, lettered. i Half-title ; ii Note :—" 50 copies printed for private circulation only. This is number . . . " ; iii Title ; iv Note :—" The Text here printed is not that of any one of the four Editions ; but the Printer has selected from each those readings which seemed to him best, and combined them into one whole. . . . " ; v Omar Khayyam. —Rosamund Mariott Watson ; vi Quotation ; vii To the gentle reader of The Rubaiyat of Omar Khayyam of Naishapur ; viii To the memory of Edward FitzGerald this Edition of his Omar is dedicated ; i-xiv Introduction—C. H. St. J. H. June 15th, 1896 ; xv Fly-title ; xvii-xl Introduction [E.F.] ; 1 Fly-title ; 3-38 Text, 107 Quatrains ; 39 Fly-title ; 41-46 Bibliography ; [47] Colophon :—" Here endeth this book . . . Imprinted . . . by St. John Hornby & his sisters, at their private press, Ashendene . . . " ; [48] Imprint device.

Printed on H.M.P. The types were hand cast from matrices given to the University of Oxford by Bishop Fell, 1670, now in possession of The Clarendon Press, Oxford.



## VI

### FITZGERALD'S VERSIONS MORE THAN ONE TEXT

#### (152) *Memorial Edition*

Works of / Edward FitzGerald / Translator of Omar Khayyám /  
Reprinted / from the Original Impressions / with some corrections /  
Derived from his own Annotated Copies / in Two Volumes / Vol. I /  
[Vol. II] / New York and Boston / Houghton, Mifflin & Co. / London  
Bernard Quaritch / 1887.

Collation:—9½ × 6; pp. xxxii + 478 + 532; dark blue cl. bds., label on back.  
*The De Vinne Press.* [The "Omar" part of Vol. I] i Fly-title; ii Frontis.  
Port. of E. FitzGerald, by W. Griggs; iii Title; v Dedication:—*To the American People*; vii-xxii Biographical Preface; xxiii-xxiv Edward FitzGerald,  
by Mimikaf [Michael Kerney]; xxv-xxx Omar Khayyám's Grave; 1-17  
Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; 18 Illus. (Tomb of Omar);  
19-75 Text of First and Fourth Editions on opposite pages; 76-82 Notes;  
83-94 Notes by the Editor (giving ref. to Nicolas, Whinfield, and renderings  
by M. Kerney).

Also 50 L.P. copies (10½ × 7).

#### (153) *Fifth Edition*

Letters / and / Literary Remains / of / Edward FitzGerald / Edited by /  
William Aldis Wright / in three volumes / Vol. . . / London: / Mac-  
millan and Co. / and New York. / 1889. / [All rights reserved.]

Collation:—7½ × 5; pp. 492 [Vol. iii]; Red cloth, lettered on back. *C. J. Clay, M.A. & Sons, University Press, Cambridge.* 333 Title to Rubáiyát; [335]-348  
Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; [349]-366 Text of Fifth  
Ed.; [367]-372 Notes; [373]-386 Text of First Ed. and Note; [387]-393  
Variations between the Second, Third and Fourth Editions; [394]-5 Stanzas  
which appear in the Second Edition only; 395-6 Comparative Table.

The variations between the text of this Fifth Ed. and that of the Fourth Ed. consist  
in some 18 words and punctuation marks only. They are taken from a copy of the  
Fourth Ed. which contained them, in FitzGerald's hand-writing, and are here first  
printed.

**(I54) Golden Treasury Edition**

Rubáiyát / of Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia /  
 Rendered into English verse / London / Macmillan and Co., Limited /  
 New York: The Macmillan Company / 1899.

Collation:—6 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{4}$ , pp. viii + 112 + 4; blue cl., gilt, lettered on side, title on back. [i-ii] Blank; [iii] Serial title:—*Golden Treasury Series Rubūdīy of Omar Khayyām*; [v] Title; [vi] Note of Eds.; [vii] Contents; [1]-25 *Omar Khayyām, The Astronomer-Poet of Persia*; [27]-60 Text of Fifth Ed.; [61]-68 Notes; [69]-94 Text of First Ed.; [95]-103 Variations between the Second, Third and Fourth Editions; [104]-105 Stanzas which appear in the Second Edition only.

III Note by the Editor; Impt.:—Printed by R. & R. Clark, Ltd., Edin. [1]-4 Advt.

(155) *Four Text Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia /  
 Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / The Four  
 Editions / with the original Prefaces and Notes / London / Macmillan  
 and Co., Limited / New York : The Macmillan Company / 1899 / All  
 rights reserved.

Collation:—8 × 5½; pp. [iv] + [290]; parchment bds., letters and designs in red, ribbon ties. [i] Half-title; [ii] Monogram (M.M. & Co.); [iii] Title; [1] Fly-title to *First Edition*; [3]-21 Preface; [23]-48 Text; [49]-53 *Notes*; [55] Fly-title to *Second Edition*; [57]-85 Preface; [87]-123 Text; [125]-130 *Notes*; [131] Fly-title to *Third Edition*; [133]-159 Preface; [161]-194 Text; [195]-201 *Notes*; [203] Fly-title to *Fourth Edition* [i.e. 5th]; [205]-231 Preface; [233]-266 Text; [267]-274 *Notes*; [275]-284 *Variations between 2nd, 3rd and 4th Eds.*; [285]-286 *Stanzas which appear in the Second Edition only*; [287]-289 *Comparative Tables*; 290 *Note by the Editor*.—W.A.W.

(156) *Definitive Edition*

Letters and Literary Remains / of / Edward FitzGerald / in Seven  
Volumes / . . . London / Macmillan and Co., Limited / New York :  
The Macmillan Company / 1903.

Collation:—pp. 434. Vol IV:—Many references to the Rubáiyát; Vol VII:—Text of Rubáiyát; Four Editions, with original prefaces.

(157) *Jarvis Illustrated Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám, FitzGerald's Version / Illustrated by / S. C. Vincent Jarvis / London : H. R. Allenson, Limited [1911].

Collation :— $3\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. 92; cl and lthr. Text of Second Edition with various readings from the First Edition.

(158) *Omar Series Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Rendered into / English verse / by / Edward FitzGerald / London / Grant Richards Ltd., Publishers [1911].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 94; cl. and lthr. *Wm. Brendon & Son, Ltd.* [1] Half-title; [2] List of "Omar Series"; [3] Title; [4] Imprint; [5] List of Contents; 7-31 Text of First Edition; 33-69 Text of Second Edition; 71-93 Life of Omar Khayyám, by Edward FitzGerald.

(159) *Dulac Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald / with illustrations by / Edmund Dulac / Hodder and Stoughton / [1912].

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 6$ ; pp. viii + 190; dec. cl., gilt lettering side and back. [i] Half-title; [iii] Title; v-viii List of Illus.; [1]-77 Text of First Ed.; [79]-189 Text of Second Ed.

Text printed on one side of the leaf only; illustrations (12) mounted loose on brown paper; also with imprint :—*G. H. Doran, New York, 1912* (16 plates).

(160) *Drane Edition*

The / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English / by / Edward FitzGerald / 1st & 2nd Translations. / London : Henry J. Drane. [1913].

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 60; satin paper bds., cl. back, title on side and back. [1] Half-title; [2] Frontis.; [3] Illustrated title; [4] Serial title; 5-27 Text of First Ed.; 28-59 Text of Second Ed.; 60 *Omar Khayyam*. Five illus. by W. F. Coles. New Editions 1923 and 1928.

(161) *Evans Variorum Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / A Variorum Edition of / Edward FitzGerald's / renderings into / English verse / Edited by / Frederick H. Evans / London / Privately printed / MCMXIV.

Collation :—8½ × 6½ ; pp. viii + 112 ; grey paper bds., buckram back. i Half-title ; iii Title ; v-vi *Preface* ; vii *Note* ; 1-111 Text, one Quatrain of each of the four Editions on a page ; [112] Colophon :—" *This Edition of Omar Khayyám has been arranged by Frederick H. Evans and hand-printed by Arthur K. Sabin at the Temple Sheen Press. The issue is limited to three hundred copies and is published by arrangement with Dr. W. Aldis Wright and Messrs. Macmillan & Co. Ltd. Finished June MCMXIV.*"

(162) *Adelphi Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Parallel Texts of the / First and Second Editions / Translated into English verse / by / Edward FitzGerald / London / Selwyn & Blount, Ltd. / 21 York Buildings, Adelphi / [1921].

Collation :—5½ × 4½ ; pp. 96 ; dec. paper, also paper bds. cl. bk., and Jap. vell., title on side and back. *Hazell, Watson & Viney Ltd.* [1] Half-title ; [2] Dedication ; [3] Title ; [4] Note of Editions ; [5] Title of First Ed. ; [7] List of Contents ; [8] Note by R.I. ; [9] Fly-title ; 11-20 Edward FitzGerald, by Edward Clodd ; 23-33 Omar Khayyám ; 36-85 Parallel Texts of First and Second Editions ; 87-92 Notes ; 93-96 A list of some early Editions. Also 100 copies on H.M.P.

(163) *Holerth Library Edition*

Omar Khayyám / Rubáiyát / rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / The Holerth Press, 46 Fleet St., London, E.C.4. [1923].

Collation :—6 × 4½ ; pp. 56. *John N. Vernay Ltd., Vienna (Austria).* 5-6 Introduction ; 7-16 Life of Omar ; 17-32 Text of First Ed. ; 33-55 Text of Second Edition.

(164) *Augustan Books Edition*

Omar Khayyam / London : Ernest Benn Ltd. / 8, Bouverie Street, E.C.4. [1925].

Collation :—8½ × 5½ ; pp. 32 ; paper covers, title on front. *Billing & Sons, Ltd., Guildford and Esher.* iii Edward FitzGerald, by E.T. ; v Contents ; 7-17 Text of FitzGerald's First Ed. ; 18-31 Text of Second Ed.

(165) *Everyman's Library Edition*

The Rubaiyat / of Omar / Khayyam / (First & Second Editions) /  
and Six Plays / of Calderon / Translated / by Edward / FitzGerald /  
London and Toronto / Published by J. M. Dent / & Sons Ltd., and in  
New York / by E. P. Dutton & Co. / [1928].

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. xvi + 330 + 4; cl. bds., title on back. *The Temple Press, Letchworth.* vii-xiv Introduction and Bibliography, by E.R. [Ernest Rhys]; 1-42 Text and Notes.



## VII

### FITZGERALD'S VERSIONS PUBLISHED ABROAD

#### (166) *Madras Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / Re-printed privately from the London Edition ; / with an extract / from the / Calcutta Review, / No. LIX, March 1856 ; / A Note by M. Garcin de Tassy, / and / a few additional Quatrains. / [Line.] / Madras : / 1862.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  ; pp. ii. + x + 18 + 8 + 18 + xii + 44 ; limp cl., label on side with title in a border. [i] Title ; [ii] Note :—" *Fifty Copies Printed.*" ; [i] (Second title) *Rubáiyát of Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia. Translated into English Verse.* / [Line] / London : / Bernard Quaritch, / Castle Street, Leicester Square. / 1859. / [Line] / Madras : / Reprinted from the London Edition. / 1862 ; [iii]-x Introduction :—" *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia ;* [1]-13 Text ; [14]-17 Notes ; [1] (Third Title) *Note / Sur / Les Rubá'iyát de 'Omar Khayyám, / Par M. Garcin de Tassy, / Membre de l'Institut.* / [Line] / Paris. / Imprimerie Imperiale. / [Line] / MDCCCLVII. ; [3]-7 Text ; [1]-14 *From the Calcutta Review, No. LIX, March 1856 ;* 15-17 *Some more of Omar's Quatrains—Adiyár, Dec. 20, 1862.*

#### (167) *Sewell Bijou Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / of Naishápúr / Reprint of Translation (4th Edition), rendered / into English verse by / Ed. FitzGerald / Bijou Edition, privately printed, 50 copies only, / of which this is No. . . . / L.A. Press, Ooty Branch. 1891.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$  ; pp. [viii] + 42 ; vell. bds., elastic band, title on side, also presentation bindings. [i] Half-title ; [v] Title ; [vii] *Omar Khayyám—by J.H.McC.* ; [viii] *Verse by M. Arnold ;* [1]-34 Text ; 35-41 *Extracts from Notes.* Printed in red and black, on H.M.P., for Col. Fane Sewell of the Madras Infantry, for presentation only.

(168) *Sewell Gem Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / of / Naishápúr / with an address by / The Hon. John Hay. / Reprint of Translation / (4th Edition) rendered / into English verse by / Ed. FitzGerald / MCMV.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [xvii] + 42; red, yellow, or green paper wrappers with Persian inscription embossed in gold. [? T. B. Mosher, Portland Maine.] i Half-title; iv Note :—" *Gem Edition, Privately Printed . . .*"; v Title; vii *Omar Khayyám* (4 verses by J. H. McC.); viii Quotation from Tennyson; ix-xiv Address by Hon. J. Hay; xv Fly-title; 1-34 Text; 35-40 Extracts from Notes; 41-42 Note by the editor.

75 copies printed throughout in black and red on H.M.P.; also 30 copies on Jap. vell., vell. bd., 4 illus. after Vedder. Done for Col. Fane Sewell for presentation only, his autograph inscription in red ink is on presented copies some of which are sumptuously bound.

(169) *Venetian Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet / of Persia, Translated into English / verse by Edward FitzGerald. / Illustrated by / Guido Maria Stella / Venice / S. Rosen, Publisher. / 1906.

Collation :— $2\frac{1}{2} \times 2$ ; pp. 94; imi. vell. with title in red and black, also real vell. hand illum. and in embossed leather, each with leather ties. [3] Half-title; [7] Title; 9-43 *Preface to First Edition*; 45-92 Text; [93] Colophon :—" *This Edition of the Rubáiyát, of Omar Khayyám, is reprinted from the First Version of Edward FitzGerald, published in 1859. It is illustrated throughout by Guido Maria Stella and is published by S. Rosen, Piazza S. Marco in Venice MDCCCCVI. Printed by Dr. R. Jacchia Tipographia Fontana.*"

Printed throughout in red and black. Illustrations (6) and Colophon are printed in red in some copies, and black in others.

(170) *Nugget Booklets Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam / T. C. Lothian, 49 Elizabeth Street, Melbourne. [1906].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [48]; brown paper covers with title. 1 and 2 Quotation; 3 Title; 4 Quotation; 5-9 Original Preface [by Furnley Maurice (Frank Wilmot), a Melbourne writer]; 10-23 Text of FitzGerald's First Ed.; 48 Colophon :—" *Made into a booklet at the Wayside Press, 134 Leicester St., Fitz-Roy Melbourne, Australia.*"

Also with imprints :—E. W. Cole, *Book Arcades*, Melbourne, Sydney and Adelaide.

(171) *Stone's Printshop Edition*

Rubaiyat / of / Omar / Khayyam / Melbourne : Stone's Print Shop / 355 Post Office Place West / 1906.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. [24]. 1 Title; 2-4 Note [by Furnley Maurice]; 5-23

Text of FitzGerald's First Ed.; 24 Colophon.

Printed within blue borders, covers of green paper, title in red within border in green and red, green cord tie at back. The First Australian Edition.

(172) *Partridge Press Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam, The / Astronomer-Poet / of Persia. [1908].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; [pp. 24]. 1 Title; 2 and 3 Preface [by Mrs. S. Partridge]; 4 Quotation; 5-23 Text; 24 Colophon :—*This Edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám is reprinted from FitzGerald's Translation published in 1859, and made into a booklet at the Sydney Partridge Press, 90 Edward Street, Norwood, Sth. Australia.*

Initial letters in red to first quatrain on each page; brown paper covers, title on side in red border; red cord tie at back. New Ed :—*Gilmour's Bookshop, 141 Castle-reagh Street, Sydney, N.S.W.*; blue paper covers; [1925].

(173) *Tauchnitz Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / The Four Editions / with the original Prefaces and Notes / Copyright Edition / Leipzig / Bernhard Tauchnitz / 1910.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 248 + advts.; paper covers. *Printing Office of the Publisher.* [1] Serial title :—*Collection of British Authors*, Vol. 4231; [3] Title; [5] *Publisher's Note* :—" *This Volume is an authorised reprint of the entire London Edition of 1902 . . .* "; [6] *Contents*; [7] Fly-title; [9]-23 Preface; [25]-44 Text of First Ed.; [45]-50 *Notes*; [51] Fly-title; [53]-74 Preface; [75]-102 Text of Second Ed.; [103]-109 *Notes*; [111] Fly-title; [113]-133 Preface; [135]-160 Text of Third Ed.; [161]-168 *Notes*; [169] Fly-title; [171]-191 *Preface*; [193]-218 Text of Fourth Ed.; [219]-227 *Notes*; [229]-239 *Variations*; [240]-242 *Stanzas which appear in the Second Edition only*; [243]-245 *Comparative Table*; [246] *Note by the Editor.*

Based upon the Macmillan 4-Text Edition, 1899.

(174) *Lotus Edition*

The Rubaiyat / of / Omar Khayyam. / First Edition. / (Lotus Device in red) Lotus Library Publications / No. 1. [Singapore c1918].

Collation :— $11\frac{1}{2} \times 9$ ; pp. [84]; green paper bds., linen back, title on side. *Fraser & Neave Ltd., Singapore.* Text of FitzGerald's First Ed.; 17 Full Page illus. with Quatrain facing; Devices in Chinese Style throughout, end paper device "The Lotus Library."

1,000 numbered copies.

(175) *Munich Prints Edition*

Rubáiyát / of / Omar / Khayyám / of / Naishápúr / [1923].

Collation :—10 × 7½; pp. [40]; dec. paper bds. label on side, slide-in case. 1 Half-title; 3 Title; 5-38 Text; 40 Colophon :—" *The Second Munich Print. The Rubáiyát of Omar Khayyám. Translated by E. FitzGerald according to the 4th Edition has been printed in two hundred numbered copies in the Fleischman Antique by Joh Enschedé en Zonen in Haarlem in the Summer, 1923, for the Verlag der Munchner Drucke in Munich. The numbers one to ten were hand bound in coloured parchment. This is copy number . . .*"

(176) *Life's Echoes Edition*

Life's Echoes, by "'Tis True" [Col. R. J. R. Brown]. A possible elucidation of the mysteriously cryptic tessellations made mostly by Byron, FitzGerald and others, from Omar Qayyám's Rubá'iyát. Privately published—Paris—1926.

Collation :—10½ × 9; pp. 258; issued in dec. paper covers with 30 copies in Jap. vell. full bound. 100 of Omar Khayyám's quatrains facing extracts from other poets, with 88 illustrations (74 in colour). Reproductions of Persian miniatures, MS and initial letters in gold and colours, by Racim Mahammad. Printed on one side of the leaf only. 600 numbered copies, 1-30 on Jap. vell.; 31-600 on thin paper.

(177) *Pallamanna Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / The Astronomer-Poet / of Persia / Illustrated by Ned Wethered / Gilmour's Bookshop / 141 Castlereagh Street, Sydney, N.S.W. / [1927].

Collation :—8½ × 5½; pp. 24 + 20 (illus.); dec. blue paper. *Pallamanna Press, Sydney.* 1 Title; 2-3 Preface (by Mrs. S. Partridge); 5-23 Text of FitzGerald's First Ed. 10 illustrations (Parody).

# VIII

## FITZGERALD'S VERSIONS PUBLISHED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

### FIRST VERSION

#### (178) *New Orleans Edition*

The Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Privately printed / Six copies only. No . . . New Orleans; 1880.

Collation :—8 × 5; pp. xiv + 22; grey paper wpps. bearing title. [i] Title; [iii]–xiii Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; [1]–16 Text of FitzGerald's First Edition; [17]–21 Notes.

Evidently the work of an Omar enthusiast, for private use.

#### (179) *Alger Edition*

Edward FitzGerald's / Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia, / with an introduction by / Chester P. Alger. / Privately printed / 1897.

Collation :—8 × 6½; pp. [iv] + 22; brown paper limp, buckram back, title in black. [i] Title; [ii] Note :—*This edition is limited to fifty copies for private circulation only. This copy is number . . .*; [iii–iv] Introduction; [1]–16 Text of First Edition; [17]–21 Notes.

This edition is scarce as copies were destroyed by fire.

#### (180) *Tributes Edition*

Rubáiyát / of Omar Khayyám / Philosopher, Poet / and Astronomer Royal of Persia / with tributes of the poets / privately printed / 1901.

Collation :—8 × 6½; pp. [iv] + 22; grey paper limp, buckram back, title in red within single line border. [i] Title; [ii] Note :—*This edition is limited to fifty numbered copies, of which this is Number . . .*; [iii–iv] Introduction :—*Tributes to the Rubáiyát*; [1]–16 Text of First Edition; [17]–21 Notes.

Practically a reprint of the Alger Edition.

### (181) *Osborne Press Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / being a reprint of / Edward FitzGerald's / First Edition / (1859) / Everett, Mass. / The Osborne Press / MCMII.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. [34]; olive green cl., title in white on side. *The Osborne Press, Everett, Mass.* Note :—" *This edition consists of fifty copies, of which this is number . . .*" [signed] S. A. Osborne; 9-11 The first meeting of the Omar Khayyám Club of America, signed, "Arthur Macy."; 15-33 Text. Printed by women at the Osborne Press; type set up, printed 4 pages at a time and distributed owing to shortage of type.

### (182) *Bijou Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám / Edward FitzGerald / Privately printed / Nineteen / Hundred / Six.

Collation :— $4 \times 3$ ; pp. [14]; Jap. vell. covers, title in red within dec. grape vine border in gold. [*? Boston, U.S.A.*] Text of FitzGerald's First Edition, printed on Jap. vell., 12 quatrains on a page, except first and last.  
"Of this Bijou Limited Edition but fifty copies are for sale."

### (183) *Rosemary Press Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald / from the / First Edition / of 1859 / for the exclusive use of / the Omar Khayyám Club of America / March 31, 1906.

Collation :—Oblong,  $2\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 80; red calf, morocco slide-in case. *Privately printed at the Rosemary Press, Needham, Mass., by George W. Southworth.* Text of First Edition, issue limited to 25 signed and numbered copies, one quatrain on a page, printed on Chinese rice paper.

### (184) *Book News Monthly Edition*

The Book News Monthly / John Wanamaker, Philadelphia : Oct. 1907.

Collation :— $9\frac{1}{4} \times 7$ ; pp. 128; white wrpps., title on front. Pp. 122-3 Edward FitzGerald; pp. 124-128 Text of FitzGerald's First Ed., six illus. after Vedder.

### (185) *Golden Books Edition*

The Golden Books. / Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / The / Outing Publishing Company / New York [1907].

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 4$ ; pp. 56; buff paper bds., canvas back, title on side, slide-in case. *The "Outing Press," New York.* [1] Half-title; [3] Dec. Title; [5] Fly-title; [7]-46 Text of First Ed.; [47] Fly-title; 49-55 Notes.

### (186) *Rosemary Press Edition*

The Rubáiyát of Omar Khayyám / of Naishapur / First published version of / Edward FitzGerald / in 1859 / Privately printed / for the exclusive use of the members of / the Omar Khayyám Club of America / 1907.

Collation:—Oblong,  $3\frac{1}{2} \times 6$ ; pp. [84]; white kid, flexible, silk lined. *Rosemary Press, Needham, Mass., March 30, 1907.* Text, two quatrains on a page. Printed on fine vellum, on one side of the leaf only. Limited to thirty-five signed and numbered copies.

### (187) *Carolyn Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam.

Collation:— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [30]; 1 Title; 3-28 Text of FitzGerald's First Ed.; 29 Colophon:—"This edition . . . limited to 300 copies. Privately printed at the Carolyn Press, March, 1908."

Printed throughout in green capitals. Grape vine border on first page, dec. end papers in yellow. 200 copies on Strathmore paper, grey paper bds., linen back, paper label on side. 100 copies on Jap. paper, Jap. paper covers, with grape vine border in gold.

### (188) *Hayes Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / Buffalo. New York / The Hayes Lithographing Co. / [N.D.].

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 24; dec. white paper with title. Text of First Edition with capitals in red and gold. Seven floral pictures printed in colours.

(189) *Caxton Brochures Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The / Astronomer-Poet / of Persia /  
Translated into English verse / in 1859 by / Edward FitzGerald /  
Reprinted by the / Caxton Society, Pittsfield, Mass. [Jan. 1909].

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5$  ; pp. [40] ; white paper wrpps. bearing title, etc. *The Caxton Socy., Pittsfield, Mass.* 1-6 Advts. ; 7 Title ; 8 Note ; 9-17 Introduction ; 18 Note ; 20-28 Text ; 29-33 Notes ; 34-40 Advts.

(190) *Centenary Facsimile Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. /  
Translated into English verse. / London : / Bernard Quaritch, / Castle  
Street, Leicester Square. / 1859.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  ; pp. xxiv + 22 ; brown paper covers, white outside wrpps. *The Commonwealth Press, Worcester, Mass.* Facsimile of the First Edition, with note on the fly-leaf giving some account of the original.

Of this edition 250 numbered copies are printed on Japan paper, of which this copy is number . . . Issued in white wrapper bearing title, note, and reproduction of FitzGerald's book plate. In commemoration of the hundredth anniversary of the birth of FitzGerald, [March 31st, 1909]. Also "*Jubilee Ed.*" on glazed paper, brown outside wpps., unnumbered.

(191) *Centennial Facsimile Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia. /  
Translated into English Verse. / London : / Bernard Quaritch, / Castle  
Street, Leicester Square. / 1859.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  ; pp. [ii] + xiv + 24 ; white rough paper wpps., transparent covers, slide-in case. *University Press, Cambridge, Mass.* Facsimile of the First Edition.

Issued March 31st, 1909, the hundredth anniversary of the birth of FitzGerald. 50 signed and numbered copies, upon Imperial Jap. vell. Published by the Omar Khayyám Club of America.

(192) *Miniature "Bookman" Edition*

(Cover) Rubáiyát of / Omar Khayyám / by / Edward / FitzGerald  
[c1909].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. [8] ; Jap. vell. cover, title, illus. and border in gold. [*Reproduced by photo. litho. process. ? Boston, U.S.A.*] Text of FitzGerald's First Edition.

Text in purple within dec. grape vine border (by L.E.) in same colour. A miniature reproduction of the "Bookman" Edition for private circulation.

(193) *Hays Xmas Greeting Edition*

Rubáiyát / of Omar / Khayyám. [1912].

Collation :—6 × 4½; pp. 32; yellow paper, title within gilt dec. border. [1 and 2] Blank; [3] "Privately printed"; [4] Second Title; 5–[30] Text of FitzGerald's First Ed.; [31 and 32] Blank.  
Printed on bright yellow paper, with inset sheet, "Xmas Greetings." Without date, printer's and publisher's name, and place of issue. [F. A. Hays, 1524 Chestnut St., Philadelphia, 1912].

(194) *The Newton & Cartwright Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / Newton & Cartwright / 156 Fifth Avenue / New York. / [c1915].

Collation :—7½ × 4½; pp. vi + 22; grey paper bds., canvas back, lettered on side  
[i] Title; [iii] Fly-title; [v] Omar Khayyám; 1–18 Text of First Ed.; 19–22 Notes; Frontis. port. FitzGerald.

(195) *The Appeal's Pocket Series Edition*

The Rubaiyat / of Omar Khayyam / 15 Cents per Copy / Published by Appeal to Reason / Girard, Kansas / [1919].

Collation :—5 × 3½; pp. 16; red paper, with title. Text only, FitzGerald's First Ed.

(196) *A Calendar for 1921 Edition*

George Sully & Co., New York.

Collation :—8½ × 7; pp. 13; illus. cover with silk tie. FitzGerald's First Edition, with verse on Omar, by J. H. McCarthy.

(197) *World's Library Edition*

The World's Library of Best Books, Calcutta : The Standard Literature Co. Ltd. 1926.

Vol. I; pp. 350–3. Text of FitzGerald's First Edition.

## SECOND VERSION

### (198) *Columbus Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet of Persia.  
Rendered into English verse. / Second Edition. / [1870].

Collation :—7 × 5 ; pp. xviii + 30 ; pearl grey paper covers, with title. [*Richard Nevins, Columbus, Ohio, 1870.*] [i] Title-page ; [ii] Blank ; [iii]–xviii Introduction ; [1–23] Text ; [24] Blank ; [25]–30 Notes.

Of this, the first printed American edition, some 75 or 100 copies were issued. See *Ohio State Journal*, Jan. 21, 1900. Follows FitzGerald's 1868 Edition, minus date, printer's name, and place of issue.

### (199) *Philosopher Press Edition*

The Second Version of the Translations / by Edward FitzGerald / from / Rubáiyát of Omar Khayyám / Printed by Van Vechten & Ellis and Published by / them at the Philosopher Press which is at The / Sign of The Green Pine Tree in Wausau Wisconsin / [1901].

Collation :—12 × 9½ ; pp. [64] ; paper bds., lthr. back, title on side. *Van Vechten & Ellis.* 1–4 Blank ; 5 Half-title ; 9 Note :—*Of this first impression of this edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám, one hundred copies were made at the Philosopher Press in September MCM I, and of them this is number . . .* ; 13 Title ; 16–57 Text ; 60 Colophon :—*“ And here ends the Second Version of the Rubáiyát of Omar Khayyám, as translated out of the Persian and paraphrased into English by Edward FitzGerald, and made into this book by Helen Brunsau Van Vechten for Van Vechten & Ellis at the Philosopher Press . . . ”*

Five quatrains on a page, within heavy dec. border. Second Ed., Nov. 1901 ; Third Ed., Oct., 1902, 100 copies each.

## THIRD VERSION

### (200) *Red Line Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse. / First American / from the Third London Edition / Boston : / James R. Osgood & Company, / Late Ticknor & Fields, and Fields, Osgood & Co. 1878.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 156; green cl. bds., gold lettering on side and back, red edges. *Welsh Bigelow & Co., University Press.* [1] Title; [2] Imprint; 3-28 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; [29]-65 Text; [66]-[78] Notes.

First Published American Edition. NOTE.—The firm became Houghton, Osgood & Co. in 1878, and Houghton Mifflin & Co. in 1880. Printed and paged on one side of the leaf only, within red line border. 500 copies Dec. 7th, 1877. Reprints in brown, cl. bds.; printed at *The Riverside Press, Cambridge, Mass.*

### (201) *Vedder Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with / an Accompaniment / of / Drawings / by / Elihu Vedder / Houghton Mifflin and Company / Boston / Copyrighted by Houghton Mifflin & Co. 1884.

Collation :— $15\frac{1}{2} \times 12$ ; pp. [128]; dec. cl. bds., cover design and end papers by Vedder. *The Riverside Press, Cambridge, Mass.* 2 Frontis.; 3 Title; 6 Pictorial imprint; 7 Pictorial dedication; 10 Pictorial fly-title; 11-103 Text of Third Ed.; 106 Pictorial Note; 107-111 Notes, within ornamental border; 114-122 Appendix :—*Omar Khayyám* (by Ed. F.); 123-126 Notes on the text; 127 List of illus. (56).

Drawings and text are reproduced by Albertype process. Printed on one side of the leaf only. The text is arranged in groups to suit the illus. Also 100 copies on Jap. vell. with "remarque" plates; bound full brown morocco, with satin panels and designs by Vedder;  $17 \times 14\frac{1}{2}$ . Also with imprint :—*Bernard Quaritch : London.*

(202) *Vedder Phototype Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with / an Accompaniment / of / Drawings / by / Elihu Vedder / Boston / Houghton Mifflin and Company / London / Bernard Quaritch / [1886].

Collation:— $12\frac{1}{2} \times 9\frac{1}{2}$ ; pp. [122]; dec. cl. bds., lettered on side and back, cover design by V. *The Riverside Press, Cambridge, Mass.* 2 Frontis.; 3 Title; 6 Pictorial imprint; 7 Pictorial dedication; 10 Pictorial fly-title; 11-103 Text of Third Edition (arranged in groups to suit the illustrations); 106 Pictorial Note; 107-110 List of Illustrations and Notes; 111-114 Notes on the text; 115-121 Appendix, Omar Khayyám (by Ed. FitzGerald). Text and illustrations are arranged as in the Folio Ed. and printed on one side of the leaf only.

(203) *Vedder Popular Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with an Accompaniment / of Drawings / by / Elihu Vedder / Houghton Mifflin and Company / Boston / Copyrighted by Houghton Mifflin & Co. 1894.

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [62] + 62; dec. brown cl. bds., lettered on side and back. *The Riverside Press, Cambridge, Mass.* 1-2 Blank; 4 Frontis.; 5 Title; 6 Pictorial imprint; 7 Pictorial dedication; 8-55 Text of Third Edition, arranged in groups to suit the 47 illus.; 56 Pictorial Note; 57-62 Notes; 1-23 Text of Third Ed.; 25-30 Notes; 31-45 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia (by Ed. F.); 47-61 Biographical Sketch of Edward FitzGerald (by M.K.).

Printed on one side of the leaf only (unopened). Reissues are bound in grey cloth.

(204) *Vedder Text Edition*

Rubáiyát / of / Omar Kháyýám of Naishápur / Edward FitzGerald / [1894].

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 92; grey wpps., white label bearing title. 1 Note; 3-23 Text of FitzGerald's Third Recension (not 4th as stated); 25-45 Notes. Issued without title page, date or imprint, as an accompaniment to Vedder's drawings. Printed and paged on one side of the leaf only. [*Houghton Mifflin & Co., Boston, 1894*].

(205) *Reader's Library Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / with / a sketch of his life and Copious Notes. / San Francisco : / The Reader's Library. / 1203 Market Street. / Issued monthly. Vol. 1. No. 2. September, 1891.

Collation :—7½ × 5½; pp. 48; green paper covers with title. [1] Title; [3]-13 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; [15] Fly-title; [17]-42 Text of Third Edition; [43]-48 Notes.

(206) *Altemus Classics Edition*

Rubaiyat / of Omar / Khayyam / Henry Altemus Company / Philadelphia. [1899].

Collation :—5½ × 4½; pp. i-viii + 9-110; dec. green cl. bds., title on side and back. i Title in red and green; iii-viii Omar Khayyam; 9 Fly-title; 11-40 Omar Khayyam, The Astronomer-Poet of Persia; 41 Fly-title; 43-93 Text of FitzGerald's Third Ed.; 95 Fly-title; 97-109 Notes.

(207) *The Vade Mecum Edition*

Rubaiyat / of Omar / Khayyam / Philadelphia / Henry Altemus Company / [1899].

Collation :—6½ × 4½; pp. xiv + 194 + [36]; dec. green cl. bds. Text of FitzGerald's Third Edition, in black, title in red and green; Frontis. (after Gilbert James), in black and white; printed on one side of leaf only. Also issued with 6 additional illus. (by G. James) and minus advt. pages [1899].

(208) *Picayune Edition*

The Rubáiyát of Omar Khayyám. / The Daily Picayune Proteus Edition. New Orleans: March 6th, 1905.

Collation :—pp. 8; newspaper format. *T. Fitzwilliam & Co. Ltd., Lith., New Orleans.* Text of FitzGerald's 3rd Edition; and Prose article on the Rubáiyát. Printed in connection with the Mardi-Gras carnival. The Rubáiyát is represented in a pageant of 20 floats, printed in colours.

(209) *Collection of Masterpieces Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / with numerous original illustrations by / George T. Tobin / New York / Frederick A. Stokes Company / Publishers. [1906].

Collations :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. viii + 120; stiff white paper with title, and others.  
[i] Half-title; [v] Title; [vi] Note; vii and [viii] List of Illus.; 1-21 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; 27-107 Text of FitzGerald's Third Edition; 109 Fly-title; 111-120 Notes.

(210) *Vedder Reprint Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with an Accompaniment / of / drawings / by Elihu Vedder / Houghton Mifflin and Company / Boston / [1912].

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [62] + 24; brown paper bds., linen back, label with title on front and back. *The Riverside Press*. Fifty-five full-page drawings to accompany text of Third Edition; Notes in dec. border.

## FOURTH AND FIFTH VERSIONS

### (211) *Grolier Club Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia /  
Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / The Grolier  
Club of New York / MDCCCLXXXV.

Collation:—9 × 6; pp. xx + 64; dec. paper wpps., design from Audsley's "Outlines of Ornament." *Theo. L. De Vinne & Co., New York.* [i] Half-title; [ii] Note:—"Reprinted from the edition of Bernard Quaritch, London, 1879. Head-bands from examples in Owen Jones's "Grammar of Ornament."; [iii] Note:—"One hundred and fifty copies on Japan paper and two copies on vellum, printed from type, for the Grolier Club of New York, in the month of May, 1885, of which this is number . . ."; [v] Title; [vii] Printers' ornament; [ix]—xx Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; [Ornament]; [1]—51 Text of Fourth Ed.; [53] Ornament; [55]—62 Notes; [64] Imprint.

Now difficult to secure, even at very high price. Also 2 copies on pure vell.

### (212) *Dodge Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / as rendered into / English verse /  
by Edward / FitzGerald / The Dodge / Book & Stationery Co. /  
San Francisco / [1896].

Collation:—6½ × 5½; pp. 60; green corrugated paper wpps. Text of Fourth Edition.

Also de Luxe Ed., 45 copies only, printed on one side of the leaf; bds., linen back; and 5 copies on H.M.P.

### (213) *Bradley Edition*

Rubáiyát of Omar Khay- / yám, The Astronomer- / Poet of Persia.  
Render- / ed into English verse / by Edward FitzGerald / [Ornament  
in red] / Published for Will Bradley by R. H. Russell / New York  
[1897].

Collation:—6½ × 4½; pp. 64; dec. green paper bds., label on back. *Will Bradley, The Wayside Press, Springfield, Mass., U.S.A., 1897.* [1] Half-title; [3] Title; [4] Copyright Note; [5] List of contents; [7] Fly-title; 9—25 Introduction; [27] Fly-title; 29—[50] Text of Fourth Edition; [51] Fly-title; 53—61 Notes; 63 Colophon.

(214) *World's Best Literature Edition*

Library / of the / World's Best Literature / Ancient and Modern / Charles Dudley Warner / Editor / . . . / 30 Volumes / New York : R. S. Peale and J. A. Hill / Publishers. 1897.

Collation :—Vol. XV, pp. 8,541–8,564 ; Sketch of Omar Khayyám, by N. H. Dole ; and FitzGerald's Fifth Edition, with seven additional quatrains from First and Second Editions.

(215) *Elite Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / " The Elite " : Chicago, Nov. 19th,

Collation :—Text of FitzGerald's Fourth Edition.

Also The " Ivy Library " Edition, 12mo wpps. New York, Jan. 17th, 1901.

(216) *Critic Edition*

The Critic / An Illustrated Monthly Review / of Literature, Art and Life / The Critic Co. / New York, / Dec. 18

Collation :—9 × 6 ; pp. 502 ; white paper wpps. The Hon. John Hay on Omar Khayyám, pp. 484–5 ; Port. Edward FitzGerald, p. 486 ; Text of FitzGerald's Fourth Ed., pp. 487–501.

(217) *Truth Seeker Library Edition*

Rubáiyát of Omar / Khayyám / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / [Verse] / New York : The Truth Seeker Co. / 28 Lafayette Place. [1898].

Collation :—7½ × 5 ; pp. vi + 18 ; brown paper covers with illustration of Sphinx, lettered " No. 70. *The Truth Seeker Library*, March, 1898." [i] Title ; [i]–iv Introduction (original) ; [i]–17 Text of Fourth Edition ; [18] Advt.

(218) *Critic Pamphlet Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / The Critic Co. / New York. 1898.

Collation :—7 × 5 ; pp. 32 ; green wpps. Text of FitzGerald's Fourth Ed., with address of J. Hay.

(219) *Pencil Notes Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Rendered into / English verse / by / Edward FitzGerald / Published by / A. M. Robertson / San Francisco / [1898].

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 76; fawn paper covers with title. [1] Title; [3] Publisher's note; 4-70 Text of Fifth Ed.; [72-76] Advts. Printed in red and black on imitation Jap. paper, on one side of the leaf only; the blank side being intended for MSS. notes. Reprinted 1907 ( $7 \times 5$ ); grey wpps.

(220) *Dodge Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / as rendered into / English verse / by Edward / FitzGerald / The Dodge / Stationery Co. / Publishers / 317 Broadway / New York / [1898].

Collation:— $6 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 72 + [6]; green covers, bearing title. [3] Title; [4] Copyright Note; [5]-17 Life of Omar Khayyám (by Ed. FitzGerald); [19]-54 Text of Fourth Ed.; [55]-60 Notes; 62 The Rose from Omar's Grave, by E. Gosse; 63-72 Some Sidelights, by Edward Heron-Allen.

Reprint:—*Dodge Publishing Co., 150 5th Ave., New York* [1898]; *Dodge Publishing Co., 23 East Street, New York* [1899].  $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 76. Also with poem by Edmund Gosse, and "Side Lights" by Ed. Heron-Allen.

(221) *Fenno Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám translated by / Edward FitzGerald / R. F. Fenno & Co., New York. / 9-11 East 16th Street [1898].

Collation:— $6 \times 4$ ; pp. 118; var. bindings. 7-35 Biographical Preface by M.K.; 36-40 To Omar Khayyám, by A. Lang; 43-71 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet; 75-108 Text of Fourth Ed.; 109-117 Notes. Printed throughout in black.

(222) *Jordan Marsh & Co Edition*

The Rubaiyát / of / Omar Kháyýám / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald. / Privately printed / Boston. 1898.

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [24]; blue-grey cloth bds., title in gilt within purple wreath. 1 Title; 3-23 Text of Fourth Edition. Reissued as "Sunrise" Edition;  $6 \times 4\frac{1}{2}$ ; wpps. with title in red and green; 1899. Reprinted, 1900; grey cl. bds.;  $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; title in silver and purple.

(223) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam, ren / dered into English verse / by Edward FitzGerald; / with the address of John Hay at the / Omar Khayyam Club, London. [1898].

Collation:—Oblong;  $5\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. [viii] + viii + 60; green velvet calf limp, satin lined, title in gold. *Elbert Hubbard, Roycroft Shop, East Aurora, New York.* [i] Title; [iii] Note [v] The Rubaiyat, two quatrains by Charles P. Nettleton; [vii] Fly-title; i-v Omar Khayyam, by John Hay; 7-59 Text of Fourth Edition; [60] Colophon:—. . . *Completed June the tenth, MDCCCXCVIII.*

Nine hundred and twenty numbered copies, printed in black and red; hand illuminated initials in red, blue, and gold. Reprint Sep. 1898:—920 unnumbered copies and 40 copies specially illuminated,  $5\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$ , with hand-coloured initials differing from those of the previous issue. Reprinted Nov. 1898:— $6\frac{1}{2} \times 9$ ; 670 numbered copies, printed in black and red; hand-coloured initials again differing from those of the 2 previous editions.

(224) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam : / rendered into English / verse by Edward Fitz / Gerald; with the address of / John Hay at the Omar Khayyam / Club, London. [March 1899].

Collation:—Oblong,  $5\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. [xii] + x + 15 + 68; green velvet calf limp, satin lined, title in gold. *Elbert Hubbard, Roycroft Shop, East Aurora, New York.* i-ii Blank; iii Title; v Note; vi-vii Illuminated design; ix The Rubaiyat, by Charles P. Nettleton; x Illuminated design; [xv]-67 Text of Fourth Edition; [68] Colophon.

Nine hundred and twenty signed and numbered copies, printed in black and red; hand illuminated initials and designs. Reprint, Sep. 1899:—920 copies;  $6\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$ ; with hand illuminated initials of different design.

(225) *Roycroft Edition*

The / Rubaiyat / of Omar / Khayyam / as rendered into / English verse by / Edward / FitzGerald. [1900].

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. [112]; fawn velvet calf limp, silk lined, title in gold. *Elbert Hubbard, Roycroft Shop, East Aurora, New York.* 1 Title; 4 Copyright note; 5 Note; 9-109 Text of Fourth Edition; 112 Colophon.

1,000 copies, signed and numbered, also 40 copies on Jap. vell. Printed from engraved plates on one side of the leaves only, which are unopened; hand illuminated borders and initials. Reprints:—1902 and 1903.

(226) *Roycroft Edition*

So then this is a book of the Rubáiyát of Omar / Khayyám, done into English by Edward FitzGerald / with an Introduction by Clarence S. Darrow / [device] Printed and bound by the Roycrofters at their shop which is in / East Aurora, Erie County, New York, U.S.A. Nineteen hundred four.

Collation :—5 × 7; pp. [vi] + xl + [54]; buff boards, buckram back, lettered on side and back. *The Roycrofters, East Aurora, New York.* i Title; ii Copyright note; iii The Rubaiyat, Charles P. Nettleton; v Fly-title; i–xl A Persian Pearl; 3–52 Text of Fourth Edition; 54 Colophon.

Printed in black and red; also 100 copies on Jap. vell.,  $\frac{3}{4}$  levant.

(227) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat / of Omar / Khayyam. [April 1906].

Collation :—7 $\frac{1}{2}$  × 6 $\frac{1}{2}$ ; pp. 76; flex lthr., also  $\frac{3}{4}$  levant. *Elbert Hubbard, Roycroft Press, East Aurora, New York.* Text of FitzGerald's Fourth Edition, with the address of John Hay.

Printed in three colours. Also 103 numbered copies on Jap. vell.,  $\frac{3}{4}$  levant.

(228) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat / of Omar / Khayyam. [Sep. 1908].

Collation :—5 $\frac{1}{2}$  × 8; pp. 76; limp chamois. *The Roycrofters, East Aurora, New York.* Text of FitzGerald's Fourth Edition, with the address of John Hay, and a Glossary.

Title, head and tail pieces, and initials in colours.

(229) *Roycroft Edition*

The Rubáiyát / of Omar / Khayyám / The Roycrofters / East Aurora, N.Y. [1912].

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 3 $\frac{1}{2}$ ; pp. [108]; limp goat, stamped ornament and title. *The Roycrofters, East Aurora, New York.* 1 Title; 4 Glossary; 5–105 Text of Fourth Ed.; 108 Colophon.

Printed in black and red on one side of the leaf only (unopened). Reissued March MCMXIII on stouter paper, printed both sides, t.e.g.

(230) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat / of Omar / Khayyam. [1915].

Collation :—5 × 8 ; pp. 76 ; wine-coloured limp grain, stamped title. *The Roycrofters, East Aurora, New York.* [1-4] Blank ; [5] Title ; [6] Copyright note ; [7] The Rubaiyat, by Charles P. Nettleton ; [9-17] Omar Khayyam, by the Hon. John Hay ; [19] Half-title ; [20] Glossary ; 21-71 Text of Fourth Edition ; [72] Colophon.

Title, head and tail pieces, and initials in colours.

(231) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat / of Omar / Khayyam / [Dec. 1922].

Collation :—6 × 8 ; pp. 104 ; wine-coloured limp leather, title on side. *The Roycrofters.* 3 Title ; 4 Copyright note ; 5 The Rubaiyat, by C. P. Nettleton ; 7 Fly-title ; 9-48 A Persian Pearl ; 49 Two Quatrains ; 51 Fly-title ; 52 Glossary ; 53-103 Text of Fourth Ed.

Title, head and tail pieces, and initials, in colours.

(232) *Roycroft Edition*

The Rubaiyat / of / Omar / Khayyam / done by / The Roycrofters / East Aurora / N.Y. / [1926].

Collation :—6 × 3½ ; pp. 60 ; dec. bds., vell. back with title. Text of FitzGerald's Fifth Edition, printed in red and black.

(233) *Mansfield-Wessels Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Being a reprint of Edward Fitz- / Gerald's 4th English translation / with page borders and / illustrations from / original designs / by Blanche McManus / Printed for and published by M. F. Mans / field and A. Wessels, New York / M... / D... / CCC...XV...VIII.

Collation :—7½ × 5½ ; pp. [40] ; green paper covers ; title in red. 5 Fly-title ; 7 Title ; 8 Copyright Note ; 9 Foreword, by McCarthy ; 11-36 Text, selected from Third and Fourth Editions.

Text in black, within grape vine and rose border, in green. Dec. end papers with quatrain in green. No illustrations. Reissue has corrected date on title :—*M...D...CCC...XC...VIII.* New Ed., 1899, with twelve illus. on Jap. paper ; 7½ × 5½ ; pp. [56].

(234) *Mansfield-Wessels Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / being a reprint of Edward Fitz / Gerald's 4th English translation / with page borders and / illustrations from / original designs / by Blanche McManus / Printed for and Published by M. F. Mans / field and A. Wessels, New York / [Sep. 1899].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 68. Text from Third and Fourth Translations, without notes or illus., with the address by H. H. Asquith.

Dec. end papers and covers. 500 copies.

(235) *Brentano Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Translated into English verse / by / Edward FitzGerald / with Address by the / Hon. John Hay / Published by Brentano's at / 31 Union Square, New York / [1899].

Collation :— $6 \times 4$ ; pp. 90; 1thr., also dec. olive green cl. bds., title on side and back.

J. J. Little & Co., Astor Place, New York. [1] Fly-title; [2] Serial advt.;

[3] Title; [5] List of Contents; 7-13 An Address delivered by the Hon. John

Hay; [15] Fly-title; 17-50 Text of Fourth Ed.; [51] Fly-title; 53-80 Omar

Khayyám, the Astronomer-Poet of Persia; 81 Omar Khayyám, by J. H.

McCarthy; 83-89 Notes; [90] Imprint.

Reprint, grey bds., paper label, 1905.

(236) *Grosset Pamphlet Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Kháyyám / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / New York / Alex. Grosset & Co. / 11 East 16th Street. [1899].

Collation :— $7 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [24]; green paper covers; title in green, ornament in red. 1 Title; 3-23 Text of Fourth Edition.

The text is printed in black, initials in red, with a red line border. Reprints :—Text in red, initials in green, green line border. Buff paper covers with title in red and ornament in green.

(237) *World's Classics Edition*

The World's Great Classics / The Colonial Press / New York & London [1900].

Collation :—Persian Literature; pp. 339-361 contains Text of FitzGerald's Fifth Edition with the address of John Hay, and Introduction by E.W.

(238) *Naishapur Edition*

Rubaiyat / of Omar Khayyam of Naishapur / Being a reprint of the Fourth / English Translation by Edward / FitzGerald and of an Address / by the Hon. Herbert Henry / Asquith given at a Dinner of The / Omar Khayyam Club of London / The Naishapur Edition / New York / A. Wessels Company. MDCCCC.

Collation :—6½ × 4; pp. 96; embossed limp lthr. 3 Fly-title; 5 Title; 7-13 Address; 19-89 Text; 93 Colophon :—*Five hundred copies of this edition were printed on Old Stratford deckle edge paper in June MCM.*

Printed in red and black on one side of the leaf only; twelve illus. in black and white by Blanche McManus. Illus. end papers. Reprint :—Thin sm. 4to., Oct. 1901.

(239) *Bankside Press Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Being a reprint of Edward FitzGerald's Fourth English Translation / M. F. Mansfield, The Bankside Press, New York, September, MCM.

Collation :—9 × 4; pp. [24]; wpps. also cl. bds. Text only. Text in black, decorations in red, by Blanche McManus. 1000 copies on Enfield paper and 60 on Jap. vell.

(240) *Lundborg Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald /with Drawings by / Florence Lundborg / Doxey's / at the Sign of the Lark / New York [1900].

Collation :—8½ × 6½; pp. [120]; dec. cl. bds. Half-title; 3 Title; 4 *Copyright*, 1900, by William Doxey, University Press, John Wilson and Son, Cambridge, U.S.A.; 5 *Contents*; 7-33 *Edward FitzGerald*, by M. Kerney; 35 *Omar Khayyám*, by Justin Huntly McCarthy; 36 and 37 *Gloss upon a Rubá'iy*, by Porter Garnett; 39-75 *Text of Fourth Ed*; 77-91 *Notes*; 93-119 *Omar Khayyám*, by Edward FitzGerald.

The leaves are folded double and printed on one side only. Dec. borders, end papers and cover design by F. Lundborg. Also 250 copies on Jap. vell., 1900; and Household Ed. on glazed paper, 1902.

(241) *Meigs Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / of / Naishapur / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / with an Introduction by / Nathan Haskell Dole / Cleveland, Ohio, U.S.A. / Charles Hardy Meigs / MCM.

Collation :— $7\frac{1}{4} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 48. *The Burrows Brothers Co., Imperial Press, Cleveland, Ohio.* 1900. Fly-title; Verso :—Declaration No. of copies; Title; Verso :—Copyright Note; Dedication; Foreword; Text of Fourth Ed. 8 copies only were done (not for sale). From this original 57 copies, for subscribers, were done by photo. reduction,  $\frac{1}{16}$  of an inch square of which a copy, at auction, sold in N.Y. for \$420. 1928.

(242) *Grosset Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald / Fourth Edition with Notes / Together with a Tribute in Quatrains by Andrew / Lang, a brief Biography of both Poet and Translator, / and a descriptive article by Edward S. Holden. With Illustrations by Gilbert James. New York. Grosset & Dunlap. / 1900.

Collation :— $7\frac{1}{4} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 136; dec. cl. bds., title on side and back. *The Yaddin Press, 254 West Fifty-fourth Street, New York.* 1 Title; 2 Copyright Note and Printer; 3 List of Contents; 4-5 List of Illustrations; 7-35 Biographical Preface, by M.K.; 36-40 To Omar Khayyam, by Andrew Lang; 41 Half-title; 43-71 Omar Khayyam, by Edward FitzGerald; 73 Half-title; 75-108 Text; 109-117 Notes; 119-136 New Light on Omar Khayyam, by Edward S. Holden.

Frontis. Port. Ed. FitzGerald and illus. on yellow ground. Text on white paper with red dec. borders by G. D. Farrand. Reprint :—Port. E. FitzGerald and illustrations printed on buff tinted paper; within brown dec. border; 1900. Reprint :—Without dec. borders; 16mo; [1901].

(243) *Remarque Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam. / Edward FitzGerald / H. M. Caldwell & Co., New York and Boston. [1900].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4$ ; pp. [viii] + 144 + 4 (advts.); limp red lthr., etc., "Aldus" device in gold on side, title on back. Frontis., by A. D. Marcel; Title; Note; Fly-title; Contents; 1-[33] Biographical Preface, by M. Kerney; 35-42 To Omar Khayyam, by A. Lang; [79] Fly-title; 81-129 Text of Fourth Edition; [131] Fly-title; 133-144 Notes.

Reissue :—"Laureate Ed.";  $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; 1905; title in red dec. border, also with frontis. port. Ed. FitzGerald in green dec. border, title in black dec. border. Identical with the "Kings Treasury" Ed. Harrap & Co., London; and "Impressions Classics"—Paul Elder & Co., San Francisco [1904]; also "Berkley Series," 1911.

(244) *Renaissance Series Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Edward FitzGerald / H. M. Caldwell  
& Co / New York & Boston. [1900].

Collation :—9 × 6½; pp. [viii] + 144. Frontis. ; Title ; Note ; Contents ; 1-[33]  
Biographical Preface, by M. Kerney ; 35-42 To Omar Khayyam, by A. Lang ;  
43 Fly-title ; 45-78 Omar Khayyam ; [79] Fly-title ; 81-129 Text of Fourth  
Ed. ; 131 Fly-title ; 133-144 Notes.

Frontis. by A. D. Marcel ; text in olive green dec. border of var. designs. Reprint :—  
" Rosemary Series," 1904.

(245) *Rand McNally Edition*

Rubaiyat / of Omar Khayyam / Rendered into English verse / by  
Edward FitzGerald / Rand McNally & Co. / Chicago / [N.D.].

Collation :—7½ × 5; pp. 176 + 8 [advts.]. Text of Fifth Edition, with Salámán  
and Absál.

Also with imprint :—*W. B. Conkey & Co., Chicago*. Also " Primrose Series " :—  
*A. L. Burt & Co., 52/58 Duane Street, New York, 1901*. Also " Remembrance  
Booklets " :—*Sturgis & Walton, New York, 1910*.

(246) *Merston Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald /  
The Merston Company / Rahway, N.J., New York. [N.D.]

Collation :—5½ × 4; pp. 118; cl. bds., title in silver on back and side. 7-35  
Biographical Preface, by M.K.; 36-40 To Omar Khayyám, by A. Lang; 41-71  
Omar Khayyám, by E. FitzGerald; 75-108 Text of Fifth Ed.; 109-117 Notes.

(247) *Youths Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Buffalo : Privately printed [N.D.].

Twelve copies printed by boys under twelve years of age. See No. 240—Burrage  
Sale Catalogue. 1927.

(248) *Donohue Edition*

Rubáiyát / of Omar Khayyám / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Donohue & Hennebery & Co., Chicago / [N.D.].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 118. Biographical Preface, by M.K.; To Omar Khayyám, by A. Lang; Omar Khayyám, by E. FitzGerald; Text of Fourth Ed.; Notes. Bound up with "Barrack Room Ballads." Also with imprints :—*M. A. Donohue & Co., Chicago* : [N.D.]; and *Hennebery & Co., Chicago* : [N.D.].

(249) *Saint Dunstan Edition*

Saint Dunstan Edition / Rubáiyát of Omar Khayyám / Edward FitzGerald Version / It is guaranteed to subscribers that eighteen / copies only of this Edition have been made / for sale in America, and twelve copies only / for sale in Europe, and that no future Edition / will be issued; that it is printed from type and / the type has been distributed; that this copy, / which is number . . . has been / specially illuminated throughout for . . . and that no two copies are alike. / Illuminated by . . . / Arranged and printed by . . . / Published by . . . [1901].

Collation :— $11 \times 8\frac{1}{2}$ ; pp. [106]; cl. case for rebinding, mostly in vell., with silk ties. *The University Press, Cambridge, U.S.A.* 1 Title; 3 Illum. title: *Rubáiyát of Omar Khayyám Illuminated* / *George D. Sproul. MCM I*; 4-105 Text of Fourth Ed., two quatrains on a page (one only on first page), printed on parchment, one side of leaf only, with hand illuminated initial to each quatrain. Above Q.1 is a floral decoration.

This ed. was done as part of a set of 12 vols. of various authors' works, issued to subscribers at 12,000 dollars per set, of which 22 sets only were disposed of. The illuminations are from designs by Ross Turner, and others.

(250) *New Amsterdam Edition*

Rubáiyát / of Omar Khayyám / Translated from the Persian / by / Edward FitzGerald / Fourth Edition / with Notes / Fourteen Illustrations from / designs by Gilbert James / Printed and Bound for / New Amsterdam Book Company / 156 Fifth Avenue, New York / Anno Domini MCM I.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [x] + 118; grey paper bds., cl. back with title. [i] Fly-title; [iii] List of Editions; [vi] Frontis.; [vii-ix] Titles in duplicate; [1] Title; [3] Contents; [5-6] List of Illus.; 7-35 Biographical Preface (by M.K.); 36-40 To Omar Khayyám (by A. Lang); [41] Fly-title; 43-71 Omar Khayyám (by E. FitzGerald); [73] Fly-title; 75-108 Text; 109-117 Notes; [118] Imprint.

210 copies—Nos. 1 to 10 on Jap. vell. with hand-coloured illus.; Nos. 11-60 on deckle-edged paper, with hand-coloured illus., and an extra set in black; Nos. 61-210 on deckle-edge paper, with illus. in black. The illus. are all on Jap. vell.

(251) *Ross Turner Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Illuminated by Ross Turner. [1902].

Collation :—Quarto; pp. ?; vell., with silk ties. *University Press, Cambridge, U.S.A.* Text of FitzGerald's Fourth recension, three quatrains on a page. Designs by Mr. Bowles.

25 copies on H.M.P. and 5 copies on pure vellum were to have been issued, but Mr. Turner was an elderly man and failed to get sufficient encouragement to go on with the work; so, very few were done. [The compiler has never seen a copy.]

(252) *Sufi Edition*

Sufi Interpretations / of / the Quatrains of / Omar Khayyam / and FitzGerald / by / C. H. A. Bjerregaard / Librarian, N.Y. Public Library . . . New York / J. F. Taylor & Co. / MCMII.

Collation :—12½ × 9½; pp. [254]; grey paper bds., grape vine design, lettered on side and back. *The Tudor Press, New York.* 2 Ded. Frontis.; 3 Title; 6 Imprint :—*Copyright, 1902, by J. F. Taylor & Company, New York, Published Oct. 1902.* 7 Preface; 11–218 Text of FitzGerald's Fourth Edition with Sufi interpretation on opposite pages; 219–250 Expositions; 251 Epilogue.

Printed throughout in red and black on one side of the leaf only, within grape vine border, on Ruysdall paper; also 168 numbered copies on Jap. paper; and 5 signed copies.

(253) *Wieners Edition*

The / RUBÁIYÁT / of OMAR / KHAYYÁM by / Edward Fitz Gerald / Godfrey A. S. Wieners / New York, 1902.

Collation :—12½ × 9½; pp. [112]; grey paper bds., canvas back; title on side and back. *John Wilson & Son, University Press, Cambridge, U.S.A.* 1 Title; 4 Imprint; 5 Half-title; 8–108 Text of Fourth Ed.; 109 Colophon :—*This edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám, Printed November, MCMII, consists of 250 numbered copies on Brown's hand-made paper and 50 numbered copies on Japan vellum; the title page and decorative borders are the work of Mr. Louis B. Coley. No. . . .*

(254) *Laurentian Press Edition*

The Rubaiyat of Omar / Khayyam translated by / Edward FitzGerald of / whose work this is the / Fourth Version / Printed at the Laurent / ian Press in New York in / the year nineteen hun / dred and two.

Collation :—14 × 11 ; pp. [88] ; Jap. paper bds. title on side. *The Laurentian Press, New York.* 1-7 Blank ; 8 Note :—*This edition of the Rubaiyat of Omar Khayyam is limited to 110 copies of which fifteen numbered 1-15 are printed on Japan vellum, and 95 numbered 16-110 on Whatman hand-made paper. The number of this copy is . . . ;* 9 Fly-title ; 13 Title ; 16-81 Text within decorative border ; 84 Imprint :—*This book was designed, arranged and printed under the direction of Arthur H. Hahlo and George S. Hellman at the Laurentian Press, 353 Fifth Avenue, New York, in the year Nineteen Hundred and Two.*

(255) *Bradley Edition*

Rubaiyat of Omar Khayyam, The Astronomer-Poet of Persia. Render- / ed into English verse / by Edward FitzGerald / [ornament in grey] / Published for the University Press / by Harper & Brothers, New York [1902].

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{2}$  ; pp. 64 ; dec. grey paper bds., label on back. *Will Bradley, University Press, Cambridge, U.S.A.* [1] Half-title ; [3] Title ; [4] Imprint ; [5] List of Contents ; [7] Fly-title ; 9-25 Omar Khayyam, The Astronomer-Poet of Persia ; [27] Fly-title ; 29-[50] Text of Fourth Ed. ; [51] Fly-title ; 53-61 Notes ; [62-64] Blank.

(256) *Book Lover Edition*

The Book Lover : (New York), Vol. 5. No. 2., Feb. 1904.

Collation :—10 × 7 $\frac{1}{2}$  ; pp. 172 ; green paper wpps. pp. 157-161 Omar Khayyam, by John Hay ; 161-166 Omar Khayyam, by Edward FitzGerald ; pp. 166-172 Text of FitzGerald's Fourth Edition. Frontis. port. Ed. FitzGerald, by P. S. Schwarzenbach ; two illus. after Vedder.

(257) *Dodge Classics Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / as rendered into / English verse / by Edward / FitzGerald / Dodge Publishing Co. / 150 5th Ave., New York. 1904.

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 5 $\frac{1}{2}$  ; pp. 76. Text of Fourth Ed. Text in dec. borders ; hand illum. initials.

(258) *Oriental Edition*

The Rubaiyat of / Omar Kháyyám / from the Fourth Version of / Edward FitzGerald's Translation / by permission of Messrs. Macmillan & Co. Ltd. / with Illustrations by Adelaide Hanscom / New York Dodge Publishing Co. [1905].

Collation :—10½ × 7½; pp. 212 + illus.; dec. cl. bds. *Dodge Publishing Co.*  
1 Half-title; 4 Frontis.; 5 Title; 7 Dedication, with symbolic devices in colours;  
13-205 Text of Fourth Ed.

Printed on one side of the leaf only, in brown ink; letterpress enclosed in decorative borders of varied designs. 28 illustrations in photo lithography. Also 10 copies on vellum. Also with imprint :—*London: xv York Street, Covent Garden / George G. Harrop & Co. 1908.*

(259) *Cadogan Booklets Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Translated by / Edward FitzGerald / Philadelphia / George W. Jacobs & Co. / Publishers. [1906].

Collation :—4 × 3½; pp. 28; dec. parchment, with title, etc. *Aird & Coghill Ltd., Glasgow.* 1 Title; 3 Text of Fourth Edition; 28 Imprint.  
[Printed in the U.K., but not for sale therein.] Reprints :—[1908] Without imprint.

(260) *Vest Pocket Gems Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated into English verse / by Edward FitzGerald / Dodge Publishing Co. 1907.

Collation :—32mo. Text of Fourth Ed.  
Also "Langham Booklets," 1907; 3½ × 2½.

(261) *Green Book Series Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated into English / Verse by Edward FitzGerald / Published in New York by / Dodge Publishing Company / at 220 East Twenty-Third Street / [1907].

Collation :—6½ × 5; pp. 76; dec. green paper covers, bearing title. [5] Title; [7]-14 Some Side-lights by Edward Heron-Allen; [15] The Rose from Omar's Grave (by Edmund Gosse); [16] Fly-title; [17]-30 Omar Khayyam (by Ed. FitzGerald); [31] Fly-title; [33]-66 Text of Fourth Edition; [67] Fly-title; [69]-76 Notes.

(262) *Rubric Series Edition*

The / Rubáiyát / of Omar Khayyám / New York / Duffield & Company / 1907.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [104]; dec. brown paper bds., canvas back, title on side in colours. 1 Half-title; 3 Title; 4 Imprint; Copyright, Note; 5-104 Text of FitzGerald's Fourth Edition (minus quatrain 4).  
The whole printed within dec. borders in red, by Austin Smith.

(263) *Fenno Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / with Illustrations by / Gilbert James / R. F. Fenno & Company / 18 East 17th Street, New York / [1908].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 118 + 12 illus.; dec. green cl., title on side and back.  
7-35 Biographical preface by M.K.; 36-40 To Omar Khayyám, by A. Lang;  
43-71 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet; 75-108 Text of Fourth Ed.; 109-117 Notes.  
12 illus. after G. James (in monochrome), fruit and floral dec. in brown and green on each page. Ornamental end papers in green, by W. E. B. Starkweather. Also with 12 illus. in colours  $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ , pink cl. bds.

(264) *Mansfield-Wessels Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Being a reprint of Edward FitzGerald's Fourth English Translation / A. Wessels Co., New York. 1908.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. [144]. In Praise of Omar, by John Hay; The Philosophical Spirit of Omar, by H. H. Asquith; Life of Omar, by Edward FitzGerald; Text.  
Twelve illus. in black and white, by B. McManus; dec. in red and black; printed on one side of the leaf only.

(265) *Little Masterpieces Edition*

Dodge Publishing Co., 220 East 23rd Street, New York. [1908].

Collation :— $6 \times 3$ ; pp. 52. Text of Fourth Edn., etc.  
Also "Handicraft" Series, 1915; "Leathercraft," and "Cloistercraft" Series, 1916.

(266) *Finesse Edition*

The / Rubaiyat / of Omar / Khayyam / Edward FitzGerald / Chicago / Brewer, Barse / & Company / [1909].

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [vi] + [106]; red Moro. limp, title on side and back. [i and ii] Blank; [iii] Half-title; [v] Title; [vi] Copyright Note; [1-101] Text of Fourth Ed., printed in brown within grape vine and acorn border in brown and green; [102-6] Blank.

(267) *Petite Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / Rendered into English / Verse by / Edward FitzGerald / Brewer, Barse & Co. / Chicago. [1909].

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 4$ ; pp. [106]; satin paper wpps., ribbon at back, lettered on side, also other styles. 1 Fly-title; 3 Title; 4 Copyright Note; 5-105 Text of Fourth Ed.

Printed one quatrain on a page with heavy grape vine border.

(268) *The McClurg & Co. Edition*

The / Ruba'iyat / of / Omar Khayyam / Edward FitzGerald / with Introduction by / Wallace Rice / Chicago / A. C. McClurg & Co. / 1909.

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 68; dec. paper bds., etc. *The University Press, Cambridge, U.S.A.* [1] Half-title; [3] Title; [4] Imprint:—*Copyright Note*; [5] Fly-title; 7-15 Introduction; 17-57 Text [from 3rd and 4th eds.]

Dec. end papers and headlines in red. Reprints in "Upward & Onward" Series [1911].

(269) *Wayside Series Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Translated into English verse / by Edward FitzGerald / Quatrains of Omar Khayyám / in English Prose / by Justin Huntly McCarthy / with Address by the / Hon. John Hay / New York / Brentano's. MCMIX.

Collation:— $6 \times 4$ ; pp. 90 + vi + 112; straight grained lthr., title on side and back. [1] Title in red and black; [2] Copyright Note; [3] Contents; [5] Fly-title; 7-13 Address by Hon. John Hay; [15] Fly-title; 17-50 Text of Fourth Ed.; [51] Fly-title; 53-80 Omar Khayyám, by Ed. FitzGerald; 81 Omar Khayyám, by J. H. McCarthy; 83-89 Notes; [iii] Fly-title; [v] To Cecilia; [vii] Omar Khayyám; 1-104 Text; 373 Prose Quatrains, by J. H. McCarthy; 105-111 The Grave of Omar Khayyam.

(270) *The U.S.A. Leatham Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / The Astronomer- / Poet of Persia /  
Done into English by / Edward FitzGerald. [c1909].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 32; light brown covers with title in red. "*The Worker*"  
*Office, Huddersfield, England.* [1] Title in red; 3-6 Introduction (J. Leatham);  
7-32 Text from FitzGerald's Fourth Edition.

This edition, done for sale in the U.S.A., is evidently printed from same plates as the  
Huddersfield "*Worker*" Office Leatham edition [c1909]. A cancel leaf is inserted  
for the new title.

(271) *St. Louis Miniature Edition*

(Cover) Rubáiyát / of / Omar Khayyám / (Title page) The Miniature  
Publishing Co., St. Louis, Mo., U.S.A. / 1910.

Collation :—Oblong,  $1\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. ii + 102; levant limp, gilt edges, slide-in case.  
Text of FitzGerald's Fourth Edition.  
Printed on Jap. vell. The first issue was minus title-page.

(272) *Hall Edition*

The Rubaiyat of Omar Kháyýám, / The Astronomer-Poet of Persia /  
Rendered into / English verse by / Edward FitzGerald. / Illustrated  
with / Drawings by / Isabel Hawxhurst Hall / New York / The Alice  
Harriman Company / 1911.

Collation :— $11\frac{1}{4} \times 9\frac{1}{2}$ ; pp. [74]; brown cl. bds., with drawing pasted on front cover.  
*The Premier Press, New York, U.S.A.* 1 Half-title; 3 Illustrated title;  
4 Copyright Note; 7-72 Text of Fourth Ed.  
Printed throughout in brown, three quatrains on a page; 20 drawings.

(273) *Home Book Edition*

The Home Book of Verse / Selected and arranged by / Burton Egbert  
Stevenson / Henry Holt & Co., New York. 1912.

Collation :—Pp. [xxxiv + 4009]. Text of FitzGerald's Fourth Edition, p. 2875.

(274) *Coloured Oriental Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated into English verse / by Edward FitzGerald with / Illustrations Photographed from / Life Studies by Adelaide Hanscom / and Blanche Cumming / Published in New York / Dodge Publishing Co., 214-228 East 23rd Street. 1912.

Collation :—10½ × 7½; pp. [160]; dec. cloth bds., vel. calf and full Morocco. 1-2 Blank; 4 Frontis.; 5 Title; 6 Imprint; 7 Note :—*Adelaide Hanscom and Blanche Cumming express their gratitude to Joaquin Miller, George Stirling, George W. James, and others who have rendered valuable assistance in posing for these illustrations, and to Orlof Orlov for costumes and information on Persian symbolism*; 11-149 Text of Fourth Ed., printed between ornaments and on one side of the leaf only.

Twenty-eight full-page designs in coloured photogravure on China paper. Also with imprint :—*G. G. Harrap & Co., Kingsway, W.C.* [1914]. Also Popular Edn. :—6 × 4½; pp. 110; paper covers [1927].

(275) *Carteret Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / [Wood engraved vase design in two colours] / Newark / Printed for the Carteret Book Club / by the Carteret Press / 1915.

Collation :—8½ × 5½; pp. 8 + 26; blue paper bds., linen back with title. Title; Note; Fly-title; 1-26 Text of FitzGerald's Fourth Ed. 200 copies only.

(276) *Seal Calendar Edition*

The Omar Khayyam Calendar, 1916. / The Rubaiyat of Omar Kháy-yám / Rendered into English verse by Edward FitzGerald / Drawings by Ethel Davis Seal / New York, Barse & Hopkins, Publishers. [1915].

Collation :—12 × 7; buff wpps. with title in gold. Text of Fifth Edition on thirteen leaves, with silk cord tie.

Reprinted for 1921 :—8 × 5; pp. 28.

(277) *Rosemary Press Miniature Edition*

The Rubaiyat of Omar Khayyám / Of Naishápúr / [c1916].

Collation :—Oblong,  $\frac{7}{8} \times 2\frac{1}{4}$ ; 106 Jap. vell. leaves printed on one side only; red lthr. *George W. & Winthorpe M. Couthworth, Needham, Mass.* Text of FitzGerald's Fourth Ed., one quatrain on a page.

There were about a dozen issues of these from 1916 onwards, each with a different dedication leaf inserted, and suitably bound for the occasion. Issues were limited from 20 copies upwards. For a full account of these see "Some Doings of The Omar Khayyám Club of America." *Rosemary Press*, 1922. Pp. 38-40.

(278) *Lumifar Edition*

The Spiritual Interpretation of / The Rubaiyat of Omar / Khayyam / Copyrighted 1917 by Janette Cooper Rutledge / [Seattle, Washington, U.S.A.].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 110; grey vel. calf limp, title on side. [3] Title and copyright note; [5] Second title :—*Lumifar*; [7] *Dedication*; [9]-109 Text of FitzGerald's Fourth Ed., one quatrain on a page, with spiritual interpretation.

(279) *Barse Edition*

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / Fourth Version / New York / Barse & Hopkins / Publishers / [c1920].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. 60; limp cl., also lthr. Text only.

(280) *Harper Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald with Illustrations in color by Wilfred J. Jones / Harper & Brothers, Publishers / New York & London. 1921.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. viii + 88; dec. bds., cl. back. i Half-title; iv Frontis.; v Title; vi Copyright Note; vii-viii List of Illus.; i Fly-title; 3-34 Omar Khayyám; 35 Fly-title; 37-87 Text of Fourth Edition.  
Letterpress within green dec. border.

(281) *Ten Cent Pocket Series Edition*

Ten Cent Pocket Series No. 1. / Edited by E. Haldeman-Julius / Rubaiyat of / Omar Khayyam / Haldeman-Julius Company / Girard, Kansas. [1922].

Collation:—5 × 3½; pp. 64; blue paper, with title. 3-64 Text, selected from all FitzGerald editions, very incorrectly printed, mostly one quatrain on a page (new edition:—1923; pp. 62); 3-20 Text of FitzGerald's Fifth Ed., 6 quatrains on a page; 21-37 Omar Khayyam, by Edward FitzGerald; 37-66 A Persian Pearl, by Clarence Darrow.

Reissue, 1924, as "Five Cent Pocket Series," No. 1; and again as "Little Blue Books," No. 1.

(282) *Empire Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / Illustrations in color / by / August Henkel / New York / Empire State Book Co. / 1924.

Collation:—6 × 4; pp. 76; dec. cl. bds., title on side. Text of FitzGerald's Fifth Ed., with Introduction and Notes, and 6 Illustrations.

(283) *Gold Medal Library Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / Translated by / Edward FitzGerald / The Gold Medal Library / London: / New York; Calcutta / [1927].

Collation:—4½ × 3½; pp. 94; grained lthr., title on side and back. [1] Half-title; [2] Frontis.; [3] Title; [5]-26 Omar Khayyam; [27]-38 Notes; [39]-94 Text of Fifth Ed.

Illustrations in black and white after René Bull.

## FITZGERALD'S VERSIONS—MORE THAN ONE TEXT

### (284) *Bibelot Series Edition*

Rubáiyát of Omar / Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia. / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald. / Printed for Thomas B. Mosher / and Published by him at / 37 Exchange Street, Portland. / Maine. MDCCCXCIII.

Collation :—8½ × 4 ; pp. lxxx ; Jap. vell. bds., title on side and back. *Smith & Sale, Portland, Maine.* [i] Fly-title ; [iii] Title ; [iv] Note ; [v] Contents ; vii-ix To Omar Khayyám, Andrew Lang ; xi-[xxiv] Preface ; [xxv] Fly-title ; xxvi-lxiii Parallel texts of the First and Fourth Editions ; [lxv] Fly-title ; lxvii-lxxii Notes ; lxxiii-iv Quatrains printed in the Second Edition only (1868) ; lxxv-lxxviii A List of English Versions and Editions of the Rubáiyát of Omar Khayyám ; [lxxix] L'envoi—J. H. McCarthy ; Colophon :—" *Here ends the Rubáiyát of Omar Khayyám of Naishápúr, done into English verse by Edward FitzGerald and now set forth by Thomas B. Mosher in the Bibelot Series. October. 1894.*" [This edition contains the first published bibliography of the Rubáiyát.] 725 copies on H.M.P. and 25 on Jap. vell.

### (285) *Old World Series Edition*

Rubáiyát / of Omar Khayyám / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald / Portland, Maine / Thomas B. Mosher / MDCCCXCV.

Collation :—7 × 4 ; pp. 126 ; (1) Jap. vell bds., circuit fore edges ; (2) old style blue bds., white backs with paper label ; (3) Flex. lthr. *Smith & Sale, Portland, Maine.* [1] Half-title ; [2] Omar Khayyám—Rosamund Mariott Watson ; [3] Title ; [4] Note ; [5]-6 Contents ; 7-8 Toast to Omar Khayyám—Theodore Watts ; [9] Fly-title ; [10] Note ; 11-26 Edward FitzGerald, by W. Irving Way ; [27] Fly-title ; 29-[47] Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia ; [49] Fly-title ; 50-[95] Parallel Texts of the First and Fourth Editions ; [97] Fly-title ; 99-[105] Notes ; 107-[115] Variations between editions ; 117-[118] Quatrains printed in the Second Edition only ; 119-[123] Bibliography ; [124] Prayer to the Winds—Theodore Watts ; [125] Colophon. 925 copies on H.M.P. and 100 on Jap. vell. ; designs by C. M. Jenckes.

### (286) *Old World Series Editions*

Collation :—First Ed. (1895), pp. 126 ; Second Ed. (1895), pp. 126 ; Third Ed. (1896), pp. 126 ; Fourth Ed. (1897), pp. 126 ; Fifth Ed. (1898), pp. xxvi + 106 ; Sixth Ed. (1899), pp. xxvi + 110 ; Seventh Ed. (1900), pp. xxxiv + 148 (contains Preface, Vocabulary, Full Text of Second Ed. and Appendix) ; Eighth Ed. (1903), pp. xxxiv + 154 (contains Frontis. Port. Ed. FitzGerald and omits Appendix) ; Ninth Ed. (1907), pp. xxxiv + 156 ; Tenth Ed. (1911), pp. xxxiv + 118 (omits Bibliography and Comparative Table).

Each Edition consists of 925 copies on H.M.P., and 100 copies on Jap. vellum (50 only of 9th Ed.). The Bibliography is extended in each successive edition.

### (287) *Vest Pocket Series Edition*

Edward FitzGerald / Rubáiyát of / Omar Khayyám / with Preface by / Nathan Haskell Dole / [device] / Portland, Maine / Thomas B. Mosher / MDCCCXCIX.

Collation :—5½ × 2½ ; pp. xxii + 50 ; blue wpps., flex lthr., Jap. vell., clth. bds., etc. [i] Half-title ; [iii] Title ; [iv] Copyright T.B.M. ; [v] Contents ; [vii] Fly-title ; [viii] Verse—T.B.A. ; ix–xix Preface ; xix–xxi Vocabulary ; i Fly-title ; 3–37 Rubáiyát ; [Text of Fourth Ed.] ; [39] Fly-title ; 41–[50] Notes.

Reprints, 1900–1–2–4–6–9, with Jap. vell. copies of each.

### (288) *Privately Printed Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Portland, Maine. / Privately printed / 1899.

Collation :—9 × 7½ ; pp. [38] ; full vellum, silk ties. *Thomas B. Mosher & Emilie B. Grigsby, Portland, Maine.* Colophon :—“*Here ends the Rubáiyát of Omar Khayyám of Naishápúr rendered into English Verse by Edward FitzGerald, being the text of his Fourth Edition (1879), including the minor variants of the Fifth and final edition (1889). Done into type, and ten [numbered] copies and no more printed on pure vellum by T.B.M & E.B.G. at Portland, Maine, during the month of May, A.D. 1899.*”

(289) *Photo-Lithographic Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia Translated into English verse by Edward / FitzGerald First Printed by Bernard / Quaritch London 1859 and now repro- / duced by photo-lithographic process / in exact facsimile / [device] / Printed for Thomas B. Mosher and / Published by him at XLV Exchange / Street, Portland Maine. MDCCCCII.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. vi + 24 + [14] + [iv] + xiv + 24; old style bds., vell. copies, Jap. vell. bds. Frontis. etching done for the Third Ed., but not used; Introduction, pp. 1-24, giving an account of the first four editions; the first (printed) American edition (1870); the first (published) American edition (1878); the smallest Omar in the world (1900); together with facsimile title-pages thereof, and of the First edition (1859).

200 copies H.M.P., 40 copies Jap. vell., 10 copies pure vell., 5 of which contain an inset of the original etching by Edwin Edwards.

(290) *De Vinne Press Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / in English verse / Edward FitzGerald / The Text of the Fourth Edition, followed by that of the First; / with Notes showing the extent of his indebtedness / to the Persian Original; / and / a Biographical Preface / New York and Boston / Houghton, Mifflin & Co. / The Riverside Press, Cambridge, 1888.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 124; grey paper bds., vell. back, with title. *The De Vinne Press*. [1] Half-title; [4] Frontis. Tomb of Omar Khayyám; [5] Title; [6] Imprint; [7]-24 Biographical Preface, M.K.; [25]-31 Omar Khayyám's Grave, W. Simpson; [33]-51 Omar Khayyám, by Ed. FitzGerald; [53] Fly-title; 55-81 Text of Fourth Ed.; 83-103 Text of First Ed.; 104-111 Notes; 112-124 Notes by the Editor [M.K.].

This is a reprint of the Rubáiyát portion of the "Memorial" Ed. which was again reprinted in 1902. Canvas bds., imi. lthr. back.

(291) *Saint Paul Edition*

Rubáiyát of Omar / Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / by Edward FitzGerald. / Printed for E. W. Porter / Company, Publishers, 100 East / Fourth Street, Saint Paul, / Minnesota. MDCCCXCV.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [viii] + 94; dec. paper bds. and cl. bds., title on side and back. i Half-title; ii Frontis. photo.; iii Title; iv Note :—" *This edition is limited to 750 copies. Copy Number . . .*"; v Contents; vii Fly-title—To Omar Khayyám [1-4]; [5] Fly-title; [7]-22 Omar Khayyám (by E. FitzGerald); [23] Fly-title; [25]-45 Text of First Ed.; [47] Fly-title; [49]-75 Text of Fourth Ed.; [77] Fly-title; [79]-81 Text of Quatrains printed in Second Edition only; [83] Fly-title; [85]-93 Notes.

Cover and title from drawings by W. Robert Pike. Printed H.M.P. Reprint, minus frontis., on ordinary paper, cl. bds., 1897;  $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ .

(292) *Crowell Edition*

Rubáiyát / of Omar Khayyám / and the / Salámán and Absál / of Jámí / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / New York : 46 East 14th Street / Thomas Y. Crowell & Company / Boston : 100 Purchase Street / [1896].

Collation :— $6 \times 4$ ; pp. 288. [1] Title; 3 and 4 Table of Contents; 5-31 Biographical Preface—M.K.; 32-34 To E. FitzGerald—A.T.; 37-64 Omar Khayyám—E. FitzGerald; 65-105 Text of Fifth Edition; 106-118 Notes; 119-148 Text of First Edition; 149 Note, by the Editor; 150-166 Variations between the texts; 166-170 Comparative Table. [The remaining pages deal with Salámán and Absál.]

(293) *Crowell Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / New York : Thos. Y. Crowell & Co. [1904].

Collation :—12mo; pp. 48; dec. cl. bds. Text of FitzGerald's Fourth Edition, with eight illus. by Gilbert James.

(294) *Crowell Edition*

Rubaiyat / of Omar Khayyam / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / New York : 46 E. 14th St., T. Y. Crowell & Co. [1905].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 288. Text of Fifth Ed., followed by that of the First with Comparative Tables, Notes, etc.

Minus Frontis. but contains 4 illus. in colours, by G. James. Reissue, 1916 :—Pocket Ed. Reissue, 1917 :—12mo.

OTHER CROWELL EDITIONS

Handy Volume Edition :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 288 (1896). Fiance Edition :—16 mo;  $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  (1896). Laurel Series Edition :—16mo; pp. 44 (1905). Elgevir Series Edition (1905). Treasure Booklet Edition (1905). Grolier Booklet Edition (1905):—16mo; pp. 48. Elmwood Edition (1912). Miniature Series Edition (1912). Lamia Series Edition, Gregory Classics Edition, Verona Edition, etc.

(295) *Complete Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / New York T. Y. Crowell & Co. 1921.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 262; cl., antique lthr.; Italian inlaid, etc. FitzGerald's Five Texts, with notes, comparative tables and bibliography; Illus. in colour, by Frank Brangwyn.

Also thin paper ed., frontis. only,  $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ .

(296) *Floral Edition*

Rubáiyát / of Omar Khayyám / Rendered into English verse / by / Edward FitzGerald / New York / Hurst & Company / Publishers [1905].

Collation :— $7 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 142; dec. half cl., etc. Frontis. Portrait Ed. FitzGerald; [1] Title; [3] Table of Contents; [5]–26 Biographical Preface; 27–29 To E. FitzGerald (Tennyson); 31 Fly-title; 33–55 Omar Khayyám (E.F.G.); 57–85 Text of Fifth Ed.; 86–97 Notes; 98–119 Text of First Ed.; 120–121 Note by the Editor; 122–137 Variations between editions; 137–141 Comparative Table. Also Printed from same plates "Poetical Classics,"  $5\frac{1}{2} \times 4$ ; pp. 142; coloured frontis. And "Ansonia Classics."

(297) *New Trinity Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Rendered into English Quatrains / by Edward FitzGerald / A reprint of the First Edition, 1859, of the / Second Edition, 1868, and of the Fifth Edition, 1889. / Together with Notes indicating the minor Variants (found / in the Third Edition, 1872, and in the Fourth Edition, / 1879). Edited by Nathan Haskell Dole, / with twelve drawings in colour / by Blanche McManus. / Boston : L. C. Page and / Company. MDCCCVII.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 160; cl. gilt., lettered on side and back. 9–20 FitzGerald and Omar Khayyám, by N. H. Dole; 23–24 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia, by E. FitzGerald; 47–66 Text of First Ed.; 69–97 Text of Second Ed.; 101–132 Text of Third, Fourth and Fifth Edns.; 135–146 Notes; 149–153 Chronological Table; 154–159 Comparative Table.  
Title in 3 colours.

(298) *Marion Press Edition*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / A comparative printing of the First Four (Quaritch) Editions of / Edward FitzGerald's / Renderings into / English verse / with Notes showing the Variants / in the Fifth (Wright) Edition / New York / Privately printed / MCMXV.

Collation :— $10 \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. [viii] + 112;  $\frac{3}{4}$  lthr., title on back. *Marion Press, Jamaica, Queensborough, New York.* [i] Half-title; [iii] Title; [v–vi] Foreword (J.B.S.); [vii] Second title; 1–111 Text; [112] Colophon :—*This edition of the Rubaiyat, edited by Joseph B. Shea, is limited to seventy-five copies (five of them on large paper) and was printed from type at the Marion Press, Jamaica, Queensborough, New York, in November, MCMXV.*

(299) *Lark Classics Edition*

The Lark Classics / Rubáiyát of Omar Khayyám / Translated into English verse / by Edward FitzGerald / [Device] / William Doxey / At the Sign of the Lark / San Francisco. [1898].

; pp. 114; paper, cloth, and lthr., title on side and back. [1] Fly-title; [3] Title; [4] Copyright Note; 5 List of Contents; 7 and 8 Omar Khayyám, by J. H. McCarthy; 9–11 Glose upon a Rubáiy by Porter Garnett; 13–16 Preface, by M.K.; [17] Fly-title; 19–38 Omar Khayyám, by Ed. FitzGerald; [39] Fly-title; 41–75 Text of 4th Ed.; 77–103 Text of 1st Ed.; 105–113 Notes.

Reprint :—*Doxey's at the Sign of the Lark, New York, 1903. Press work by the University Press, Cambridge, U.S.A.* Var. bindings; ordinary and de Luxe eds. of 250, and 50 copies on jap. vell. Imprint :—*Godfrey A. S. Wieners (late Doxey), 662 Sixth Avenue, N.Y.*

(300) *Munro's Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / the / Astronomer-Poet of Persia. / Rendered into English verse. / G. Munro's Sons, New York, April 26, 1898.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 92 + [7] Advts.; paper covers, with title. [3] Half-title; [5] Title; [7] Contents; [9]–24 Omar Khayyám; [25]–50 Text of Fifth Ed.; [51]–56 Notes; [57]–76 Text of First Ed.; [77]–84 Variants; [85] and 86 Stanzas of Second Ed.; [87]–90 Comparative Table; 91 Note by the Editor.

Also "Sweetheart" (1898), "Savoy" (1900), "Seaside" (1900), "Ivy" (1901). All bound up with Kipling's "Ballads."

(301) *Merrymount Press Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Rendered into English Quatrains by / Edward FitzGerald / A reprint in full of the First Edition, 1859, of the / Second Edition, 1868, and of the Fifth Edition, 1889. / Together with Notes indicating the minor Variants [found in the Third, 1872, and in the Fourth, 1879]. / Printed under the Editing of Nathan Haskell Dole. / Illustrated with twelve photo-etchings from drawings by Gilbert / James and Edmund H. Garrett and / with portrait of Edward FitzGerald / Boston / L. C. Page and Company / Incorporated [1898].

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 284;  $\frac{1}{2}$  lthr., title on back. *Composition and electrotype plates by D. B. Updike, The Merrymount Press, Boston. Presswork by C. H. Simmonds & Co., Boston.* [1] Half-title, in 3 colours; [3] Title; 5 Contents; 9 FitzGerald and Omar Khayyám, by N. H. Dole; 25 Omar Khayyám, by E. FitzGerald; 35 Text of First Ed.; 109 Text of Second Ed.; 187 Texts of Third, Fourth and Fifth Eds.; 257 Notes; 271 Chronological Table; 277 Comparative Table.

Reissue, small type, with frontispiece, minus illus., 12mo, Boston, 1899. 4th impression (2 vols.), illus., Boston, 1899. 10th ed. 1910.  $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ .

(302) *Trinity Edition*

Rubaiyat of / Omar Khayyam / Rendered into Eng / lish Quatrains  
by / Edward FitzGerald / A reprint in full of the First / Edition, 1859,  
of the Second Edi / tion, 1868, and of the Fifth Edi / tion, 1889, to-  
gether with Notes / indicating the Minor Variants / [found in the  
Third, 1872, and / in the Fourth Edition, 1879]. Ed / ited by Nathan  
Haskell Dole / Boston : L. C. Page / and Company / Incorporated  
1898.

Collation :—6½ × 4½; pp. 162; cl., gilt, lettered on side and back, also ¼ lthr.  
*D. B. Updike, The Merrymount Press, Chesnut Street, Boston.* [1] Half-title;  
[4] Frontis. (E. H. Garrett); [5] Title; [6] Imprint:—*Copyright, 1898, by*  
*L. C. Page & Co. Copyright, 1899;* [7] Contents; 9–20 FitzGerald and  
Omar Khayyam, by N. H. Dole; [21] Fly-title; 23–44 Omar Khayyam, by  
Edward FitzGerald; [45] Fly-title; 47–66 Text of First Edition; [67] Fly-  
title; 69–97 Text of Second Edition; [99] Fly-title; 101–132 Text of Third,  
Fourth, and Fifth Editions; [133] Fly-title; 135–146 Notes; [147] Fly-title;  
149–153 Chronological Table; 154–159 Comparative Table; [160] Colophon.  
Ornamental Title in two colours.

(303) *Riverside Press Edition*

Rubáiyát of Omar Khay / yám The Astronomer- / Poet of Persia /  
Rendered into English / verse by Edward / FitzGerald / Edited by  
William / Augustus Brown / [Device] The Riverside Press. [1900].

Collation :—9 × 5½; pp. [vi] + 160; paper bds., buckram back; Persian inscrip-  
tion on side. *The Riverside Press, Cambridge, U.S.A., H. O. Houghton & Co.*  
i Half-title; iii Title; iv Note:—*This is a reprint of the Second Edition, modified*  
*by the insertion of omitted stanzas and by some of the variants of the First, Third,*  
*and Fourth Editions. With introduction and notes by the editor, etc., etc.;* [1]  
Fly-title; 3–54 Bibliographical and Biographical introduction; [55] Fly-title;  
57–75 Omar Khayyam; [77] Fly-title; 79–110 Text (114 Quatrains); [111]  
Fly-title; 113–152 Notes; 152–154 To E. FitzGerald; 154–156 Rose-Leaves  
of Modern Song to Omar Khayyam; 157–159 L'envoi; [160] Imprint:—*300*  
*copies printed at the Riverside Press . . . and Published by Houghton Mifflin &*  
*Co., Boston and New York.*

Printed on H.M.P. in red and black.

(304) *Ariel Booklets Edition*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse / Edward FitzGerald / [Device] / New York and London / G. P. Putnam's Sons / The Knickerbocker Press / [1900].

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. viii + 120; red Morocco limp, also cl., title on side and back. [i-iii] Blank; [iv] Frontis. Port. E. FitzGerald; [v] Title in red and black; [vii] Contents; [1] Fly-title; 3-28 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; 29-55 Text of Fifth Ed.; 56-66 Notes; 76-87 Text of First Ed.; 88-102 Variations; 103-105 Stanzas in Second Ed. only; [107]-[115] List of "Ariel Booklets"; [116]-[120] Blank.

The reprints have decorated end papers and are minus frontis. and title is printed in black only. Also "Rochelle Series," white and gold stamped cl. [n.d.].

(305) *Rittenhouse Edition*

The Rubaiyat / of Omar / Khayyam / Comprising the Metrical Translations / by Edward FitzGerald & E. H. Whinfield and the Prose Version of Justin Huntly McCarthy / with an Appendix showing the Variations / in the First Three Editions of FitzGerald's / rendering. Edited, with an Introduction by / Jessie B. Rittenhouse / Boston. Little, Brown, / and Company. MCM.

Collation :— $8 \times 6$ ; pp. xl + 244; three-quarters levant, T.E.G. title on back. J. Wilson & Son, University Press, Cambridge, Mass. [i] Fly-title; [iii] Title; [iv] Copyright Note; v Table of Contents; viii-xxxiii Introduction by J. B. Rittenhouse; [xxxv] Fly-title; xxxvii-xl To Omar, by A. Lang; 1-17 Omar Khayyám; 19-44 Text of Fourth Ed.; 45-51 Notes; 52-65 Variations in the text; 67 Fly-title; 69 Omar Khayyám, by J. H. McCarthy; 71-146 Text of McC. Version; 147 Fly-title; 149 Verse, by Matilde Blind; 151-223 Text of Whinfield translation; 225 Fly-title; 227-232 Comparative Stanzas; 233-244 Bibliography.

Frontis. Port. Ed. FitzGerald. New Edition :—"Nelson's New Century Library," 1926.

(306) *Variorum and Definitive Edition*

The Variorum and Definitive Edition of the / Poetical and Prose writings of Edward Fitz / Gerald, including a complete Bibliography and / interesting personal and literary Notes. / The whole collected and arranged / by George Bentham with a Preface by Edmund Gosse. / New York: Doubleday, Page & Company. 1902.

Collation :—Octavo; cl. bds. The Four Texts of the Rubáiyát are contained in Vols. 1-3. The 7 vols. were done in 3 states. 27 sets on Jap. vell.; 100 on H.M.P. and 250 on ordinary paper.

(307) *Little, Brown Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English / Verse by Edward FitzGerald / with an Appendix, showing / The Variations in the / First Three Editions of / FitzGerald's Translation / Boston. Little, Brown / and Company. MDCCCIII.

Collation :—7 × 5½; pp. x + 66; dec. cl. bds., title on side and back. *J. Wilson & Son, University Press, Cambridge, U.S.A.* Half-title; Frontis. Port Ed. FitzGerald; Title; Imprint; iii-vi To Omar Khayyám, by A. Lang; vii-ix Index of First Lines; 1-17 Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia; 19-44 Text of Fourth Ed.; 45-51 Notes by Ed. FitzGerald; 52-65 Variations in the Text.

This is practically the FitzGerald portion of the Rittenhouse Ed., 1900.

(308) *Vest Pocket Series Edition*

The Rubai / yat of Omar / Khayyám of / Naishápúr / Translated by / Edward FitzGerald / G. P. Putnam's Sons / The Knickerbocker Press / New York and London. [1903].

Collation :—4½ × 1½; pp. [112]; cl. bds. and lthr., with title on side and back. 1-4 Blank; 5 Title; 6-107 Text of Fifth Ed., one quatrain on a page, printed lengthways; 109 and 110 Serial Advt.

(309) *Century Thumbnail Edition*

The / Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated by / Edward FitzGerald / New York / The Century Co. / 1903.

Collation :—5½ × 2½; pp. xl + 120; brown embossed calf, title on both sides. *The De Vinne Press.* [1] Half-title; Frontis. E. FitzGerald; [111] Title in dec. border; [iv] Imprint; v-xiii Omar Khayyám, by John Hay; xv-xl Omar Khayyám, by E. FitzGerald; [1] Fly-title; 3-38 Text of Fourth Ed.; [39] Fly-title; 41-66 Text of First Ed.; [67] Fly-title; 69-105 Text of Second Ed.; [107] Fly-title; 109-120 Notes.

(310) *The Dodd, Mead & Co. Edition*

The / Rubaiyat / of / Omar / Khayyam / Edward FitzGerald / Dodd, Mead / & Company / New York [N.D.].

Collation :—5½ × 3; pp. 70; dec. wpps., with title in red and green. [1] "Greetings" leaf; [3] Half-title; [5] Title; [7] Fly-title; 9-43 Text of Fourth Ed.; 44-70 Text of First Ed.

IX

VERSIONS IN ENGLISH OTHER THAN  
FITZGERALD'S

(311) *Anonymous Edition*

Translation from the Persian Omar Khayyam. By "Hic et Ubique."  
The School Magazine, Uppingham, Dec., 1885.

Collation :—Pp. 343-4. Eight Quatrains.

(312) *Heron-Allen Edition*

The Second Edition of / Edward FitzGerald's / Rubá'iyát of / 'Umar Khayyám / (London : 1868 : B. Quaritch) / Edited, with an Introduction / and Notes, by / Edward Heron-Allen, London / Duckworth and Co. / 1908.

Collation :—9 × 7 ; pp. xi + 200 ; blue paper bds., vell. back, title on side and back. *Ballantyne & Co. Ltd., Covent Garden.* [i] Half-title ; [iii] Title ; [v] Dedication ; [vi] Quotation ; vii-x Biographical references ; xi Fly-title ; xiii-xi Introduction ; 1-6 Biographical references in the text ; 7-197 Text ; 198-200 After Thought.

New Ed. :—"Crown Library" ; 8½ × 5½ ; blue cl. bds., title on back. 1912. See also Bilingual Section.

### (313) *Arnot Edition*

The Sufistic Quatrains of / Omar Khayyam / in definite form / including the translations of / Edward FitzGerald / (101 quatrains) / with Edward Heron-Allen's Analysis / E. H. Whinfield / (500 quatrains) / J. B. Nicolas / (464 quatrains) / with Preface by each Translator and a / General Introduction dealing with / Omar's place in Sufism, by / Robert Arnot, M.A. / Author of " The Vine in Symbolism " / M. Walter Dunne, Publisher / New York and London / [1903].

Collation :—9 × 6; pp. xxvi + 394; brown buckram, paper label, also lthr., etc. [v] Title; [vi] Copyright Note; [vii] List of illus. (3); ix Table of Contents; xi-xxiii General Introduction; xxv Fly-title; 1-12 Introduction, Ed. FitzGerald; 13-28 The FitzGerald First Edition; 29-33 Notes; 35 Fly-title; 37-41 Preface, Ed. Heron-Allen; 42 and 43 References; 44-114 Heron-Allen Analysis of FitzGerald; 115-122 Variations; 122 and 123 Stanzas in Second Edition only; 124-127 Comparative Table; 127 Note; 129 Fly-title; 131-138 Introduction, E. H. Whinfield; 139 Note; 141-266 Quatrains, Whinfield; 267 Fly-title; 269 Preface :—J. B. Nicolas; 279-394 Translation of the Nicolas Text (by R. Arnot).

" Universal Classics Library." New Ed., 1912, *New Werner Co., Akron, Ohio.*

### (314) *Axon Edition*

A / Treasury / of / Translations / (verse) / by / William E. A. Axon / Selected by Albert Broadbent / Manchester / Albert Broadbent / London F. R. Henderson / MCMII.

Collation :—5½ × 3½; pp. 32. P. 13 "*Beauty & the Dust*," one quatrain attributed to Omar Khayyám.

Third Ed. (1905) :—" Quatrains of Omar Khayyám " (Nos. 227, 302, and 314 in the ed. of J. B. Nicolas). 3 additional Quatrains. Fifth Ed. (1909) :—" Quatrains of Omar Khayyám," p. 30 (4 quatrains).

### (315) *Blanden Edition*

Omar Resung / by / Charles G. Blanden / The Blue Sky Press / Chicago. [1901].

Collation :—8 × 5; pp. 120; dec. paper bds., title on sides and back. *Langworthy & Stevens, Chicago.* 466 Verses from McCarthy's Prose Translations. 200 copies on H.M.P., and 25 on Jap. vell.

(316) *Cadell Edition*

The Ruba'yat / of / Omar Khayyam / Translated by / Mrs. H. M. Cadell / with an Introduction by / Richard Garnett, C.B., LL.D. / London and New York / John Lane, The Bodley Head / MDCCCXCIX.

Collation :—8 × 5½; pp. xxx + [2] + 52; buff paper bds., linen back with title.

[i] Title; [ii] Imprint :—*Composition and Press work done at the office of C. H. Heintzemann, Boston, Mass.*; [iii] Dedication; v—xxx Introduction; [1] Fly-title; 1—52 Text (144 Quatrains).

See "Fraser's Magazine" May, 1897. "The True Omar Khayyam."

(317) *Cooper Edition*

Omar Khayyam / His Ten Quatrains / Rendered into / English verse / by K.M.C.

Collation :—Oblong, 3½ × 4½; [pp. 16]; blue paper covers, folded like a Japanese book. Ten Quatrains, printed in blue on tinted paper.

Privately printed, Bombay, India, Sep. 13, 1909. For Private circulation.

(318) *Costello Edition*

Omar Chiam, or Khy-Yoorn [by Louisa Stuart Costello.]

Fraser's / Magazine. / London : / James Fraser, 215 Regent Street. Vol XXI. Jan.—June, 1840.

Specimens of Persian Poetry by Louisa Stuart Costello; "Omar Chiam, or Khy-Yoorn"; About 150 lines with Notes [from the German of Von Hammer Purgstall], pp. 414-423.

Reprinted, with alterations, in "The / Rose Garden of Persia" / London : / Longmans, Brown, Green & Longmans (1845); pp. 66-76; oriental coloured titles and borders; dec. paper bds., cl. back. Second Ed.:—Bell & Sons, London (1877). New Ed.:—With added matter, London: Gibbings & Co. (1899). Reprinted in "The Bibelots":—pp. 44-53; London: Gay & Bird (1901).

(319) *Cowell Edition*

'Umr' [by E. B. Cowell].

30 Quatrains, mostly unrhymed. *Calcutta Review*, No. 59, March, 1858.

E. B. Cowell's MS. Book of Persian Extracts (1856) quotes 6 Quatrains.

See also Persian Literature, by Claude Field: London: Herbert & Daniel, 1913. New York: Kennerley, 1912.

Quotes 12 Quatrains, pp. 89-91.

Rubaiyat, by Batson & Ross. Methuen, 1900.

Quotes 1 Quatrain, p. 257 (from FitzGerald No. LXXXI).

(320) *Curtis Edition*

One hundred Quatrains / from the / Rubáiyát of Omar Khayyám /  
A rendering into English verse by / Elizabeth Alden Curtis / with an  
Introduction by / Richard Burton / Gouverneur New-York / Brothers  
of the Book / MDCCCXCIX.

Collation :—7½ × 5; pp. 72; grey cl. bds., title on side and back. [1] Note;  
[3] Half-title; [5] Title; [6] *Copyright Note*; [7] Dedication; 9 *To Omar  
Khayyám* (4 verses); 11-14 *Introduction*; 15 *Foreword*; [17] Fly-title;  
19-71 Text; [72] Colophon :—*The six hundred copies of this book were printed  
for Laurence C. Woodworth at the Marion Press, Jamaica, Queensborough, New  
York, and issued through the Brothers of the Book in December, MDCCCXCIX.*  
Printed on H.M.P.

(321) *Cutter Edition*

Quatrains from / Omar Khayyám / done into English verse by / Edwin  
Kendall Cutter / Washington / Privately printed / [1900].

Collation :—5½ × 4½; pp. 28; grey paper covers with title on front. Twenty-two  
Quatrains.  
Reprinted in "The Muse," Oakland, Calif., June, 1901.

(322) *Dooman Edition*

The Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated from the original  
Persian by / Isaac Dooman / Boston / Richard G. Badger / The  
Gorham Press / 1911.

Collation :—7 × 5½; pp. 80; red cl. bds. limp, title on side and back. *The Graham  
Press, Boston, U.S.A.* [1] Half-title; [3] Title; [5] *Contents*; 7-22 *Introduc-  
tion*; 25-70 Text (180 Quatrains); 73-79 *Notes*.

(323) *Dufferin Edition*

[Rubaiyat / of / Omar Khayyám / Translated / by / The Earl of  
Dufferin / Viceroy of India / 1887.]  
Rubáiyát-i-hakim Khayyám.

Collation :—Quarto, 10½ × 8; pp. 28. 110 Quatrains, 4 on a page, printed on one  
side of the leaf only. Privately printed [Simla, India] [? 20 copies only].  
A presentation copy from the translator to Sidney Colvin with holograph letter,  
dated, "Simla, 28 July, '88," inserted. Bound crushed Morocco. In possession of  
H. M. Schroeter, Los Angeles.

(324) *Dyson Edition*

Omar Khayyam / A selection from the Quatrains / of / Omar Khayyam,  
/ The Persian Poet. / Translated from the French of J. B. Nicolas /  
by / Francis Dyson. / Sydney : / William Brooks & Co. Ltd., 17  
Castlereagh Street. / 1916.

Collation :—8½ × 6½; pp. 56; brown cl. bds., title on side. [1] Title; [2] Dedication; [3]—10 Preface; 13—56 Text; 172 Quatrains.

(325) *Emerson Edition*

May-day / and other pieces. / By / Ralph Waldo Emerson. / London : /  
George Routledge and Sons, / The Broadway, Ludgate. / 1867.

Collation :—6½ × 4; pp. 192. *Translations. From Omar Châm.* (10 lines from  
Von Hammer Purgstall.) P. 187—8. Also with imprint :—*Ticknor & Fields,*  
*N. York.*

Reprinted in Emerson's "Collected Works."

(326) *Featherston Edition*

The Rubaiyat / A transcription of FitzGerald's / Version of Omar's  
divine song / by J. E. Featherston / [Valley City, N. Dak., U.S.A.]  
1910.

Collation :—6 × 4½; pp. 36; grey paper. [1] Preface; 3—36 Text; 102 Quatrains.

(327) *Garner Edition*

The Strophes / of / Omar Khayyám / Translated from the Persian /  
by / John Leslie Garner / with an Introduction and Notes. / Mil-  
waukee. / The Corbitt & Skidmore Co., 1888.

Collation :—6 × 4½; pp. xii + 76; red cl. bds., title on side and back. [i] Title;  
[ii] *Copyright Note*; [iii] Fly-title; [iv] Quotation, T. Gautier; [v]—xii *Intro-*  
*duction* (original); [1] Fly-title to *Strophes*; [2] Verse—Anacron; [3]—69  
Text; 142 Strophes with quotations from various authors interspersed; [71]  
Fly-title to *Notes*; 73—76 *Notes*.

The text is from Whinfield, Nicolas, and the Lucknow Eds.

(328) *Garner Edition*

The Stanzas / of / Omar Khayyam / Translated from the / Persian  
by John Leslie Garner / Second Edition with Intro- / duction and  
Notes / MDCCCXCVIII ; Published by / Henry T. Coates and Com-  
pany / Philadelphia.

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 5 $\frac{1}{2}$  ; pp. 80 ; limp lthr., title on side and back. Frontis. Port.  
of Omar, with verse by J. A. Symonds facing, dec. title in red and black ; 5-6  
Verse from the Greek ; 7-16 Introduction ; 17 Verse from the Hungarian ;  
18-73 Text (154 Stanzas) with Quotations from various authors interspersed ;  
[73] Fly-title ; 75-79 Notes.

Printed on one side of the leaf only. Also with imprint :—*London : George Bell  
and Sons, 1898 ; Chiswick Press. 6 $\frac{1}{2}$  × 5 $\frac{1}{2}$  ; pp. xxii + 84 ; dec. paper bds., parch-  
ment back.*

(329) *Gordon Edition*

A varied life / by General Sir Thomas Edward Gordon, K.C.B., K.C.I.E.,  
C.S.I. / London : John Murray. 1906. Pp. 68-70. Study of the  
Rubáiyát and "The Omar Khayyám Club in London."

His work on the Rubáiyát with Blochmann in 1866, ended when they had completed  
200 of the 700 Quatrains of the 2 MSS. from which they were translating. His trans-  
lation still exists in MS., and was publicly read by him when in Tehran in 1889.  
See mention of Thomas Gordon in the newspaper reports of speech of Hon. John  
Hay at O.K. Club Dinner, 8 Dec., 1897. See also Book Monthly, 1906.

(330) *Guiterman Edition*

Rubá'iyát / of Omar Khayyám / by Edward FitzGerald (Author's  
Final Revision) / with / The Literal Omar / Being a version of / those  
Quatrains of the original upon / which FitzGerald's poem was based /  
Edited by Arthur Guiterman / with eight Illustrations / by Gilbert  
James / Paul Elder & Company / Publishers, San Francisco / [1909].

Collation :—7 $\frac{1}{2}$  × 5 $\frac{1}{2}$  ; pp. xii + 86 ; dec. paper bds., canvas back, and others.  
i Title ; iii Contents ; v-xii Preface ; 1-37 Text of 4th Ed. ; 45-85 The Literal  
Omar ; 86 Colophon :—*Printed under the direction of John H. Nash ; decorated  
by Harold Sichel*

Issued in three states :—"Naishápúr Ed." ; "Wilderness Ed." ; "Tentmakers  
Ed." ; Reissue :—"Berkley Series," 2 vols. 1911.

(331) *Ha'nish Edition*

Omar Khayyam / in his / Rubáiyát / with a true History, Life and Biography of / the Persian Poet, / Astronomer and Statesman. / By / Dr. Otoman Zar-Adusht Ha'nish. / Published by / Mazdaznan Press / Los Angeles, Calif., U.S.A. / [1924].

Collation :—6½ × 4½; pp. x + lvi + 48; blue cl. bds., title on side. *Mazdaznan Press*. Title; Frontis. Port. of Author; Foreword; i-lv Introduction; 1-48 Text (191 Quatrains).

(332) *Johnson Edition*

The Dialogue / of / the Gulshan-i-Ráz / or / Mystical Garden of Roses of / Mahmoud Shabistari / with selections from / the Rubaiyat of Omar-i-Khayám. / London : Trübner & Co., Ludgate Hill. / 1887. / [All rights reserved.]

Collation :—6½ × 4½; pp. vi + 64; brown cl. bds., lthr. back, title in gold on side. *Ballantyne Press*. [i] Half-title; [ii] Title; [iii] Imprint; [v]-vi Preface; 7-56 The Gulshan-i-Raz; [57] Fly-title; 59-64 Text of Rubaiyat (22 Quatrains).

Reissue, same date, the Poet's name spelt "Omar Khayam" on title page. Reprinted in "Flowers from Persian Poets," edited by N. H. Dole and Belle M. Walker; 2 vols.; N. York, 1901; Vol. 1, pp. 81-89.

(333) *Johnson Edition*

The Dialogue / of / The Gulshan-i-Ráz / or / Mystical Garden of Roses of / Mahmoud Shabistari / with Selections from / the Rubaiyát / of / Omar Khayyam / As-salam Printing Office, Cairo, Egypt. 1898.

Collation :—6½ × 4½; pp. 74; cl. bds., title on side. *Assalam Printing Office, Cairo*. P. [53] Title (1 Rubáiyát); [55-58] Preface, by E. A. Johnson; [59]-72 Text (55 Quatrains); [74] Imprint.

This is a revised and extended translation, and is scarce, as also is the 1903 Cairo Edition, parcels of which were lost in transit from Cairo to England. See "Academy & Literature," 7/11/1903.

(334) *Johnson Edition*

The Dialogue of / the Gulshan-i-Ráz / or Mystical Garden of Roses / of Mahmoud / Shabistari / with the / Introduction to the Diwan of Be-Dil / and selections from / the Rubaiyat of Omar Khayyám / Translated from the Persian / by / Johnson Pasha / Dublin : / John Falconer, 53 Upper Sackville St. / 1908. [All rights reserved.]

Collation :—6½ × 4½; pp. 146. [1] Half-title; [3] Title; [5 and 6] *Preface*; 8—56 *The Gulshan-i-Ráz*; [57]—68 *Introduction to the Diwan of Be-Dil*; [69]—100 *Selected from the Rubáiyát of Omar Khayyám* (124 Quatrains); [101]—145 *Further selections from Omar Khayyám* (177 Quatrains).  
Green cl. bds., title in Persian across front, and in English on back cover.

(335) *Johnson Edition*

The Rubaiyát of / Omar Khayyám / Translated from the Lucknow Edition / by / Johnson Pasha / London / Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd. / Broadway House, 68—74 Carter Lane, E.C. / 1913.

Collation :—7 × 5½; pp. 160; blue cl. bds., title on side and back. [i] Half-title; [iii] Title; [iv] Imprint :—*Ballantyne, Hanson & Co. . . . Edinburgh*; v and vi *Preface*; 7—159 Text (762 Quatrains).

(336) *Sir Wm. Jones Edition*

Complete Works of Sir William Jones. London, 1799. Vol. IV. Essay on "The Poetry of Eastern Nations." A Quatrain.

"Asiatic Miscellany," Vol. II, p. 374. Calcutta. 1785-6.

See also Poems, 1807.

One Quatrain (ascribed to Omar by the Persian Ambassador to Rome), translated into French by the Marquise de Créquy. See *Weekly Westminster Gazette*, 3 June, 1922; also *Westminster Gazette*, 15 July, 1922.

(337) *Khandalewalla Edition*

Sixteen Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into English metre by N. D. Khandalewalla, B.A., L.L.E., late Judge—Poona.

[In MS.]

(338) *Keene Edition*

"*Die Fundgruben*," Wien, 1816. Specimens of Persian Poetry, by H. G. Keene, Esq. A fragment of Omar Khiam. (2 Quatrains).

*Macmillan's Magazine*, Nov., 1887. Loose Stanzas, by H. G. Keene. 30 Stanzas. Pp. 27-32.

*Calcutta Review*, Vol. C, No. CXCIX, Jan., 1895. "Loose Stanzas" (55 Stanzas). Pp. 49-59.

*Temple Bar*, No. 473, April, 1900. Pp. 585-6. "From the Persian." Ten Quatrains, attributed to 'Umar Khayyâm. Trans. by H. G. Keene.

See also *The Lamp*, Nov. 1903. See also *Eclectic Mag.*, Jan., 1888. *Books and Book Plates* Vol. V, Part 1. 1905 (Edinburgh). "A Fragment of Omar Khiam," 8 lines.

(339) *Kerney Edition*

Omar Khayyâm's Rubaiyat. / A few of the Quatrains untranslated by FitzGerald, / Literally rendered into the metre / and according to the rhyme of the originals. / 10 Quatrains [by Michael Kerney].

*The Cornhill Magazine*, Dec., 1890. Pp. 627-8.

(340) *Joyce Kilmer Edition*

Eleven new Quatrains. Purchased by Dr. Hagob Kevorkian and presented to the American Oriental Society by Profr. Abraham Yohannan of Columbia University.

See *New York Evening Times*, April, 1914; *Globe*, *Evening Standard*, *Daily Express*, 13 April, 1914; *Leeds Mercury and Referee*, 14 April, 1914.

(341) *Andrew Lang Edition*

Ban and Arrière Ban / A rally of fugitive rhymes / by Andrew Lang / London / Longmans, Green & Co. / 1894.

Collation:—6½ × 4½; pp. xiv + 120. Pp. 14-15 *From Omar Khayyam, rhymed from the Prose Version of Mr. Justin Huntly M'Carthy.* 7 verses.

### (342) *Le Gallienne Edition*

*The Cosmopolitan*, New York, July, 1897. A new rendering of the Rubaiyat of Omar Khayyam, by Richard Le Gallienne. Part 1. Pp. 247-250 (33 Quatrains). Part 2 (Aug., 1897). Pp. 385-390 (25 Quatrains). Fifty additional Quatrains—*The Mirror*, St. Louis, Mo. March 26th, 1901. Thirty-eight Quatrains—*The New York Saturday Review*. June 15th, 1901. XIII Quatrains after Omar, pp. 110-112—*The Philistine*, East Aurora, N. York, Vol. XVI, March, 1903.

### (343) *Le Gallienne Editions*

Rubáiyát of Omar Khayyám / A Paraphrase from several Literal Translations / by Richard Le Gallienne / London : Grant Richards, 1897.

Collation :—9 $\frac{1}{2}$   $\times$  4 $\frac{1}{2}$ ; pp. xvi + 88; Jap. vell. bds., title on side and back. [i] Half-title; [ii] *Of this book there is a very limited Edition printed on Japanese vellum numbered and signed by the author*; [iii] Title; [v] Dedication; vii-xvi *To the reader*; 1-86 Text (214 Quatrains); [87] *Grant Richards New Books*; [88] Imprint :—*Printed by T. and A. Constable, Printers to Her Majesty at the Edinburgh University Press.*

Also 30 copies on Jap. vell. (25 for sale) numbered and signed by the author. Jap. vell. bds., title on side and back. [First English Edition.]

### SECOND ENGLISH EDITION

"Breviary" Edition. 5  $\times$  3; pp. xvi + 88; 1,000 copies. London : Grant Richards, 1898. (214 Quatrains.) Green lthr., title on side and back. Printed by T. & A. Constable, Edinburgh.

### THIRD ENGLISH EDITION

London : John Lane, The Bodley Head. / New York : John Lane Company, 1901. blue cl. bds., title on back; 7 $\frac{1}{2}$   $\times$  4 $\frac{1}{2}$ ; pp. xvi + 96. Note to the Third Edition :—*"The writer has taken the opportunity of this Third Edition to make one or two revisions, and to add 50 new Quatrains. (261 Quatrains.) Minneapolis, U.S.A., 24th November, 1900."*

### (344) *Le Gallienne Editions*

Rubáiyát of / Omar Khayyám / A Paraphrase from several / Literal Translations / by / Richard Le Gallienne / New York / John Lane, The Bodley Head / MDCCCXCVII.

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 112; Jap. vell. bds. [1] Half-title; [3] Title; [4] *Copyright Note*; [5] Dedication; [7-13] *To the Reader*—Richard Le Gallienne, Waggoner's Wells, Hindhead, Surrey; [15] Fly-title; 17-107 Text (207 Quatrains); [109] Imprint:—"Done into types and printed for John Lane by Will Bradley at the Wayside Press, Springfield, Massachusetts, in November, MDCCCXCVII."

*This Edition consists of 1250 copies of which this is number . . . (Signed) Richard Le Gallienne.* [First American Ed.]

Also 50 on Jap. vell. Title in red and black.

#### SECOND AMERICAN EDITION

$8 \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 108 (211 Quatrains). Done into types for John Lane by Will Bradley, and printed at the University Press, Cambridge, U.S.A., in June, MDCCCXCVIII. Dec. paper bds., cover design by Will Bradley.

#### THIRD AMERICAN EDITION

A New Edition / with Fifty Added Quatrains / New York / John Lane, The Bodley Head / 1902.  
(261 Quatrains.)

### (345) *Le Gallienne Edition*

Fifty / Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Paraphrased from Literal Translations by / Richard Le Gallienne / The Philosopher Press / At the Sign of the Green Pine Tree / Wausau, Wisconsin.

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [24]. 1 Title; 3 Note:—*Two hundred copies printed for private circulation only for James Carleton Young and his friends of which this is number . . . (Signed) Richard Le Gallienne*; 4 Note:—*Copyrighted 1901 by Richard Le Gallienne*; 5-21 Text, with ornamental initial letter to each Quatrain; 22 Colophon:—*Here end the Rubaiyat of Omar Khayyam of Naishapur newly done into English verse by Richard Le Gallienne, made into this book by Helen Bruneau van Vechten at the Philosopher Press which is in Wausau Wisconsin at the Sign of the Green Pine Tree, finished this Second day of March, 1901. Made for Mr. James Carleton Young. Minneapolis, Minnesota.*  
Brown bds., title in black and gold.

### (346) *T. C. Lewis Edition*

Multi-variorum Edition. N. H. Dole. Vol. 2, p. 592. 1898.

One Quatrain, trans. by T. C. Lewis.

(347) *Lister Edition*

The Rubaiyat of Omar Khayyam / by / Henry B. Lister / Dedicated to my dear wife, Lydia / Copyrighted . . . 1920. [Perman Publishing Co., San Francisco.]

Collation :—9½ × 6; pp. 10. 289 Lines in didactic hexameter.

(348) *McCarthy Edition*

Rubaiyat of Omar / Khayyam, Transla- / ted by Justin Huntly / McCarthy, M.P. / Published by David Nutt / in The Strand, MDCCCLXXXIX.

Collation :—6½ × 4½; pp. lxii + clviii; Jap. vell. bds., title on side and back. [i] Half-title; [iii] Title; [v and vi] *Dedication to Andrew Lang*; [vii]—LX *Introduction*; LXI and LXII *Omar Khayyám* (4 verses); Fly-title; [i]—CLVI Text [466 Prose Quatrains]; [CLVII] Colophon :—*The printing of this book was begun by The Chiswick Press, in January, MDCCCLXXXIX, and was finished in May of the same year. Five hundred and fifty copies were printed on small paper and sixty on large paper (8 × 5).*

Printed throughout in small caps. Also a few copies on real vell.

(349) *McCarthy Edition*

Quatrains of / Omar Khayyam / in English prose / by Justin Huntly / McCarthy / London: David Nutt / 270–271 Strand. 1898.

Collation :—6½ × 5; pp. [viii] + 94; dec. green cl. bds., title on side and back. Half-title; Title; *To Celis*; Note on Omar; 1–87 Text (373 Quatrains); 89–[94] *The Grave of Omar Khayyám*.

Printed in red and black by Ballantyne, Hanson & Co., London and Edinburgh. (Reprints in black only.) Also published by Brentano's at 31 Union Square, New York. [1898.] 6½ × 4; pp. viii + 112; dec. cl. bds., title on side and back. Also with imprint :—*Doxey's*, 1901.

(350) *McCarthy Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám / Translated into English verse / by Edward FitzGerald / Quatrains of Omar Khayyám / in English prose / by Justin Huntly McCarthy / with the Address by the / Hon. John Hay / New York / Brentano's. MCMIX. [Wayside Series.]

Collation :—6 × 4; pp. 90 + vi + 112; straight grained lthr., title on side and back.

(351) *McCarthy Edition*

The Rubáiyát of Omar / Khayyám / Translated into English prose / by / Justin Huntly McCarthy, M.P. / Printed for Thomas B. Mosher / and Published by him at / 45 Exchange Street, Portland, Maine. 1896.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. cxxxii; Jap. vell. bds., title on side and back. [i] Half-title :—*The Bibelot Series. Rubáiyát of Omar Khayyám*; [ii] Note; [iii] Title; [iv] *This Edition is limited to 925 copies*; [v] Contents; [vii] Dedication—To Andrew Lang; [ix] Fly-title; xi-xxxvi *Introduction*; [xxxvii] *Omar Khayyám* (4 verses); [xxxix] Fly-title; xli-[cxxxi] Text [466 Quatrains]; [cxxxii] Imprint :—*Printed by Smith & Sale, Portland, Maine.*  
925 copies on H.M.P. Also 100 copies on Jap. vell. Printed throughout in italics.

(352) *Napier Martin Edition*

A Selection of verses / from / Omar Khayyám. / Amended and rearranged by / James A. N. Napier Martin / Printed for private circulation / Hayling Island / 1908.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 16; pamphlet form, title on cover. *Robert Higginbottom.*  
Text (95 Quatrains).

(353) *Marvin Edition*

"Flowers of Song from Many Lands." Parfracts Book Co. / Troy., New York. 1902.

One Quatrain (original) by Frederic Rowland Marvin. p. 94.

(354) *Milner Edition*

A Note on a New Aspect / of Omar Khayyám, / with / Twenty Specimen renderings of / The Rubáiyát / by / George Milner. / Manchester Quarterly, Vol. XVIII, 1899, pp. 9-18.

Reprints in pamphlet form;  $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 12. 1899.

(355) *Murphy Edition*

Rubaiyat of Omar Khayyam. Paraphrased, for the most part, from the literal version of Mrs. J. E. Cadell, by Charles Perez Murphy.

*The National Magazine*, Boston: Vol. XI, No. 3. Dec., 1899. 49 Stanzas, with one illus. after Vedder.

(356) *Nicholson Edition*

Omar Khayyám : Some Facts and Fallacies, by Reynold A. Nicholson. Two Quatrains literally translated. The Aberdeen University Review, No. 2, Feb., 1914, pp. 138-142.

See Introduction to Nicholson Ed. (A. & C. Black, 1909); p. 9; 2 Q. Trans. from Whinfield (Nos. 126 and 508).

(357) *Norton Edition*

Rubáiyát of Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia. Rendered into English Verse. London: Bernard Quaritch. 1868. The / North American / Review, / Boston: / Fields, Osgood & Co. / Vol. CIX, No. CCXXXV, Oct., 1869.

See pp. 565-574 Review, with 39 Prose Quatrains from Nicolas, trans. by C. E. Norton; pp. 575-584 Review, quoting 76 Quatrains from FitzGerald's Second rendering.

This constitutes the first American printing of any considerable portion of FitzGerald's rendering. See Dole, "Multi-Variorum Ed."; 1898. pp. 470-8.

(358) *Pallen Edition*

New Rubáiyat / by / Condé Benoist Pallen. / Printed for B. Herder, / Publisher, 17 South / Broadway, St. Louis, / Missouri. / MDCCCXCVIII

Collation:—5½ × 4½; pp. 62; green cl. bds., title on side. Pp. 5-47 Eighty-five Quatrains by C. B. Pallen; 49-62 Text of FitzGerald's First Ed. Also 81 Quatrains in "Death of Sir Launcelot," Boston, 1902.

(359) *Palmer Edition*

The / Song of the Reed / and / Other Pieces. / By / E. H. Palmer. / London: / Trübner & Co., Ludgate Hill. / 1877.

Collation:—7½ × 4½; pp. viii + 200. p. 81 *From the Persian of Omar el Kheiyám* (one Quatrain); p. 195 Note on Omar.

(360) *Payne Edition*

The Quatrains of Omar / Khayyam of Naishapour, / now first completely done into English / verse from the Persian, in accordance / with the original forms, with a Bio- / graphical and critical Introduction, by / John Payne, author of " The Masque / of Shadows and other Poems," etc., etc., and translator of " The Book of the / Thousand Nights and One Night," etc., etc. / London : MDCCCXCVIII : Printed for The Villon Society / by private subscription and for private / circulation only.

Collation :—9 × 6 ; pp. lxxii + 208 ; dec. vell. bds., title on side and back. [i] Half-title ; [ii] No . . . ; [iii] Title ; [iv] *Copyright Note* ; [v] Dedication ; [vii] *Omar Khayyām* (14 lines) ; [ix] Fly-title ; [xi]–lxxi *Introduction* ; [1]–206 Text (845 Quatrains) ; [207] Advt.  
Also 75 copies L.P. ; 11½ × 7½ ; half vell. bds., label on back.

(361) *Pickering Edition*

National Review, Dec., 1890. 'Umar of Nishapur. Pp. 506–521.

Prose Articles with 50 Quatrains from Nicolas. Translated into verse by C. J. Pickering.

(362) *Pollen Edition*

Asiatic Review. Published at 3 Victoria St., London, S.W., by East West, Ltd.

Quatrains of Omar Khayyām / John Pollen, LL.D., C.I.E.

N.S., Vol. 5, No. 12, Nov. 16,	1914.	Pp. 151–18.	25 Quatrains.
N.S., Vol. 6, No. 13, Jan. 1,	1915.	Pp. 22–24.	22 Quatrains.
N.S., Vol. 6, No. 14, Feb. 15,	1915.	Pp. 156–8.	16 Quatrains.
N.S., Vol. 6, No. 15, April 1,	1915.	Pp. 250–2.	16 Quatrains.
N.S., Vol. 6, No. 16, May 15,	1915.	Pp. 437–40.	21 Quatrains.
N.S., Vol. 7, No. 17, July 1,	1915.	Pp. 73–77.	27 Quatrains.
N.S., Vol. 7, No. 18, Aug. 16,	1915.	Pp. 173–78.	31 Quatrains.

Reprinted with revisions in book form, 1915.

### (363) *Pollen Edition*

Omar Khayyám / Faithfully and Literally Translated / (from the original Persian) / by / John Pollen, LL.D. / "Prezidento," Brita Esperantista Asocio. / With a Foreword / by / His Highness the Aga Khan (G.C.S.I., G.C.I.E., LL.D. (Cambridge)) / East and West, Ltd. / 3, Victoria Street, London, S.W. / 1915.

Collation :—7½ × 5; pp. 68; cl. bds., title on side and back, also parchment bds.

[i] Half-title; [iii] Title; v and vi *To Omar Khayyám*—Andrew Lang; vii and viii *Foreword*—Aga Khan; ix–xvii *Introduction*—J. Pollen; xi *Omar Khayyám*—McCarthy; 21–60 *Omar Khayyám* (line for line translations of 158 Quatrains); [61] Fly-title; 62–67 *Appendix A* [12 Q. from *FitzGerald's Omar*, with the same rendered into Esperanto by Ben Elmy]; [68] *Appendix B*. Glossary; Imprint :—*Billing & Sons, Guildford.*

### (364) *York Powell Editions*

The Pageant / Edited by / C. Hazelwood / Shannon and / J. W. Gleeson / White / Published by / Henry and Co. at their / Offices, 93 Saint / Martin's Lane / London / MDCCC / XCVII.

Twenty-four Quatrains from Omar, by F. York Powell, pp. 106–8;

The Bibelot, Vol. XIII, No. II, November, 1907. T. B. Mosher, 45 Exchange Street, Portland, Maine.

*Quatrains from Omar Khayyám* / With a Note on Omar / Four Translations from the French / by / Frederick York Powell.

Introduction, by T.B.M.; *The Two Tent-Makers*—Verse by F.Y.P.; *Bibliographical Note*—T.B.M.; *A Note on Omar* [F.Y.P.]; 351–362 *Quatrains from Omar*; [xxix]; pp. 363–368; *Lines after Omar* [6 Stanzas] pp. 369–370.

XXIV Quatrains / from Omar / Set forth by F. York Powell, M.A. / Published and sold by M. F. Mansfield / at Fourteen West Twenty-Second Street / New York, Anno Domini / MDCCCC.

Collation :—8 × 6½; pp. [30]. 3 Half-title; 5 Title; 5–26 Text; 27 Colophon :—  
"750 Copies of this edition were printed in July, MDCCCC for circulation only in the United States of America. The cover design and end papers were done by *Blanche McManus*."

Dec. brown cl. bds. Reprinted in :—"The Book of Omar / and Rubaiyat" / The Bankside Press / M. F. Mansfield, Publisher / New York and London. 1900. Pp. 85–92.

Quatrains from / Omar Khayyám / Rendered into / English / by / Frederick York Powell / Oxford / Howard Wilford Bell / 1901.

Collation :—8½ × 6; pp. 18 + [28]; grey wpps., title in red and black. [3] Half title; [5] Title (in red and black); 7-18 *A Note on Omar*; [19] Fly-title; [21]-[44] Text; [45] Imprint:—*Chiswick Press: Charles Whittingham and Co.* . . .

[These 24 Quatrains are in the same metre as FitzGerald's, and are taken from the Nicolas and McCarthy versions. They were first printed in *The Pageant*, 1897, at the instance of its editor, and several times reprinted in the U.S.A.]  
925 copies on H.M.P.

(365) *Tinsley Pratt Edition*

*The Manchester Quarterly*, Vol. XVIII, Jan. 1899. *Sherratt & Hughes*, 27 *St. Ann Street, Manchester*.

"Edward FitzGerald, and Some Recent Omar Khayyám Literature," by Tinsley Pratt. Pp. 19-31; 23 Quatrains.

Reprinted, with two additional Quatrains in "*Persephone in Hades / and other Poems*" / by / Tinsley Pratt, / London / Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd. / 1899. Pp. 39-43.

(366) *Roe Edition*

Ruba'iyát / of / Omar Khayyám / A new metrical version rendered / into English from various / Persian sources / by / George Roe / with an Introduction and many Notes and / References, and an original / "Ode to Omar" / Frontispiece by / Adelaide Hanscom Leeson / Chicago : A. C. McClurg & Co. 1906.

Collation :—8½ × 5½; pp. 78; cl. and other bindings. Fly-title; Frontis.; Title; Dedication; Quatrain in Persian and English; *Contents*; 7-17 *Introduction*; [18] *Abbreviations*; Fly-title; 21-25 *An Ode to Omar*; Fly-title; 29-[78] Text (122 Quatrains).

Also de luxe ed. Also reprint:—"Persian Ed.", New York. Dodge Publishing Co. 1910.

(367) *Roe Edition*

Ruba'iyat / of / Omar Khayyám / A new metrical version rendered / into English from various / Persian sources / by / George Roe / with an Introduction and many Notes and / References and an original "Ode to Omar" / T. N. Foulis / Edinburgh and London / 1907.

Collation :—8 × 5½; pp. 78; dec. paper bds. Fly-title, with announcement on verso; Title; Dedication:—*To My fellow Members of The Omar Khayyám Club of America*; *Contents*; 7-17 *Introduction*; [18] *Abbreviations*; Fly-title; 21-25 *An Ode to Omar* (20 Quatrains); Fly-title; 29-[78] Text (122 Quatrains).

Also Jap. paper ed., hand coloured designs.

(368) *Rogers Edition*

Rubaiyat / of / Omar Khayyam / Translated into English verse in the original meter / by / A. Rogers, / Late of the Indian Civil Service . . . / Cooper Publishing Company, / 154, High Road, Ilford. [1910].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 48; cl. bds., title on side and back. *The Putney Press Ltd., London, S.W.* [1] Title; [3] *Preface*; [7] *Advt.*; [9]-47 Text (160 Quatrains).

See also, *Transactions / of the / Royal Society of Literature / of / The United Kingdom / Second Series, Vol. XXVII, Part II. London: Asher & Co., 1907. Pp. 107-122. 'Umr Khayâm, 31 Quatrains quoted; in a paper read before the Society, Nov. 28, 1906.*

(369) *Saklatwalla Edition*

A new translation / of / Omar Khayyám / by / Jamshedji E. Saklatwalla . . . Luzac & Co., London. 1922.

Collation :— $10 \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. viii + 22; wpps. *Witherby & Co.* 39 Verses from Heron-Allen, 1899. (Printed in black and purple.)

(370) *Saklatwalla Edition*

The Soul-Gospel of Omar Khayyám, Rendered into English Vers-libre, from the original Persian, by Jamshedji Edalji Saklatwalla, of Bombay. 1926.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{2}$ ; pp. 64; wpps. with title. *Indian Daily Mail Press, Bombay.* 50 Verses.  
200 signed numbered copies, and 200 unnumbered.

(371) *Scott Edition*

Edward FitzGerald's / Omar Khayyám / with a Prose Translation from the / French of J. B. Nicolas and an / Introduction by James B. Scott / Los Angeles / C. C. Parker / 1899.

Collation :— $7 \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 94; grey paper bds., title on side and back. [*Printed by Mosher.*] [1] Half-title; [3] Title; [4] *Copyright Note*; [5] *Contents*; [7] "*In a copy of Omar Khayyám—by J. R. Lowell*"; [9] *Preface*; 11-[28] *Introduction*; 29-44 *Omar Khayyám, The Astronomer-Poet of Persia*; [45] Fly-title; [46] Note; 48-91 Text of FitzGerald's Fourth Edition facing the corresponding Quatrains of Nicolas; [93] "*Homage to Omar*"—J. B. Scott (3 verses).

(372) *Shrubsole Edition*

The Quatrains / of / Omar Khayyám / A new translation / by / O. A. Shrubsole / . . . London / Marlborough & Co., / 51, Old Bailey, E.C.4. / 1920.

Collation :—5 × 4; pp. 144; cl., also paper covers. *William Brown & Co., London.* [3] Title; [5] Dedication; [7] Preface; [8] List of Contents; 9-19 Introduction (by O.A.S.); 21-140 Text (346 Quatrains); 141-3 Notes.

(373) *Siller Edition*

"The Song of Manitoba and other Poems." T. S. Gray & Co., Milwaukee: 1888.

Collation :—13 Stanzas of Omar Khayyám, from Bodenstein's German Version. Reprinted from *The Literary World*, Feb. 26th, 1881. See Dole's Multi-variorum Ed., Vol. 2, pp. 628-631.

(374) *Simpson Edition*

A Paraphrase of the Philosophical / Quatrains / of / Omar Khayyam / The Astronomer Poet of Persia / Rendered into English verse / by / Frierich Simpson / [1909].

Collation :—7½ × 5½; pp. 188; cl. bds., title on side and back. *J. V. Dealy & Co., Houston, Texas.* Frontis. Port. of the Author and one Illustration; 1 Title; 5 Omar Khayyám; 7-8 To Omar Khayyám (6 Stanzas); 11-187 Text (529 Stanzas).

Privately printed for private circulation.

(375) *William Stigand Edition*

Acanthia / Poems original and edited / . . . By William Stigand . . . London / Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 1907.

Collation :—7½ × 5; pp. 244; cl. bds., title on side and back. Pp. 191-2 *Some Quatrains of Omar Khayyam* (6 Quatrains); p. 242 *Note*.

### (376) *Whitley Stokes Editions*

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / Re-printed privately from the London Edition; / with an Extract / from the / Calcutta Review. / Madras 1862.

Collation :—Pp. 15-17 " *Some more of Omar's Quatrains* "—Adiyar, Dec. 20, 1862. [By Whitley Stokes.] (15 Quatrains.) 50 copies printed. *The Academy*, Jan. 17, 1885. Pp. 44. Quatrains from 'Omar Khayyám (18 Quatrains). Reprinted in *The Critic*, New York, Feb. 7, 1885.  
The / Dublin Book / of Irish Verse / London : / Henry Frowde / Oxford University Press / 1909. 10 Quatrains. Pp. 418-420.

### (377) *Talbot Edition*

Quatrains / of / Omar Khayyám / from a Literal Prose Translation, by Edward / Heron-Allen, of the earliest known manuscript / (Bodleian Library : Ouseley MS., No. 140) / Done into verse / by / Arthur B. Talbot / London Elkin Mathews, Vigo Street, W. MCMVIII.

Collation :—6 × 5; pp. [64]; paper covers, title on side, also cl. *Wm. Clowes & Sons Ltd.* 1 Half-title; 2 Extract from letter of Ed. Heron-Allen; 3 Title; 5 Dedication; 7 and 8 Note; 9-61 Text (158 Quatrains); 62 Imprint.  
Second Edition, corrected and revised, 1909. Number 53, "Vigo Cabinet Series."

### (378) *Thompson Edition*

The Quatrains / of / Omar Khayyám / of Nishapur / Translated from the Persian into English / Verse, including Quatrains now for / the first time so rendered / by / Eben Francis Thompson / with an Introduction by / Nathan Haskell Dole / Privately printed / MCMVI.

Collation :—9½ × 6½; pp. [vi] + xiv + 290; grey cl. bds., paper label on back, Persian title on side. *The Commonwealth Press, Worcester, Mass.* [i] Signed Note :—" *This edition is limited to 435 signed copies* "; Frontispiece (page from a Persian MS.); [ii] Title; [iii] Copyright Note; iii-vi Introduction; vii-xiv Preface; Fly-title; Abbreviations; 1-272 Text (815 Quatrains); 273-290 Minor and obscure Quatrains (63). This work deals with more than 1,100 Quatrains.

Also 85 Numbered and signed copies on Jap. paper. Reissue on inferior paper, with frontis. portrait of the translator; yellow cl. bds. paper label; 1906. See also Bilingual Section.

(379) *Topakyau Edition*

The Theosophy of Omar Khayyám. IV Quatrains translated by H. H. Topakyau, from a MS. belonging to H. P. Okie.

Theosophical Review, Vol. XXXVI, No. 211, March, 1905. (Vide *The Morning Post*, 9th Nov., 1904.)

(380) *Tute Edition*

Translations / from / Omar Khayyam, / by R. C. and C. S. Tute. [c1905].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 16; Pamphlet form, title on cover. *C.M. Press, Govahhpur, India.* 57 Quatrains. Privately printed.

(381) *Tute Edition*

The / Ruba'iyát of / Omar Khayyám / The Literal Translation of the / Ouseley MS. at Oxford with a / Rendering into English verse by / C. S. Tute / with a Foreword by E. Heron-Allen, F.R.S., / and decorations by Elsie Keary, M.A. / Exeter / Sydney Lee, Ltd. / 1926.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. [92]; red dec. cl. bds., title on back. *Sydney Lee Ltd., Exeter.* 1 Half-title; 2 Copyright Note; 4 Frontis.; 5 Title; 7-9 Foreword; 10-11 Preface; 12-91 Text of Heron-Allen's Prose (158 Quatrains), with verse rendering on opposite pages.

(382) *Varesi Edition*

'Umar Khayyam / by Masud Ali Varesi, M.R.A.S., / of Amroha . . . Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. / London / 1922.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. xxxii + 284; cl. bds. *Madras Diocesan Press.* A Critical Study of the Poet's Life and Work, together with original translations by the Author.

(383) *Weir Edition*

Omar Khayyám / The Poet. By / T. H. Weir, D.D. . . . London : John Murray, Albemarle St., W.1. 1926.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 96. *Hazell, Watson & Viney Ltd.* [1] Serial Title; [3] Title; 5-6 Preface; 7 Contents; 8 Editorial Note; 9-76 Text (160 Quatrains translated for the Author); 77-95 Appendix. "Wisdom of the East Series."

(384) *Whinfield Edition*

The Quatrains / of / Omar Khayyám. / Translated into English verse / by / E. H. Whinfield, M.A. / Late of the Bengal Civil Service. / London : / Trübner & Co., Ludgate Hill. / 1882. [All rights reserved.]

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. [xx] + [viii] + 92 + 80 Advts. ; brown cl. bds., lettered side and back. *Ballantyne Press*. i Serial title ; ii Imprint ; iii Title ; v Verse (M. Arnold) ; vii *Contents* ; [1]–6 *Introduction* ; 7–78 Text (253 Quatrains) ; [79]–91 *Notes*.

*Second Edition, Revised*, 1893 :—Pp. 124 + 60 Advts. 267 of the best Quatrains in the 1883 Ed., carefully revised, showing the No. of the corresponding Q. in the 1883 Ed.

(385) *Whinfield Edition*

Quatrains / of / Omar Khayyam / Translated by / E. H. Whinfield / London / Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd. 1902.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. xxvi + 86 ; limp lthr., also cl. [i] Half-title ; [iii] Title ; [iv] Quotation ; v–xxvi *Introductory* ; 1–84 Text (395 Quatrains revised from the 1901 Ed.) ; 85 *Appendix*.

Reissue, Dryden Library, 1920. See also Bilingual Section.

(386) *Whitney Edition*

Omar Khayyam / The / Rubaiyat / Newly Paraphrased by / Ruel William / Whitney / with slight Foreword / by C. C. M. Jr. / MCMIII / Privately printed.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5$  ; pp. 42 ; dec. green paper, gilt lettering. *The Imperial Press, Cleveland, Ohio*. [i] Half-title ; [iii] Title ; [iv] *Copyright Note* ; vii–xiv *Foreword* ; [15] Fly-title ; 17–42 Text (101 Quatrains).

Type in green, decorations in brown, by T.H.M.S.

(387) *Whittaker & Lowenberg Edition*

Omar Khayyám : / Some Verses / and an Introduction.. / By / W. E. B. Whittaker / and / Rex Löwenberg. / Chester : / Phillipson & Golder. / 1907.

Collation :— $6 \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. 80. [1] Title ; [3] Dedication ; [5]–15 Introduction ; [16] Note ; 17–[69] Text (53 Quatrains) ; [71] *Notes* ; [73–80] Blank.

Printed on one side of leaf only ; red paper covers, title on side.

(388) *Talcott Williams Edition*

The Rubaiyat of / Omar Khayyam / The Astronomer-Poet of Persia / Rendered into English verse by / Edward FitzGerald / The text of the Fourth Edition fol- / lowed by that of the First, with Notes / showing the extent of his indebted-ness to the Persian original / A Biographical Preface / FitzGerald's sketch of the Life / of Omar, and a Foreword by / Talcott Williams / Philadelphia / from the Publishing House of Henry T. Coates and Company / MDCCCXCVIII.

Collation :—6 × 5; pp. lxxii + 76; green Persian limp, title on side and back.

[i] Half-title; [iii] Preface by A. Lang; [vi] Frontis., from Persian water colour sketch, with attached descriptive leaf; [vii] Title; [viii] Copyright Note; [ix] List of Contents; [x] Verse by T. B. Aldrich; xi-xxiii Foreword; xxv-xxvi To E. FitzGerald, by Tennyson; xxvii-xlii Biographical Preface by M. Kerney; xliii A Rose Tree from Omar's Tomb, by Edmund Gosse; xlv-li Omar Khayyam's Grave, by W. Simpson; liii Omar Khayyám, by G. R. Thomson; lv-lxxi Omar Khayyám, by E. FitzGerald; [lxxd] Note by J. H. McCarthy; 1-46 Text; [47] Fly-title; 49-75 Notes.

Contains original renderings by Talcott Williams.

(389) *Whymat Edition*

Omar Khayyam, by A. Neville J. Whymat, Ph.D., Litt.D., F.S.P.

*Islamic Review*, Woking, Surrey, April, 1915. "Flowers of the Dawn"; Two original Quatrains, p. 195; The Mysticism of the Rubáiyát, literal translation of seven Quatrains from the Onseley and Calcutta MSS., pp. 540-550. Oct., 1915. See also *Islamic Review*, July and Sep., 1915.

(390) *Wright Edition*

Heart's Desire / Being principally a presentment from various / translations of the quatrains of Omar Khayyam / that relate to Saki, the beautiful Cup-bearer. / By Thomas Wright / . . . With ten Illustrations / by / Cecil W. Paul Jones / London : Long's Publications Ltd. / 1925.

Collation :—10½ × 8½; pp. [iv] + 32; green cl. bds., lettered on side and back.

Title; Dedication; 1-3 Preface; 5-32 Text (101 Quatrains).  
In the form of a dialogue between Khayyam and Saki.



## X

### SELECTIONS FROM THE RUBĀIYĀT

#### (391) *G. James Illustrations*

Fourteen Drawings / Illustrating / Edward FitzGerald's / Translation of the / Rubaiyat of Omar Khayyam / By / Gilbert James / London / Leonard Smithers and Co. / 5 Old Bond Street, W. / 1898.

Collation :— $11\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$ ; pp. 64; dec. cl. bds., title on side. 15 Quatrains from text of First Edition. Quatrain and illustration printed alternately on one side of the leaf only. Title in red and black.

The first drawing was done for a menu card of The Omar Khayyam Club, and was reproduced in *The Sketch*. Other drawings were commissioned, and therein first printed. One or two of these drawings were first printed in *The Tatler*. See also *The Sphere*, 11/11/05 and 17/8/07.

#### (392)

The Omar Khayyam Kalendar for 1902. London: O. Anacker, 2 Gresham Buildings, Basinghall Street. 1901.

Collation :—Oblong,  $3 \times 5\frac{1}{2}$ . paper bds., cl. back. 12 Quatrains. Reissue 1904.

Omar Khayyam Calendar for the year 1907. London: O. Anacker. 1906.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; paper bds., canvas back. Also 200 numbered copies on Jap. vell. (24 Quatrains).

Ditto for 1910 :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; dec. wpps. 36 Quatrains.

Ditto for 1914 :— $5 \times 4\frac{1}{2}$ ; dec. wpps. 24 Quatrains.

#### (393)

Omar Khayyam Calendar, 1902. The De La More Press, 52 High Holborn, W.C., London.

Collation :— $10 \times 5\frac{1}{2}$ ; 12 ll., ribbon tie. 12 Quatrains and ill. in colours, by B. McManus.

(394)

The Omar Khayyám Calendar, 1913. London and Glasgow : Collins' Clear-type Press.

Collation :—6 × 4 ; Wpps. with coloured illus. 24 Quatrains.

(395)

Flowers from Persian / Gardens : Selections from the Poems of / Saadi, Hafiz, Omar Khay- / yám, and others. By / Edward S. Holden / New York, R. H. Russell / Publisher. 1902.

Collation :—6½ × 5 ; pp. 158. Pp. 59-66 Verse :—" *Omar Khayyam* ", by J.W.R. ; and Quatrains from Heron-Allen's Translation.

(396)

The Oxford Book of English Verse. Edited by A. T. Quiller Couch. London : H. Frowde. 1907.

Collation :—15 Quatrains from FitzGerald. Pp. 816-18.

(397)

Rubaiyat of Omar Khayyam, Commentary by Hafiz Amwar Ali Siddiqi. Delhi : I.H.M. Press. 1910.

Collation :—Part I ; pp. 80. 65 Quatrains from Texts of Lucknow, 1894 ; Ouseley, 1898 ; Amritsar, 1907 ; Whinfield, 1901 ; and FitzGerald, 1859.

(398)

Quatrains from Omar Khayyam. Hodder & Stoughton [1911].

Collation :—6 × 3½ ; pp. 12 ; pictorial wpps. *The Edinburgh Press, London.* Twenty-five Quatrains from FitzGerald's First Ed. Two illustrations in colours, after Dulac.

(399)

Five Centuries of / English Verse / Impressions / by / William Stebbing / . . . in two volumes / . . . Henry Froude / Oxford University Press / . . . 1913.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 440. Vol. 2, pp. 237-239 Edward FitzGerald, sixteen Quatrains from the Rubáiyát, with Commentary and Notes.

(400)

An Anthology of / English Verse / For use in Schools and Colleges / With Introduction and Glossary / by / A. J. Wyatt, M.A. . . . and S. E. Goggin, M.A. . . . Second Edition (revised and enlarged) / London : W. B. Clive / University Tutorial Press Ltd. / . . . 1914.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. xxviii + 362. Pp. 319-321 14 Quatrains from the Rubaiyat. FitzGerald's Fifth Ed.

(401)

An Omar Khayyam Birthday Book. The Langham Birthday Books. London : Leopold B. Hill, 2 Langham Place, W.1. [1918].

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 250. 51 Quatrains from FitzGerald's First Edition ; Introduction by F.A.H.

(402)

*The Fair*, Vol. 1, No. 1. *Poughkeepsie*, Nov. 20, 1877.

Collation :—Quatrains 1-52 of FitzGerald's Third (1872) Ed.

(403)

Selections from the Rubaiyat of Omar Khayyam, Boston, Dec. 8th, 1893.

Collation :—Sm. Quarto ; pp. 22 ; thin card, tied with white ribbon, pamphlet form. Seventy-one Quatrains, not strictly following FitzGerald in order or capitalisation. Selected from all four Edns.  
100 copies printed by John L. Stoddard for circulation amongst friends.

(404)

The / Lover's Rubaiyat / Edited by / Jessie B. Rittenhouse / [device] / Small, Maynard & Company / Boston, 1904.

Collation :—7 × 4 ; pp. [38] ; dec. purple bds., title on side and back, gilt end papers. *University Press, Cambridge, Mass.* [1] Half-title ; [3] Title ; [4] Copyright Note ; 5 Lovers All, Jessie B. Rittenhouse ; 7 and 8 Critics All, J.B.R. ; 9 and 10 Foreword ; 11 Acknowledgements ; 13 Fly-title ; 15-31 The Lover's Rubaiyat (65 Quatrains) ; 33 and 34 Identification list of authors (Le Gallienne, Winfield, Keene, Garner, FitzGerald, Stokes, Powell, Cutter, Cadell, Johnson) ; 35 Colophon :—" *This First Edition of The Lover's Rubaiyat, edited by J. B. Rittenhouse, with a decorative border and an end-piece drawn by A. Eleanor Hobson is printed for Small, Maynard & Co., May, 1904.*"

Also with Imprint :—*London : Grant Richards. 1904.*

(405)

Words of Wisdom from Omar. New York, Dodge Publishing Co. 1907.

Collation :—5½ × 2½ ; pp. 28. Thirteen Quatrains from FitzGerald's Translation, printed on one side of the leaf only.

(406)

The Rubaiyat / of / Omar Khayyam / The Saalfield Publishing Co. / Akron, Ohio / [1913].

Collation :—3 × 2½ ; pp. 32. Fourteen Quatrains from FitzGerald's Fourth Edition, printed within red border, on one side of the leaf only.

(407)

Omar Khayyam / Selections / from the / Rubaiyat. [1914].

Collation :—6½ × 5 ; pp. [28] ; brown paper wpps. 2 Note (printed on white paper, mounted loose) :—" *Dearly Beloved :—We send this little book fully realizing that it is a mechanical and artistic failure, but trust that the real love that we have printed, bound and painted into it may compensate for the defects. Our only plea is, that like the thief in ' Ermine ' it's our first offense, Lovingly, The Fulkersons.*" ; 3 Title ; 5 Note :—" *We have printed, bound and illuminated by hand, but twenty of these. The Fulkersons. No. . . . ; 7-25 Text, 20 quatrains selected from FitzGerald's 4th recension, printed on stiff brown paper, on one side of the leaf only, in brown ink with hand illumined initials and floral side-pieces.*

Without date or place of issue. A very crude piece of amateur work.

(408)

Omar Khayyam on Contentment: A Gift Parchment Brochure, Friendship Series, hand illuminated on parchment, in the Shop of "The Buzza Co.", Minneapolis, Minnesota. [c1919].

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 6. Full-page illus. on cover; Four quatrains from FitzGerald's Trans.

(409)

The Rubaiyat Calendar for 1920. Dodge Publishing Company.

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; 12 Quatrains, 15 ll., ribbon tie.

(410)

The Later Nineteenth / Century Poets. Edited with Biographical / and Explanatory Notes / by T. Kuriyagawa and K. Yano / (revised and enlarged) . . . Tokyo Osaka / 1925.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. viii + 362 + 10; paper bds., canvas back with label.  
Pp. 124-136 Sixty-five Quatrains from FitzGerald's Last Version, with Notes, etc.

The First Edition was 1922.



## **PART TWO**



PART TWO  
I  
VERSIONS IN FOREIGN LANGUAGES

SEE ALSO BI-LINGUAL EDITIONS.

BASQUE VERSION

(411)

Rubaiyat of Omar Khayyam / Edward S. Dodgson.

Notes & Queries, April 27th, 1907. P. 326, 6 lines in Basque. See also *El Nervion*, 6 Enero, 1907. (Bilbao.) ; *L'Avenir* (Bayonne) (1907) ; and "The Leicarragan Verb" (Frowde, 1907), pp. 186-188.

CATALAN VERSION

(412)

Kayyam / Estances / Traducció de R. Vives Pastor / Barcelona / Biblioteca Popular de "L'Avenç" / 1907.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 96.  
152 Quatrains in Catalan with Preface and Notes.

CZECH VERSION

(413)

Rubáiját / Omara Chajjáma / Translated into Czech by Dr. Joseph Stýbr. Printed by Dr. Ed. Grégr & Son, Prague, 1922.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 60. 110 Quatrains, containing FitzGerald's Third Edition, with 9 Quatrains from the Second Edition ; Introduction and Notes by the Translator.

## DANISH VERSIONS

(414)

Seven Quatrains, illustrating a Study of Omar Khayyam's Philosophy.

Quoted from a Danish newspaper. See Dole, 1898, Vol. 2, pp. 591-2.

(415)

Rubáiyát / af / Omar Khayyám / Gengivet paa Dansk Efter / Edward FitzGerald's Engelske Vers / af / Holger Bagger / Kobenhavn / Det Schuboeske Forlag / 1900.

Collation :—8 × 6 ; pp. 72. 101 Quatrains, with Preface and Notes.

(416)

Omar Khajjams / Epigram-Digte / Oversatte fra persisk af / Arthur Christensen / Gyldendalske Boghandel / Nordisk Forlag. / Langkgaers Bogtrykkeri Kobenhavn. [1920.]

Collation :—6 × 4 ; pp. 80. Introduction ; Text (150 Quatrains) ; Notes ; and Comparative Tables.

Printed on grey paper, mounted on stiff blue paper within red border. Reproductions from Persian MSS. Decorated covers and end papers in antique style. First Edition was 1906.

(417)

Rubaiyat / af / Omar Khajjam / Efterden Engelske / Bearbejdelse ved / Edward FitzGerald / Oversat til Dansk af / Thøger Larsen / Gyldendalske Boghandel / Nordisk Forlag / Kobenhavn Kristiania / 1920.

Collation :—10 × 6½ ; pp. 174. 106 Quatrains with 21 Illus. by Willy Pogany, dec. by Poul Sæbye.

Issued in a box with a pp. 36 booklet containing Preface and Notes to the Rubaiyat.

## DUTCH VERSIONS

(418)

Rubaiyat / Honderd Kwatrynen Van / Omar Khayyam, Vertaald / Door P. C. Boutens / Tweede Druk / Uitgegeven in den Jare 1919. Te / Bussum Dor C. A. J. Van Dishoeck.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. vi + 104. *Amsterdam Printed.* 100 Quatrains.

(419)

Omar Khayyam's / Rubaiyat / Door Chr. Van Balen Jr. Amsterdam : Scheltens & Giltay. 1910.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 54. 76 Quatrains, translated from FitzGerald, with Preface and Notes; Illustrations, by Jessie M. King.

## FRENCH VERSIONS

(420)

Les Rubáiyát de / Omar Khayyám / de Naishápúr / Traduits d'après la Version Anglaise / de Edouard FitzGerald / par Charles Sibleigh / Cleveland, Ohio : / Imperial Press. / 1900.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 32. "Edition tirée a 101 exemplaires." Propriete de Jos. Léon Gobeille. En Souvenir Affectueux De Beatrice Ysabel Sylvie. 101 Prose Quatrains.

(421)

Les Quatrains / d'Omar Kháyyám / traduits du persan sur le manuscrit / conservé à la Bodleian Library d'Oxford / publiés avec une Introduction et des Notes / par / Charles Grolleau / Charles Carrington / . . . Paris / 1902.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. 160. Issued in 3 States. 158 Quatrains, border designs by Eugene Grasset.

(422)

Oeuvres / de / Jean Lahor / En Orient / Paris / Alphonse Lemerre,  
Editeur / 1907.

Quatrains d' Omar-Kheyam. Traduction ou transcription.

Collation :—6½ × 3½; pp. 236. Pp. 159-169 20 Quatrains.

(423)

Rubáiyat / Poem / d'Omar Khayyám / Traduction Française de  
M. Robert Delpeuch / d'après la version de Edward FitzGerald /  
Edition du " Studio " / Librairie P. Ollendorff / Paris : MCMX.

Collation :—12 × 9½; pp. [16]. 250 Numbered Copies, Text of First Edition  
printed in pamphlet form, contained in portfolio; 12 Illustrations in colours by  
Abanindro Nath Tagore, mounted on boards with Quatrain printed on attached  
leaf.

" Edition du Studio."

(424)

Rubaiyât / d'Omar Kháyyâm / Mis eu rimes Françaises / d'après  
le manuscrit d'Oxford par. / Jules de Marthold. / Charles Carrington /  
Paris & Bruxelles / 1910.

Collation :—10 × 7½; pp. [68 + 10]; wppa. with title. 158 Quatrains.  
50 numbered copies on Japan paper, 1,000 on antique paper.

(425)

Rubáiyát / de / Omar Kháyyám / Illustrations / de / Edmond Dulac /  
L'édition d'art H. Piazza / Paris / [1910].

Collation :—12 × 9; pp. 126 + 20. 110 Q. of FitzGerald's Second Edition.  
Dec. Jap. vell. covers. Issued in 2 States.

(426)

Omar Kheyryám / Traduit en Vers Français d'Après / la célèbre Version  
Anglaise / de FitzGerald / par James Henry Hallard / M.A., Oxon /  
Rivingtons / 34 King Street, Covent Garden / London / 1912.

Collation :—8½ × 6½; pp. xii + 28. 101 Quatrains.

(427)

Sub Tegmine Fagi / Amours, Bergeries et Jeux / par / Jean-Marc Bernard / Dauphinois / Avec un avant-dire de M.S. Mallarmé / Paris / Edition du Temps Présent / 1913.

Collation:—7½ × 5; pp. 168. Pp. 131-158 Livre Troisième ou Livre d'Omar Khayyam à M. Maurice de Noisy; 42 Quatrains.

(428)

Anthologie des / Plus Beaux Poèmes / du Monde / Poèmes Etrangers Anciens et Modernes / traduits en Vers Français par / Désiré Corbier . . . Eugene Fiquiere, Editeur . . . Paris [1914]. Troisième édition.

Collation:—8 × 6½; pp. 428. Pp. 320-321 7 Quotations.

(429)

Omar Khayyám / Les Rubáiyát / Traduction nouvelle / par / F. Roger-Cornaz / Paris / Libraire Payot et Cie / [1916].

Collation:—3½ × 2½; pp. 108. Trans. from FitzGerald's First Ed.

(430)

Les Rubáiyát / d'Omar Khayyám / Traduction Française de / Charles Grolleau / Leopold B. Hill / 2 Langham Place / London. [1917.] [Paris, Nelson.]

Collation:—3½ × 2½; pp. 96. Text of FitzGerald's First Edition, translated into blank verse.

(431)

Les 144 / Quatrains / D'Omar Khayyam, / Traduits Littéralement / Par Claude Anet & / Mirza Muhammad. / A Paris, / Aux Éditions de la Sirène, / . . . / MDCCCCXX.

Collation:—7½ × 4½; pp. xx + [76]. 144 Quatrains. Printed by *Henri Diéval*. Issued in 4 States. Oriental dec. wpps. in colours, title on sides and back.

(432)

Roubáyyát / de Háfíz / et / d'Omar Khayyám / Traduction de J. Carpentier / d'après l'adaptation anglaise de / L. Cramner Byng pour / Háfíz et d'après la version / poétique anglaise d'Edward / FitzGerald / pour Omar Khayyám. / . . . / Francis Lebègue / Éditeur / 95, Bd. St.-Michel / Paris. [1921].

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 112; dec. purple wpps., lettered on side and back.  
Pp. 53-108 Roubáyyát d'Omar Khayyám, 110 Quatrains.  
Issued in 2 "States."

(433)

Les Quatrains / d'Omar Khayyam / Traduits du Persan / Sur le Manuscrit de / la Bodleian Library / d'Oxford / Introduction et Notes / de Charles Grolleau / Paris: les Editions G. Crès et cie / 1922.

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. [iv] + xxxviii + 162. 158 Quatrains with copious Notes and a Bibliography.  
Issued in 2 "States." Decorations from the Persian by Ciolkowski.

(434)

Les / Rubaiyats Modernes / Andre Delpeuch, Editeur / Paris / 1924.

Collation:—Oblong,  $6\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. 100. 78 Quatrains, with Critical Essay by Baron R. Garofolo.

(435)

Franz Toussaint / Robaiyat / de / Omar Khayyam / Traduits du Persan L'édition d'art H. Piazza . . . Paris. 1924.

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. viii + 174; dec. paper covers. *G. Kadar, Paris.* 170  
Prose Quatrains; Preface, by Ali Nô-Rouze.  
Dec. and illus. by Paul Zenker. Issued in 2 States.

(436)

Les Quatrains / d'Omar Khayyam / Rendus en vers Français / par Henri Jaccard / chez Payot & Cie / Lausanne / [1926].

Collation:— $8 \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 90; wpps. with title. Seventy-six Quatrains, with Notes by the Translator.  
Issued in 3 States.

(437)

Lascaris. Trans. in Prose. (Information wanted.)

## GAELIC VERSIONS

(438)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into Gaelic by Donald Mackechnie.

See Notice by D. Mackinnon in *Celtic Review*, July, 1908. Also *Notes and Queries* Nov. 14, 1908. (The compiler has never seen this trans.)

(439)

The Rubaiyat of Omar Khayyám. Translated into Gaelic.

*Sinn Fein*, Dublin, Dec. 26th, 1908.

## GERMAN VERSIONS

(440)

Geschichte / der / Schönen Redekünste Persiens / mit einer / Blüthenlese / aus / Zweyhundert persischen Dichtern. / Von / Joseph Von Hammer. / . . . Wien, 1818. / Bey Heubner und Wolke.

Collation :—10½ × 8½; pp. xii + 433. Omar Chiám; 25 Quatrains, pp. 80-2.

(441)

Die National-Literatur / sämtlicher Völker des Orients. / Eine prosaische und poetische Anthologie / . . . Von Dr. A. E. Wollheim, Chevalier da Fonseca, / Berlin, 1873.

Forming Part IV of "Die Classiker aller Zeiten und Nationen," edited by Adolph Wolff.

Collation :—Vol. II, pp. 206-209. Omar Chijám, 19 Quatrains from Von Hammer Purgstall, and 17 Quatrains from Nicolas. Translated into German Metre by Dr. A. E. Wollheim.

(442)

Jahrbücher der Literatur. Wiener. 1827. Vol. 40, 2 Quatrains (unrhymed). Reprinted in Grammatik, Poetik und Rhetorik der perser; von Friedrich Rückert. W. Pertsch: Gotha, 1874.

See Dole's Multi-variorum Ed., Vol. 2, pp. 453-455.

(443)

Strophen / des / Omar Chijam. / Deutsche / Von / Adolph Friedrich Grafen V. Schack / Stuttgart / Verlag der I. G. Cotta'schen Buchhandlung / 1878.

Collation:—7½ × 5½; pp. 124, 336 Q. From the original Persian. New Edition, Stuttgart und Berlin, 1902.

(444)

Die Lieder und Sprüche / des / Omar Chajjâm / Verdeutscht / Durch / Friedrich Bodenstedt. / Zweite Auflage. / Breslau, 1880.

Collation:—6½ × 4½; pp. xxii + 218. 467 Quatrains from Nicolas. [50 Quatrains of Bodenstedt's translation first appeared in Spenman's Annual, "Für Kunst und Leben".]

(445)

Divan / der persischen Poesie / . . . Herausgegeben / Von / Julius Hart. / Halle a/s / Verlag von Otto Hendel. / [c1887.]

Collation:—7 × 5; pp. 270. Pp. 41-50 Omar Chijâm. 48 Quatrains from Von Schack; 3 Quatrains from Josef Aubat; 9 from Wollheim.

(446)

Die Mystische, Didaktische und lyrische Poesie . . . Hamburg-Richter, 1888.

8 Quatrains, translated by Dr. Hermann Ethé. 1888. See Dole, Vol. 2, p. 516-519. [Dr. Ethé has collected 92 Quatrains from various authors.] See also "Die Lössche, a romantische Poesie der Persen," Heft 7 (31); Hamburg-Richter, 1887. Also "Sitzun pberichte der bayr Akademik, 1875 (Text of Rubáiyát, p. 145)."

(447)

Brockhaus. Konversations-Lexikon / Leipzig / 1897.

Vol. 13, pp. 181-2. Omar Chajjâm, by Myers.

New Edition :—Brockhaus' Leipzig, 1903, Vol. 12, p. 593. Omar Chajjâm.

(448)

Sprüche / des / Omar Chajjam. / Aus dem Persischen / übertragen  
Von / Maximilian Rudolph Schenck / . . . Halle A.D.S. / Verlag von  
Otto Hendel / [1897].

Collation :—7 × 4½; pp. 108; 468 Q. from Nicolas.

(449)

Omar Khayyâm / Ruba'iyat, / Von / Edward FitzGerald / Deutsch  
nachgedichtet und mit Erläuterungen und Unmerkungen versehen  
für das / Chorwerk Von Granville Bantock, I Teil / [2], [3] / 6½ × 4 /  
Von Maximilian Rudolph Schenck / Leipzig / Druck und Berlag Von  
Breitkopf & Hartel / [1906-7-9].

Collation :—Part 1—pp. 32, Quatrains, I-LIV; Part 2—pp. 16, Quatrains, LV-  
LXXXI; Part 3—pp. 12, Quatrains, LXXXII-Cf. Breitkopf & Hartles  
"Musikbücher" Nos. 392-6-7.

(450)

Geschichte der Perischen Litteratur Von Dr. Paul Horn. Zweite  
Ausgabe in die Lit des Osten Bd. VI. Leipzig 1901 and 1909.

5 pp. on Omar Khayyâm, and Quatrains from various German translations. Pp.  
46-69; 74-5; 77-8; 111-118; 147-159.

Geschichte Trans. in Islamitisher Zeit Grunhaus der iramschen. Philologie II.,  
by Dr. Paul Horn. Omar Khayyâm, pp. 552-604. Strassburg, 1896-1904.

(451)

"Ine einem Persischen Garten," by Liza Lehmann. Wien, 1903.

Thirty-one Quatrains from FitzGerald, translated into German by Dr. August  
Stern.

(452)

Die Vierzeilen / des / Omar Chijam. / Nach der englischen übersetzung  
von FitzGerald ausgewählt / nud metrisch übersetzt / von / Rud.  
C. Gittermann / Leipzig. / Max Hesses Verlag. / [c1905.]

Collation :—6½ × 4½; pp. 46. 96 Quatrains.

(453)

Übertragung einiger Strophen Omar Chajjám's Zur Musik Von Granville  
Bantock. Cardiff, 1907. By Karl Lafité.

(454)

Ruba'ijat des / Omar Chajjam / Von Neschapur / in Deutsche Verse  
über / tragen von G. D. Gribble / und erschienen in Insel / Verlag  
Leipzig. MDCDVII.

Collation :—8 × 6½; pp. 124. 101 Quatrains with decorated initials; Biography  
by Franz Blei.

Also Jap. vell. copies, 9½ × 7, and H.M.P. Issued in three States.

(455)

Insel / Almanach / Aufdas Jahr. / W. Drugulin : Leipzig 1908. Zehn  
Ghaseten Aus Dem Rubaiyat des Omar Chijam.

Collation :—7½ × 5. 10 Quatrains from FitzGerald's 4th Version, pp. 96-97.  
Translated by G. D. Gribble.

See also "Arabesques," by G. D. Gribble, Widmung (Zum "Rubaiyat Des Omar  
Chajjam") 8 lines, p. 71. (G. Schuh & Cie., München. [c1908.]) 5½ × 3½.

(456)

Die / Simsprüche / Omars des / Zeltmachers / Rubaijat-i-Omar /-i-  
Khajjam / Aus dem Persi / schen über / tragen Von / Friedrich /  
Rosen. / Stuttgart und Leipzig / Deutsche Verlagsanstalt / 1909.

Collation :—5½ × 4½; pp. 154. 93 Quatrains from the Persian.

New Edition (enlarged), 1912 :—pp. 176; Q. 124. New Edition, 1922 :—Pp. 186;  
Q. 152.

(457)

Rubaiyat / Von Omar Chajjam. / Nach Edward FitzGerald's englischer Bearbeitung der / perischen / originals Verdeutsch und mit / Anmerkungen und Bildschmuck / Verschen Von Arthur Altschul. / Dresden / In Kommission bei Alexander Köhler / 1910.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. 56. 100 Quatrains; Seven Illustrations in black and white.

(458)

Suddeutsche Monatscheste Munchen, June, 1911. Gustav Keyssner : " Strophen aus FitzGerald's Omar Nachdichtung."

61 Quatrains, pp. 696-710; Joseph Steinmayer : " FitzGerald und Omar Khayyam," pp. 710-726.

(459)

Omar Khayyam / die Sprüche / der Weisheit / Deutsche / Von / Hector G. Preconi / Verlag Von Rascher & Cie. / Zürich und Leipzig / 1911.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. xxiv + 80. 153 Quatrains.  
New Edition Dr. Albert Mundt, Munchen, 1917, pp. 96.

(460)

Omar Khayyam / die Sprüche der Weisheit die Rubaiyat. Deutsche Von Hector G. Preconi, / Mit 20 farbigen Bollbildern Von Edmund Dulac / Quarto.

G. W. Dietrich, Munchen, 1914.

Also 150 copies H.M.P.

(461)

Die Vierzeiler des neuen Omar Khajjam / Erste, Sammlung / Mit schwarzen Segeln / . . . Verlag Von Curt Hamel, Berlin Charlottenburg / [1912].

Collation :—Oblong,  $6 \times 8$ ; pp. XLVI + 128. 184 Quatrains.

(462)

Omar Chaijam / Rubaijat / Aus dem Englischen Edward FitzGerald's  
übertragen von / Walter Fränzel / Verlegt bei Eugen Diederichs/  
Jena 1913.

Collation :—6 × 4½; pp. xiv + 78 + iv. 77 Quatrains.

(463)

Quatrains from FitzGerald. Translated into German by Walter  
Zerner.

Quatrains, Nos. XII, XIX, LXXII, LXVI, XXXII. from Fitz Gerald's 4th Ed.  
(see *Sunday Times*, 23/8/13; also *Globe*, etc.)

(464)

Rubaijat-i-Omar / -i-Khajjam / die Sinnsprüche Omars / des Zeltmachers  
/ aus dem Persischen / übertragen Von / Friedrich Rosen / Verlegt  
und gedruckt beider / Deutschen Verlags-Austalt / in Stuttgart /  
im Jahre 1914.

Collation :—11½ × 9½; pp. iv + 32 + 38. 125 Quatrains from the Persian, written  
by Herman Delitsch, within oriental coloured borders by Paul Hanstein, on  
stiff paper.  
300 Copies in dec. binding.

(465)

Klabund / Das Sinngedicht / des persischen / Zeltmachers / Neue  
Vierzeiler nach Omar Khayyám München / Roland-Verlag Dr. Albert  
Mundt / 1917.

Collation :—6 × 4½; pp. 50. 97 Quatrains.  
A free recasting in Omar-FitzGerald Metre.

(466)

Die Rubayat / des / Omar Chajjam / Nach dem Englischen E. Fitz-  
Gerald's / in Deutsche Verse Gefasst / Von / Paul Tausig / . . .  
Carl Konegen / (Ernst Stülpnagel) Wien 1917.

Collation :—6½ × 5; pp. iv + 132. 110 Q. from FitzGerald's Second Ed.

(467)

Edward FitzGerald's Rubaiyat des Omar Khayyam. Deutsch Von  
Lezte Tassing . . . Potsdam, G. Kiepenheur, 1926. Preface and  
Notes. By Profr. H. W. Nordmeyer.

Pp. 20 Introduction ; 101 Q. from FitzGerald's Fifth Ed.

(468)

Sufische Seutenzen in Vierzilem des Omar Chajjám. By Carl Von  
Arnhard.

See "Mahmud Shabistari : Gulsham-i-ráz," 1918.

(469)

Hans Bethge Omar Khayam / Nachdichtungen / Im Propyläen  
Verlag Berlin 1921.

Collation :—Oblong,  $6\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$  ; pp. 146.

Free trans. from Schack, Rosen, Bodenstedt, Frilley and Nicolas.

(470)

"Omar der Perser Erste autorisierte deutsche Ausgabe der Ameri-  
kanischen Übersetzung." Breslau, 1922. Trewendt and Granier.

111 Quatrains.

(471)

Omar Khaijam / der Sterndeuter unter den dichtern Persiens / Verdeu-  
schung / Von / Fritz Seger. / 1923.

Die Heimkehr, Verlag, Pasing-München.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$  ; pp. 38. 80 Quatrains.

(472)

Die Weisheiten / des / Omar Khajjam / Nach der Englischen über-  
setzung Von / FitzGerald / (1 Auflage) / ins deutsche übertragen  
Von / W. D. Kulenkampff. / Verlag : der deutschenspiegel / Verlags-  
gesellschaft G.M.B.H. Berlin : 1926.

Collation :—Oblong,  $4\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  ; pp. 82. 74 Quatrains.

(473)

Deutsches Lesebuch / für / die höheren Schulen Württembergs /  
. . . Carl Gruninger Nachs Ernst Klett, Stuttgart, 1926.

Vol. 1, p. 305, No. 149, "Weisheit des Ostens." Omar der Zeltmacher. An  
adaption in German of 3 Quatrains.

(474)

Die Vierzeiler / des 'Omar Chajjám / übersetzt / Nach der Bodley'schen  
Handschrift / Von Walter der Porten / L. Friederichsen & Co.,  
Hamburg, 1927.

Collation :—9 × 6; pp. 86. 158 + 23 Quatrains from Heron-Allen's Edition of  
Bodleian MS.

(475)

Die ewige Wanderschaft. / Rubaiyat / aus verschied enen Quellen /  
Zusammengestellt und / übersetzt Von / Paul Kinsky. Hanover, 1927.

Collation :—7½ × 5; pp. 80. [The Eternal Travels, Rubáiyát from various sources,  
arranged and translated by Paul Kinsky. 75 Quatrains, eleven from Omar  
Khayyám.]

(476)

Das Rubaiyat des Omar Khajjam. Von Hermann Von Zur Mühlen  
Westermanns Monatshefte. Brunswick. June, 1928.

An essay on Omar's view of Life with pp. 365-9. 37 Quatrains from FitzGerald  
and 3 from Nicolas, translated by Hermann von Zur Mühlen.

## GREEK VERSION

(477)

Ta Roumphyaiat tou Omar Khayiam. K. Y. Katsimphale. Athens. 1919.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 128. 158 Quatrains.  
Issued in 2 "States." 850 copies. Printed throughout in red.

## HEBREW VERSION

(478)

Rubaiyat of Omar / Khayyam / Translated into / Hebrew from the / English of Edward / FitzGerald by / Joseph Massel / Manchester / 1907.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 32. Half-title in Hebrew; Title in English and Hebrew; Preface in Hebrew; 7-26 Text of FitzGerald's First Edition in Hebrew; Notes.

## YIDDISH VERSIONS

(479)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into Yiddish by Dr. Abraham Asen. Printed at Allied Printing Trade Council, New York City, 1926.

(480)

Versen von 'm benussten persichen Dichter ubersetzt, Von N. H. Horvitz.

Select Rubā'īyyat, translated into Judaeo-German / by N. A. Horowitz / 1911, from the Versions of FitzGerald, Whinfield, and Schenk, 1911. L. N. Friedman, 1 Vallance Road, Whitechapel, London, E.

Collation :— $7 \times 5$ ; pp. 20; yellow-brown paper covers, title in Hebrew, address and date in English. L. N. Friedman, 44 Berwick St. [removed to Poland St.]. 44 Quatrains.

## HUNGARIAN VERSIONS

(481)

Keleti Gyongyok. / Egy Cynikus Persa Kolto / Omer Chejjam / Koltemenyei. / Persából Fordította 'es Ismertette / Erodi Harrach Béla. / Pest. / Aigner Lajos. [ ?1872.]

Collation :—6 × 4½; pp. xx + 132. Preface by A. Fordito ; Text (464 quatrains.) Follows the order of Nicolas. Translation of the Title reads :—" *Eastern Pearls / by the Persian Cynic Poet / Omar Khayyám, etc., Buda Pest. Lajos Aigner.*" The B.M. copy wants the last leaf, and bears date stamp 24 / 7 / 74. Catalogue date, ? 1872.

(482)

Omár Khájjám / Rubáiját / Fordította : / Szabó Lórníc / a Táltos Kiadása. / Budapest [N.D.].

Collation :—6½ × 4½; pp. 128. 102 Quatrains, with Introduction and Notes. Issued in 2 "States."

## ITALIAN VERSIONS

(483)

Dodici quartine / di / Omar Khayyam, / tradotte dal Persiano / da / Vittorio Rugarli. / Per le nozze Di / Antonio Ugoletti con Maria Monari. / Bologna / tip Della Nicola Zanichelli. XXVIII Agosto, MDCCCLXXXV.

Collation :—8vo; pp. 12; Jap. vell. wpps. Twelve Quatrains after Nicolas. Pamphlet in celebration of a marriage bond.

(484)

Dieci Quartine / di / Omar Khayyam / Tradotte dal Persvano / da / Vittorio Rugarli : / XXIV Febbraio, MDCCCLXXXV. / Stampato / il di 18 Febbraio MDCCCXCV / nella typografia della ditta Nicola Zanichelli in Bologna.

Collation :—8vo; pp. 42; wpps. The numbers of the 10 Quatrains correspond with the Nicolas translation. A pamphlet in celebration of a marriage. Compiled by "V.R." and four others.

(485)

Manuale / di / Letteratura Persiana / di Italo Pizzi . . . Ulrico Hoepli / . . . Milano. 1887.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. x + 208. Pp. 156–7 Omar Khayyám; 5 Quatrains, trans. into Italian by Italo Pizzi.

(486)

Storia / della / Poesia Persiana / . . . Torino / Unione Tipografico Editrice / 1894.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 6$ ; Vol. 1, pp. 280–286; 60 Quatrains from Omar Khayyám, trans. into Italian by Prof. Italo Pizzi.

(487)

Le Quartine di / Omar Kháyyám / tradotte da Vittorio / Gottardi. Con Prefazione / di Angelo Crespi / [Milano] [1903].

Collation :—Oblong,  $6\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. 94. 155 Quatrains, with Introduction and Notes.

(488)

Le Quartine di Omar Kháyyám trad. da Massimo Da Zevio. M. Spiritini Italia Moderna Verona, Libreria editrice, Braidense Roma. 1907.

77 Quatrains.

(489)

Rubáiyát / di Omar / Khayyám / Tradotte se / condo la le / zione di Edward / FitzGerald da / Mario Chini / Lanciano : 1907, R. Carabba, Editore.

Collation :—Oblong,  $5 \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. 100. 101 Quatrains with Notes.

(490)

Quartine / di / Omar Khayyam / Versione di Diego Angeli / Bergamo / Istituto Italiano d'arte grafiche / Editore / [1910].

Collation:— $5\frac{1}{2} \times 4$ ; pp. [64]. 100 Prose Quatrains. Frontis. after Vedder.

(491)

Conforto / Dalle Quartine del Persiano / Omar Khayyam / Undici Composizioni polierome incise / all'acquaforte da Alfonso Bosco / Torino / Edizioni d'Arte E. Celanza / M.C.M.XIV.

Pp. 96. Text of FitzGerald's First Edition.

110 numbered copies,  $13 \times 9$ ; 12 signed copies with duplicate sets of plates showing process of production; 98 copies ( $11 \times 7\frac{1}{2}$ ), minus duplicate plates.

(492)

E. FitzGerald / I Rubáiyát / di / Omar Khayyám / Versione in Prosa Ritmica di Fulvia Faruffini / Napoli / Riccardo Ricciardi, Editore / 1914.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. vi + 76. 75 Quatrains with Notes and Appendices.

(493)

Rubáiyát / di / Omar Khayyám / . . . Quartine Persiane del XII / Secolo Libera traduzione di Angelo Flavio Guidé / Prean. Tipografia Fischetti-Sarno. 1914.

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 6$ ; pp. 20. 75 Quatrains.

(494)

Rubáiyát / di Omar / Khayyám / Secondo la lezione / di Edoardo / FitzGerald. / Traduz di Mario Chini / G. Carabba, ed., Lanciano. 1916.

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 128. 101 Quatrains with Commentary and Appendix. With trans. by Pizzi, xvi Quatrains; Rugarli, xii Quatrains; Gottardi, xxxv Q. and Da Zevio, xxii Quatrains.

This is a revised issue of the 1907 Edition.

(495)

Le Quartine / (Rubaiyat) / di / Umur Chayyám / Poeta, Persiano del secolo XI secondo la / Lezione di Edward Heron-Allen / Tratta dal Più Antico Manoscritto / Esistente Nella Biblioteca Bodleiana di Oxford Ouseley MS. N. 140 / Recate in Italiano / dal Traduttore dei Sonetti di Camões e di A. de Quintal / Seguite / da Altri Versi originali dal Traduttore in Dialetto Siciliano / e in Altre Lingue / Catania / Tipografia Alfio Mollica / 1916.

Collation:—7½ × 5; pp. 76. Pp. 1-33 Preface and Text, 158 Quatrains, Italian in the Sicilian dialect.

The remainder of the booklet contains poems in various languages.

(496)

Omar Khayyám / Le Quartine / Riduzione Ritmica / di Diego Angeli / Dalla tradazione in inglese / di Edward FitzGerald / illustrazioni di Edmondo Dulac / Bergamo / Istituto Italiano d'arti Grafiche / Editore. [1921.]

Collation:—11 × 8½. 101 Quatrains.

## JAPANESE VERSIONS

(497)

One Hundred Quatrains / from the / Rubáiyát of Omar Khayyam / Translated into Japanese chiefly from / the FitzGerald Version / by / Dr. H. Kakise / at Clark University / 1910.

Collation:—Oblong, 5½ × 8½; pp. [56]. Introduction, in English and Japanese; Text, in Japanese blank verse; 101 Quatrains, mostly from the 5th Ed. Privately printed, 100 numbered copies.

(498)

Rubáiyát of Omar Khayyám. Translated into Japanese from McCarthy's Prose Version, by Katano Bunkichi.

A posthumous publication by the translator's father, with Prefaces and Epilogues by his former Professors—One in English by Edward Clarke, M.A., F.R.S.L.; and a portrait of the translator.

Collation:—7½ × 5; pp. 504. 466 Quatrains.

(499)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into Japanese by Sōfū Taketomo. Founded on the Second Version of FitzGerald. Ars & Co., Nakasamga-Kncho-Kanda, Tokyo, Japan. 1921.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 158. 110 Quatrains with Notes, etc. Illustrations from Gilbert James.

## LATIN VERSIONS

(500)

One Quatrain translated into Latin by Edward FitzGerald.

See "Letters and Literary Remains," Vol. 1, p. 270; Macmillan: 1889. See Dole "Multi-variorum Ed.", Vol. 2, p. 214; Boston: L. C. Page & Co, 1898. See "Rubáiyát": Boston: L. C. Page & Co., 1899.

(501)

Rubáiyát / of / Omar Khayyám, / The Astronomer-Poet / of Persia, / Rendered into English / Verse by / Edward FitzGerald, / and into Latin Verse by / Herbert Wilson Greene, / M.A., B.C.L., Fellow of / Magdalen College, Oxford. / [Privately printed] [Oxford.] 1893.

Collation :— $8 \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 40. Latin text only; footnote on back of title-page states :—"It has been impossible to print the English version of Mr. FitzGerald, as the copyright, held by Messrs. Macmillan & Co., has not yet expired. The Latin translation follows the readings and order of the edition of 1890. H.W.G." The compiler has an inscribed presentation copy from H.W.G. to S.G.H. (dated 16 Nov., 1893), bound up with Macmillan's Feb., 1893, Edition of the Rubáiyát—both printed on Holyrood water-marked paper.

## NORWEGIAN VERSIONS

(502)

Vig Og / Kvinder / Rubai'er / av / Omar Khajjam / Kristiania / Glydendalske Bokhandel. / 1923.

Collation :— $3\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ ; pp. 54. 40 Quatrains.

(503)

Norsk-Austerlendsk / Divan / Ei Auka Utgave av / " Persiske Vers "  
Ved Alexander Seippel / Oslo / Hja Olaf Norli / 1923.

Collation :—9 × 6; pp. 142 + viii. Pp. 77–93 48 Quatrains.

(504)

Omar Khayyam / av Nishapur / Utvalgte digte, oversat av Bjarne  
Aagaard. Oslo: Aschehoug & Co. 1926.

Collation :—7½ × 4½; pp. 112. 230 Quatrains with Commentary.  
First Edition was 1912.

## POLISH VERSION

(505)

Omar Khayyám / Rubajyaty / Towarzystwo Wydawnicze „Ignis ”  
/ 1921. Translated by Konrad Libicki. Illustrated by Tadeusz  
Gronowski.

Collation :—5½ × 4½; pp. 84; pink wpps., with title. *W. Piskarniaka, Warsaw.*  
80 Quatrains from FitzGerald.  
2,200 copies on bezdrzewnym paper; 16 copies on czerpanym paper.

## ROMANI VERSION

(506)

Homer Tankeromengro dré Rómanes. /  
A Quatrain / of / Omar Khayyám / in Rómanes / by / William E. A.  
Axon / and / H. T. Crofton / [Reprinted from The Manchester Quarterly  
July, 1899.] Sharrat & Hughes / . . . Manchester / 1899.

Pamphlet (9 × 6); pp. 4. Quatrain XII of FitzGerald's Second Ed.  
translated into Romances—the speech of the English Gypsies.

## WELSH ROMANI VERSION

(507)

Omar Khayyam / Bish ta Dui Gilia / Chide are / Volshitika Romani  
Chib / John Sampsonestar / Dikimangriasa / Augustus Johnstar /  
Lundrati / PosheYogesko Chiriklo. / David Nutt / 1902.

Collation:— $8\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. 12. Frontis. after Augustus John; 22 Quatrains from  
FitzGerald, done into Welsh Romani, by John Sampson.  
Issued in 2 "States."

## PORTUGUESE VERSION

(508)

Robaiyat / . . . De / Omar Khayyam / . . . Tradução Portuguesa /  
. . . Por / Gomes Monteiro / . . . Lisboa / 1927.

Collation:— $7 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 140. Six Cuts by Ilberi. 176 Quatrains.

## SPANISH VERSIONS

(509)

" Ruba'iyyat " / de / Omar Khayyam. / Traducidos en verso castellano  
de la version inglesa de / Eduardo FitzGerald. / por / Juan Dublan. /  
México / A. Carranza y comp. Impresores. / 1904.

Collation:— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 78. 101 Quatrains, with Introduction and Notes.

(510)

Renacimiento / Los Rubayata / De Omar Khayyam / De Naishapur /  
Director: G. Martinez Sierra. / [Madrid: 1907.]

Collation:— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 134. Pp. 89-104 Los Rubayata De Omar Khayyam.  
75 Prose quatrains.

(511)

Los / Rubayata / Por / Omar Khayyam / Madrid. 1920. G. Martínez Sierra.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 90. 75 Prose Quatrains.

(512)

Rubáiyát / de / Omar-al-Khayyam / Prólogo de / Alvaro Melián Lafinur / Ilustraciones de / Prospero López Buchardo / Edition de la Revista "Nosotros" / La Plata / . . . / 1914.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. LXXXII + 52. *Joaquín Sese y Cía, La Plata.* Text, 114 Quatrains, with Bibliography and Notes; 2 Illus. in colour.

(513)

Rubáiyát / de / Omar-al-Khayyam / Prólogo de / Rubén Darío / Prefacio de / Alvaro Melián Lafinur / Ilustraciones de / G. López Naguil / Segunda Edición, Corregida y Ampliada / Francisco Beltrán / . . . Madrid [1916].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 120. *Tipografía Artística-Cervantes, 28, Madrid.* Text, 118 Quatrains with Bibliography and Notes; Frontis. Portrait, and three illustrations in black and white. Dedicated to C. D. Burrage, of the O.K. Club of America.

Third Edition with an enlarged bibliography; pp. 126; Madrid: 1925.

(514)

El Epicureismo de Omar Khayyam / Nuevas Rubaiyat en Verso Castellano / Publicado por la Revista Nosotros-Año XIII-No. 124-Setiembre 1919. Buenos Aires . . . 1919.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 6$ ; pp. 32. 27 Quatrains.

(515)

Enciclopedia Literaria Ilustrada / la Persia / Literaria / por / Georges Frilley / . . . Los Estudios Persas en Francia / por Charles Simond / Versión española por Jesus de Amber / Louis Michaud / Editor 168, boulevard Saint-Germain, Paris [c1914].

Collation:—7½ × 5; pp. 224. Pp. 109–116 *Omar-Kheyyam Roubayyat*, 30 Quatrains, with reproductions of illus. from Persian works.  
There are two editions of this work, each with 30 Quatrains, but the translation differs.

(516)

Antologia / de / Poetas Orientales / por / Carmela Eulate Sanjurjo / Porticos de / Ipandro Acaico / Editorial Cervantes. Barcelona. 1921.

Pp. 256 + 10. Pp. 134–140 *Rubayyat* (cancionero), 22 Verses.

(517)

Las Mejores Poesias / (Liricas) / De Los Mejores Poetas / XXXI Omar Khayyam. Editorial Cervantes / Barcelona / Traductor, Pedro Guirao. 1922.

Collation:—5½ × 4; pp. 60 + Advts.

(518)

Rubáiyát de / Omar Khayyám / Version Castellana yuxtalineal sobre el texto / inglés de Edward FitzGerald (2º Ed.) par / Joaquin V. Gonzalez / Con Introduccion de Julio V. Gonzalez / Buenos Aires. 1926.

Collation:—7½ × 5; pp. 132. i 110 Quatrains (FitzGerald); ii Rimas Orientales Sobre las Rubáiyát de Omar Khayyám por J. V. Gonzalez (Nicolas); iii La voz en el Desierto de la Version inglesa del "Wasiyyat" . . . De Louis C. Alexander. Por J. V. Gonzalez.

## SWEDISH VERSIONS

(519)

Rubaiyat / af / Omar Khayyam / Edward Fitz Gerald's Tolkning  
I Svensk Dräkt af / A. G. Damm. / Stockholm / P. A. Norstedt &  
Söners Förlag. [1912.]

Collation :—8½ × 5½; pp. 96. 92 Quatrains, with Preface and Notes.

(520)

Omar Khayyam / Rubaiyat / Pa Svenska av / Sten Selander / Stock-  
holm / Albert Bonniers Förlag. 1919.

Collation :—9½ × 6½; pp. 78. *Printed in Uppsala.* 128 Quatrains, with Intro-  
duction and Notes; Illus in colours by Fogany.

## VOLAPUK VERSION

(521)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into Volapuk by George  
Engelke.

See *The Bookman*, 855 N. Clerk St., Chicago, Ill.; Pub. and edited by Z. Ha'nish.  
*Mazdasnan Magazine* of California, Los Angeles, P.O. Box, 1854.

## ESPERANTO VERSION

(522)

Rubajjat de Omar' Ĥajjam-Kúza Náma.  
The British Esperantist, July, 1907.

Pp. 36. 8 Verses, translated into Esperanto by G. L. Browne.

## WELSH VERSIONS

(523)

Caniadu / Gan / John Morris Jones / Rhydychen : Fox Jones / & Co.  
Kemp Hall. 1907.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. XII + 196. Pp. 161-195 Penillion Omar Khayyám  
Seryddfardd Persia. (105 Quatrains with Preface and Notes, translated into  
Welsh.)

(524)

Penillion / Omar Khayyám / Tredi en eyfieithu o'r Bersegi'r Gymraeg /  
Gan John Morris-Jones / Gwase y Gregynnog MCMXXVIII.

Collation :— $10 \times 7$ ; pp. xvi + 30; white buckram bds., yellow back and edges.  
310 numbered copies printed in blue and black. Seven wood engravings by  
R. A. Maynard; 105 Quatrains in Welsh from the original Persian.

## II

### ORIENTAL VERSIONS

#### PERSIAN

(525)

Chrestomathie Persane / avec / un abrégé de la grammaire / et / un dictionnaire / par le / Dr. Italo Pizzi / Turin / Herman Loescher / 1889

Collation :—9½ × 6½ ; pp. 91–95. 28 Quatrains, transcribed—in Roman characters.

(526)

The Quatrains of the Learned 'Omar-i-Khayyam, with a Biographical Sketch of Omar and his Poetry. Introduction and Notes by Fredrich Rosen, Berlin : Kaviani Press. 1925. (Persian Solar Hijri, 1304.)

Collation :—6½ × 4½ ; pp. 284. 329 Quatrains in Persian, from a MS. bearing date A.H. 721 (A.D. 1321) [Probably the date of the original of which this is a c1500 A.D. copy] ; also Miniatures in 17th century Indian style with an additional 63 Quatrains ascribed to Omar, from a MS. dated A.H. 930 (A.D. 1523–4) and the " Kevorkian MS." with title *Mu'nis ul-Ahwar* (ll 260) ; 13 Quatrains from an Anthology of Persian Poets, made by the Poet Muhammad Ibin Bahr-i-Jáarmi, written with his own hand A.H. 741 (A.D. 1340–1).

The last two MSS. were communicated to Dr. Rosen by Mirzá Muhammad Khán-i-Qazwin. N.B.—An English version of this work is to appear later.

(527)

Ruba'iiyat-i-Hakím 'Omar Khayyám. Bombay. 1927.

Collation :—4 × 2½ ; pp. 80. Selections, 158 Quatrains. Privately printed. Edited by Jamshidji Saklatvála, written by Mirza Muhammad Shírází. Also one copy on vellum.

## ARABIC

(528)

Rubā'iyāt 'Umar al-Khayyām al-falakī al-shā'ir al-failasūf al-Fārisī  
[Arabic Verse translation of selected rubā'iyāt by Wadī' al-Bustānī.  
Based on FitzGerald and other European translations]. al-Ma'ārif  
Press, Cairo, 1912.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 144. 80 "stanzas," possibly not all corresponding to  
single *rubā'iyāt*.

There is an Introduction on 'Umar's Life and Works by the translator, and at the  
end an essay entitled *Rūh al-Khayyām fī Rubā'iyātihi* [i.e. the spirit of Khayyam in  
his *Rubā'iyāt*] by Mustafā Luṭfī al-Manfatūtī.

(529)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated from the Persian into Arabic  
Prose and Verse. Bagdad : A.H., 1347 (A.D. 1928).

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 74. 130 Quatrains.

## ARMENIAN

(530)

[Omar Khayyam. The Quatrains, translated into Armenian, with an  
Introduction, by Lyon Mesrob.] Paris, 1923.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 148. 242 Quatrains. Frontis. Portrait, and seven photo.  
illus. by Shismanian.

## SANSKRIT

(531)

Rubāiyāt of Omar Khayyam, Translated into Sanscrit, by Gīrīdhar  
Sharma of Jhālrapātan in Kāthiāwār. 1929. Bombay :—Gujarati  
Press.

Collation :— $6 \times 4$ ; pp. 36; 75 Quatrains from FitzGerald in Prithvi-chhand metre,  
with introduction by the author and Explanatory Notes; also 158 Quatrains  
from the Bodleian MS. in Shikharini metre.

## TURKISH

(532)

Rubá'íyyat-i-Khayyám. Translated into Turkish, with Commentaries by Dr. Abdulla Djevdet. Preface and short Biography of Omar by Husain Dánish. Khairiya & Co., Constantinople. 1914.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 288. 531 Quatrains.

See pp. 273-284, refce. to Miss Joyce Kilner's Quatrains. Vide :—*N.Y. Evening Times*, 1914.

(533)

Rubá'íyyát i Khayyám, Translated into Turkish by Dr. Abdullah Djevdet. Stambul. 1926.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 454. 576 Quatrains, with Introduction, Notes, Commentaries and Comparative Tables; Illus., from Herbert Cole and Gilbert James.

(534)

Rubá'íyyát-i-Khayyam. Translated into Turkish by Husain Danish and Riza Tewfik. Constantinople : A.H. 1346 (A.D. 1927).

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 322 + 8. 396 Quatrains, with Introduction, Commentary etc. Dedicated to Profr. E. G. Browne.  
Illustrations from Dulac.

## URDU, IN PERSIAN CHARACTERS

(535)

Rubaiyat of Omar Khayyam, with Commentaries, Translation, and Life of Omar, by Sayyid Muhammad Lā'ig Hasan Qādirī. Delhi : A.H. 1342 (1924).

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 192. 764 Quatrains, with Prefaces by Hasan Nizāmi, Qurbān 'Alī, and Ikram Ullāh Siddiqī.

## URDU, IN PERSIAN SCRIPT

(536)

Robaiyat-i-Umar Khayyam, with Biographical Notice of the Poet, and Translation in Urdu, and Commentary by Maulvī Hāfiz Jalāl-ud-dīn Ahmad Ja'fri Zainabī . . . [c1925].

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 4 + 276. *Anvār-i-Ahmadī Press, Allahabad.* 908  
Quatrains.  
First Edition; 1,000 copies.

## URDU

(537)

Rubaiyat of Omar Khayyam with Introduction in Urdu. By Shaikh Bey Mahomed Jalāluddīn. Published in Lahore. [N.D.]

Collation:— $5 \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 64 + 152. 895 Quatrains.

## ORIYA [ORISSA]

(538)

Rubaiyat of Omar Khayyam (Oriya Version). Translated by Damodar Misra, with a Foreword by Gobinda Tripathy, M.A. [Bombay] J. E. Saklatwalla. 1928.

Collation:— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 12 + 20. *B. K. Kar, The Saraswata Press, Cuttack.*  
76 Quatrains.

## BENGALĪ

(539)

Robaiyāt-i-Omar-Khaiyām, by Narendra Deb. Calcutta: Gurudās Chattopādhyāy & Sons. A.H. 1333 (A.D. 1926–7).

[A poetical Bengali version. Contains, besides the Text, a Dedication to Rabīndra Nāth Thākur (Tagore), an Introduction on "Omar Khayyām and his Rubāiyāt," and a very short glossary of Persian words.]

Collation:— $9\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. 2 + 6 + 66. *Bhāratavarsa Printing Works, Calcutta.*  
310 Quatrains.

32 full-page illus. in colours, and small dec. in black and white throughout text.

## BENGALI

(540)

Omar Giti [Poems by Omar. The Rubáiyát of Hakim Omar Khayyám, rendered into Bengali Verse]. Translated by Binod Bihári Mukherji, B.L. Published by Pulin Bihári Mukherji, B.A. Calcutta . . . 1st Edition. 1914.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. iv + 27. *Purna Chandra Dās Kuntalīna Press, Calcutta.*  
101 Quatrains.

(541)

Rubaiyat of Omar Khayyam, Translated into Bengali by Kanti Ghosh. Calcutta : 1921.

Collation :— $5 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 20 + 40. 75 Quatrains.

## GUJARATI

(542)

Rubaiyat of Omar Khayyam with a Biography, translated into Gujarati by Harilāla Dvārakadāsa Sanghavi, alias Snetū. 1927.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 48 + 128. *Printed by Sata Prakhāsak Kāryālaya Amreli, Kāthiāwār.* 500 Quatrains.  
Dedicated to the author's father. Foreword by Thavercanda Meghānl.

(543)

Rubaiyat of Hakim Omar Khayyam. Translated into Gujarati verse, with a succinct account of the lives of Omar Khayyam and Edward FitzGerald. By Rustom Pestonji Bhajiwala. . . . Bombay: The News Printing Press. 1927.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 12 + 36. 40 Quatrains.

(544)

Rubayat of Omar Khayyám, Astronomer-Poet of Persia, done into Gujarati Language by Dhunjibhai N. Patel with a Foreword by Mr. G. K. Nariman of Bombay . . . Alan Press . . . Bombay. 1927.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$  ; pp. 58. Printed on one side of leaf only. 50 Quatrains within coloured decorative borders.

(545)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into Gujarati by Bhūdharadasa Ganésji Dubal of Limbdi (Kāthiāwār) and an account of the Life and Work of Omar Khayyam by the Translator. 1927.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  ; pp. 8 + 16 + 96 + 4. *Jashwantshinh Press, Limbdi.* 330 Quatrains in the Gijhal metre, with a vocabulary. Frontis, port, and 31 illus. ; Foreword by Kanhaiyalal M. Munshi of Bombay. Dedicated to the author's father.

(546)

“ Dinakandon.”

Six Quatrains from the Persian of Omar Khayyam. Translated into Gujarati by Giridhar Sharma of Jhālrapātan. “*Sahitya*,” Baroda, India. Vol. 16, No. 3, March, 1928.

(547)

Rubaiyat of Omar Khayyám. Translated into Gujarati—as spoken by the Parsis of Bombay and Gujarat. With explanatory Notes and Paraphrase in Gujarati. By Dinshoev-j-Irami, Solicitor, of Bombay.

(548)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated into Gujarati from Whinfield's Text. By Giridhar Sharma, of Jhālrapātan in Rajputāna.

200 Quatrains.

## MARATHI

(549)

Umar Khayyamachya Rubáya, translated in the same metre into Marāthī by Professor Madhav T. Patwardhan, M.A., of the Rajaram College, Kolapore (and Decan College, Poona). 1929.

Collation :—6 × 4; pp. 150; *Arya Sanskriti Press, Poona*. 545 Q.; Text : Selections including the Text determined by Arthur Christensen and the sources of FitzGerald; Appendix; translation of the remaining rubáís from Whinfield's Text.

With Explanatory Notes and Introduction; 1000 copies (50 on special paper, with autograph).

## TAMIL

(550)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated from the English into Tamil. By S. Krishnama Chariar, B.A., B.L., Hindu High School, Triplicane, Madras. 1928.

Collation :—4½ × 3½; pp. 12 + 76. *Sri Panduranga Press, Triplicane*. 75 Quatrains; Preface, by J. E. Saklatwalla.

## HINDI

(551)

Sixteen Rubáiyát of Omar Khayyám. Translated from the Persian into the Hindi language. By Giridhar Sharma of Jhālrāpātan in the Jhālwar State, Rājputāna.

See (" Vishal ") Bharat, Vol. 1, Part III, March, 1898.

(552)

Omar Khayyám's Religion and Philosophy, with 11 Quatrains from the Rubáiyát, translated into Hindi in Roman characters, by Wilayat Ali Qidwai, B.A. *Hindustani Review*. Allahabad: Sep. 1911.

(553)

Rubaiyat of Omar Khayyam. Translated from Whinfield's Text into Hindi, by Giridhar Sharma of Jhālrāpātan in Rājputāna. [1929.]

200 Quatrains.



### III

## BILINGUAL VERSIONS

#### PERSIAN AND ARABIC

(554)

Arabic MS. No. 482 [A.D. 1253-1282] John Rylands Library, Manchester.

Containing about 500 Quatrains of a Poem (Anonymous). The third Quatrain is quoted in Persian, as from the Rubaiyat of Omar Khayyam, and is followed by an Arabic translation by the Author.

Dr. Mingana, Keeper of the MS., in the Rylands Library, examined and gives a free English prose translation in the *Hindustani Review* [c1904]. For further details see Catalogue of Arabic MSS. in the Rylands Library, to be published 1929. The MS. was acquired with the Crawford Collection of MSS., 1902. Previous to 1864 it was owned by Col. Hamilton, of the Indian Army.

#### PERSIAN AND LATIN

(555)

Historia / Religionis / Veterum / Persarum / Eorumque / Magorum. / . . . Autor est Thomas Hyde, S.T.D. . . . Oxonii: E. Theatro Sheldoniano. 1700.

Pp. 498-500 Omar Cheiyam; 1 Quatrain in Latin from the Persian.

#### PERSIAN AND FRENCH

(556)

Note Sur les Rubáiyát de 'Omar Khaiyám. 10 Quatrains Transcribed by FitzGerald from the Bodleian MS., and translated by Garcin de Tassy.

Pp. 5-7 *Journal Asiatique*, No. IX, Paris, 1857.

(557)

Les / Quatrains de Khèyam / traduits du Persan / par J. B. Nicolas, /  
. . . / Paris : / a l'imprimerie Impériale / 1867 /

Collation :—10 × 7; pp. xvi + 230. 464 Prose Quatrains from the Teheran  
Lithograph; Text and translation on opposite pages.

(558)

Recherches / sur les / Rubā'iyāt de 'Omar Hayyām / par / Arthur  
Christensen, Heidelberg : Carl Winters Universit. / 1905.

Collation :—9 × 6; pp. iv + 174. (Part I, Historical and Critical; Part II,  
Literary Characteristics). Notes on the Rubaiyat; Quatrains from Whinfield,  
Bodenstedt, etc.; (Concordance); Appendix Additions; and Corrections.  
A French re-writing of the Danish original. 1903. See Martin Hartmann, "Mater-  
ialien Zu einer Geschichte der Sprachen und Litteraturen des Vorderen Orients,"  
etc. Hft. 3, 1900.

#### PERSIAN AND ENGLISH

(559)

Biographical Notices / of / Persian Poets ; / with Critical and Expla-  
natory Remarks / by / the Late Right Honourable / Sir Gore Ouseley,  
Bart. / . . . London : Printed for the Oriental Translation Fund /  
of Great Britain and Ireland : / sold by / W. H. Allen & Co., Leaden-  
hall Street ; / and / B. Duprat, Paris. M.DCCC.XLVI.

Collation :—8½ × 5½; pp. ccxxvi + 390; cl. bds., label on back. Persian sentences,  
selected and translated by Sir Gore Ouseley; Two Prose sentences from Omar  
Kheiam, p. 384  
See also E. Heron-Allen's 2nd Ed., 1908, p. 96; Dole, Multi-Variorum Ed., Vol. 2,  
1898, p. 456.

(560)

Metrical Translation from the Quatrains of 'Umar Khayyām. By  
Peter Whalley C. S. Muradabad. Jl. Asaitic Soc. of Bengal, Vol.  
XLVI, Part 1. 1877.

Collation :—Pp. 158-160 10 Quatrains with Persian text.

(561)

The Quatrains / of / Omar Khayyām. / The Persian Text with an English verse translation, / by / E. H. Whinfield, M.A. / Late of the Bengal Civil Service. / London : / Trübner & Co., Ludgate Hill. / 1883. / [All rights reserved.]

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. [xvi] + xxxii + 336; brown cl. bds., lettered side and back. *Gilbert & Rivington*. [iii] Serial title; [v] Title; [vi] Imprint; [vii] Verse—(M. Arnold); [ix]—xxx *Introduction*; [xxxi] *Abbreviations*; [xxxii] *Errata*; [1] Fly-title; [2]—335 Text (500 Quatrains, with Persian text on opposite pages).

Second Edition, corrected and enlarged, 1901 :—Pp. lvi + 360. 508 Quatrains, with Persian text on opposite pages with *Additions and Corrections*.

(562)

Selections from / “The Quatrains of Omar Khayyam / Persian Text English / Verse Translation by E. H. Whinfield, Second Edition, 1901” Kegan Paul & Co.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 48; Jap. bds., vell. back; Contents. “*Character of Omar's Poetry*”; Text (103 Quatrains); *Appendix. Chiswick Press, Charles Whittingham & Co., Took's Court, Chancery Lane, London [1902]*. Printed for private distribution.

(563)

The Ruba'iyat / of / Omar Khayyām / Being / A facsimile of the Manuscript in the Bodleian Library at Oxford, / with a Transcript into modern Persian characters, / Translated, with an Introduction and Notes, / and a Bibliography, / by / Edward Heron-Allen / London H. S. Nichols Ltd., 39 Charing Cross Road, W.C. MDCCCXCVIII.

Collation :— $10 \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. [xii] + xlii + 288; dec. white bds., title on back, Persian title on side. *H. S. Nichols, Ltd.* Decorations by Ella Hallward. 158 Quatrains of the Ouseley MS., with lithographic reproduction of the original; Bibliographical References; Notes; Transcript and Translation; and Bibliography. 1000 copies small paper; 20 do. L.P.; 2 do. on vell ( $11 \times 7\frac{1}{2}$ ). Also with imprint :—*Boston : L. C. Page & Co., 1898*. Second Ed., revised and enlarged :—Pp. [xii] + xlii + 320. 1898.

(564)

Edward FitzGerald's / Rubáiyát / of / Omar Khayyám / with / their original Persian sources / collated from his own MSS., and literally / translated / by / Edward Heron-Allen / London / Bernard Quaritch / / 15 Piccadilly, W. 1899.

Collation :—10 × 6½; pp. xvi + 164; dec. green cl. bds. *H. S. Nichols Ltd.* FitzGerald's Quatrains (101) with the Persian originals opposite; and an Appendix.

The decorations are by Ella Hallward. Also with imprint :—" *London and Boston.*"

## PERSIAN AND ENGLISH

(565)

Edward FitzGerald's / Rubáiyát of / Omar Khayyám / with a Persian Text, a Transliteration / and a Close Prose and Verse / Translation / by / Eben Francis Thompson / Privately printed / 1907.

Collation :—9½ × 6½; pp. xiv + 148; grey cl. bds., label on back, Persian title on side. *The Commonwealth Press, Worcester, Mass.* Frontis. Portrait Ed. FitzGerald; Introduction; Text of FitzGerald's First Ed. with close verse translation, and Persian Text in Nasta'lik and Roman letters; with a line for line translation facing the FitzGerald Stanza. Also other Parallel Quatrains.

775 signed copies on Old Stratford paper, title in red and black; \*275 signed copies on Jap. paper, title in purple and gold; \*95 signed copies same, with signed portrait of the Editor.

\* Paper bds., cl. back.

(566)

Critical Studies in the / Rubá'iyát of 'Umar-i-Khayyám. A revised Text with English / Translation / By / Arthur Christensen Kobenhavn: Host & Son / 1927.

Collation :—9½ × 6; pp. 180. 121 Quatrains of Persian Text, with English Prose translation from 18 texts; a Treatise on the Personality of the Poet; and Concordances.

## CHINESE AND ENGLISH

(567)

Rubáiyát of / Omar Khayyám / Translated from the Fourth Version of FitzGerald, by Kuo Mo-So. Published by Ch'uang tsao shē, Shanghai. 13th year of Republic. (1924.)

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 115. 101 Quatrains, Chinese and English on opposite pages; with Illus. from R. Anning Bell and G. James.

## DUTCH AND ENGLISH

(568)

Omar Chajjam Van Nischapoer en zijue plaats in de Perzische Litteratuur. By Kd. Oege Meynsma. [Omar Khayyam and his place in Persian Literature.] "De Gids." Amsterdam, Sep., 1891.

Collation :—Pp. 504-534 24 Quatrains in Dutch, and 17 in English.

## ESPERANTO AND ENGLISH

(569)

Omar Khayyam / Faithfully and Literally Translated / (from the original Persian) / East & West, Ltd. / 3 Victoria Street, London, S.W. / 1915.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. xvii + 68. Pp. 62-67 Appendix A. FitzGerald's Omar; Twelve Quatrains from the Third Ed.; with Esperanto translation by Ben Elmy on opposite pages.

## FRENCH AND ENGLISH

(570)

The Rubai / yat of Umar / Khaiyam / done into English from the / French of J. B. Nicolas by / Frederick Baron Corvo / Together with a reprint / of the French Text / with an Introduction by / Nathan Haskell Dole / Published by John Lane / The Bodley Head: London & / New York: MDCCCCIII.

Collation :— $8 \times 5$ ; pp. [iv] + xiv + [248]; green paper bds., canvas back with label. Note :—*Printed by Carl H. Heintzmann, Boston, Mass., U.S.A.; Introduction*, by N. H. Dole; Text (464 Prose Quatrains), with "*Les Quatrains de Khéyam*" on opposite pages.

Printed throughout in red and black.

(571)

Les Rubáiyát / D'Omar / Kheyyám / le Poète-Astronome de la Perse / Traduits en Vers Français / d'après la version anglaise d'Ed. FitzGerald / avec / Notices, Texte Anglaise en regard, Commentaire, Notes, Bibliographie et Index / par / Fernand Henry / Paris / Librairie Orientale et Américaine / Jean Maisonneuve, Editeur / 1903.

Collation :—8 × 6; pp. lxxvi + 208. Text of Fourth Ed., English and French on opposite pages.  
Issued in 2 "States."

(572)

The / Rubáiyát / of / Omar / Khayyam / with French / Translation by / Charles Grolleau / London / Leopold B. Hill [1917]. 2 Langham Place, W.1.

Collation :—3½ × 2½; pp. 96 + 96. Text of English and French (Blank verse); 75 Q. on opposite pages.

(573)

Les Rubáiyát / d'Omar Khéyyám Traduits en quatrains français, / d'après la Version Anglaise / (1859 Edition) par Odette St. Lys / Skeffington & Son Ltd., 34 Southampton St., W.C.2. 1918.

Collation :—3 × 2½; pp. [86]. 75 Quatrains, French and English on opposite pages.

(574)

The Rubáiyát of / 'Umar Khaiyám / Translated from the French of / J. B. Nicolas by Frederic Baron Corvo, / together with a reprint of the French Text. Edited with / Notes and a comparative study of the original Texts, and an Introduction by Edward Heron-Allen, F.R.S. / with sixteen Illustrations in colour / by Hamzeh Carr [1924]. Published by John Lane, The Bodley / Head Limited, Vigo Street, London, W.1.

Collation :—10½ × 7; pp. xlviii + 194; dec. cl. *Curwen Press. Plates by G. Gibbons & Co., Leicester.* Introduction by Edward Heron-Allen; with Notes, Appendix, and Text, 464 Prose Quatrains in English, with French translation opposite.

## FRENCH, GERMAN, ENGLISH

(575)

Rubáiyát of / Omar Khayyám / English French and / German Translations / Comparatively arranged / in accordance with the Text of / Edward FitzGerald's Version / with further selections / Notes Biographies / Bibliography and / other material Col- / lected and Edited by / N. H. Dole / [First Vol.] [Second Vol.] / Printed for and Published / by Joseph Knight Company / Boston MDCCCXCVI.

Collation :—7½ × 5½; pp. clxxxvi + 598; dec. cl. bds., title on side and back. *John Wilson & Sons, University Press, Cambridge, U.S.A.* Introduction :—*Omar and His Translators*; Vol. 1.—Omar Khayyam (by Edward FitzGerald); Variants of Ed. 1; Text of FitzGerald's Second Ed., 1868; Comparative Versions, FitzGerald, Nicolas, McCarthy, Kerney, Whinfield, Garner, Bodenstedt, and Graf von Schack. Vol. 2.—Appendices and Index. Vol. 1 has port. frontis. of Ed. FitzGerald; Vol. 2 has port. frontis. of Bodenstedt. Also 250 L.P. numbered copies.

## FRENCH, GERMAN, ITALIAN, DANISH, LATIN, ENGLISH

(576)

Multi-Variorum Edition / Rubáiyát / of Omar Khayyám / English, French, German, Italian, and Danish / Translations comparatively arranged / in accordance with the Text of / Edward FitzGerald's Version / with further selections, Notes, Bio- / graphies, Bibliographical, and / other material / Edited by / Nathan Haskell Dole / in two volumes / Vol. I / [Vol. II] Illustrated / Boston / L. C. Page and Company / (Incorporated) / London / Macmillan & Co., Limited / MDCCCXCVIII.

Collation :—8½ × 5½; pp. clxxxviii + 656; dec. white buckram with red cl. wpps., title on side and back. (Vol. 1.) Half-title; Title; Rubaiyat to Omar (6 quatrains); Contents; List of Illus.; Introduction; Text of Fourth Ed., with variants of Ed. 1; Text of Second Ed.; Comparative Versions of the Rubaiyat. (Vol. 2.) Half-title; Title; Contents; List of illus.; Appendices; Additions to Bibliography for Edition of 1898; Index. Vol. 1 contains 6 illus. in photogravure, after paintings by E. H. Garrett, also Port. of FitzGerald and Bodenstedt. Vol. 2 contains 6 illus. in photogravure, from paintings by Gilbert James, also ports. of Hammer-Purgstall, Schack and Siller. The reprints of this valuable work were not brought up to date, as the publishers failed to consult the author who had the necessary material for a new edition.

## GAELIC AND ENGLISH

(577)

Rubaiyat / of / Omar / Khayyam / [John Carroll. Chicago, 1909].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. [36]. Title, Gaelic and English; Foreword, in Gaelic; Text, 101 Quatrains in Gaelic; Foreword in English; Text of FitzGerald's 4th Ed.

(578)

The Rubáiyát of Omar Khayyám. Translated into Gaelic. By A.P.W. The Talbot Press, 85 Talbot Street, Dublin. 1924.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 68. Text of FitzGerald's Fourth Edition, with Gaelic Trans. on opposite pages; Preface, Biography and Notes in English.

## GREEK AND ENGLISH

(579)

Rubáiyát of Omar / Khayyám, The As / tronomer-poet of Persia, rendered / into English Verse / by Edward FitzGer / ald, The Text here / given being that of / the Fifth Recension / with the same done / into Greek by Ernest / Crawley of Bradfield / College, Berkshire / England. Privately / printed for Nathan / Haskell Dole at the / Merrymount Press / Boston, Massachu / setts, in the United / States of America / Anno Domini 1902.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 6$ ; pp. x + 70. Text, English and Greek on opposite pages. 150 copies on H.M.P., and 25 copies on Japan vellum, bound full red vellum, lettered in gold on side.

## HEBREW AND ENGLISH

(580)

The Rubaiyat of Omar / Khayyam / Rendered into English Verse / By / Edward FitzGerald / Rendered into Hebrew By / Naphtali Herz Imber / S. Levine, Printer, Broadway / New York / 1905.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. xvii + 42. Introduction, by Joseph Jacobs; Verses, to N. H. Imber, by G. A. Kohut; Verses to Omar, by N. H. Imber; Text of FitzGerald's Fourth Edition with Hebrew trans. on opposite pages. Many copies were destroyed by fire at the printers. The translator died in poverty, Sep., 1909.

## JAPANESE AND ENGLISH

(581)

Rubáiyát of Omar Khayyám. Translated from FitzGerald's Fourth Edition by K. Yano.

English Text, Commentary, and Parallel passages from various authors.  
"The Rising Generation," Vol. LIV, No. 2-12; Vol. LV., 1-4, etc. [c1925.]

## LATIN AND ENGLISH

(582)

Rubáiyát / of / Omar Khayyám / The Astronomer Poet / of Persia /  
Rendered into English / Verse by / Edward FitzGerald / and into  
Latin by / Herbert Wilson Greene / M.A., B.C.L., Fellow of / Magdalen  
College, Oxford / Authorized Edition / Privately printed by / Nathan  
Haskell Dole / Boston, Mass., U.S.A. / 1898.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 64. 950 copies on English H.M.P. and 50 numbered  
copies larger format on Japan paper; Quatrain; Text of Fifth Ed., Latin and  
English on opposite pages, (the Latin text in red).

## RUSSIAN, PERSIAN, ARABIC

(583)

"I 'Strastvuyushchiya Chetveroctishiya" ['Umar-i-Khayyám and the  
"Wandering" Quatrains].

82 Quatrains by Profr. Valentine Schukovski, St. Petersburg, 1897. Translated  
from the Russian, by Dr. E. Denison Ross., J1. R.A.S. of Gt. Britain and Ireland.  
April, 1898, pp. 349-366, under title "A. Muzaffariyé." See J1. R.A.S. Profr. E. G.  
Browne on the "Wandering" Quatrains, 1899.

## SPANISH AND ENGLISH

(584)

Rubaiyat / de / Omar Khayyam / Traducccion por Jose Castellot /  
prologo por Jose Juan Tablada / New York. 1918.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 94. 101 Quatrains in Spanish, followed by FitzGerald's  
Fourth Edition in English. With Introduction, Biography and Notes.

## WELSH ROMANY, ENGLISH

(585)

Echoes / By / Donald Macalister / Cambridge Macmillan & Bowes /  
London Macmillan & Co. Ltd. / 1907.

Collation :—7½ × 5 ; pp. 80. Pp. 64-75 (Tanengréske Shtaréngē Giliā) Twenty-two  
Quatrains from FitzGerald's Fourth Ed., translated into Welsh Romany.  
(The texts on opposite pages.)

## WELSH AND ENGLISH

(586)

"The Pagan's Gospel"; 33 Quatrains from FitzGerald's First Ed., translated  
into Welsh by T. Marchant Williams ; with one extra Quatrain from FitzGerald  
and from the Persian, English and Welsh in parallel columns.  
*The Nationalist*, Cardiff, pp. 26-32. May-Aug., 1908.

## PART THREE



## PART THREE

### I

## PROSE WORKS PERTAINING TO THE RUBÁIYÁT

(587)

Persian Portraits / A Sketch of Persian History, / Literature, and Politics. / By / F. F. Arbuthnot, M.R.A.S., . . . London: Bernard Quaritch, 15 Piccadilly. / 1887.

Collation:—8½ × 5½; pp. xii + 170. Pp. 68–71 'Umar Khayam.

(588)

Persia and the Persians, by S. G. W. Benjamin. London: J. Murray. 1887.

Pp. xviii + 508. Omar Khayyam:—p. 323 Character of his Poetry; p. 351 Religious opinions of.

(589)

D.N.B. 1889. Vol. 19, pp. III–III3.

Article:—*FitzGerald*, by W. A. W[right].

(590)

Selections from Original Contributions. By James Thomson. Reprinted from Cope's Tobacco Plant, March, 1877: Liverpool. 1889.

Pp. 60–62 Review of, and selections from *FitzGerald's* 1872 Ed.

(591)

Persia and the Persian Question. By Hon. G. N. Curzon. London : Longmans Green & Co., 1892. 2 Vols.

Vol. 1.—P. 263 Reference to the Grave of Omar Khayyam.

(592)

Oriental Studies. By Payl Humpt. A Selection of Papers, read before The Oriental Club of Philadelphia, 1888-1894. Boston : 1894.

Pp. 243-278 Omar.

(592A)

Kew Gardens Bulletin No. 90. June. 1894. Omar Khayyám's Rose.

(593)

Talk at a Country House, By Sir Edward Strachey, Bt. London : Wm. Blackwood & Sons, 1895.

Pp. 24-32 Refce. to Omar Khayyam.

(594)

Two Suffolk Friends, By Francis Hindes Groome. London : Wm. Blackwood & Sons. 1895.

Pp. 65-132 " Edward FitzGerald " : an aftermath.

(595)

Letters of Ed. FitzGerald to Fanny Kemble, 1871-1883. Edited by Wm. Aldis Wright. London : Rd. Bentley, 1895.

Contains many references to Omar.

(596)

Critical Kit-Kats / By / Edmund Gosse, Hon. M.A. of Trinity College,  
Cambridge / London / William Heinemann / 1896.

Pp. 65-92 "Edward FitzGerald."

(597)

Victorian Literature. By, Clement Shorter. London : J. Bowden.  
1897.

References to Omar Khayyam.

(598)

Alfred Lord Tennyson : A Memoir by his son, Alfred Hallam Tennyson.  
2 Vols. Macmillan & Co., London : 1897.

Vol. 2.—P. 275 Refce. to Omar.

(599)

Edward Heron-Allen / Some Side-lights upon Edward FitzGerald's /  
Poem / "The Ruba'iyat of Omar Khayyám" / . . . London : / H. S.  
Nichols Ltd., / Charing Cross Road, W.C. / 1898.

The substance of a lecture delivered at the Grosvenor Crescent Club . . . 22  
March, 1898.

(600)

The Rubáiyát / of / Omar Khayyám / By / H. H. Asquith / An address  
delivered to the / Omar Khayyám Club, April 27, 1898.

10½ × 7½; pp. 16; red paper wpps.

The Address is here published for the first time. Twenty-five copies only, printed by  
*Clement Shorter* for distribution among his friends. London : February 19, 1917.  
The Speech was reported in the *London Daily Chronicle*, April 28, 1898.

(601)

In Praise of Omar / An address before / The Omar Khayyám Club. / By the Hon. John Hay. Printed for Thomas B. Mosher . . . Portland, Maine. 1898.

[While American Ambassador to Great Britain. At a Dinner of the Omar Khayyám Club of London, Dec. 8, 1897.] 925 copies on H.M.P. and 100 on Jap. vell. Many reprints and editions. Also "Rosemary Press," Needham, Mass.,  $5\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$ .

(602)

A Persian Pearl : / and other Essays by / Clarence S. Darrow / Done into a book at the Roycroft / Shop, . . . East Aurora, / . . . New York / 1899.

An Essay on the Rubaiyat.  
980 copies, printed in red and black.

(603)

Omar the / Tentmaker / A Romance of / Old Persia / By / Nathan Haskell Dole / . . . London : Duckworth & Co., 3 Henrietta Street, W.C. / 1899.

Quotes from various translations of The Rubaiyat.

(604)

A Chronological List of the more / Important Issues of Edward Fitzgerald's / Version of the Rubaiyat of Omar Khayyam, / and of other Books, Written, Translated, Edited or Owned by him ; . . . Caxton Club, Chicago, Ill. 1899.

Collation :—7  $\times$   $5\frac{1}{2}$  ; pp. 66 ; buff wpps.

(605)

International Library of Famous Literature. Edited by Richard Garnett. London : The Standard, 1899.

Vol. III.—P. 969 17 Quatrains from the Rubaiyat.

(606)

Shelburne Essays / Second Series / By / Paul Elmer More / Putnams :  
New York, 1899.

Pp. 104-125 Kipling and FitzGerald.

(607)

A Vision of Omar / By / K. G. Colet Julius, Queensland, Australia.  
1899. Also : A Key to Omar Kháyyám, being an esoteric commentary  
on The Rubaiyat . . . [MS. not printed.]

(608)

Edward FitzGerald / and Omar Khayyám. An / Essay and a Biblio-  
graphy by / Holbrook Jackson. / London : / David Nutt, 270, 271  
Strand. / Liverpool : / The Liverpool / Booksellers' Co. Limited, /  
70 Lord Street. 1899.

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{2}$  ; pp. 42 ; brown paper wpps., with title.

(609)

A / Concordance / to FitzGerald's Translation of the / Rubáiyát / of /  
Omar Khayyám / By J. R. Tutin / [Quotation] / London : Macmillan  
and Co., Limited / New York : The Macmillan Company, 1900. All  
rights reserved.

Collation :—8 × 5 $\frac{1}{2}$  ; pp. viii + 170 ; vell. bds., silk ties.

(610)

The Book of Omar / and Rubáiyát / Being a Book of Miscellanies—  
Biographical, Historical, / Bibliographical and Pictorial Notes on  
Omar Khayyám of / Naishapur and his inspired Quatrains / The  
Bankside Press / M. F. Mansfield, Publisher / New York and London, /  
1900.

Collation :—9 × 6 ; pp. 96 ; dec. paper bds., cl. back with label. Selections from  
The Rubáiyát by J. H. McCarthy and F. York Powell, etc., etc.  
Frontis. and four illustrations. The cover design and end papers are by Blanche  
McManus.

(611)

**The Life of / Edward FitzGerald / By John Glyde / With an Introduction by Edward Clodd / . . . C. Arthur Pearson, Ltd. / . . . London. 1900.**

**References to The Rubaiyat contained mostly in pp. 141-186.**

(612)

**Notes for a Bibliography of Edward FitzGerald. By Colonel W. F. Prideaux, C.S.I.**

**Notes and Queries, 1900. Series Nine, V, pp. 201, 221, 241. Series Nine, IV, p. 61. Privately reprinted in book form, with corrections; 50 copies 1900; grey wpps.; pp. 36. New Ed., London: Frank Hollings; pp. x + 88. 1901.**

(613)

**What's What, by Harry Quilter. Sonnenschein & Co., 1901. London. Pp. 965-6 Omar Khayyám; p. 889 J. H. McCarthy.**

(614)

**Ecclesiastes and Omar Khayyám . . . By John Franklin Gennug. New York: T. Y. Crowell & Co. 1901.**

(615)

**The / Celtic Temperament / and other Essays / By / Francis Grierson / . . . London: George Allen, 156 Charing Cross Road / 1901.**

**Pp. 82-90 Omar and Immortality.**

(616)

**Omar Khayyám / an Essay by / John Morgan / Aberdeen / Privately Printed / The Aberdeen University Press Limited . . . 1901.**

**50 copies for enquirers. 50 copies L.P. on H.M.P. for friends.**

(617)

Some favourite Books and their Authors. By Joseph Shaylor. London: Grant Richards. 1901.

Pp. 196-200 Omar Khayyám.

(618)

A Literary History of Persia. By E. G. Browne, M.A. London: T. Fisher Unwin. 1902.

Vol. II References to The Rubaiyat.

(619)

The / Sufism of the / Rubaiyat / or the Secret of / the Great Paradox / By / Norton F. W. Hazeldine / Denver / 1902.

100 Paragraphs (Prose).

(620)

The Philosophy / of Despair: By / David Stair Jordan / Paul Elder, and Morgan Shephard / San Francisco / 1902.

Pp. 5-7 "The Bubbles of Saki," 13 Quatrains; pp. 10-"The Philosophy of Despair" (Prose). (A running commentary on The Rubaiyat.)

(621)

Rubaiyat of Omar Khayyam / or / a Poet's Philosophy of Happiness / An Address before the Independent Society of Chicago. By M. M. Mangasarian. [1902.]

Quotes 21 Quatrains.

(622)

Chambers Cyclopedia of English Literature. 1903. New Ed. (Edinburgh) 1922. Edited by David Patrick, LL.D.

Vol. 3, p. 427-8 Quotes 23 Quatrains.

See also Chambers Encyclopedia, London, 1926, Vol. VII, p. 602.

(623)

A Survey of English Literature . . . By Gosse (E.) and Garnett (R.).  
Macmillan & Co. 1903. 8 Vols.

Vol. IV, p. 343 9 Quatrains from The Rubáiyát.

(624)

A Short History of English Literature. By George Saintsbury.  
1903.

Pp. 736-7 FitzGerald and Omar Khayyam.

(625)

The Festival of Spring / from The Divan of Jelaeddin . . . With an  
Introduction / and a Criticism of the Rubáiyát of / Omar Khayyám. /  
By / William Hastie, D.D. . . . Glasgow / James MacLehose and  
Sons / . . . 1903.

Pp. xxx-xxxviii Contains the Criticism on the Rubaiyat ; pp. 61-63 Von Hammer's  
account of Omar Khayyám.

(626)

Life and Letters / of / Edward Byles Cowell / . . . By George Cowell,  
F.R.C.S. / London / Macmillan and Co., Ltd. / . . . 1904.

Pp. 154-8 Omar Kháyyám (and other references to the Rubaiyat).

(627)

Theodore Watts Dunton, Poet, Critic, Novelist. By James Douglas.  
London : Hodder & Stoughton. 1904.

Pp. 78-81 Omar.

(628)

Sublime Pessimism / of / Omar Khayyám, / . . . By / B. B. Nagarkar. /  
. . . Tatva Vivechaka Press [Bombay] [1904].

(629)

The Life of / Edward FitzGerald / By / Thomas Wright . . . with fifty-six plates / Two volumes . . . London : Grant Richards / 1904.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  ; pp. 338 + 302 ; red buckram, label on back. T. & A. Constable, *Edinburgh*. References to the Rubaiyat :—Vol. I, Chapters X and XI ; Vol. II, Chapters XIV, XVII and XIX.

(630)

Edward FitzGerald / By / A. C. Benson / Fellow of Magdalene College, Cambridge / London : Macmillan & Co., Limited / 1905.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$  ; pp. vi + 208 ; cl. bds., title on back. Pp. 84-117 Omar Khayyam.

(631)

William Bodham Donne and his Friends. Edited by C. B. Johnson. Methuen & Co., London : 1905.

Pp. 29, 274 and 317 References to Omar Kháyýám.

(632)

The Wisdom of Omar. / By L. M. Miller and A. A. Rogers. / Portland Oregon. / F. E. Gotshall [1905].

See also "Omar to Ardath," by same author, 1913.

(633)

Books and / Personalities / By / H. W. Nevinson. / John Lane, The Bodley Head / London and New York. 1905.

Pp. 196-203 If I were FitzGerald ; pp. 204-212 An Omarian Service ; pp. 213-217 Omar Again.

(634)

Life of Omar / Al-Khayyámi / by / J. K. M. Shirazi / T. N. Foulis / 3 Frederick Street / Edinburgh and London / MDCCCCV.

Also two hundred and fifty copies on H.M.P. bound dec. vell ; Hand illuminated.

(635)

Heretics / By / Gilbert K. Chesterton / London : John Lane, The Bodley Head / . . . 1906.

Pp. 102-112 Omar and the Sacred Vine.

(636)

The Poetic Spirit / Studies / By / Thomas Folliott / . . . London : / Arthur C. Fiñeld / 44 Fleet Street, E.C. / 1906.

Pp. 45-101 A Contemporary Aspect / of the Philosophy of / Omar Khayyam.

(637)

'Umr Khayam. By A. Rogers—a Paper read before the Royal Society of Literature, Nov. 28, 1906. London : Asher & Co., Bedford St., W.C. 1906.

(638)

Ecclesiastes ; or, The Preacher, with Notes and Introduction. Edited by The Rev. E. H. Plumptre, D.D. Cambridge : at the University Press, 1907.

Pp. 262 A Persian Koheleth of the Twelfth Century, quotes 36 Quatrains from FitzGerald's Fifth Edition.

(639)

Cambridge History of English Literature. Edited by A. W. Ward and A. R. Walker. Cambridge : 1907.

Vol. III, pp. 145-6 Omar Khayyám.

(640)

A Bibliographical List of the Editions of Edward FitzGerald's Rubaiyat of Omar Khayyam, 1859-1907. T. B. Mosher, Portland, Maine. 1907.

25 copies, privately printed.

(641)

An Artist's / Reminiscences / by / Walter Crane / Methuen & Co. /  
. . . London : / 1907.

Pp. 163 and 249 References to " The Rubáiyát and Sirens Three " (a poem in the  
metre of The Rubaiyat), 144 Q.  
See *English Illustrated Magazine*, April-Sep., 1885. Issued in book form by Macmil-  
lan & Co., 1885.

(642)

Some / Literary Associations / of East Anglia / By / William H. Dutt /  
. . . London : Methuen and Co. [1907].

References to The Rubáiyát in Ch. I; " The Homes and Haunts of Edward  
FitzGerald."

(643)

Suppressed Plates / Wood Engravings, &c. / . . . By / George Somes  
Layard / London / Adam and Charles Black / 1907.

Chapter IX, pp. 179-191 The Suppressed Omar Khayyam Etching [designed by  
Edwin Edwards for the Third Edition, but never used]; Some 20-25 copies  
were struck off, and the plate destroyed.

(644)

A Holiday / in Hades / By / David Scoffern / . . . London / Rialto  
Press / . . . 1907.

Pp. 55-87 References to Omar.

(645)

Edward FitzGerald and Posh . . . By James Blyth. London :  
John Long, Haymarket, 1908.

(646)

Edward FitzGerald / and / Omar Khayyám / A Paper read before the  
Members of the Durban Savage Club by / R. D. Clark, M.A. [1908.]

(647)

FitzGerald Centenary Celebrations Souvenir. East Anglian Daily Times, Ipswich. 1909.

Pp. 64. Prose Articles on Omar by :—A. C. Benson, Sir W. Thiselton Dyer, Ed. Heron-Allen, Herman Biddell, W. R. Elliston, W. H. McNamara, F. Woolnough, Miss Betham Edwards, John Booth, Wm. W. Welton, Lord Tennyson, T. B. Mosher.

(648)

Omar's Interpreter / A New Life of / Edward FitzGerald / by / Morley Adams / with an Essay on the Letters / by / Canon Ainger / London : / The Priory Press, Hampstead / 1909.

Pp. 129-141 Reprint of First Edition of the Rubaiyat and many references to the Rubáiyát.

(649)

The Moving Finger / of Omar Khayyam / . . . A Sermon by / Rev. E. F. Dinsmore, / . . . Santa Barbara, Cal. [c1909.]

Collation :—7 × 5 ; pp. 10 ; paper covers. *Eugene A. Grant, Santa Barbara.*

(650)

Omar and / His Translator / By Colonel W. F. Prideaux. Printed by E. H. Blakeney, M.A. / at his Private Press, Ely, Cambs. / 1909.

Collation :—8½ × 5½ ; pp. 16 ; wpps., with title.  
Printed on one side of the leaf only.

(651)

A Note / on / FitzGerald / Twenty-five copies printed by / E. H. Blakeney, M.A. / at his Private Press, Ely, Cambs. / 1909.

Collation :—8½ × 5½ ; pp. 16 ; wpps., with title.  
Printed on one side of the leaf only.

(652)

Twelve / Masters of / Prose and Verse / with selections by / Wilfred Whitten / (John O'London) / Portraits by / Joseph Simpson, / R.B.A. / W. Grierson . . . / Covent Garden : / 1909.

Pp. 83-87 Edward FitzGerald, with Selections from the Rubáiyát.

(653)

The Book / of the / Omar Khayyám Club / 1892-1910. London : Printed for the Members for Private Circulation. / 1910.

Collation :—10 × 8 ; pp. 220 ; grey paper bds., canvas back with label. Introduction by Edward Clodd ; Verse and Prose on Omar and the Rubáiyát ; List of Officers, Members and Guests, etc.

With about forty facsimiles of Menu Cards, etc.

(654)

Omar / The Tentmaker / of / Naishapur / By / John S. Clarke / (Romanly Rye) . . . Published by the Reform Press, Edinburgh / 1910.

Part I Life, Genius, Poetry, and Philosophy and Death of Omar ; Part II The Rubaiyat—a critical review.

(655)

Bhakti Marga / or / the Religion of Divine Love / By Alicia Simpson, M.R.A.S. Luzac & Co., London : 1910.

Pp. 66-74 References to the Rubáiyát and 20 Quatrains quoted.

(656)

Letters / on / William Morris / Omar Khayyám / and other subjects of interest / By / Algernon Charles Swinburne / London : / Printed for Private Circulation / 1910.

Collation :—7½ × 5 ; pp. 32. London : Printed for Thomas J. Wise, Hampstead N.W.

Edition limited to Twenty copies. Pamphlet, grey wpps.

(657)

A Dictionary of Oriental Quotation / By / Claud Field. / Sonnenschein & Co. / 1911.

88 Quatrains from Whinfield (see also Persian Literature by the same author, *London: Herbert & Daniel*, 1913); 12 Quatrains from Cowell.

(658)

Poets and Poetry . . . Essays by John Cann Bailey. Oxford: Clarendon Press. 1911.

Pp. 195-205 Edward FitzGerald.

(659)

Encyclopaedia Britannica. Eleventh Edition. Cambridge, 1911. Vol. XX. Omar Khayyám, by Karl Hermann Ethé, M.A., P.H.D.

(660)

Lecture on The Rubaiyat. By Benjamin Fay Mills. At Blanchard Hall, Los Angeles, May 17, 1911.

(661)

Comfort / found in good / old Books / By / George Hamlin Fitch / . . . Paul Elder and Co., Publishers, San Francisco / 1911.

Pp. 74-82 The Rubáiyát of Omar Khayyám.

(662)

Post Liminuum. Essays and Critical Papers. By Lionel Johnson . . . Elkin Mathews: London, 1911.

Pp. 58-63 Lucretius and Omar.

(663)

From Constantinople to the Home of Omar Khayyam. By A. V. W. Jackson. New York: Macmillan & Co. 1911.

Pp. 229-231, 240-245, and 254 References to Omar.

See also "Early Persian Poetry," by A. V. W. Jackson; New York: *Macmillan & Co.*, 1920. Also Article in "Johnsons Universal Cyclopaedia," VI, by A. V. W. Jackson.

(664)

Post Liminuum / Essays and Critical Papers / Edited by / Thomas Whittemore / London: Elkin Mathews . . . 1911.

Pp. 58-63 Lucretius and Omar.

(665)

The Message / of / Omar Khayyam / Address before the / Omar Khayyam Club of America / April, / 1911 / By / Charles Dana Burroughs / . . . Privately printed for the Club / March 30, 1912.

Collation:—6½ × 4½; pp. [12]. *Rosemary Press, Needham, Mass.*

(666)

Omariana / Dedicated to the Members of / the Omar Khayyam Club on its / Twenty-first Birthday, by / H. G. Plimmer, F.R.S. / . . . Privately Printed / [1913].

Collation:—8½ × 5½; pp. 20; wpps, with title. *John Bale, Sons and Danielsson, Ltd., London, W.*

(667)

A Day with Omar Khayyam. By May Byron / Hodder & Stoughton / [1914].

Five illus. by Rene Bull, and XXII Quatrains from The Rubáiyát.

(668)

Omar or Christ, by N. B. Ripley. Pp. 20. Eaton & Mains, New York. 1914.

(669)

Sufism : / Omar Khayyam and Edward FitzGerald. / By / C. H. A. Bjerregaard / . . . London / The Sufi Publishing Society, Ltd. / 99, New Bond Street, W. 1915.

Collation :—8½ × 5½; pp. 48; cl. bds. Frontis. Port. of Author; Title; List of works by the same author; 3 and 4 *Preface*; 5–10 *Sufism: An appreciation*; 11–48 *Interpretations, Sufism as a Doctrine of Life*. (The sequential order follows FitzGerald's Fourth Ed.)

(670)

The New International Encyclopadia. Second Edition. New York : Dodd, Mead & Co. 1916.

Omar Khayyám. Vol. XVII.

(671)

Memories / By / Edward Clodd / . . . London : Chapman and Hall, Ltd. / 1916.

Pp. 86–91 William Simpson; pp. 92–97 Edward FitzGerald and "Omar Khayyam."

(672)

The Life of / Liza Lehmann / By Herself / . . . London : T. Fisher Unwin, Ltd. . . . 1919.

Ch. VI and VII "In a Persian Garden."

(673)

The Wine-Bills / of Omar Khayyam / By George Seibel / . . . Pittsburgh / The Lessing Company / 1919.

Collation :—7½ × 4½; pp. 34; wpps. with title.

(674)

Twenty years / of the / Omar Khayyám Club of America / 1921  
Privately Printed by the Rosemary Press.

Collation :—9 × 8; pp. 40 + 108; blue paper bds., vell. back, with title on side and back. Dedication; Foreword; List of Officers, Guests, and Members; History of the Omar Khayyam Club; Poems and Prose on Omar and the Rubaiyat with about thirty-eight Illustrations, Portraits, Facsimiles, Menu Cards, etc.

(675)

Anacreon and Omar Khayyám / By Henry Harmon Chamberlin /  
Read before Omar Khayyám Club of America / April 2, 1921. Pri-  
vately printed for the use of the Members of the / Omar Khayyám  
Club of America. " Rosemary Press Brochures."

Collation :—9 × 6; pp. 10; blue paper, with title. Comparative References to, and  
Quotations from both authors.

(676)

The Symbolism of / the Rubáiyát of / Omar Khayyám / By / J. S.  
Pattison / Edinburgh / Orpheus Publishing House . . . 1921.

Collation :—7 × 4½; pp. 66.

(677)

Some doings of the / Omar Khayyam Club / of America / A Toast to  
the dead / and / Book Notices / Also list of the Publications of the  
Rosemary Press / Privately printed for the use of the / Members of  
the . . . Club / 1922. " Rosemary Press Brochures."

Collation :—9 × 6; pp. 44; blue paper, with title.

(678)

'Umar Khayyam / and His Age / By / Otto Rothfeld, / B.A. (Oxon),  
I.C.S., F.R.G.S., M.L.C., D. B. Taraporevala Sons & Co., . . . Bom-  
bay / 1922.

Collation :—8½ × 5½; pp. x + 90.

(679)

A Bibliography / of Printed Editions / of the / Quatrains of Omar Khayyám / In Foreign Languages / by / Ambrose G. Potter / with an Introduction / by / Eben Francis Thompson / Privately Printed for / Members of the Omar Khayyám Club of America / 1923. " Rosemary Press Brochures."

Collation :—9 × 6 ; pp. 20 ; blue paper, wpps.

About one hundred printed editions and twenty-five lithographed editions are listed, representing about twenty-five different languages. Twenty-five copies on Strathmore buff paper, and two hundred copies on white, American, deckle-edge paper.

(680)

The / Many-Sided Omar / by / Johnson Brigham / . . . Read before the Omar Khayyám Club of America . . . April 4, 1925, at Boston, Mass. Privately printed by The Rosemary Press for the use of the Members of the Omar Khayyám Club of America . . . " Rosemary Press Brochures."

Collation :—9 × 6 ; pp. 20 ; blue paper, with title. An exposition of the Rubáiyát, with quotations therefrom.

(681)

The / Three Students / By / Haldane Macfall, New York, & London / Alfred A. Knopf. / 1926.

Collation :—Pp. viii + 352. A Romance, written round the Life of Omar Khayyam.

(682)

Letters from / Edward FitzGerald / To Bernard Quaritch / 1853-1883 / Edited by C. Quaritch Wrentham / London : Bernard Quaritch Ltd. . . . 1926.

Many references to The Rubaiyat throughout the book.

(683)

Omar Khayyám as a Mystic. By J. E. Saklatwalla . . . The British India Press . . . Bombay. 1928.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 52.  
200 copies printed.

(684)

A Study of the Rubaiyat of Omar Khayyam, with a Commentary . . . by Miss Emma Hassler, Meadville, Penn.

See "Dole," p. 579. ? Not published.



## II

# THE RUBAIYAT IN MUSIC, DRAMA, ART AND COMMERCE

(685)

In a / Persian Garden / —A Song Cycle / for Four Solo Voices / with  
Pianoforte Accompaniment / The words selected from the / Rubáiyát /  
of / Omar Khayyám / FitzGerald's Translation / The Music Composed  
by / Liza Lehmann / London: Metzler & Co. 1896.

31 Quatrains.

Also Programme of Private Performance at 18 Hyde Park Tce., July 5, 1896. (Madm. Albani, Ben Davis, Lady Halle, F. Davies.) Programme and Analytical remarks for First Public Performance, St. James's Hall, Dec. 14, 1896. This work has been "recorded" by H.M.V. Gramophone Co., 1911, and "Columbia" Co., 1929. See also Programme of "A Talk on the Rubáiyát," by N. H. Dole, in connection with a performance of this Song Cycle, at the Wednesday Morning Club, Springfield, Mass., Dec. 14, 1898.

(686)

Omar Khayyám / The Rubá'iyat / according to / Edward FitzGerald /  
Set to Music / for / 3 Solo Voices / Chorus and Orchestra / By / Gran-  
ville Bantock / in 3 Parts. Book of Words, / with Analytical and  
Descriptive Notes / By / Ernest Newman. Leipzig, London, New  
York: W. Breitkopf & Härtel. 1906.

Performances of 1st Part, Q. 1-54, Birmingham, 1906; 2nd Part, Q. 55-81, Cardiff, 1907; 3rd Part, Q. 82-101, Birmingham, 1909.

The first *complete* performance of this work was at the Queen's Hall, London, Feb. 15, 1910, by the London Choral Society. The book of words issued in connection with performances of this work, may be said to constitute editions of The Rubaiyat, Text of FitzGerald's 5th Ed. There is a German translation of this musical work by Karl Lafitte.

See *Musical Opinion*, Feb., 1910.

(687)

The Fifty-Third / Annual Festival / of the Worcester County / Musical Association / Mechanics' Hall / Worcester / Mass. / Sep. 28 to Sep. 30, 1910. / Arthur Mees and Gustav Strube / Conductors. / Official Programs / Published by the Association / Worcester, Mass.

Third Concert, Sep. 29-1910. Omar Khayyam, Part 1. Granville Bantock; Contains Introduction by E. F. Thompson; 54 Quatrains pp. 48-64.

(688)

Granville Bantock / By H. Orsmond Anderton / London: John Lane, The Bodley Head. New York: John Lane Company. 1915.

References to his Music to The Rubaiyat.

(689)

Omar, An Oriental Intermezzo. (Op. 3, No. 8.) By Wm. Loraine. [c1912.]

(690)

The Rose of Yesterday. Valse—Idyll—Intermezzo. By Henry Lehmann. London: Keith Prowse & Co. 1912.

Quotes Q. IX.

(691)

The Rubaiyat, set to Music by Cecil Cowles. Los Angeles "Examiner." Mar. 23, 1910.

[? MS. only.]

(692)

Tone Picture after Omar Khayyam, by Arthur Wm. Foote. Performed by Sousa's Band, at Auditorium, Los Angeles. Oct. 29, 1909.

Four Character Pieces after The Rubaiyat, by A. W. Foote. Op. 48. Performed at Worcester, Mass., Musical Festival, 1918.

(693)

Persisches Lied [Persian Song]. 2 Quatrains from Omar Khayyam. Set to Music by Richard Burmeister. Rohlfs Sons, Milwaukee. 1897.

(694)

Omar's Night. Music by Georg Mueller. ? If Published.

(695)

From The Rubaiyat of Omar Khayyám. Five Quatrains set to Music for High Voices. By James H. Rogers. Oliver Ditson & Co., Boston. 1914.

(696)

The Rubáiyát of Omar Khayyám. A Poem in Moving Pictures, by Ferdinand Pinney Earle.

See *Daily Mirror*, Sep. 17, 1920.

(697)

The Rubáiyát of Omar Khayyám. An Oriental Rhapsody, written for Screen Drama. By Chas. Wakefield Cadman. Boosey & Co., London. To be produced by F. P. Earl, Jan. 6, 1922. Philharmonic Orchestra, Los Angeles.

(698)

"Eight Pence a Mile," a new Stop-Press Revue, by Geo. Grossmith and Fred Thompson. Performed at The Alhambra, Leicester Sq., May, 1913.

Omar Khayyám; Scene X, Tableau XV.

(699)

"Here and There." A new Revue. By A. de Courville, with music by F. Chappelle. Song—"Omar Khayyam a Persian Fantasy." Sung by Miss Ethel Levey. Empire Theatre, London, 1920.

(700)

Illustrations. Omar done into Dance. By Isadora Duncan.

See *American Critic*, May, 1899.

(701)

Shadow People—Omar Khayyam. Produced at Holborn Empire. By P. T. Selbit. Oct., 1912.

(702)

Kismet, an Arabian Night. By Edward Knoblanck. Verses in Omarian Metre sung before the Curtain, at Garrick Theatre, London. 1911.

(703)

A Persian Princess. By L. Bantock and P. J. Barron. Performed at the Queen's Theatre, London, June, 1909.

See Programme for Characters "King Khayyam," "Prince Omar," etc.

(704)

The Tattooed Man. By H. B. Smith and A. N. C. Fowler. Produced at Mason Opera House, Los Angeles. Jan., 1909. Introducing "Omar Khayyám Junr.", Astrologer, Poet, etc.

(705)

The Rubáiyát, a Pantomimed Poem, with Illustrative Poses, by Marie G. Macdonald. As taught by Genevive Stebbins. Ten illustrative poses, with music to twelve Quatrains. E. S. Werner Co., New York. 1903.

(706)

An Interpretation of the Rubaiyat. [A dramatic setting of Omar, arranged, with music, by Profr. Dawson.] Los Angeles Times Studio. [N.D.]

(707)

Omar and the Rabbi. FitzGerald's Translation / of the Rubaiyat of Omar Khayyam, and Brown- / ings Rabbi Ben Ezra, ar- / ranged in dramatic form / by Frederick Le Roy Sargent / Havard Co-operative Society / Cambridge / 1909.

Collation :—6 × 4½; pp. 28. Follows FitzGerald's Third Edition.

(708)

Mr. Punch's / Dramatic Sequels / By / St. John Hankin / with fourteen original illustrations by / E. J. Wheeler. / London : Bradbury, Agnew, & Co. Ltd. / [1901.]

Pp. 231-246 "The Rubaiyat of Omar Khayyam—a dramatized Version. Omar and Oh My."

(709)

Tableaux from Omar Khayyam, Designs from Edmund Dulac. Presented by Indian Ladies; Royal Court Theatre, London, March 1-2, 1912. See also *Daily Sketch*, 29 June, 1916.

(710)

"A Phantasy of Life." [From The Rubaiyat.] Composed and arranged for Instrument and Voices, by Michael Zacharewitsch. Performed at Arts Centre, Regent St., W. July, 1914.

Also at Torquay. See *Pall Mall Gazette*, 27 May, 1914.

(711)

"Omar Khayyam"—A Pageant Play arranged by the Rev. Charles Kent. Performed at Meaton Rectory. Thursday, Sep. 9, 1920.

See Programme and photos. Also *Daily Herald*, 23/1/26; *Daily Chronicle*, 22/1/26.

(712)

Omar Khayyám—A Stage Poem. The Spectacle invented and produced by C. S. M. Raikes. Independent Music Club. Boudoir Theatre, Kensington, Dec., 1915.

Also produced at Philharmonic Hall, London, Feb. 1921; Alexandra Palace, April 30, 1923; Court Theatre, London, Aug. /23; Prince of Wales Theatre, B'ham, June, 1924, etc.

(713)

Omar the Tent-Maker. By Richard Walton Tully. A dramatic performance, presented by Guy Bates Post, at Los Angeles. April, 1914.

And at New Orleans, Sep., 1915; and Bombay, Nov., 1927. See *Los Angeles Tribune*, 5/4/14; *New Orleans Dy. States*, 15/9/15; *Los Angeles Sunday Times*, 28/8/21.

(714)

The Ruby in the Vine. A Persian Allegory of Old Omar Khayyam, dramatised for costume, presentation by Sidori Levey. The Fountain Publishing Co., Roehampton. 1920.

Collation :—9½ × 7½; pp. 36.

(715)

Recitations from The Rubaiyat. By Ethel Rayson, A.R.C.M. To Music by Marguerite B. Price, L.R.A.M. Llandudno. 29 Dec., 1915.

See *Musical Standard*, 8 Jan., 1916.

(716)

Mr. Eben Francis Thompson's / Illustrated Readings of the / Rubáiyát of Omar Khayyám / . . . with Stereopticon Views of Elihu Vedder's Wonderful Illustrations of the Text . . .

Collation :—6½ × 4½; pp. 8. A pamphlet prospectus, with selections from The Rubáiyát.

(717)

The Rubáiyát of Omar Khayyám. A Lecture, by Benjamin Fay Mills, at Blanchard Hall, Los Angeles, May 17, 1911.

(718)

## OMAR KHAYYAM IN ART AND COMMERCE

Tobacco, Cigarettes and Cigars ; Stationery and Printing Press ; Fountain Pens and Pencils ; Coffee, Chocolate and Candy ; Perfume, Dentifrice, Toilet Soap, Cream and Powder ; Wines, Wine Bars and Cafés ; Pottery and Canoes (Oxford) ; Calendars, Music, Drama, Films, Dances ; Tombstone Inscriptions ; Poster Advt. for Tube Railways, Xmas Shopping, quoting Q. XXIV ; Shop window displays of Editions of Rubaiyat ; Picture Post Cards, Book Plates, Crossword Puzzles, Text Cards, etc.



### III

## THE OMAR KHAYYÁM CLUB

(719)

O.K. Club

*See Sketch*—24/7/95, 18/12/95, 1/4/96, 2/9/96, 25/11/96, 1/7/96,  
9/6/97, 21/7/97, 3/11/97, 15/12/97, 19/1/98, 26/1/98, 4/5/98,  
14/12/98, 28/12/98, 16/3/98, 21/12/98; *Tatler*—8/4/03; *Sphere*—  
25/2/11, 25/10/13, 14/7/1900.

(720)

Robert / Louis / Stevenson / An Elegy / and other Poems mainly  
Personal / By / Richard Le Gallienne / London : John Lane / 1895 /  
Boston / Copeland & Day.

Pp. 41-3 Omar Khayyám (to The Omar Khayyám Club) (8 verses).

(721)

Verses / Read at the Dinner of the / Omar Khayyám Club / on Thurs-  
day, 25th March, 1897 / By / Austin Dobson / London / Printed at the  
Chiswick Press / 1898.

Collation :—9 × 6; pp. 12; wpps., with title.

(722)

A Dark Night's Work / or / Seeing the Lasses Home / . . . By Sir  
George Douglas, Bt. . . J. R. Tutin / Cottingham, Yorks. / 1904.

Pp. 26-7 For the Dinner-Card of the Omar Khayyám Club (March, 1904).

(723)

In Cap and Bells / By Owen Seaman / . . . London : John Lane,  
The Bodley Head / . . . 1905.

Pp. 45-8 Lines written (" By Request ") for a Dinner of The Omar Khayyam Club  
(14 verses).

(724)

Poems / by / Sir Alfred C. Lyall / . . . London / George Routledge &  
Sons, Limited.

Pp. 80-1 Stanzas (3) for a Meeting of The Omar Khayyam Club (1905).

(725)

<sup>1</sup>The Odd Volume. Edited by J. G. Wilson. London : Simpkin  
Marshall & Co. 1910.

<sup>2</sup>Ditto, 1911.

<sup>1</sup>P. 85—Omar Khayyam, by Barry Pain, 6 verses on the Menu of the O.K. Club  
Dinner, 27 Nov., 1903.

<sup>2</sup>P. 96—2 verses by Austin Dobson, on the Menu of the O.K. Club Dinner, 22 April,  
1910.

See also Book of The Omar Khayyam Club 1910-1892. London : Printed for  
Members for Private Circulation. See Spoil of the North Wind, Blue Sky Press,  
Chicago, 1900.

IV  
PROSE ON THE RUBAIYAT IN PERIODICAL  
PUBLICATIONS.

(726) *Atlantic Monthly*

A Dialogue in Hades. By J. N. McIlwraith. 6/1902.  
A Persian Poet. T. B. Aldrich. 4/78.

(727) *Aberdeen University Review*

Omar Khayyam, Some facts and fallacies. By Reynold A. Nicholson.  
2/1914.

(728) *Anti Philistine* (London)

Yankee Hogwash (Review of Le Gallienne). 8/97.

(729) *Alma Mater*

(*Aberdeen University Magazine*)

A New Year Causerie. By A.W.M. 11/1/01.

(730) *Asiatic Q. Rev.*

Fanciful Translations. By A. Rogers. 12/04.

(731) *Asiatic Monthly*

Omar. By T. B. Aldrich. 4/78.

(732) *Atalanta*

Omar's Grave. A. C. Edwards. 9/24.

(733) *Academy* (London)

Omar Khayyám. By A. H. Schindler. 18 Q. by Whitney Stokes.  
17/1/85.

Re A. H. Miller and Omar. 16/6/1900, 7/7/1900.

(734) *Boston Evening Transcript*

Twenty Years of the Omar Khayyam Club of America. 2/4/21.

(735) *Bombay Chronicle*

Review of J. E. Saklatwalla and Rothfield. 8/4/23.

Review of J. E. Saklatwalla. 19/12/26.

Review of J. E. Weir. 26/6/27.

Sir D. Ross and A. H. Miller. 16/1/27.

(736) *Bulletin of the School of Oriental Studies* (London Institution)

Omar Khayyam. By E. Denison Ross, 1927. (Vol. IV, Part 3.)

(737) *Book Lover* (N.Y.)

The Famous Columbus Edition of the Rubáiyát of Omar Khayyám.  
5-6/1902.

Le Gallienne's Trick Pegasus. By W. T. Larned. 5/94.

Omar Khayyam. By John Hay. 2/04.

(738) *Backbone Monthly* (Aurora, Ill.)

How a Small Thing gave us Omar. L. W. Smith. 8/1910.

(739) *Bookman*

An Omar Khayyam Curiosity. By G. S. Layard. 4/02.  
My Bookshelves. By Clement Shorter. 4/99.  
The Rubáiyát. 6/05.

(740) *Blackwoods Magazine* (Edinburgh)

E. FitzGerald. By F. H. Groome. 11/89.

(741) *Book News Monthly* (Phila.)

Rubaiyat, with Vedder Illus. 10/07.  
FitzGerald and Omar Khayyam. 8/05.

(742) *Bibliophile* (London)

"Books Abroad." By F. H. Davis. 6/08.

(743) *Books and Book Plates* (Edinburgh)

Specimens of Persian Poetry. Vol. V, p. 1. H. G. Keene. 1904-5.

(744) *Criterion* (N. York)

The Real Omar. By A. T. Vance. 1/10/98.

(745) *Contemporary Review*

The Rubaiyat. H. Shultz Wilson. 3/76.  
Wm. Morris. By L. F. Day. 6/03.

(746) *Cornhill*

Omar Khayyam's Rubaiyat. 10 Q. [By Michael Kerney.] 12/90.

(747) *Clarion* (London)

In the Library. By Winifred Blatchford. 1/5/14.

(748) *The Critic*

Omar, The Fugitive Movement and American-itis. By D. M. Key.

Pp. 465-7. 5/04.

Omar Khayyam as a Bore. By A. Lang. 9/1900.

(749) *The Calcutta Review*

Omar Khayyam, the Astronomer-Poet of Persia. by E. B. Cowell.

1-3/58.

Omar Khayyam and the Story of the Three Friends. By H. Beveridge,

10/04.

55 "Loose Stanzas." H. G. Keene. 1/95.

Omar. 11/27.

(750) *Caian* (Cambridge)

On FitzGerald's Omar. By R.C.P. Michaelmas, 1898.

(751) *Canadian Monthly* (Toronto)

An Old Persian Poet. By Fidelio. Vol. X. 1876. P. 399. [A. M. Machar.]

(752) *Case & Comment* (U.S.A.)

Omar Khayyam. By E. F. Thompson. 8/14.

(753) *Century Mag.*

H. Schütz Wilson, Fitz and Omar. Vol. XXVII, pp. 559-70. 1876.

Vedder's Omar. By H. E. Scudder. 11/84.

(754) *City of London School Mag.*

Omar. 18 Quatrains. 7/77.

(755) *Dial* (Chicago and Boston)

The Translator of Omar Khayyám. By M. B. Anderson. 11/89.

The Woodbridge Philosopher. By P. F. Bicknell. 1/11/02.

FitzGerald Letters. By E.G.J. 1/10/95.

The Laird of Littlegrange. By W. K. Brown. 16/6/04.

(756) *Dnyan Plakash (The)*

Report of an Address on Omar (in Marathi). Delivered in Poonah by  
B. Kaparde, of Amritsa. 16/5/26.

(757) *Daily Mail* (London)

Omar, the Wine Bibbler. By An Old Tory. 16/5/03.

(758) *Daily Chronicle*

An Omarian Service. 2/2/98.

(759) *East Anglian Daily Times*

FitzGerald Centenary. 29/3/09.

(760) *East Anglian Magazine*

FitzGerald Centenary. 4/09.

(761) *East and West* (Bombay and N. York)

Umar. By B. Dayaram. 3/05.  
"Irish Poets and the East." W. Boyle. 3/05.  
Rubaiyat. By B. Mustafa Ali Khan. 2/10.  
New Rubaiyat and Omar. 1/16; 2/16; 3/16.  
Modern Persian Literature. By K. M. Jhaveri. 1/08.

(762) *English Ill. Magazine*

Ed. FitzGerald. By E. Clodd. 2/94.

(763) *Fortnightly Rev.*

Omar Khayyám. By J. A. Murray. 1/12/96.  
Ed. FitzGerald. By E. Gosse. 7/89.  
Ed. FitzGerald. By Francis Gribble. 1/4/09.

(764) *Frasers Mag.*

The True Omar Khayyám. By J. E. Cadell. 6/76 and 5/79.  
Louisa Costello, specimens of Persian Poetry. 4/40.  
W. G. Palgrave on Omar Khayyám. 6/70.

(765) *Galaxy* (New York)

A Persian Poet. J. H. Siddons. 9/76.

(766) *Gateway (The)* (Turriff)

The Vogue of Omar Khayyám. By James Leatham. 7/17.

(767) *Glasgow Herald*

The Shah's Opinion of Omar Khayyám. 14/2/14.

(768) *Gong* (Nottingham)

The Rubaiyat. By "Jingle." 11/99.

(769) *Gownsmen* (Cambridge)

A Prose Skit on The Spring Publishing Season—New Rubaiyat.  
10/3/90.

(770) *Great Thoughts* (London)

Story of the Omar Khayyam Club. By Clement Shorter. 23/1/97.

(771) *Grolier Club "Transactions"*

Omar. (Part II. 1894).

(772) *Harvard Monthly* (Cambridge, Mass.)

A Study in Despair. By A. B. Houghton. 12/85.

(773) *Hermes* (Sydney, N.S.W.)

The Real Omar Khayyam. By Carl Henry Kaeppel. 6/09.

(774) *Hindustan Review*

Omar Khayyam's Religion and Philosophy. By Q. W. Ali Qidwai.  
9/11.

An Omar Khayyam Find. By Annie B. Rankin. (MS. discovered by  
Dr. Mingana from the Crawford Colln. Contains Trans. of the  
1 Q. not in FitzGerald's Trans.)

(775) *International Theosophical Chronicle*

The Sufis and Omar Khayyam. By Amwyn. 7/14.

(776) *Islamic Review* (Woking, Surrey)

Flowers of the Dawn. By A. N. J. Whyman. 4/15.

The Psychology of the Persian (Mystic) Philosophers. By A. N. J. Whyman. 7/15 and 9/15.

Omar Khayyam. By C. E. H. Wain. 10/15.

The Mysticism of the Rubaiyat. By A. N. J. Whyman.

(777) *Indian Mag: and Review*

Lecture on Omar Khayyám. By B. B. Nagarkar at Imperial Institute. 2/16/98.

(778) *Idler* (London)

The Omar Khayyam Club. 9/98.

The Suffolk Homes of Ed. FitzGerald. 6/1900.

(779) *Il Convito* (Rome)

A Note on Omar. By A. de Bosis, with 5 illus. after Vedder. 6/95.

(780) *Idler* (New Jersey)

Converting Omar Khayyám. 4/10.

(781) *Illustrated Art and Decorations* (U.S.A.)

Omar Khayyam on the Screen. By B. Sherwood. 8/22.

(782) *Illustrated International Studio* (U.S.A.)

Omar Pottery. By O. L. Bachelor and H. B. Camp. 10/23.

(783) *Inland Printer* (Chicago)

Omar and the Inland. By John McGovern. 7/01.

See also 6/12.

(784) *Indian National Herald*

E. H. Allen and A. H. Miller. 23/12/26 and 18/1/27.

(785) *Japan Weekly Mail* (Supplement)

Ed. FitzGerald, with special reference to Omar Khayyam. By Profr.  
Ed. Clarke. 31/5/13.

(786) *Journal of the Young Men's Parsi Assoc.* (Bombay)

An Introduction to Omar Khayyam / and Edward / FitzGerald. By  
K. K. Lalkaka. Vol. VI, No. 4. June 1925, pp. 25-30.

(787) *Journal Asiatique* (Paris)

Review of Nicolas Version. By E. Renau. 7-8/68.  
Note sur les Rubáiyát de 'Omar Khaiyám. Par M. Garcin de Tassej.  
10 Q. in French prose. Vol. I, No. 9. 1857.

(788) *Journal R.A.S.* (London)

The Grave of Omar. By H. Beveridge. 1909.  
Verses on Omar. By H. Beveridge. 1905.  
More Light on Omar. By H. Beveridge, G. E. Brown and E. D. Ross.  
Pp. 349-366 and 898 and pp. 135-9, Vol. XXXI. 1/99.

(789) <sup>1</sup> *John o' London's Weekly*

Omar Khayyam. 1/3/24.

<sup>1</sup> No. 790 omitted through misnumbering.

(791) *Kaiser-i-Hind—An Anglo-Gujarati Weekly* (Bombay)  
"Sporting Glass" on Omar. 28/2/26; 7/3/26; 14/3/26; 21/3/26;  
4/4/26; 2/1/27.

(792) *Kit Bag* (Columbus, Ohio)  
Omar Khayyam Number. 4/12. Articles by O. C. Hooper, A. Will,  
F. D. Albery.

(793) *Kit Cat* (Columbus, Ohio)  
Omar Khayyam Number. 4/12.

(794) *Khaki* (London)  
New Lamps for Old. J. V. Morton. Review of Dr. J. Pollen Trans.  
2/16.

(795) *Leisure Hour*  
FitzGerald. John Dennis. 1/95.

(796) *L'Europe Nouvelle* (Paris)  
Prose Art on The Rubaiyat. By Emile Henroit. 26/12/20.

(797) *Literary Guide* (London)  
The Secret of Omar Khayyam. By C. E. Hooper. 1/7/12.  
Fitz, Omar and Posh. F. H. Davis. 1/3/10.

(798) *Lippincott's Magazine*  
First mention of FitzGerald as Translator of The Rubaiyat. [By  
Profr. FitzEdward Hall.] 2/75.

(799) *Los Angeles Examiner*  
N. H. Imber, Jewish National Poet. 11/8/10.

(800) *Literary World*

Prose and Verse. Longfellow, Shakespeare, Tennyson and Omar Khayyam. By Khayyamist. 28/10/92; 4/11/92; 27/1/93.  
Siller's 13 Stanzas from Bodenstedt. 26/2/81.

(801) *Literary Digest* (New York)

Omar Sings again in New-found Verses. 6/11/26.

(802) *Littell's Living Age* (Boston)

Ed. FitzGerald. 29/3/90.

(803) *Leicester Daily Post*

Lecture. By A. B. Talbot on The Rubaiyat. 6/12/09.

(804) *Literature* (London)

Omar Khayyam as a Bore. By Andrew Lang. 23/11/01.  
The Translations of Omar Khayyam. 19/2/98; 26/2/98.

(805) *Le Monde Oriental* (Uppsala)

Traité de Omar Kayyam. Par A. Christensen. 1/1/06.

(806) *Lamp* (N.Y.)

The First Translation from the Rubaiyat into a modern language.  
by L. L. MacKall. 11/03.

(807) *Magazine of Art*

E. FitzGerald. By Sidney Colvin.

(808) *Manchester University Mag.*

A New Edition of "Omar Khayyam." A Skit on the New Rylands MS.

(809) *Morning Post* (London)

Omar Khayyam. By A. H. Miller. 11 and 12/26.

(810) *Macmillans Mag.*

Omar in an African Vineyard. By C.L. Pp. 347-350. 9/04.  
30 Q. of Omar. By H. G. Keene. 11/87.

(811) *Mirror* (Daily)

Correspondence on Omar. 31/3/09; 2-3-5/4/09.

(812) *Manchester Quarterly* (Sharratt & Hughes, Manchester)

A Note on a New Aspect of Omar Khayyam. By George Miller.  
1/99.

A Quatrain of Omar Khayyam in Rómanes. Vol. XVIII, 7/99.  
Pp. 209. By W. E. A. Axon and H. T. Crofton.

(813) *Muzaffaria* (A.) (St. Petersburg)

Trans. of Art. on Omar Khayyam. By V. Schukowski. 1897.

(814) *Muslim Quarterly Review*

FitzGerald's Umar Khayyam. Vol. II, No. 4, pp. 77. 4-7/28.

(815) *Mazdasnan* (N.Y.)

Omar Khayyam in his Rubaiyat. 1924.

See also 1/19; 9/19; 11/19; 4/23.

(816) *Methodist Review*

Browning and Omar Khayyam. By A. W. Crawford. 1/19.

(817) *My Magazine*

Omar and his old Song. 11/24 and 7/26.

(818) *Modern Culture*

The Rubaiyat and The Ecclesiastes Compared. By F. H. Buell. 4/01.  
Persian Poetry. By M. L. Osborne. 4/01.

(819) *Moniteur Universel* (Paris)

Review of Nicolas. By Théophile Gautier. 8/12/67.  
"Les Quatrains de Khayyam."

(820) *New Englander* (New Haven, U.S.A.)

Schopenhauer and Omar Khayyam. By W. L. Phelps. 11/88.  
FitzGerald. By T. R. Bacon. 1 and 2/90.

(821) *New Yorker "Staats"* (Zeitung)

"Das Omar Khayyam Feber." 3/3/01.

(822) *Nineteenth Century* (London)

FitzGerald. 3/09.

(823) *North American Review* (Boston and N.Y.)

C. E. Norton. Rev. of Nicolas and FitzGerald. 10/69.  
W. Blake on "Omar." 10/23.

(824) *Notes and Queries*

Many References from 1900 onwards. (See Indices.)

(825) *New Century* (N. York)

The Rubaiyat of Omar Khayyám. By M. H. Held. 24/3/1900.

(826) *New York Evening Post*

Whinfield's Quatrains. 21/4/83.

(827) *New York Times*

The Failure of Omar Khayyam. By James J. Daly. 9/6/12.  
Omar and Montaigne. 3/4/09; 10/4/09.

(828) *Nation* (New York)

The Omar Cult in England. By M. D. Conway. 26/10/93.

(829) *Nation* (London)

Keynote of Omar. 28/12/05.  
An Early Allusion to Omar. L. H. Gray. 6/2/02.

(830) *National Observer*

Pipes with the Poets. 29/11/94.

(831) *National Review*

The Omar Cult in England. By M. D. Conway. 26/10/93.  
Persian Poetry. By C. J. Pickering. 1/90.  
'Umar of Naishapur. By C. J. Pickering. 12/90.  
Popularity of Omar. By B. Holland. 6/99.  
Beginning of Persian Literature. C. J. Pickering. 7/90.

(832) *Old and New* (Boston)

Review of FitsGerald's Second Ed. By Rev. J. W. Chadwick. 5/72.

(833) *Open Court Mag.* (Chicago)

Omar and Christianity. By W. C. Green. 11/13.

Omar and the Transiency of Life. By P. Carus. 11/13.

Omar. By M. D. Conway. Vol. VIII, pp. 4095-8; 4105-7; 4115-18.

Omar. By J. T. Bramhall. 9/18.

(834) *Orient Review* (London)

The Wit and Humour of Persian Poets. By F. H. Davis. 1/08.

(835) *Outlook*

The Omar Cult. By J. Fitzmaurice Kelly. 22/10/98.

(836) *Poet Lore*

Omar Khayyam and Mysticism. By N. Carrington. Pp. 458-466.  
1919.

(837) *Peterhead Sentinel*

Lecture on Omar Khayyam. By J. F. Tocher. 18/3/99.

(838) *Prabha* (Hindi Mag.) (Cawnpore)

Illustrations to and text of Rubaiyat. 1-6/23; 1-8/24.

(839) *Poetry Review* (London)

"On the Place of The Rubá'i in Persian Poetry, with especial reference to The Rubá'íyyát of Omar Khayyám." By Edward Heron-Allen. 5/13.

(840) *Popular Astronomy* (Northfield, Minn.)

Omar Khayyam, Poet, Astronomer. By C. N. Holmes. 2/26.

(841) *Path*

The Mystic Omar. By F.O.Y. 4/11; 3/12.

(842) *Peoples Friend* (Dundee)

The Omar Myth. By A. H. Millar. 11/6/1900; 23/7/1900.

Omar and Andrew Lang. By A. H. Millar. 22/10/1900.

Omar as "Humpty Dumpty." By A. H. Millar. 7/1/01.

Wm. Simpson. 7/5/1900.

(843) *Philosopher*

Omar. By H. E. Legler. 6/02.

(844) *Pioneer Mail and Indian Weekly News* (Allahabad)

Review of Whinfield, with 23 Q. 17/10/83.

(845) *Quarterly Review* (London)

Omar. By T. H. Weir. 7/95.

Letters of Ed. FitzGerald. 7/96.

(846) *Quarto* (London)

Ed. FitzGerald. By Arthur Platt. Pp. 43-67. 1896.

(847) *Reform Journal* (London)

Al Khayyam. 7-8/10.

(848) *Revue Politique et Littéraire*

Art. on Nicolas Trans. By Léon Cahun. 3/4/75.  
"Les Quatrains de Kheyam, trad. Nicolas."

(849) *Review of Reviews* (Paris)

The Omar Cult in England and America. Vol. 33, pp. 583-610. 1900.

(850) *Revue de l'Orient* . . . (Paris)

Trans. of 50 Q. By Nicolas. 1863.

(851) *Revue Encyclopédique*

L'Omarisme. 22/12/00.

(852) *Readers Review* (London)

The Masterpieces of Persian Literature. By F. H. Davis. 7/08.

(853) *Scribner Mag.*

Illus. description of the W. Morris, B. Jones MS. By Walter Crane.  
7/97.

(854) *Spectator*

A Great Poet of Denial and Revolt. 11/3/76.  
A Reply. By H. Schültz Wilson. 25/3/76.  
FitzGerald and "Omar." 17/8/89.

(855) *Sphynx* (Oxford)

Who wrote Omar Khayyam? By A.C.D. 6/07.

(856) *Saturday Review*

Omar. By J. H. McCarthy. 16/1/86.  
FitzGerald's Rubaiyat. 20/7/89.

(857) *Sanj Vartaman* (Bombay)

'Umar Khayyām and Local Talent. By the Hon. Mr. Justice Krishnatal  
M. Jhaveri, M.A., LL.B. Silver Jubilee No. 1927.

(858) *Sketch*

Fresh Light on Omar. 5/10/98.  
The Omarian Scriptures, etc. 16/3/98.

(859) *Times of India* (Bombay)

Review of Rothfield. 29/11/22.  
Eight Mock Quatrains. 12/3/26.  
Shah Nusriddin on Omar. 12/6/24.

(860) *Temple Bar* (Sep., 1898)

A Conversation with [A Gutter Merchant in the Strand] Ed. FitzGerald.  
3/90.

(861) *Theosophical Review*

The Theosophy of Omar Khayyam. 3/05.  
The Mystic Omar. 12/03.

(862) *Travel and Exploration* (London)

A Pilgrimage to the Tomb of Omar Khayyam. By Major P. M. Sykes,  
C.M.G. 9/09.

(863) *T.P.'s Weekly*

The Harm of Omar. By F. W. Heath. 9/9/10.  
The Story of the Omar Khayyam Cult. C.K.S. 26/2/04.

(864) *Times of India Annual* (Bombay, Calcutta, London)

"The Roses on FitzGerald's Grave." By Cecil L. Burns. With coloured illus. Xmas, 1926.

"Omar Khayyam." By Otto Rothfeld, I.C.S. With coloured illus. Xmas, 1921.

Coloured Illus. to Omar. 1923 and 1925.

(865) *Trifle (The)* (London)

Some Lesser-known Editions of The Rubaiyat. By A. G. Potter. 9/12.

(866) *Undergraduate* (London)

Ecclesiastes, Omar, and the Modern Spirit. By G. Taylor Loban. 12/13.

(867) *Unitarian Review* (Boston, U.S.A.)

Omar Khayyám. By Rev. S. J. Barrows. 6/79.

(868) *Universal Brotherhood Path* (N. York)

The Philosophy of Omar Kháyýám. By An Omarite. 7/1900.

(869) *Vividh-Gnyan-Vistar* (Bombay)

"Omar Khayyam." By R. V. Kali, L.L.B. 10/26.

(870) *Wayside Goose* (Melbourne)

The Persian Voltaire. By B. C. Doyle. 31/5/06.

(871) *Westminster Gazette*

The Calendar of Omar. 31/3/09.

J. H. McCarthy on E. Heron-Allen's Ed. 22/2/98.

(872) *Westminster Review*

Philosophy of Omar Khayyam and Schopenhauer. By C. D. Broad.

11/06.

Costello's "Rose Garden." By E. B. Cowell. 4-6/47.

Ed. FitzGerald. By M. Todhunter. 3/96.

(873) *World's Work*

Vedder. 1, 2, 3, 4/10.

(874) *Yorkshire Weekly Post* (Leeds)

Omar's View of Life. 8/7/22.

Beneath the Bough. H. Shaw. 4/2/22.

# V

## PROSE ON THE RUBAIYAT IN FOREIGN LANGUAGES

DANISH

(875)

“ Recherches Sur les Rubá'iyát de 'Omar Hayyám.” (By A. Christensen.) Heidelberg C. Winter. 1905.

(876)

“ Un Traite de Metaphysique de 'Omar Hayyám ” (By A. Christensen.) / Uppsala. Le Monde Oriental / Vol. I, No. I. 1906. Pp. 1-16.

(877)

Muhammedanske Digtere og Taenkere (sets forth the principal ideas of Poets and Philosophers of / Muhammedan Faith.) A.D. 1000-1300. (By A. Christensen.) Nardisk Forlag. Kobenhavn, Gyldendalske Boghandel. 1906.

(878)

Arthur Christensen / Omar Khajjâms Rubâijât / en litteraerhistorisk undersøgelse / Kobenhavn : S. Michaelsen, 1903.

Collation :—9½ × 6 ; pp. viii + 156. A General View of the Study of Omar Khayyam in Europe ; National Character and intellectual life, before Omar Khayyam's time ; The So-called “ Omar Khayyam's Rubaiyat :—(I) Form (Poetical or rhymical) ; (II) Attempt at a grouping of Rubaiyat according to its contents ; (III) Arabic and Persian parallel passages, text and critical notes ; Additions (MS. and lithographic editions).

A Literary Examination. New Ed., Heidelberg, 1905.

FRENCH

(879)

" L'Algèbre / d'Omar Al-Khayyámí, / Publiée, traduite, et accompagnée / d' Extratis de Manuscrits inédits, / par / F. Woepcke, / Docteur à l'Université de Bonn . . . " / Paris : / B. Duprat. / 1851.

For translation of the Arabic references to Omar, see Dole, Vol. 2, pp. 460-1.

(880)

Revue de l'Orient, de l'Algerie et des Colonies, / 1863. The Bulletin of the Oriental Society of France, edited by M. Victor Langlois. Article, " Quatrains de Quayam."

50 Rubaiyat (from Nicolas) ; with Preface.

(881)

La Poésie en Perse, . . . By M. C. Barbier de Meynard. Paris : E. Leroux, 1877.

Pp. 40. Les Quatrains de Khayyám.

(882)

Darmesteter (M.J.) Les origines de la Poesie Persane. Paris : E. Leroux. 1887.

Ch. IV contains an abstract of Dr. Ethés paper on the Renaissance of Persian Poetry.

(883)

La / Divinité and Le Vin / chez Les Poètes Persans / Par A. L. M. Nicôlas . . . Marseille Moullot Fils Ainé / 1897.

Pp. 68. Quotes Omar.

(884)

La Grande Encyclopédie, Vol. V. Biographiè d' Omar Kheyyam.  
By Georges Salmon.

See also Revue Encyclopédique L' Omarisme. A Monograph on J. B. Nicolas,  
Trans. by B. H. Gausseron, Dec. 22, 1900. Also Un Précurseur d' Omar . . .  
Introduction and Traduction by G. Salmon. Ch. Carrington, Paris. 1904.

(885)

Laurent Tailhade. Omar Khayyam / et les Poisons / de l'Intelligence /  
Paris / Charles Carrington. . . . 1905.

Collation :—9 × 5½; pp. 94.

(886)

" Traduction des Rubaiyat of Omar Khayyam."

La Perse Littéraire Choix de textes avec introduction et notices lit-  
téraire—See Encyclopediè Littéraire illustree. Paris : P. L. Michaud.  
1909.

(887)

Omar Khayyam / Savant et Philosophe / Par Pierre Salet /  
Paris / . . . 1927.

(888)

Maurice Bouchor.  
Le Songe de Keyam.

#### GERMAN

(889)

" Der Islam im Morgen und Abendland." Berlin, 1887.

Vol. II, pp. 97-8. By Profr. August Müller.

(890)

"Zur Textfrage der Vierzeiler Omar's des Zeltmachers." Z.D.M.G. (Leipzig. 1926.)

Vol. 80, No. 3, pp. 285-313—Article on the "Wandering" Quatrains by Dr. Friedrich Rosen.

"English Literature in the Age of Queen Victoria" (FitzGerald). By Dr. L. Kellner, Leipzig. 1909.

(891)

Neupersische Litteratur in Geiger und Kukn. Grundriss der iranischen Philologie. Strassburg. 1894.

(892)

Die Urreligion Von D. Ammann. Druck & Verlag. C. Bunge. Herrliberg. 1917.

Pp. 49-54 Der Islam :—Omar Khaiyam. An essay by David Ammann.

## RUSSIAN

(893)

Persii, eja literatury Istarija. Moskow. 1909-1915.

Contains an Article on "Omar Khayyam" by Profr. Krymskij.

## ORIENTAL

(894)

The Ain-i-Akbari, by Abul Fazl 'Allami. Translated by H. Blochmann, Calcutta.

Vol. II, p. 238 On the Significance and Importance of Omar's Quatrains.

(895)

'Umar Khaiyám. [Risalt al-Kádi al Nasaiví ila Umar al-Khaiyám.] Fragment of a letter on Theological questions, written by Muh-b. 'Abd al Rahím al-Nasaiví to 'Umar Khaiyám, together with the latter's reply. See Appendix. 1906. MSS. B.M.Cat. 14521 A15.

(896)

Agha Ahmed Ali. Risalah-i-Taranáh. Calcutta. 1867.

A treatise on The Rubaiyat (by A. A. Ali), with an Introduction and Explanatory Notes by A. Blochmann, M.A.  
See also Vol. II, p. 238. Blochmann.

(897)

Abdur-Razzaq. "Nizam ul Mulk." Omar's School Fellow.

Critique on the Quatrains of Omar.

(898)

"Ala" al Daulah ibn Bakhtisha al gazi al Samarkandi. "Jaulalsha."

A Biography of Omar Khayyam—pp. 67-74. See also pp. 136 and 256.

(899)

**Messages d' Orient. Direction-Administration. Alexandrie. Egypt. 1926.**

**Tome I. Omar Khayyam Par Ali-Nô-Rouze. Omar Khayyam et Maurice Barrès par Hassan Moghadam.**

(900)

**Ratna Kar (Marathi) Poona. July, 1926.**

**Pp. 489-490 Omar Khayyam and his Poetry, by B. G. Khaparde, B.A., etc.**

(901)

**Oriental College Magazine. (1926.) Karimi, Lahore. Edited by Muhammad Shaf'i.**

**Persian Article on the Hindi MS. of the Rubáiyát in Lahore, dated A.H. 868. By M. Iqbal. Editor :—Muhammad Shaf'i.**

## VI

### VERSE FOUNDED ON, OR IN THE METRE OF, THE RUBAIYAT

(902)

The Kasidah (Couplets) of Hâjî Abdû El-Yezdî : A Lay of the Higher Law. Translated and Annotated by his Friend and Pupil, F. B. London : Bernard Quaritch, 15 Piccadilly. 1880.

Collation :—10 $\frac{1}{2}$  × 8 ; pp. iv + 34 ; wpps., with title. *Wyman & Sons.* 267  
Couplets.

The title-page of the first copies bore the imprint :—*London : Privately Printed,*  
before the Quaritch imprint.

(903)

Ecclesiastes ; / or, / The Preacher, / with Notes and Introduction / Edited by / The Rev. E. H. Plumptre, D.D. / Cambridge : / at the University Press / 1881.

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{2}$  ; pp. 272 + Advts. Pp. 262-268 Appendix III ; A Persian Koheleth of the Twelfth Century [Omar Khayyam].  
11th Ed., 1907.

(904)

The Lions' Cub ; with other Verses. By R. H. Stoddart. New York, Scribner & Sons, 1890.

Pp. 32-34 The Potter, 10 Quatrains.

(905)

Life's Mystery and other Poems. Quatrains by Wm. W. Martin. London : Elkin Mathews, 1891.

10 Q. " On Life's Banquet Stairs."

(906)

A Leaflet of Life. By Stanhope Bayley. J. Miller & Son, Edinburgh. 1895.

Quatrains in Metre of Omar.

(907)

"The Story of the Innumerable Company, and other Sketches." By David S. Jordan. San Francisco, The Whittaker & Ray Co. 1896.

Pp. 293-4 "The Bubbles of Saki" (9 verses).

(908)

The Poem of Job. Rendered into English Metre. By John Tattersall. London: B. Quaritch, 1897.

209 Quatrains.

(909)

Saint George, No. 7, Vol. 2, July, 1899. Birmingham: The Guild Press.

Pp. 142-146 "Western Rubaiyat"; XXIII Quatrains. By John Kenworthy.

(910)

The Apistophilon. A Nemesis of Faith. By F. D. Bullard, A.M., M.D. Chicago: Donnelley Sons & Co., 1899.

(911)

An Old Philosophy / in / 101 Quatrains / By the / Modern Umar Khayám / [Alexander Rogers] Ormskirk: / T. Hutton / 1899.

Collation:—8½ × 5½; pp. 20.

(912)

Obeys, the Camel Driver. By Isaac Bassett Choate. New York: 1899.

Poems in Omarian Metre and Sentiment.

(913)

The House of a / Hundred Lights. / By Frederic Ridgely Torrence. / Small, Maynard & Company / Boston : / 1900.

Collation :—7 × 3½; pp. 36. One hundred Couplets, suggestive of the Rubáiyát.

(914)

The Soliloquy of a / Shadow-Shape on a / Holiday from Hades / Translated, Edited, and Expurgated / by Arthur H. Scaife / . . . London : / Karslake & Co., . . . 1900.

Collation :—7 × 5; pp. xxii + 60. 113 Quatrains.

(915)

Lucretius / on / Life and Death / in the Metre of Omar Khayyám / to which are appended parallel passages / from the original / By W. H. Mallock / London / Adam and Charles Black / 1900.

Collation :—9½ × 5½; pp. xxii + 86.

Also L.P. copies on H.M.P. vell. bd. See also Anglo-Saxon Review, Jo Lane, 1899.

(916)

The Eternal Now / a Quatrain-Sequence / and other Verses / Holbrook Jackson / London / David Nutt / . . . Liverpool / Liverpool Booksellers Co. Ltd. / 1900.

Collation :—7½ × 5½; pp. vi + 46.

(917)

A Modern / Omar Khayyám. / By / R. Didden / . . . London : Watts & Co. [c1900].

Collation :—7½ × 4½; pp. x + 34. "The New Omar to the Old," VIII Quatrains ; "A Modern Omar Khayyám," XCIV Quatrains.

(918)

Poems. By A. B. Thaw. J. Lane, London. 1901.

Some in Omarian Metre.

(919)

The Rubaiyât / of / Mirza-Memn / Chicago, Illinois, U.S.A. / H. O. Shephard / 1901.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ . One hundred and thirty-one Quatrains, paraphrased from McCarthy's prose version, by J. S. Zimmerman of Chicago.

(920)

Quatrains in the Metre of the Rubaiyat, by J. G. Jennings.

Reviewed in *Literary World*, May 10, 1901.

(921)

Ecclesiastes and Omar / Khayyâm / A Note for the Spiritual Temper / of our Time / By / John Franklin Genung / . . . New York / Thomas Y. Crowell & Co. / Publishers. 1901.

Collation :— $7 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 32.

(922)

Omar Resung. By Charles G. Blanden. Verses after the Prose Translation. By J. H. McCarthy, M.P. The Blue Sky Press, Chicago. 1901.

466 Verses.

(923)

The Lament of Bâbâ Tâhir. / Being the / Rubâ'iyât of Bâbâ Tâhir Hamadâni ('Uryân) / The Persian Text Edited, Annotated and Translated by / Edward Heron-Allen / and rendered into English Verse by / Elizabeth Curtis Brenton / London / Bernard Quaritch / 15, Piccadilly, W. / 1902.

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 7$ ; pp. xxii + 86; paper bds., label on back. Sixty-two Quatrains.

Also a German trans. by G. Leon Leszczyński, Munich, 1920.

(924)

Into The Light / By Edward Robeson Taylor / D. P. Elder & Morgan Shephard / San Francisco / 1902.

Collation :—8 × 6 ; pp. 36. 55 Quatrains.

(925)

The Tipplers Vow. By Lee Fairchild. With twenty-six dry point engravings, by Jean Paleologue. The Croscup and Sterling Co., New York. 1902.

Quarto. Text and Illustrations, printed on one side of the paper only. 750 copies on Holland paper ; 250 copies de Luxe, with duplicate illus. ; 25 copies ditto ; 14 copies Remarque, with illus. in triplicate, signed by the artist and author.

(926)

The Odyssey [cast in the Metre of the Rubaiyat]. By J. W. Mackail. J. Murray. 1903.

(927)

The Tomb of Omar Khayyam. By Walter Casselton. Grant Richards. 1903.

13 Verses.

(928)

The Quatrains of Abu'l-Ala. By Ameen F. Rihani. London : Grant Richards, 1904.

126 Quatrains from the Arabian.

(929)

The Essence of Ecclesiastes. In the Metre of Omar Kháyýám. By A. Buchanan. London : E. Stock. 1904.

103 Quatrains.

(930)

The Rubáiyát / of the / Twentieth Century / and the / Song of the Stars / by / "Calchas" / [Benjamin Beach Lewis] . . . J. Dewar & Co. / Bridgeport, Connec- / ticut, / 1905.

Collation :—6½ × 4½; pp. 116; cl. bds., title on side and back. 186 Quatrains.

(931)

Verses, chiefly about Nature. By G.E.M. London: Elliot Stock. 1905.

Pp. 58–59 The Rubaiyat of Omar Khayyam, with "Faith's Reply." 16 Quatrains.

(932)

Omar / de Profundis. Recent Rubáiyát / [Omar's Ghost to His New Translators] [By W. A. H. Millar] 1906.

Pp. 20. Eight verses, printed on one side of the leaf only. 50 copies only. Privately printed on jap. vell.

(933)

Ecclesiastes / in the Metre of Omar / With an Introductory Essay / on Ecclesiastes and / The Rubáiyát / By / William Byron Forbush / Boston and New York / Houghton, Mifflin and Company / The Riverside Press, Cambridge / 1906.

Collation :—8½ × 5½; pp. viii + 106. *H. O. Houghton & Co., Cambridge, Mass.* 72 Quatrains. *Biblical World*, Chicago, Nov., 1905.

(934)

Rubáiyát of Hope / By A. A. B. Cavaness. Cincinnati: Jennings and Graham, / New York: Eaton and Mains. / 1906.

Collation :—7½ × 5½; pp. xii + 36. 88 Quatrains.

(935)

Out of The / Silence / By / James Rhoades / London : John Lane,  
The Bodley Head / . . . 1907.

Collation :—5 × 3 ; pp. 36 + Advts. Seventy-five Quatrains, in the Metre of the  
Rubáiyát, but directly opposite in its teaching.

(936)

Rubaiyat of Cheer- / fulness. By Luke North, on The Golden Press /  
Los Angeles / California. 1907.

Collation :—8½ × 6 ; pp. 46. One hundred and Sixteen Quatrains.

(937)

In the Path of / the Persian / By / Stephen Magister / [S. C. Houghton]  
Boston : / Richard G. Badger / . . . 1907.

Collation :—7½ × 5½ ; pp. 64.

(938)

The Rubaiyat of Cheerfulness. By James H. Griffes. The Golden  
Elk, Los Angeles, July, 1906, and April-Sep, 1907.

(939)

The Testament of / Omar Khayyám [The Wasiyyat] . . . By / Louis  
C. Alexander / London / John Long / . . . Haymarket. / 1907.

Collation :—6½ × 5 ; pp. 64 ; cl. bds., title on side and back.

(940)

The Last / Rubáiyát of / Omar Kháyýám / By / H. Justus Williams /  
Sisley's Ltd. / . . . London / 1908.

Collation :—7½ × 5 ; pp. 76. Sixty-three Quatrains.

(941)

Omar Repentant / By / Richard Le Gallienne / London : Grant Richards / 1908. N. York, M. Kennerly.

Collation :—Oblong,  $4\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; pp. 44. XXXVII Quatrains.

Also 100 copies on Jap. vell. First appeared in *The Cosmopolitan*, Nov., 1904.

(942)

Quatrains of Christ / By George Creel. / Preface by Julian Hawthorne. / Paul Elder & Company, 1908.

Collation :— $6 \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 54. One hundred and twenty-one Quatrains in the Metre of The Rubaiyat, but distinctly opposite in its teaching.

(943)

Some Quatrains of Baba Tahir. By F. S. Doctor. East and West, Bombay. Jan., 1908.

30 Quatrains.

(944)

Rubaiyat / of Life / By / Luke North / . . . Golden Press . . . La Canyada . . . Los Angeles. 1909.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 88. 206 Quatrains

(945)

The Omar Sonnets / . . . and / The Lefra Lyrics / Translated and Edited by / Oliver Opp Dyke. / New York : Edwin S. Gorham, / Publisher / 1909.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 90. Fifty Sonnets.

Edition limited to 250 copies on H.M.P.

(946)

Omar and the / Rabbi / FitzGerald's Translation / of the Rubaiyat of Omar / Khayyam and Brown- / ing's Rabbi Ben Ezra, ar- / ranged in dramatic form / by / Frederick Le Roy Sargent / Harvard Co-operative Society / Cambridge. 1909.

Collation :—6 × 4½; pp. 28. Follows FitzGerald's Third Edition of the Rubaiyat.

(947)

The Rose Garden / of / Omar Khayyam / Founded on the Persian / By Eben Francis Thompson / Privately printed / MCMX.

Collation :—9½ × 6; pp. viii + 28; paper bds. with label. *The Commonwealth Press, Worcester, Mass.* 106 Quatrains.

Also 50 copies done for members of the O.K. Club of America :—Red cloth gilt; 9½ × 6½; H.M.P.

(948)

Sonnets for Choice. By M. C. Aldrich. New York : Moffat Yard & Co. 1910.

P. 48 "Three Verses out of Omar."

(949)

The Soul's Rubaiyat. By Amelia W. Truesdell. San Francisco : A. M. Robertson. 1911.

38 Quatrains.

(950)

Idylls of the East. Thacker Spink & Co., Calcutta. 1912.

98 Quatrains, in the Metre of Omar.

(951)

My Rubaiyat / by / Sadakichi Hartmann / Author's Edition / The Mangan Printing Company / Saint Louis / Mo. 1913.

Seventy-five Verses.

(952)

Omar or Christ / By N. B. Ripley / New York : Eaton & Mains / Cincinnati : Jennings & Graham, / [1914].

Collation :—6 $\frac{1}{2}$  × 3 $\frac{1}{2}$ ; pp. 20.

(953)

The Poem of Job / Translated in the Metre of the Original / by / Edw. G. King, D.D. . . . Cambridge : at the University Press / 1914.

Collation :—8 × 6 $\frac{1}{2}$ ; pp. xii + 116.

The Rubáiyát of Omar Khayyám compared and quoted pp. 9, 20 and 26. See also : The / Poem of Job / Rendered into English Metre / by / John Tattersall / London / Bernard Quaritch. . . . 1897.

(954)

New Rubaiyat / from a / Southern Garden. By / George Frederic Viett / . . . New York / Sturgis & Walton / Company / 1915.

Collation :—7 × 4 $\frac{1}{2}$ ; pp. vi + 82. 218 Quatrains.

(955)

A New Rubaiyat / By / Robert Blake / . . . Published for The Theonomical Society / By / Arthur H. Stockwell, / 29 Ludgate Hill, London, E.C. / [1917].

Collation :—7 $\frac{1}{2}$  × 5; pp. 32 + Advts. 110 Quatrains.

(956)

The Answer to / Omar Khayyám / By Radius / Published by / Richard Parsons / . . . Thornton Heath. [1924].

Collation :—7 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{2}$ ; pp. 20. Seventy-nine Quatrains.

VII  
VERSE ON THE RUBAIYAT IN BOOKS  
(CHRONOLOGICAL ORDER)

(957)

Songs / from / The Sunny South / By / John Cameron Grant. / London : / Longmans, Green and Co. 1882.

Collation :—7½ × 5. P. 179 Omar Khayyam, 4 verses.

(958)

Lyrical / Recreations / By / Samuel Ward / . . . London / Macmillan and Co. / 1883.

Collation :—8½ × 5; pp. xii + 248. R. & R. Clark, Edinburgh. P. 116. Lines written in a copy of Omar Khayyám. 2 verses.

(959)

Omar de Profundis [By Andrew Lang].

50 copies privately printed 1900 from *Saturday Review* of Jan 31, 1885.

(960)

Ros Rosarum Ex Horto Poetarum. By E. V. Boyle. London : Elliot Stock. 1885.

P. 43 When Omar died the Rose did weep, by Mrs. Herbert Hills; pp. 247-8 A Poet's Grave. Sonnet by John Addington Symonds.

(961)

Tiresias / and other Poems / By / Alfred / Lord Tennyson / D.C.L.,  
P.L. / London / Macmillan and Co. / 1885.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 204; cl. bds., title on back. *R. & R. Clark, Edinburgh.*  
Pp. 1-4 To E. FitzGerald.

(962)

Hafiz in London / By / Justin Huntly McCarthy, M.P. / London /  
Chatto & Windus, Piccadilly / 1886.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 90; cl. bds., title on side and back. *Spottiswoode and*  
*Co. . . . London.* 77-85 "The Grave of Omar-i-Khayyam"; pp. 86-90  
"Omar Answers"—14 verses.

(963)

Letters / to / Dead Authors / By / Andrew Lang / London / Long-  
mans, Green, and Co. 1886.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. xii + 234; cl. bds., vell. back, with title. *Spottiswoode &*  
*Co., London.* Pp. 215-221 To Omar Khayyam—18 Quatrains.

(964)

"Hartsease and Rue." By J. R. Lowell. Macmillan. 1888.

"In a Copy of Omar Khayyám"—3 verses.

Reprinted in *Rubaiyat* by J. B. Scott, Los Angeles, 1899. See also *Spoil of the North*  
*Wind*, 1900. *Poets Praise*, 1894.

(965)

The Bird-Bride / A Volume of Ballads and Sonnets / By / Graham R.  
Tomson / London / Longmans, Green, and Co. . . . 1889.

Collation :—Pp. viii + 136; half vell., title on side and back. *Spottiswoode and*  
*Co., London.* P. 38 Omar Khayyám to A.L. (Sonnet).

(966)

Song Strays / London / T. Fisher Unwin / Paternoster Square / 1890.

Collation :—7 × 4½; pp. 264; Jap. vell. bds., title on side and back. *The Gresham Press, Unwin Brothers, Chilworth and London.* Pp. 247 An Omar Khayyam.  
("With a Difference.")

(967)

The Religion of Humanity / and other Poems / By Annie Matheson / Percival & Co. / . . . London / 1890.

Collation :—7½ × 5; pp. xvi + 184; cl. bds., title on side. P. 139 Omar Khayyam Sonnet.

(968)

Vagabond Verses / By / Henry Austin / Boston / J. Stilman Smith & Co. . . . 1890.

Collation :—7½ × 5½ Pp. 20 "The Difference"—7 verses. Omar-FitzGerald.

(969)

Rhymelets / By / Edward Locke Tomlin / London / Longmans, Green, and Co. / . . . 1891.

Collation :—7½ × 5½; pp. viii + 92; cl. bds., title on side and back. *Spottiswoods & Co., London.* Pp. 21-2 To Omar Khayyam—6 verses.

(970)

Charles Sayle / Musa Consolatrix / London: / Published by David Nutt / in the Strand / 1893.

Collation :—7½ × 5; pp. 130; wpps., title on side and back. *T. & A. Constable, Edinburgh University Press.* P. 46 Caliph Mansûr (2 verses on Omar); p. 81 To J. demanding an inscription in an 'Omar Khayyam' (Sonnet).  
See also "Private Music." Cambridge: W. Heffer & Sons Ltd., 1911. 1 verse. Omar at "The Wasps."

(971)

Poems and Lyrics. By W. J. Dawson. London: Macmillan & Co. 1893.

Pp. 83-85 A Recollection of Omar—12 Quatrains.

(972)

The Lower Slopes / . . . By Grant Allen. London. Elkin Mathews / & John Lane . . . 1894.

Collation:— $7\frac{1}{4} \times 5$ ; pp. viii + 80 + Advts.; cl. bds., title on side and back. T. & A. Constable, Edinburgh. P. 28 For a special occasion (Boulge Churchyard, Oct. 5, 1893) (1 Verse).

(973)

Studies in Prose and Poetry. By A. C. Swinburne. Chatto & Windus, London. 1894.

Pp. 105-6 Social Verse. Refce. to Omar.

(974)

Sonnets / of / The Wingless Hours. / By / Eugene Lee-Hamilton, . . . London: Elliot Stock, 62, Paternoster Row. / 1894.

Collation:— $6\frac{1}{4} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. xii + 116; paper bds., linen back with label. Elliot Stock. P. 78 Wine of Omar Khayyám (4 Verses); p. 113 The Grave of Omar Khayyám (4 Verses).

(975)

The White Book / of the Muses / By G. F. Reynolds / Anderson / George P. Johnston / Edinburgh: 1895.

Collation:— $7\frac{1}{4} \times 5$ ; pp. xiv + 224; dec. cl. bds., with title. P. 12 Omar Khayyam—1 Verse; p. 94 Omar Khayyam—Sonnet.  
666 copies.

(976)

The Creed of Love and other Poems. By (Vera) Viscountess Galway.  
Privately Printed by Hatchard's, Piccadilly. 1895.

Pp. 32-37 "From The Rubaiyat"—70 Verses.

(977)

On the Common / Chords / Verses / By / Clifford Harrison / London /  
A. D. Innes & Co., Bedford Street / 1895.

P. 58 The Rubáiyát of Omar Khayyám—2 Verses:

(978)

The Story of the Innumerable / Company and other / Sketches / By /  
David Starr Jordan / San Francisco / The Whittaker & Ray Company  
/ 1896.

Collation:—8 × 5½; pp. 294; cl. bds., title on side and back. Pp. 293-4 "The  
Bubbles of Sáki"—9 Verses.

Reprinted in *New Century Path*, Feb. 7, 1904.

(979)

The Acid Sisters, / and other Poems / By Thomas Wright, / . . .  
Olney: Thomas Wright, / 1897.

Collation:—7½ × 5; pp. x + 152; cl. bds., title on side and back. *Oliver Rat-*  
*cliff*. Pp. 23-4 Edward FitzGerald at Bedford—5 Verses.

(980)

Verses / By / Maud Holland / (Maud Walpole) / London / Edward  
Arnold / . . . 1898.

Collation:—7½ × 5; pp. 66. Pp. 34-37 Lines written in Edward FitzGerald's  
Country . . .—20 Verses.

(981)

A Book of Verses. By Robert Loveman. Philadelphia : Lippincott & Co., 1898.

P. 38 "The Secret."

Also reprinted in "Spoil of the North Wind." See also Dole, p. 615.

(982)

The Ocean of Dreams. / And other Poems / By / Carolyn Howard Philip. / F. Tennyson Neely, / London—New York. 1898.

Collation :—7½ × 4½. Pp. 70-2 Lines for an Omar Punch-Bowl (To C.B.)—7 Verses.

(983)

Rubaiyat. By J. B. Scott, Los Angeles : J. Parker. 1899.

Homage to Omar—3 Verses.

(984)

To Omar Khayyam. See Rubaiyat of Omar Khayyam, by E. A. Curtis. Gouveneur, N. York. 1899.

P.9. 4 Verses.

(985)

Odd Rhymes, Verses, Imitations. Jingles. London : Ideal Publishing Union, 30 Paternoster Row. [1899].

10 Lines.

(986)

Poems. By Andrew Wells. Glasgow and Edinburgh. 1899.

P. 89 Omar Khayyam—Sonnet.

(987)

Odd Rhymes, Verses, Jingles. [Vegetarian.] London: Ideal Publishing Union. 1899.

Poems to Omar—pp. 32 and 40.

(988)

With Omar / By / Cale Young Rice / Privately Printed / 1900.

Collation:—7 × 5; pp. 24; paper wpps., with title. *Edward Everett Adams, Lebanon, Tennessee.* 25 Verses.  
40 copies on H.M.P., with hand illum. initials. Reprinted in "Song Surf," New York: Doubleday, Page & Co., 1910.

(989)

The Poetical Works / of / Mathilde Blind / Edited by / Arthur Symons / with a Memoir by / Richard Garnett, C.B., LL.D. / London: / T. Fisher Unwin / Paternoster Square / 1900.

Collation:—7½ × 5; pp. xviii + 456. *Unwin Brothers, Woking and London.*  
Pp. 408-9 "On reading the 'Rubáiyat' of Omar Khayyam, In a Kentish Garden" (3 Verses).

(990)

Spoil / of the North / Wind / Blue Sky Press / Chicago / 1900.

Collation:—7 × 5; pp. 94; Antique boards with title. *Langworthy & Stevens. . . . Chicago.* Verse anent Omar and The Rubaiyat. Collected by Edward Martin Moore.  
Also copies on vell., hand illuminated.

(991)

Rubaiyat. Oxford. H. W. Bell. 1901.

P. 20 Sonnet by J. West Roosevelt.

(992)

Later Lyrics. By John B. Tabb. London and N.Y.: Jo. Lane. 1902.

To the Rose Tree from Omar's Grave—1 Verse.

(993)

The Poetical Works of John Payne. Printed for the Villon Society by Private Subscription and for Private Circulation. London, 1902.

Vol. 2, p. 184 Omar Khayyam—Sonnet.  
Reprinted from "Quatrains," 1898.

(994)

Omar and FitzGerald and Other Poems. By John G. Jury. San Francisco: Whittaker & Ray Co. 1903.

Pp. 1-11 Omar and FitzGerald—53 Verses.

(995)

A Field of Folk. By Isabella H. Fiske. Boston: Richard G. Badger. 1903.

P. 60 In Omar's Tent—1 Q.; p. 67 A Guest of Omar—1 Q.

(996)

Verses / By / Walter Casselton / London / Grant Richards / 1903.

Collation:—6 $\frac{1}{2}$  × 4 $\frac{1}{2}$ . *Ballantynes, Hanson & Co., London and Edinburgh.* Pp. 51-55 The Tomb of Omar Khayyam (13 Verses)

(997)

Theodore Watts-Dunton. Poet Novelist and Critic. By James Douglas. Hodder & Stoughton. 1904.

Ch. VII, pp. 78-81 Omarian Poems.

(998)

Rubaiyat. By J. B. Rittenhouse. London: Grant Richards. 1904.  
Lovers All—2 Verses. Critics All—8 Verses.

(999)

The / Book of the Rose / Poems / By Charles G. D. Roberts. / .  
London / R. Brinsley Johnson / 1904.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ . Pp. 59-60 Omar Khayyam (7 Verses) ; pp. 70-72 Lines for  
an Omar Punch-Bowl—To. C.B.

(1000)

Theodore Watts-Dunton / Poet, Novelist, Critic / By / James Douglas  
. . . London: Hodder and Stoughton / . . . 1904.

Collation :— $9 \times 6$  ; pp. xiv + 484 ; cl. bds., with title. Pp. 78-81 "Toast to  
Omar Khayyam" and "Prayer to the Winds."

(1001)

Rosemary / and Pansies / By Bertram Dobell / . . . London / Pub-  
lished by the Author, 77 Charing Cross Road, W.C. / 1904.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$  ; pp. x + 132 + Advts. *Ballantyne, Hanson & Co., London  
and Edinburgh*. Pp. 35-6 Omar FitzGeraldies—7 Quatrains.

(1002)

The Log of The Water Wagon. By B. L. Taylor and W. C. Gibson.  
H. M. Caldwell & Co., Boston. 1905.

Pp. 89-94 Omar on The Wagon—12 Verses.

(1003)

In Cap and Bells. By Owen Seaman. London: Jo. Lane. 1905.

Pp. 45-48 Lines written by Request for a Dinner of the O.K. Club—14 Quatrains.

(1004)

Rubaiyat. By N. H. Imber. S. Levine, New York. 1905.

To "N. H. Imber," by G. A. Kohut—VII Verses. Pp. 11-12.

(1005)

The Gates of Sleep and other Poems. By J. G. Fairfax. London  
Elkin Mathews. 1906.

P. 15 Omar Khayyam—I Verse.

(1006)

Songs of / East and West / By / Walter Malone / John P. Morton &  
Company / Louisville / 1906.

7½ × 5½. Pp. 7-12 "Omar in Heaven"—29 Verses. From *St. Louis Mirror*,  
Nov., 1906.

(1007)

Istar and Tammuz and other Poems. By John Lewis Brown. Lon-  
don: Kegan Paul, Trench & Co. 1907.

Pp. 53-54 To Omar Khayyam—9 Verses.

(1008)

Rubaiyat. By George Roe. T. N. Foulis, London. 1907.

Pp. 21-25 An Ode to Omar—20 Verses.

(1009)

First Poems. By H. H. Herbert Strathmore. Pa. The General  
Press. 1908.

Pp. 19-21 To Edward FitzGerald; pp. 22-3 Edward and Omar.

(1010)

Quatrains. By Fiench Simpson. Texas: J. V. Dealy & Co., Houston. 1909.

To Omar Khayyam—6 Verses.

(1011)

A Book of Hours / By / Ellen Thompson / New York / The Forest Press / 1909.

Pp. 49-92 Edward FitzGerald and his Friends in East Anglia.

(1012)

A Faëry Flute / By / Henry Simpson / . . . London / Thomas Burleigh, 155 Victoria Street, S.W. / 1909.

Collation :—7 $\frac{1}{2}$  × 5 $\frac{1}{2}$ ; pp. 60; paper bds., cl. back with label. *Women's Printing Society Ltd.* Pp. 21-23 Edward FitzGerald-Omar Khayyam—9 Verses read at The Poets' Club celebrations, 31 March, 1909.

(1013)

Songs of Hope and Memory. By Henry Newbolt. Jo. Murray. 1909.

P. 23-25 To Edward FitzGerald—9 Verses.

See also "The Sailing of the Long Ships," Jo Murray 1902. Also "Collected Poems." T. Nelson & Son. 1912. The Sufi in the City—5 Verses.

(1014)

English Translations from Persian Poets. By F. J. Goldsmith.

(1015)

The Little Book of Limerics. By Wallace and Francis Rice. The Reilly & Britton Co., Chicago.

After Omar. 1 Verse p. 9. By E. L. Valentine.

(1016)

Omar in Hades / F. S. Doctor / [Privately Printed, 1909].

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 22; wpps., with title. *Union Press, Bombay.*

(1017)

FitzGerald Centenary Celebrations Souvenir. East Anglian Daily Times, Ipswich. 1909.

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. 64; dec. white cl. bds. Verse on Omar, by J. H. McCarthy, James Rhodes, Coulson Kernahan, etc.

(1018)

The Poems of / A. C. Benson. London: John Lane, The Bodley Head . . . 1909.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. xvi + 320; cl. bds., title on back. Pp. 57 "Omar Khayyam"; pp. 58 "Edward FitzGerald" (Sonnets.)

(1019)

Cornish Breakers . . . By C. E. Byles . . . London: Printed for the Author, Christmas, 1909.

Pp. 39-40 Two Graves—6 Verses.

(1020)

Rubaiyat. 3 Verses from a newly discovered MS. By Chas. J. Rice.

Printed on a P. Card, Sat., 7 May, 1910.

(1021)

In Faery Lands Forlorn. By Alfred Turner. London: G. G. Harrap & Co. 1910.

Pp. 45-6 "At the Grave of Edward FitzGerald" —6 Verses.

(1022)

Songs in Time's Despite / By / James Lewis Milligan / London / Francis Griffiths / . . . 1910.

7½ × 5. P. 20 Omar—5 Verses.

(1023)

Helen and other Poems. By Bernard Drew. London : A. C. Fifield, Cliffords Inn. 1912.

P. 51-55 Omar Khayyam—20 Verses.

(1024)

The Unconquered Air / and other Poems / By / Florence Earle Coates / Boston and New York : / Houghton Mifflin & Co. 1912.

P. 68 Omar—1 Verse.

(1025)

The Soul of a Gardener. By H. M. Waithman. A. C. Fifield, Cliffords Inn. 1912.

P. 67 To Omar Khayyam's Rose.

(1026)

The Ballad of Two Great Cities. By Harold Williams. London : A. C. Fifield. 1912.

P. 50 "Edward FitzGerald"—4 Verses.

(1027)

A Duel with / Omar / By / Albert J. Edmunds / with a Supplement by / James E. Richardson / . . . Philadelphia : Innes & Sons, . . . / 1913.

Collation :—7 × 5 ; pp. 38 + Advts. ; yellow wpps., with title. Seventy-two Verses in the Metre of The Rubaiyat, with Notes, etc.

(1028)

Poems / Moods of the Moment / By a / Bachelor / London / Heath  
Cranton & Ouseley Ltd. / . . . 1913.

P. 15 After Reading Omar Khayyam—Sonnet.

(1029)

Bees in Amber. By John Oxenham. Methuen & Co. 1913.

P. 20 Life's Chequer Board—2 Verses on Q. XLIX.

(1030)

Glimmer of Dawn / Poems By / Leo. C. Robertson. London / Elkin  
Mathews . . . 1914.

P. 17 To Omar Khayyam (2 Verses).

(1031)

Songs Unbidden / By / The Prospector. / Victoria Printing & Pub-  
lishing Co. / Victoria, B.C. / [c1919].

P. 44 Omar Khayyam—2 Quatrains.

(1032)

The Little Blue Flower . . . By S. Levey. London. 1927.

P. 10 After Reading Omar Khayyam—4 Verses.

## VIII

### VERSE ON THE RUBAIYAT IN PERIODICAL PUBLICATIONS

(1033) *Atlantic Mo.* (Boston)

Omar Khayyam. By Frank Dempster Sherman. 6 Quatrains.  
5/89.

(1034) *American* (Boston)

Original Quatrain Contest. 1/15.

(1035) *Academy (The)*

14 Quatrains read at the Dinner of The O.K. Club, Dec. 1899. By  
Wm. Sharp. 9/12/99.

4 Verses read at the Dinner of O.K. Club, 1900. By Edmund Gosse.  
14/4/1900. (See also *Literary World*, 20/4/1900.)

11 Quatrains. By J. Barlow. 28/10/99.

(1036) *Academy and Literature*

Quatrains on Omar. By Z. McC. 2/6/1900.

(1037) *Athenaeum*

Toast to Omar Khayyam. By Theodore Watts. 4 Verses. 11/5/95.

(1038) *Arena* (Tudor St., E.C.)

A Reluctant Rubaiyat. 5 Q. 4/13.

(1039) *British Esperantist (The)*

Omar Kaj Sadi. 3 Verses in Esperanto. By Anna Hills. From English of C. Bicknell. 9/08.

(1040) *Bibelot (The)*

Lines after Omar. 6 Verses. By F. York Powell. 11/07.

(1041) *Book News Monthly*

On an Illustrated Omar. By Gladys Marshall Stevenson. 12 Lines. 5/10.

(1042) *Book Lover (The)*

Andrew Lang and Omar Khayyam. 4 Verses. By H. L. Wales. 1-2/01.  
See also 7-8/03.

(1043) *Blue (The)* (Horsham, Sussex)

In Memoriam. 6 Verses on Q. XVI. 6/02.

(1044) *Cambridge Magazine*

To Omar Khayyam. 2 Q. By Leo. C. Robertson. 18/10/13.

(1045) *Current Literature* (New York)

On Reading Omar Khayyam during an Anti-Saloon Campaign. By N. V. Lindsay. 5 Verses. 3/11.  
See also 23/4/98, 9/05, 5/09.

(1046) *Critic (The)*

- When We Read The Rubaiyat. By Helen Rowland. 7 Verses.  
10/05.  
A Daughter of Ecclesiastes. By Edith M. Thomas. 9 Quatrains.  
11/05.  
To Omar's Friends at Burford Bridge. 8 Verses. By Andrew Lang.  
2/11/95.

(1047) *Cosmopolitan (The)*

- Omar Repentant. 36 Quatrains. By Richard Le Gallienne. 11/04.

(1048) *Century Mag.*

- To Omar. By Carolyn Wells. 2/1900.

(1049) *Cambridge Review*

- Omar at the Wasps. IV, 25/11/97.  
Omar Corrected. IV, 2/12/97.  
Omar. 6 Verses. 27/4/99.  
Omar. 9 Verses. 1/6/87.

(1050) *Catholic World*

- On a Fly-leaf of Omar. By J. Coolbrith. 5/14.

(1051) *Chap Book.*

- Over the Rose Leaves, on Q. XXVI. 5 Verses by John Bennett.  
15/1/98.  
The Love of a Summer Day, on Q. XII. 3 Verses by John Bennett.  
15/1/96.

(1052) *College Echoes (Cupar, Fife)*

- A Love Song of Nishapúr. 4 Verses. By M. 12/3/97.

(1053) *English Illustrated Magazine*

The Dream of Omar Khayyam. By Richard C. Jackson, F.S.A.  
9/07.

(1054) *Elizabethan* (Westminster)

For the Last Time. 7 Verses. 7/06.

(1055) *Epsomian* (Epsom)

A New Translation. 6 Verses. 4/11/07.

(1056) *Eton Coll. Chronicle*

The Old Order Changeth. 8 Verses. By K.S. 23/3/11.

(1057) *Fra (The)*

After Reading Omar. 3 Quatrains. By Frederick Willis Davis,  
East Aurora. 10/13.

(1058) *Forum (The)* (N.Y.)

Omar Khayyam. By Allen Upward. 8 Quatrains. 8/10.

(1059) *Gentlewoman*

Omar Khayyam. Sonnet. By May E. McDonough. 8/3/19.

(1060) *Great Thoughts*

The Closed Door. 9 Quatrains. By M.M.E. 28/10/11.

(1061) *General Press (The)* (Strathmore, Pa.)

Ed FitzGerald and Omar. 15 Lines. By H. H. Herbert (H. H.  
Knibbs). 1908.

(1062) *Graphic* (Los Angeles)

Verse. By S. T. Clover. 12/3/10.

(1063) *Gryphon* (Leeds)

Omar and the Smoke Room. 7 Verses. By "Veritas." 2/07.

In the Manner of Omar. 1 Verse. By P.B. 5/09.

Mottoes for the Underground. By Tartar. 5/10.

Omar Khayyam. A Play in 1 Act. By Littlejohn. 11/11.

(1064) *Harpers Mag.*

The Cup of Death. Sonnet, with illus. after Vedder. By L. C. Moulton. 12/86.

This Sorry Scheme of Things. By A. F. Brown. 5 Verses. 3/07.

Tempora Mutantur. By J. K. Bangs. 6 Verses. 3/07.

(1065) *Illus. Weekly Mag.*

The Limeric of Hana. 3 Verses. By Willis Kent. 28/3/09.

(1066) *Independent* (N. York, U.S.A.)

Rubaiyát, of Omar Khayyam. Translated into the Christian by Elizabeth Stuart Phelps. 2 Q. 25/9/02.

(1067) *Isis* (Oxford)

The Egyptian Spoiled. By C.B.J. 5 Verses. 24/2/06.

Olla Podrida. By Kickshaw. 6 Verses. 10/3/06.

The Astronomer Poet. By J.A.T. 5 Verses. 12/2/10.

Thoughts on Predestination. By C.H.B.K. 7 Verses. 11/2/99.

Heard in the Night. By O.R. 7 Verses. 18/3/99.

Omar on the Tow Path. By R. 5 Verses. 2/2/01.

Omar on the Black List. By F.J.O.C. 6 Verses. 21/2/03.

The Poet at the Tea Table. By A.M.W. 6 Verses. 6/6/03 and 20/6/03.

Omar Khayyam ad Subgraduator. By A.H.K. 9 Verses. 28/11/03.

To a German Sausage. By A.S. 10 Verses. 24/6/65.

(1068) *J.C.R.* (Oxford)

Receipt for Omar, The Tentative Maker. 13 Verses. 6/6/99.

(1069) *Kit-Bag* (Canada)

With the Rose. By V.W. 4 Quatrains. 24/12/02.

(1070) *Literary Digest* (The)

On a Fly-leaf of Omar. 4 Q. By Ina Coolbrith. 30/5/14.

(1071) *Literary World* (The)

Longfellow, Shakespeare, Tennyson, and Omar Khayyám.  
14-21/10/92.

Prose and Verse. "By Khayyamist." 28/10, and 4/11/92; 27/1/93.

The Secret. By Robt. Loveman. 6/9/1900.

2 Verses read at Dinner of The O.K. Club by Adrian Ross. 14/12/1900.

Day of Wine. By J. C. Kenworthy. 9/6/93.

(1072) *Lippincott's Mag.*

A Modern Omar. By Horace Dodd Gastit. 6 Verses. 10/10.

(1073) *Life*

Rhymed Reviews. By Arthur Guiterman. 23/2/11.

(1074) *Los Angeles Daily Times*

"Omar, of The Golden Pen." 1 Verse. By Walt Mason. 10/6/09.

(1075) *Los Angeles Sunday Times*

Love's Invitation. By "Isola." 1/8/09.

(1076) *Liverpool Coll. Mag.*

Banquets with the Immortals. 20/7/09.

(1077) *MS.*

A Poet's Grave. Sonnet. By John Addington Symonds.

An Eastern Dawn. 10 Q. By Gallipoli. 9/11/15.

4 Quatrains to Edward Heron-Allen on receiving from him a pie . . .  
from foreign parts. [? by T. Auld.]

2 Sonnets to E. H.-Allen, from Thos. Auld. Dated 4/9/01.

3 Quatrains, printed on Menu Card of O.K. Club Dinner, Frascati's,  
14/3/02. By Wm. Watson.

3 Quatrains written for Dinner of The O.K. Club at Frascati's, 9/12/97.  
By Barry Pain.

(1078) *Metaphysical Magazine (The)*

Reflections on the Rubaiyat. By Margaret Fireman. 6 Verses.  
7/01.

(1079) *Munseys Mag.*

Omar on the Omar Craze. 8 Verses. 11/1900.

In The Key of Omar. 1 Verse. 5/1907.

(1080) *Morning Leader (London)*

Rose of Yesterday. 31/3/09.

(1081) *National Observer (The)*

Pipes with the Persian Poets. Umar Khayyám and Quatrain writers  
by F.J.G. 29/12/94.

(1082) *New York Times*

The Failure of Omar Khayyam. By James J. Daly. 9/6/12.

Omar-FitzGerald. By Ella A. Fanning. 16 Lines. 31/3/09.

(1083) *New Century Path (San Diego)*

The Bubbles of Saki. By David Starr Jordan. 9 Verses. 7/2/04.

(1084) *Oxford and Cambridge Mag.*

The Little Blue Flower. By S. Levey. Contains "After Reading Omar Khayyam." 4 Verses. P. 10. "Omar Khayyam," P. 11. 7 Verses. 1912.

(1085) *Pall Mall Gazette*

On Reading the Rubaiyat in Spring. 4 Quatrains. 12/5/99.  
Edward FitzGerald. (Sonnet.) 31/3/09.

(1086) *Punch*

Omar and Oh My. A dramatic experiment. By St. John Hornby.  
6/3/01.  
A Query. By Omar Khayyam. 5 Verses. 17/8/95.

(1087) *Papyrus* (N. York)

Omar. By Michael Nonaham. 2 Q. 8-9/09.

(1088) *Pauline* (London)

Omar. By "C." 3 Q. 11/06.

(1089) *Pelican Record*

To Omar. 6 Verses. 6/95  
For the Omar Khayyam Club. 5 V. 12/97.  
"Content." 7 Q. 6/99.

(1090) *Reform Journal (The)*

Al Khayyam. 8 Quatrains. By John S. Clarke. 7/10.  
To Romany Rye. By John S. Madden. 8/10.

(1091) *Referee*

Fitz-Omar. 1 Verse. 4/4/09

(1092) *Sphere (The)*

- 4 Verses to Omar Khayyam. By Arthur Ropes (Adrian Ross). Read at the Dinner of the O.K. Club, Frascati's, 29/11/1900. See 8/12/1900.  
The Book of The Omar Khayyam Club, 1910. By Charles Geake.  
8 Verses for the Menu Card Dinner, Feb. 1911. See 25/2/11.  
See also 4 Verses Menu Card, Mar., 1906, in Book of O.K. Club.  
8 Verses for Dinner—Frascati's—25/10/13.

(1093) *Sketch (The)*

- Omar at Marlow. 8 Verses. By Grant Allen. 1/7/96.  
Lines Read at Dinner of The O.K. Club, March, 1897. By Austin Dobson. 31/3/97.  
A Reminiscence of Omar. By George Somes Layard. 4 Verses. 31/3/97.  
4 Verses to Omar, at Dinner of the O.K. Club, Nov. 29, 1900. By Adrian Ross. 21/5/95 and 29/5/95.

(1094) *Smart Set (N.Y.)*

- Concerning One Omar Khayyam. Sonnet. By William J. Lampton. 11/1900.  
"Seek Him of Naishapúr." Rondeau. By Rd. Butler Glaenzer. 6/01. See also Rubaiyat—Mosher "O. World Series," 1901.

(1095) *Sat. Review*

- Omar de Profundis. Attributed to Andrew Lang. 8 Verses. 31/1/85.

(1096) *St. Louis Mirror*

- Omar in Heaven. By Walter Malone. 29 Verses. 11/06.

(1097) *Southern Post Journal*

- Trans. into German by Berthold Koonick. 15/12/06.

(1098) *St. George* (Birmingham)

Western Rubaiyat. By J. C. Kenworthy. 23 Quatrains. 7/99.

(1099) *St. Xaviers Coll. Mag.* (Bombay, India)

Oriental Poetry. 10 Q. idealised from FitzGerald's Omar. 3/09.

(1100) *Tulip (The)*

On Omar Khayyam. 6 Verses. By C. Klingender. Pp. 47-8. Part  
I. Summer, 1900. (Shortlands Kent.)

(1101) *Thrush (The)*

Omar Khayyam. Sonnet. By H. G. Keene. (London: Simpkin  
Marshall.) Xmas, 1900-1901.

(1102) *Tatler*

Under Which King? 6 Verses by Austin Dobson, read at the Dinner  
of The O.K. Club, March, 1903. 8/4/1903.  
An Ode. Read at the Dinner of The O.K. Club. (By Adrian Ross  
[Mr A. Ropes].) 8/4/03.

(1103) *Truth*

An Answer to Le Gallienne's "Omar Repentant." 7 Verses. 25/7/08.

(1104) *Universal Brotherhood Path*

Omarite. 7/1900.

(1105) *Uppingham School Mag.*

Trans. from The Persian. By Hic et Ubique. 8 Quatrains. 12/85.

(1106) *X (The)* (Oxford)

To Omar. Sonnet. 4/5/99.

# IX

## PARODIES ON THE RUBAIYAT IN BOOKS

(1107)

Departmental Ditties / and other Verses / By / Rudyard Kipling /  
 . . . London : W. Thacker & Co., / . . . Calcutta : Thacker, Spink &  
 Co. 1886.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$  ; pp. 192. Pp. 51-53 The Rypaiyat of Omar Kal'vin. 10  
 Quatrains.

(1108)

Green Bays / Verses and / Parodies by / Q. / Methuen and Co. / 18  
 Bury Street, W.C. / 1893.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. 92 + Advts. Pp. 25-27 Measure for Measure, by O—R  
 K—M. 9 Quatrains.

(1109)

Lyra Frivola / By / A. D. Godley / Methuen & Co. / . . . London,  
 . . . 1899.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  ; pp. 100. Pp. 13-16 Rubáiyát of Moderations, XV Quatrains.

(1110)

A Bar-Lamb's / Ballad Book / By Evelyn Underhill / London : Kegan  
 Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd. . . . 1902.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$  ; pp. 44. Pp. 27-31 Omar Khayyam in Lincoln's Inn. 15  
 Quatrains.

(III1)

The Sailing of / The Long Ships / and other Poems / By Henry Newbolt / London : / John Murray, Albemarle Street / 1902.

Collation :—7 × 4½; pp. 72. Pp. 55-57 The Sufi in the City. V Quatrains.

(III2)

The Rubáiyát of / Omar Khayyám, Jr. / Translated from the original / Bornese into English Verse by / Wallace Irwin . . . Elder & Shephard : San Francisco. / [1902.]

Collation :—9 × 6; pp. 50. 101 Quatrains with Notes, and Eight Illustrations by Gelett Burgess.

New Ed., London: Gay & Hancock, 1909. See also "Random Rhymes and Odd Numbers," N. York, Macmillan & Co. 1906.

(III3)

Poker Rubaiyat / By / Kirke La Shelle / [Illustrations by F. Holme, Phoenix, Arizona.] 1903.

Collation :—9½ × 7½; pp. 32; wpps., with title. *Bandar Log Press*. XXIV Quatrains, with coloured illus.  
274 copies.

(III4)

The Golfers Rubáiyát / by / H. W. Boynton. / Grant Richards. / London. / 1903.

Collation :—6½ × 4½; pp. 84. 79 Quatrains, with illustrations.

(III5)

A Parody Anthology. By Carolyn Wells. Scribners, New York : 1904.

After Omar Khayyam, C. Wells; The Baby's Omar, C. Wells, 7 Q.; An Omar for Ladies, J. O. Bacon, 12 Q.; The Modern Rubaiyat, K. Masterson, 17 Q.; Lines Written by Request, Owen Seaman, 14 Q.; etc.

(III6)

The Rubaiyat of / Omar Cayenne / By / Gelett Burgess / New York /  
Frederick A. Stokes Company / [1904.]

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 32. 101 Quatrains.

Previously printed in *Chicago Evening Sun, Record, Herald Magazine*, Dec. 4 and 11,  
1904.

(III7)

Omar Von Berlin / Published at Colombus, Ohio / By Mary Louise  
Clarke / Kelmscott / [1904.]

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 16. wpps., with title. *The Lea Mar Print Shop*. XXIX  
Quatrains.

Second Edition, The Rowfant Press, Columbus, Ohio, 1915.

(III8)

Misfits / A Book / of / Parodies / By / G. F. Forrest / Oxford: Frank  
Harvey / . . . 1905.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 104. P. 26 Omar Khayyam. 5 Quatrains.

(III9)

The Rubaiyat of the Commuter. By H. P. Taber. B. W. Mann,  
New York. 1905.

105 Q.

(II20)

More / Misrepresentative / Men / By Harry Graham / . . . Pictures  
by Malcolm Strauss / New York / Fox, Duffield & Company / 1905.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 112. Pp. 72-77 Omar Khayyam. 11 Verses with illu-  
strations.

New Ed., London: Gay & Hancock. 1910.

(1121)

The Rubaiyat of the Commuter. By Harry P. Taber. New York : B. W. Mann, 1905.

P. 48 101 Quatrains.

(1122)

The Rubaiyat / of / The Tourist / By / Frank T. Searight / . . . 1905.

Collation :—7 × 3½; pp. vi + 34. One hundred Quatrains with illustrations Originally published in the *Los Angeles Record*.

(1123)

Rubáiyát of Solomon and other Poems. By Amanda T. Jones. Alder Bros., New York. 1905.

184 Quatrains.

(1124)

Rhymes of the East and Re-collected Verses. By Dum-Dum . . London : A. Constable & Co. 1905.

Pp. 15-18 Omar Out of Date. 13 Quatrains.

(1125)

Caneuon a Cherddi. "Ar yr allt." By W. J. Gruffydd. Jarvis and Foster, Bangor, 1906.

34 Quatrains.

(1126)

Rubáiyát of the Egg / by / Clare Victor Diggins. / . . . or / A Persian Omlette / . . . The John C. Winston Co. / Philadelphia. 1906.

Collation :—7 × 5½, egg shape; pp. 64. 30 Quatrains with illustrations, printed on yellow paper; 10 Quatrains quoted in *Success Mag.*, March, 1906.

(1127)

Rubáiyát of a / Motor Car / By / Carolyn Wells / . . . With illustrations by / Frederick Strothmann / London, / Harper & Brothers / [1906.]

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 86. 52 Quatrains.

(1128)

Canned Literature / The Jungle in London / Edited by / R. F. Cholmeley / Price One Penny / London: Alston Rivers, Ltd. [1906.]

Collation :— $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 32. Pp. 7-28 You-buy-at . . . "Our Price." 17 Quatrains.

(1129)

The / O.K. / Verses. / Olympia Exhibition, / 1907. Percival L. D. Perry. [1907.]

Collation :— $6 \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 30. LXXII Quatrains.  
An Advt. for the Motor Car trade.

(1130)

Reuben O' Khayyam and the Milk-Pail: By Gene Stratton Porter. Outing Publishing Co., New York, 1907.

(1131)

Rubaiyat of the Roses. By Wm. Reid Dunroy. T. Jerome Co., St. Louis, Mo. 1907.

101 Quatrains.

(1132)

Humours / of the Fray / Rhymes and Renderings / By / Charles L. Graves. / London / Smith, Elder, & Co. / . . . 1907.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. x + 140. Pp. 56-59 Thoughts on drink in time of drought. 18 Quatrains.

(1133)

Wise and Otherwise. / The Footballers' Omar Khayyam. / By W. Burton Baldry. / [Privately Printed 1907.]

Collation :—Oblong,  $3\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 40; wpps., with title. LXXIV Quatrains. Second Edition (revised), The Hogarth Press, Chiswick, 1909.

(1134)

The Trimmed Lamp and other Stories of the Four Million. McPherson & Co., New York, 1907.

Pp. 32-41 "Rubaiyat of a Scotch Highball."

(1135)

Olympian Echoes. By C. D. Locock. London. The St. Catherine Press Ltd. 1908.

Pp. 32-3 The Rúby máppet of Omar Khayyam. 9 Quatrains; pp. 97-8 The Editor's Appeal to the readers of a certain Magazine. 7 Quatrains.

(1136)

Phases and Fancies, / Verses / By / Anthony George Shiell / . . . London / Elkin Mathews . . . 1908.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 78. P. 50, Rubáiyát in a Turkish Bath. 4 Quatrains.

(1137)

The Rubaiyat of a / Huffy Husband / Mary B. Little / Boston / Richard G. Badger / The Gorham Press / 1908.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 62. XXIX Quatrains.

(1138)

A / Smokers / Rubaiyat / By J.K.[anane] Published by / Felix S. Berlyn, / . . . Manchester / [c1908.]

Collation :—5½ × 3½ ; pp. 16 ; wpps., with title. XLVI Quatrains.

(1139)

The / Rubáiyát / of a / Persian Kitten / By / Oliver Herford / London Bickers and Son / Leicester Square. 1908.

Collation :—7 × 5 ; pp. 76. Thirty-five Quatrains with illustrations. See also "The Fairy Godmother-in-Law," 1906 ; 1 Quatrain ; p. 102. Also "An Alphabet of Celebrities," 1899. "O for Oliver"—Omar.

(1140)

Lays of West Africa / and Ditties of the Coast / By / Alan Field / London : George Philip & Son, Ltd. / . . . Liverpool : Philip, Son & Nephew, Ltd. / 1908.

Collation :—7½ × 5 ; pp. 70. 9-11 The Rubaiyat of an Africoaster. 13 Quatrains.

(1141)

The Rubáiyát / of Bridge. / By / Carolyn Wells / with illustrations by / May Wilson Preston / Harper & Bro., Publishers / New York and London / 1909.

Collation :—7½ × 5 ; pp. 40. Eighteen Quatrains.

(1142)

Juvenes / Dum Sumus / By / J.E.H. Oxford : Alden & Co. Ltd., / 1909.

Collation :—7½ × 5 ; pp. 66. Pp. 50-52 In Retrospect. Being the Rubityn of O. Markyam Becomap Essaymist. 13 Quatrains.

(II43)

Poets / on the Isis / and other Perversions / By / Wilfrid Blair / (Pembie) / Oxford: B. H. Blackwell / . . . London: / Simpkin Marshall & Co. / 1910.

Collation :—7½ × 5½; pp. 94. P. 87 O. Khayyam. 2 Quatrains.

(II44)

Dāk Dicta / A Selection from Verses / written in India / 1907-1910.  
By Wilmot Corfield / Calcutta / Thacker Spink & Co. 1910.  
\*More Dāk Dicta . . . 1911.

Pp. 2-3 "Great Possibilities." 12 Quatrains.  
\* Pp. 58-59 Wandering Quatrains. 12 Quatrains.

(II45)

The Dooks' / Doomsday / Book / London: / Stanley Paul & Co. [1910.]

Collation :—8½ × 6; pp. 62. Pp. 43-44 Fitz of O' Mark Hyam. IX Quatrains.

(II46)

The Rubaiyat / of / A Young Housewife / by / E. E. Gobert [Privately Printed 1911].

Collation :—Oblong, 4½ × 7; pp. 18; wpps., with title. XXIV Quatrains.

(II47)

Where / Three Roads / Meet / . . . By / S.P.L. / Oxford: Alden & Co. Ltd. / . . . 1911.

Collation :—7½ × 5; pp. viii + 60. Pp. 11-13 The Inevitable Omar. The Rubaiyat of Ay'ung Farāshar / (A fragment, translated from the Persian.) 10 Quatrains.

(1148)

The Rubaiyat of / a College Student / By / Ned Nafe / Broadway Publishing Co. / . . . New York. [1911.]

Collation :—7½ × 5½; pp. 20. XLVIII Quatrains.

(1149)

The Rubaiyát / of / Potter Heigham. / Quatrains on the Broads, dedicated to / Fred and Jack / by / "Tolly," (after fits). August, 1911.

Collation :—7½ × 5½; pp. 18; wpps., with title. LXXVI Quatrains.

(1150)

The / Don and the Dervish / A Book of Verse / original and translated / By Reynold A. Nicholson / London : J. M. Dent & Sons, Ltd. / . . . 1911.

Collation :—7 × 4½; pp. x + 124. Pp. 56-7 Omar's Philosophy of Golf. 6 Quatrains.

(1151)

This Funny World / By / F. Raymond Coulson / . . . London / Stanley Paul & Co. . . . [1911.]

Collation :—7½ × 5; pp. 158 + Advts. Pp. 79-80 The Wheel of Fate. 10 Quatrains.

(1152)

A / Bookseller's Rubáiyát / Being verses written by / E. V. Lucas / and read by him at / Methuen & Co.'s Dinner, / at which a number of / Members of / The Bookselling Trade / were present, / on November 15, 1912.

Collation :—4½ × 3½; pp. 16; wpps., with title. XXVI Quatrains.

(1153)

Poems / Mathematical and Miscellaneous. By / Henry Daw Ellis,  
M.A. / . . . London / Printed at the Chiswick Press / . . . 1912.

Collation :— $5\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ . P. 45 Omar Khayyám in the Underground Railway. (One  
Quatrain.)

(1154)

The Strummings / of a Lyre / By F. Bonham Burr / London / A. C.  
Fifield . . . 1912.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 64. Pp. 63-64 FitzGerald at Football. 10 Quatrains.

(1155)

Parodies and Imitations . . . Edited by J. A. Stanley-Adam and Bern-  
ard C. White, with a Foreword by Sir Arthur Quiller-Couch. London.  
Hutchinson & Co. 1912.

Collation :— $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 422. Pp. 305-6 Omar for Housewives [Anonymous]  
9 Quatrains.

(1156)

Verses / and / re-verses / by / II. / Cambridge : / W. Heffer & Sons  
Ltd. / 1912.

Collation :— $7 \times 5$ ; pp. viii + 40. Pp. 25-29 Certain Rubáiyát. 24 Quatrains.

(1157)

The / Social / Rubá'yát / of a Bud / By Mrs. Ambrose Madison Willis /  
Illustrated / and Decorated By / Elsie A. Harrison / Paul Elder / &  
Company / Publishers / San Francisco / 1913.

Collation :— $8 \times 5\frac{1}{2}$ ; pp. 56. Fifty-nine Quatrains.

(1158)

The Rubaiyat of Some-of-Us / Being certain undergraduate Parodies  
of the / Illustrious Persian / written by J. G. Brandon Thomas / and  
set to illustrations by Segar / Oxford / The Holywell Press Limited /  
1913.

Collation :—Oblong,  $6\frac{1}{2} \times 8$ ; pp. 48. Twenty Quatrains with illus.

(1159)

A Century of Parody and Imitation. Edited by Walter Jerrold / and R. M. Leonard / Humphrey Milford. Oxford University Press . . . 1913.

Pp. 379-381 Francis Thompson—"Wake! for the Ruddy Ball has taken flight."  
18 Quatrains.

See also Francis Thompson's "Works." Also *Cornhill Mag.*, 7/1908, quotes in full 18 Q.

(1160)

The Rubáiyát / of / Omar Konigram / By Colin FitzGerald. / . . . London: George Edwards & Co., . . . 1913.

Collation :—8 × 5; pp. 14. LV Quatrains.

(1161)

Omar in London / adapted from the Second English Version / By / Edward FitzGerald / of the Rubáiyát of Omar Khayyám / By / Karma Cheek / London: Truslove & Hanson, Ltd. / Oxford Street / 1913.

Collation :—6 × 4½; pp. 20. 50 Quatrains.

(1162)

Rubáiyát / of a / Minor Statesman / By / G. William Sparrow / Heath, Cranton & Ouseley, Ltd., . . . London. [1914.]

Collation :—6½ × 4½; pp. 32. LIV Quatrains.

(1163)

Ball-Room / Ballads / By / K. L. Orde / Illustrated by S. L. Vere. London / Max Goschen, Ltd. / . . . 1914.

Collation :—7½ × 5½; pp. x + 74. P. 6 Omar Khayyám. 4 Quatrains.

(1164)

The Rubáiyát / of / Omar Dog-yám / By / A. Safroni-Middleton /  
. . . London : Thomas Murby & Co. 1914.

Collation :—6½ × 5 ; pp. 24. 70 Quatrains.

(1165)

More Rhodesian Rhymes. By Cullen Gouldsbury. Bulawayo : Phil-  
pott & Collins. 1914.

The Rhodesian Rubaiyat.

(1166)

The Rubáiyát / of a Bachelor / By Helen Rowland / Decorations by  
Harold Speakman / Dodge Publishing Company / New York. 1915.

Collation :—7½ × 5½ ; pp. 90. Eighty-three Quatrains.

(1167)

The Rubaiyat of / William / The War Lord / By / St. John Hamund /  
London : Grant Richards Ltd. / 1915.

Collation :—8½ × 6½ ; pp. 48. LXVI Quatrains. Decorations by Scott Calder.

(1168)

Der Kaiser / Von Potsdam. / By / H. B. Burton. / Dublin : Hodges,  
Figgis, & Co., Ltd., / 1915.

Collation :—6½ × 4 ; pp. 42. 102 Quatrains.

(1169)

The Rubaiyat of / An Actor / . . . By Hugh E. Wright / London /  
Arthur L. Humphreys / . . . 1916.

Collation :—7½ × 6 ; pp. 36. Pp. 9-16 34 Quatrains.

(1170)

Remembrance / and other Verses / by / Bernard Charles de B. White / Edited, with a memoir, / by / de S. Payen-Payne / London : Selwyn and Blount . . . 1917.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 5$ ; pp. 64. Pp. 48–51 Rubaiyat of a Wireless Operator. 9 Quatrains facing the Quatrains of FitzGerald.

(1171)

Rubáiyát of a Man Gone Wrong. [By J.E.S.]. Madras : Higginbotham's Ltd. 1917.

(1172)

A Rubáiyát of / The Trenches / By de C. / London / Fawcett & Co. . . . 1917.

Collation :— $7\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; pp. 64. *Good, Limited, Strand, W.C.2.* 100 Quatrains.

(1173)

Verses and Versicles. By Sir George Radford, M.P. London. T. Fisher Unwin. 1917.

Omar in an Aerated-Bread Shop.

(1174)

The Rubáiyát / of / A Ranker / By Quiz / Frontispiece by Private R. Birrell / Glasgow / David J. Clark, . . . 1918.

Collation :— $4\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ ; pp. 38. XXXVI Quatrains.

Mostly reprinted from *The Outpost Magazine* of the 17th Service Batt. Highland Light Infantry.

(1175)

Songs of the Links / By / Robert K. Risk / Illustrated by H. M. Bateman / London : Duckworth and Co. [1919.]

Collation :— $9\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ ; pp. 80. Pp. 11–13 The Golfaiyat of Dufar Hy-Yam. Quatrains.

(1177)

**The / Poets in the Nursery / By Charles Powell / with an introduction /  
By John Drinkwater / London : John Lane, The Bodley Head /  
New York : John Lane Company, 1920.**

**Collation :—7½ × 5 ; pp. 80. Pp. 57-59 The Old Woman Who Lived in a Shoe—  
Omar Khayyam. 7 Quatrains.**

(1178)

**The Rubaiyat / of Omar, M.P. / By / W. Hodgson Burnet / Illustrated  
by / T. C. Black. / London : 48 Pall Mall / W. Collins Sons & Co.,  
Ltd. / Glasgow . . . [1921.]**

**Collation :—8½ × 5½ ; pp. 46 + Advts. LXXVI Quatrains.**

(1179)

**Omar Khayyam in Mufti. By [J. E. Saklatwalla]. Alan Press  
Bombay, 1927.**

**Collation :—8½ × 5½ ; pp. 46 + Advts. LXXVI Quatrains.**

(1180)

**Rubaiyat of the Bowery. By Louis B. Coley**

**62 Vassar St. Published 1927**

(1181)

**The Rubaiyat of / a Rebel / By Bill Blunt. / [N.D.]**

**Collation :—7½ × 5 ; pp. 16 ; wpps., with title. *Blackfriars Press, Leicester.*  
Quatrains.**

X

PARODIES ON THE RUBĀIYĀT IN PERIODICAL  
PUBLICATIONS

(1182) *Ainslee's Mag.*

The Poets Rubaiyat. By T. Garrison. 8 Q. 5/05.

(1183) *Arena* (London)

A Reluctant Rubaiyat. 10 Q. 4/13.

(1184) *Argonaut*

The Rubaiyat of Armour Khayyam. By Wallace Irwin. 10 Q.  
8/9/06.

(1185) *Baltimore American*

Querulous Quatrains. 7 Q. (?)

(1186) *Black and White*

Cigar Khayyam. By Barry Pain. 13 Q. 24/6/99.

(1187) *Book Lover* ('Frisco and New York)

The Tipplers' Vow. By Lee Fairchild. 5-6/02.

Andrew Lang and Omar. By H. L. Wales. 4 Q. 1-2/01.

Poets at a House Party. 7-8/03.

(1188) *Bradfield Coll. Chronicle*

Some Quatrains of a Slacker. 4 Q. 3/12.  
Sonnet on Q. XIX. 11/11.

(1189) *Bystander*

Omar The Optimist. Ill. By B. Bairnsfather. 1917.

(1190) *Chaperon* (Oxford)

Rubaiyat of An Undergraduate (with ill. by H.D.R.). 10-11-12/10.

(1191) *Chicago Record Herald*

Rubáiyát of Moving Day. 7 Q. 5/07.  
Omar at the Horse Show. 4 Q. 10/01.  
Omar at the Dump. 2 Q. (?)  
Rubaiyat of Omar Cayenne. By Gelett Burgess. 4 and 11/12/04.  
This Rose. 1 Q. (?)

(1192) *Chicago Tribune*

The Flubdubaiyat. By B. L. Taylor. 2 Verses. 1901.  
Worldly Wilbur. By E. Young 'Omar. 8 Verses. 4/12/04.  
Rubaiyat of a Scotch High Ball. By O. Henry. 26/2/96.  
Omar at the Spring Openings. 9 Q.  
Omar on the Fashion News. 9 Q.

(1193) *Christs Coll. Mag.* (Cambridge)

Omar on Training. 13 Q. By S.J.F. Michaelmas, 1905.

(1194) *Cheltonian* (Cheltenham)

Ersul Persicus. By R.W.C. 11 Verses. 11/13.  
The School-boys' Omar. By H.S. 13 Verses. 6/11.

(1195) *Chronicle (Daily)* (London)

Jomar Khayamberlain. By Barry Pain. 5 Q. 15/2/02.  
The Budgai'at of I'm A-Khrying. By E.C.W. 21 Q. 4/9/09.

(1196) *Clarion*

Verse. By F. R. Coulson. 2/6/11.

(1197) *Cleveland Leader* (U.S.A.)

Got to do it. 3 Q.

(1198) *Clips* (N.Y.)

Omar Khayyam on Massachusetts. 2 Q. 24/9/96.

(1199) *Cornhill Mag.* (London)

Cricket Quatrains. By Francis Thompson. 18 Q. 7/08.  
Omar Khayyam at Morgins. By Leonard Huxley. 2/27.

(1200) *Colliers Weekly* (N.Y.)

Rubaiyat of a Persian Kitten. By O. Herford. 24/9/04, 26/11/04,  
10/12/04.

(1201) *Cosmopolitan*

A Revival of Belshazzah. 2 Q. 10/25.  
Omar Repentant. 11/04.

(1202) *Delineator*

Rubaiyat of Summer Khayyam. 13 Q. -/06.

(1203) *Denver Republican*

The Fisherman's Rubaiyat. 5 Q. (?)

(1204) *Detroit Free Press*

Omar The Sausage Maker. (?)

(1205) *Dovorian*

Ehew Fugaces. 9 Q. 7/07.

(1206) *Dragon* (Aberystwyth)

The Poets on Tennis. 5/11.

Omar Khayyam. 5/13.

(1207) *East and West* (N.Y.)

From the Rubaiyat of Mr. Hennesey. 4 Q. 3/1900.

(1208) *East and West* (Bombay)

New Rubaiyats of Omar Khayyam. B. G. Steinhoff. 1/16, 2/16.

(1209) *Elizabethan* (Westminster)

For the Last Time. 7 Q. 7/06.

(1210) *English Illustrated Mag.*

A Ouijagram from O. Khayyam. By John K. Bangs. 4 Q. (?)

(1211) *Era*

The Occultation of Omar Khayyam. By John P. Lamberton. 3/03.

(1212) *Eton Coll. Chronicle*

The Old Order Changeth. By K.S. 8 Q. 23/3/11.

(1213) *Evening Standard* (London)

Omar's Logic. By John F. Wardle. 1 Q. 23/9/12.

Ditto. By T. Linson. 24/9/12.

(1214) *Financial News*

Rubaiyat of the Beef Trust. 24/8/06.

(1215) *Gentlewoman*

Topical Parody in the Style of Omar. By E. C. Mayne. 13/7/01.

(1216) *Glasgow Weekly Citizen*

Tempora Mutantur. By G.K. c1910.

(1217) *Globe* (Delaware)

The Spinster's Rubaiyat. By Charles Schener. 9 Q. (?)

(1218) *Globe* (N.Y.)

The Bishop and the Booze. By Wallace Irwin. 6 Q. 5/8/04.

Omar Adulterated. By Wallace Irwin. 6 Q. 10/4/05.

The Patriot. By D.E.G. 3 Q. 1/7/05.

The Rubaiyat of Armour Khayyam. By Wallace Irwin. 10 Q.  
11/8/06, also 8/9/06.

(1219) *Globe* (London)

Omar on the Beach. 5 Q. 4/8/13.

Omar Konigram. By Colin FitzGerald. 4/8/13, 30/8/13, 5/9/13.

(1220) *Good Housekeeping*

Omar for Housewives. 9 Q. (?)

(1221) *Granta* (Cambridge)

Omar at Ditton. 8/6/94.

(1222) *Graphic* (Los Angeles)

Suggestions from Omar. By S. T. Clover. 4 Q. 12/3/10.

(1223) *Gunters Mag.*

Omar's Signs of Summer. 1 Q. 8/05.

(1224) *Harpers Bazaar*

The Rubaiyat of the Liner. By Eliza W. Peattie. With 3 illus.  
By J. Kellar. 29/9/1900.

(1225) *Harpers Magazine*

An Omar for Ladies. By J. D. Daskam. 18 Q. 1, 2 and 6/03.

(1226) *Hartford Courant*

Omar The Tent Maker. 13 Verses. c1889.

(1227) *Herald (Daily)* (London)

An Eastern Invitation to the Dance. By Tom Fool. 22 Q. 26/6/19.

(1228) *Hinckley Times*

The Rubaiyat of the Leicester Liberal Surrender. By R. E. Talbot.  
21 Q. 15/1/10.

(1229) *Isis* (Oxford)

Rubityn of O' Mark-Yam Becomap Essaymist. 13 Verses. By F.W.  
2/5/08.

Omar at the Court. G.W.A. 11 Q. 12/5/1900.

Rubaiyat of Some of Us. 18/10/13.

Rubaiyat of a Retired Golfer. By A. P. Herbert, 12 Q. 5/11/10.

The Poets on the "Isis." By Pembie. 1/5/09.

Rubáiyát of Ayúng Faréshar. By T. Shudub. 10 Q. 8/2/08.

Rubáiyát of Christmas Dances. 10 Q. G.W.A. 3/2/1900.

Every Man's Desire. 7 Q. By J.H.H. 2/3/07.

To Boniface. 9 Q. By H. Carrick. 14/11/08.

The Poets at the Union. P.G. 5/6/09.

(1230) *Inland Printer*

The Linotype Proof-readers Omar. By F. W. Mitchell. 7 Q. 6/03.

Alas that Life. 2 Q. 6/03.

Each Morn. 1 Q. 12/02.

(1231) *J.C.R.* (Oxford)

Receipt for Omar the Tentative Maker. 13 Q. 6/6/99.

(1232) *John Bull*

A Modern Omar. 2/9/16.

(1233) *Judge*

Beside the Sea. 1 Q. 2/8/02.

That Rare Seraphic Cylinder. 2 Q. 7/1/05.

The Small Boy's Bliss. 2 Q. 23/8/02.

What Perfect Joy. 3 Q. 23/8/02.

The Golden Pippin. 17 Q. 20/9/02.

The Water Melon. 6 Q. 9/8/02.

Old Omar Again. 2 Q. 18/4/03.

The Bowery Omar. 1 Q. 9/8/02.

Rubaiyat of the Unemployed. By W. A. Dyer. 5 Q. 1/8/03.

A. Parlor. 1 Q. 12/02.

(1234) *Kings College Review* (London)

The Sage Meditations of Marcus Aurelius Khayyam. 6 Verses. By  
C.O.N.O. 12/11.

(1235) *Lancing Coll. Mag.* (Sussex)

Omar on Early School. 4 Verses. 7/1900.  
A Perversion of Omar. 2 Verses. 10/01.  
A Parody. 4 Verses. 2/10.

(1236) *Lark* (San Francisco)

A Glose upon the Twelfth Quatrain of Omar Khayyain, [Sic]. By  
Porter Garnett. 7/96.

(1237) *London Mercury*

The Eternal Saki. 4/25.

(1238) *Life*

Rubaiyat-itis. By G. Doty. 7 Q. 9/12/16.  
The Baby's Omar. By C. Wells. 7 Q. 19/2/03.  
To John D. Baptist. 2 Q. 18/5/05.  
The Persian and the Potter. By Wallace Irwin. 4 Q. 1/9/04.  
Omar of It. 1 Q. 13/4/05.  
Rubaiyat of Uncle Sam. By A. B. Thaw. 11 Q. 5/1/11.  
Rubaiyat of Little New York. By C. Wells. 18 Q. 5/1/05.  
The Universal Parody. 4 Q. 13/7/11.

(1239) *Lippincotts Magazine* (Philadelphia)

Omar in Central Park. By Rd. Le Gallienne. 1/08.  
Omar. By C. Andrews. 3 Verses. 8/1900.  
A Modern Omar Khayyam. By H. D. Gastit. 6 Q. 10/10.  
An Evening with the Poets. By M. P. Nator. 2 Q. 4/10.  
The Auto Rubaiyat. By R. W. Kauffman. 12 Q. 7/04.  
The Advertising Baby. C. Firkin. 7 Q. 8/03.

(1240) *Literary World*

Rubaiyat of Rubaiyat Collectors. By J. A. Macy. 1/3/01.

(1241) *Literary Review* (Boston)

Rubaiyat. By M. Doble. 5/1900.

(1242) *London Opinion*

Illus. Parody on Q. LXXI. 29/4/11.

(1243) *Los Angeles Daily Times*

A Rubaiyat of Tedihiuacan. 5 Q. 24/2/08.

Parody. 28/3/09 and 9/4/09, 1/8/09.

(1244) *Los Angeles Examiner*

The Lesson of Omar. By J. J. Montague. 5 Q. 9/4/09.

(1245) *Los Angeles News*

Rubaiyat of the Refugees. By E. R. Renand. 12 Q. 13/7/06.

(1246) *Los Angeles Record*

Rubaiyat of the Tourist. By F. T. Searight. 2/05.

(1247) *Los Angeles Graphic*

Suggestions from Omar. By S. T. Clover. 4 Q. 12/3/10.

(1248) *Los Angeles Evening Herald*

The Woman's Lot. 8/4/12.

Two Views of Life. 13/11/12.

(1249) *Los Angeles Tribune*

Omar the Tent-Maker. By R. W. Tulley. 5/4/14.

(1250) *McClure's Mag.*

Rubaiyat of Old Age. 20 Quatrains. 1/1900.

(1251) *Magdalene Coll. Mag.* (Cambridge)

The Grape. 14 Q. 6/09.

Certain Rubaiyat. 7 Q. 6/13.

On "Freshers." By W.B.D. 1 Q. 12/13.

(1252) *Manchester University Mag.*

Songs of Spring. 1 Q. 4/06.

Omar at the "Jolly Carter." 4 Q. 2/12.

Rubaiyat of an Examination Candidate. 6 Q. 6/06.

(1253) *Marlburian* (Marlborough, Wilts.)

A Fragment, with apologies to Omar. 5 Q. 13/3/13.

The Unanswered Question. 19/6/13.

(1254) *Metaphysical Mag.*

Reflections on The Rubaiyat. 6 Q. 7/01.

(1255) *Milwaukee Sentinel*

The Rube's Rubaiyat. 5 Q.

The Umpire's Rubaiyat. 4 Q.

The Piker's Rubaiyat. 8 Q.

The New Year. 2 Q.

(1256) *Munseys Mag.*

The Rubaiyat of "Old Probs." By Laura Simmons. 6 Q. 11/02.  
Omar on the Omar Craze. 8 Q. 11/1900.  
Rubaiyat of An Amateur Farmer. By Anne O'Hagan. 8 Q. 10/08.  
The Home-Comer's Rubaiyat. By Anne O'Hagan. 6 Q. 8/02.  
In the Key of Omar. By T. Walsh. 5/07.  
Parody. 10/08.

(1257) *New York World*

Equitable Rubaiyat. By C. P. Taber. 4 Q. 8/05.

(1258) *New Cambridge* (London)

The Rubaiyat of a Dismissed Bedder. By A. Armstrong. 8 Q.  
12/2/21.

(1259) *New York Telegraph*

The Rubaiyat of Coney Island. 48 Q. 26/7/03.

(1260) *New Orleans Daily* (Picayune)

A Box Stall for Pegasus. By Leslie-Leigh Ducros. 16 Q.  
An Omar of Rural Joys. 8 Q.

(1261) *New England*

'Tis but a Tent. 9 Q. (?)

(1262) *New York Times*

Inapplicable. 3 Q. (?)  
Omar in Wall Street. By C. M. Keys. 10 Q. 7/9/02.  
The Ruby Yacht of Henry Morgan. By S. Chambers. 13 Q.  
15/10/04.  
Ditto. 6 Q. 10/04.  
A Grand Piano. 2 Q. (?)  
Rubaiyat of a Bridge Player. By D. B. Van Buren. 8 Q. 6/6/11.  
Parody. By A. Upward. 9/8/10.

(1263) *New York Herald*

Rubaiyat of a Persian Lamb. By Carolyn Wells. 12 Q. 29/10/05.  
Whereamiat of Away from Homar Khayyam. 8 Q. By W. Jenkins.  
12/7/03.

(1264) *Nation*

Rubaiyat of the Commuter. By Gelett Burgess. 1904.

(1265) *New York Sun*

A Character Sketch. By J. H. Edgerton. 5 Q. 13/12/03.  
Omar on a Roof Garden. 4 Q. 21/7/01.  
After the Flitting. By Nellie Eberhart. 7/4/05.

(1266) *New York Mail*

From The Rubaiyat of C.F.M. 12/5/05.  
The Subwayat of Omar K. 27/10/04 and 6/3/05.  
In Philadelphia. 1 Q. 6/3/05.  
Now the New Year. F. P. Adams. 1 Q. 29/12/05.  
Rubaiyat of a Chorus Girl. 72 Q. 27/3/05 to 1/4/05.  
Rubaiyat of Carrie Nation. 17/3/05 and 22/5/05.

(1267) *Overland Monthly*

Omar on Being Bald. By M. V. Caruthers. 3 Q. 3/05.

(1268) *Pacific Monthly*

The Rubaiyat of the Last Straw. By J. Mallet. 10 Q. 12/11.

(1269) *Pall Mall Extra*

A Swan Song. By Bert Thomas. 1 Q. 1913.

(1270) *Pall Mall Gazette*

Omar Revised. By A.E.S. 4 Q. 21/10/15.

(1271) *Pauline* (London)

The Rubaiyat of a Pauline. 7 Q. 12/05.

(1272) *Pelican Record* (Oxford)

Greats. 12 Verses. By E.H.A.B. 3/1900.

(1273) *Phillistine*

Quatrains of Omar. Trans. by Richard Le Gallon. 13 Q. 3/03.

1 Q. each. 5/03, 6/03, 8/03.

Rubaiyat of O' Mara Khayvan. By Wm. McIntosh. 9/95.

Parody. 2 Q. 6/09.

2 Quatr. By H. P. Taber. 9/95.

The Rubaiyat of Miss Nomer. 9/14.

(1274) *Printing Art* (Cambridge, Mass.)

Paraphrase. By J. D. Claitor. 26 Q. 12/13.

(1275) *Puck*

The Rubaiyat of St. Nick. By Edward W. Barnard. 9 Q. 12/03.

The Irish Omar. By E.F.G. 7 Q. 20/7/04.

Wine and Soda. 1 Q. 25/7/06.

A Difference in Sentiment. By P. Lambert. 30/8/05.

(1276) *Punch*

Omar Khayyam on the North Sea Battle. 1 Q. 3/2/15.  
From "The Rubaiyat of Joseph I Am." 15 Q. 29/3/05.  
A Query? 5 Q. 17/8/95.  
Omar and Oh My! 6/3/01.  
Iconoclasm. 5 Q. 4/7/1900.  
A Golfer. 24/8/04.

(1277) *Red Tape* (London)

The Ruby Hat of O. Mark, K.M. By W. J. O'Donohoe. (Prose and 6 Verse.) 12/19.

(1278) *Rossallian* (Fleetwood)

Sports Prophecies. 8/3/12.

(1279) *Ruhleben Camp Mag.*

Omar at Ruhleben. By S.E.J. 12 Q. 10/15.

(1280) *Rutland Herald*

Rubaiyat of Departed Statesmen. By M. G. Brown. 13 Q. 9/2/09.

(1281) *St. Louis Mirror*

Rubaiyat of the Old Red Moving Van. By S. E. Kiser. 8 Q. 1/5/02.

(1282) *Salopian*

O.M.R. Kh-yy-m. 1 Q. 12/07.  
Omar Khayyam. 3 Q. 21/10/11.  
Authors as Mottoes. 1/6/12.

(1283) *San Francisco Bulletin*

Rubaiyat of the Refugees. By R. E. Renand. 12 Q. 1906.

(1284) *Saturday Review*

Recent Rubaiyat. 8 Q. 31/1/85.

(1285) *Saturday Evening Post* (Los Angeles)

The Ready Writer. By R. W. Kauffman. 23/6/06. Phila.

Rubaiyat of Wall Street. Carolyn Wells. 19 Q. 3/10/08.

A Plea to the Parodists. By W. D. Nesbitt. 7 Q. 23/7/04. Phila.

Yule-tide Rubaiyat. By P. Lambert. 3 Q. 2/12/05. Phila.

Rubaiyat of the Automobile. By C. Wells. 25 Q. 13/1/06.

(1286) *Saturday Westminster Gazette*

Rubaiyat of a Disgruntled Diplomat. By Saki. 5 Q. 3/5/13.

Omar In The Trenches. By R. M. Eassic. 31/7/15.

The Rubaiyat of a Junior Sub. 19 Q. By L. Spero. 13/5/16.

(1287) *Satyr* (Oakland, Calif.)

The Boozaiyat of Owe More Kiyi. 63 Q. 7-12/09.

(1288) *Scrap Book* (U.S.A.)

Rubaiyat of An Amateur Farmer. By A. O'Hagan. 8 Q. 10/0

Rubaiyat of Moving Day. 5/07.

(1289) *Scribners Mag.*

How Granny Reads her Omar. By Mary Youngs. 8/1900.

An Omar for Ladies. By C. Wells. 1904.

The Baby's Omar. By C. Wells. 1904.

(1290) *Shop Assistant*

To the Bombagee, a long way after, Omar Khayyam. By W. Fraser.  
8 Q. 1/12/17.

(1291) *Sketch*

Omarian Echoes. By H.A.L. 6 Q. 26/1/98.  
From the Woman's Point of View. By W. R. Walkes. 7 Q. 29/3/99.  
Verses by J.C.R. 3/11/97.  
„ Dobson. 31/3/97.  
„ O. Seaman. 4/5/98.  
„ Grant Allen. 1/7/96.  
„ T. Wright. 9/6/97.  
„ Barry Pain. 28/12/98.  
„ Sir F. Pollock. 21/7/97.  
„ E. Gosse and A. Lang. 24/7/95.  
„ Le Gallienne. 26/11/94.

(1292) *Smart Set*

The Spinster's Rubaiyat. By K. La Faga Norton. 9 Q. 6/04.  
Parody. By Ely McIntosh. 8/10, 3/04 and 2/05.

(1293) *Social Democrat* (London)

New Rubaiyat of Omar Khayyam. By G.W.S. 10 Q. 15/11/10.

(1294) *Southern Post J1.* (Memphis, Tenn.)

Omar in a Steamer. By W. Malone. Trans. into German by B.  
Koonick. 15/12/06.

(1295) *Sporting Times*

The Rubaiyat (Parody). 4 Q. 6/99.

(1296) *Star* (London)

Parody on G.B.S. 1 Q. 16/2/11.

(1297) *Success Mag.*

Rubaiyat of the Egg. By C. V. Dwiggins. 10 Verses. 3/06.

(1298) *T.P.'s Weekly*

The Panamahat of Omar Khayyam. 31/8/06.

(1299) *Tatler*

Pictorial Politics, "Dividers." Parody illus. on Q. LXIX. 23/5/13.

(1300) *Times of India* (Bombay)

Rubaiyat of a Black Boy. By E.W.S.D. 8 Q. 12/3/27.

(1301) *Tonbridgian* (Tonbridge, Kent)

Cricket Counsels of Omar Khayyam. By E.F. 10 Q. 6/02.

(1302) *Town Topics*

Omar Up to Date. 1 Q. 5/1/05.

(1303) *Washington Evening Post*

On the Palisades. By E. F. Eastman. 4 Q. 11/3/20.  
His Guess. 1 Q. (?)

(1304) *Wellingtonian* (Berks.)

Parody. 6 Q. 12/11.

(1305) *Westminster Gazette*

The Quatrains of Uttar al Ghibe. 3 illus. by Saki. 6 Q. 4/3/01.  
Omar Khayyam Penitent. By G. H. Radford. 13/11/13.  
Omar Khayyam and Mr. Owens. 12/11/13.  
Disgruntled. By Saki. 5 Q. Sat. Wm. G.

(1306) *Wipers Times*

Rubaiyat of Wm. Hohenzollen. 10 Q.  
Rubaiyat of a Line Subaltern. 6 Q. 1918.

(1307) *World*

The Apologia of a Fraud. 3 Q. 27/6/00.

(1308) *Wykehamist* (Winchester)

Football Parody. 6 Q. By U.P. 10/04.

## **PART FOUR**



## PART FOUR

### I

## MANUSCRIPTS OF, OR CONTAINING, RUBÁIYÁT OF OMAR KHAYYÂM, IN PUBLIC INSTITUTIONS, ETC.

### BRITISH MUSEUM, LONDON.

Original MSS. No. 330; ff. 109; 18th century; contains 423 Rubáiyát.

Original MSS. No. 331; ff. 92; A.H. 1033 (A.D. 1623); 545 Rubáiyát.

Add MSS. No. 27261; 16th century; in Section XV; a few Rubáiyát.

Add MSS. No. 5966; bound up with a Dirvan dated A.H. 977 (A.D. 1569); 269 Rubáiyát.

Add MSS. No. 5011; A.H. 1079 (A.D. 1668); 400 Rubáiyát.

### BIBLIOTHEQUE NATIONALE, PARIS.

MS. Two of the 10th century; 213 and 175 Rubáiyát.

MS. No. 745; Supplément Persan; A.H. 786 (A.D. 1384); 213 Rubáiyát.

MS. No. 823 Supplément Persan; ff. 92-113; A.H. 934 (A.D. 1527); 349 Rubáiyát.

MS. No. 826; Supplément Persan; ff. 390-394; A.H. 937-947 (A.D. 1530-1540); 75 Rubáiyát.

MS. No. 793; f. 104; 11th century A.H. (18th century A.D.); 6 Rubáiyát.

MS. No. 833; The "Atash Kadah"; A.H. 1217 (A.D. 1802); 31 Rubáiyát.

Ancien Fonds. No. 349; ff. 181-210; A.H. 902-920 (A.D. 1496-1514); 213 Rubáiyát.

The Divan of Emad; f. 64; A.H. 920 (A.D. 1514); 8 Rubáiyát.

MS. Supp. Pers.; No. 1417; ff. 59-86; A.H. 879 (A.D. 1474); copied at Shiraz; 149 and 119 Rubaiyat.

MS. No. 1481 (A.D. 16th century); 34 Rubaiyat.

STAATSBIBLIOTHEK (LATE KÖNIGLICHEN BIBLIOTHEK),  
BERLIN.

- MS. No. 35; Pet. II 56; ff. 80-101; A.H. 1058 (A.D. 1648);  
238 Rubaiyat.  
MS. No. 666; 65 Rubaiyat.  
MS. No. 672; 40 Rubaiyat.  
MS. No. 674; 380 Rubaiyat.  
MS. No. 675; 25 Rubaiyat.  
MS. No. 697; (in Shikaste Script); 43 Rubaiyat.  
MS. No. 671 and 673 also contain a number of Rubaiyat.

MULLA FIRIZ LIBRARY, BOMBAY (NOW K.R. CAMA,  
ORIENTAL INSTITUTE).

- MS. No. 78; Dashie Mullaferge MS.; 549 Rubaiyat.

TOPKHANA LIBRARY, LUCKNOW.

- MS. pp. 34 (now lost); 24 Rubaiyat.

LIBRARY, VIENNA.

- MS. See "Redekunste Persiens" (Von Hammer); 300 Rubaiyat.  
MS. See G. Flügel, I.; p. 496.

BODLEIAN LIBRARY, OXFORD.

- MS. Bodley or 367 [N.D.]; (A.D. 16th century); presented by Rev.  
W. Deodatus Bye, of Maidstone, Kent; 405 Rubaiyat.  
MS. No. 525; Shiraz; A.H. 865 (A.D. 1460); 158 Rubaiyat.  
(No. 140 Ouseley Collection), used by FitzGerald for his trans-  
lation.  
MS. No. 1210; A collection of Poems containing several Rubaiyat.  
on pp. 88-90; MS. Ouseley, 387.  
See Cat. of Profr. Sachow and H. Ethe, Ph.D.

UNIVERSITY LIBRARY, CAMBRIDGE.

- MS. Add. No. 1055; ff. 222; N.D. (Modern); 801 Rubaiyat.  
Owners name inscribed in A.H. 1195 (A.D. 1781). Brought from Madras  
by Dr. Whitney Stokes. Divan of Muhammad Huseyn Naziri.

ALL SOULS' COLLEGE LIBRARY, OXFORD.

MS. (N.D.) (A.D. 17th century); about 200 Rubaiyat.

RYLAND'S LIBRARY, MANCHESTER.

MS. in Arabic from the Crawford Collection, examined by Dr. Mingana [N.D.] [A.H. 1258] (A.D. 1842); 500 Rubaiyat of various authors; one from Omar Khayyám.

INDIA OFFICE, LONDON.

MS. No. 2420; [906]; pp. 212-267; (A.D. 1811); 512 Rubaiyat.  
MS. No. 2486; pp. 158-194; A.H. 1226; 362 Rubaiyat.

BURRAGE SALE CATALOGUE, 1927.

Persian MS. No. 445; 49 leaves;  $6\frac{1}{2} \times 4$ ; A.D. 1670; 435 Rubáiyát.  
Persian MS. No. 447; 31 leaves;  $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$ ; A.D. 1700; 400 Rubáiyát.  
Persian MS. No. 448; 26 leaves;  $8\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ ; A.D. 1750.  
Persian MS. No. 449; 55 leaves;  $8\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ ; 19th century; 430 Rubáiyát.  
Persian MS. No. 454; 25 leaves;  $8\frac{1}{2} \times 5$ ; A.H. 1293 (A.D. 1876); 496 Rubáiyát.

HERZOGGLICHE BIBLIOTHEK, GOTHA.

MS. Pt. 213; fol. 166A Turkish, by Daulat Shah; 101 Rubáiyát.  
Dated 26th January, 1719. W. Pertsch p. 25.

KHUDA BAKHSH LIBRARY, BANKIPUR (PATNA).

MS. A.H. 961-2; (A.D. 1553-4); 603 or 604 Rubáiyát.

NAWAB OF TONK LIBRARY.

MS. No. 1548; copied from the Calcutta MS. about A.H. 1256.  
(A.D. 1840) 369 Rubáiyát.

## BENGAL ASIATIC SOC. LIBRARY, CALCUTTA.

- MS. No. 1548 ; (copied by Prof. Cowell from original now lost) ; 516 Rubáiyát. See "Blochmann."  
MS. A.H. 1252 (A.D. 1836) ; 54 and 438 Rubáiyát.

## BIBLIOTHECA LEYDENIANA.

- MS. No. 2420 ; ff. 212-264 ;  $9\frac{1}{2} \times 6$  (with Biographical Note).  
MS. No. 2486 ; ff. 158-194 ;  $8\frac{1}{2} \times 5$  ; 362 Rubáiyát.

## ASIATIC MUSEUM, LENINGRAD.

- MS. Newly acquired ; [N.D., A.D. 16th century] ; imperfect ; 290 Rubáiyát.

## ROSEN TEXTS.

1. MS. Persian ; A.H. 721 (A.D. 1321) ; 329 Rubáiyát.
2. MS. Persian ; A.H. 930 (A.D. 1523) ; 63 Rubaiyat.
3. MS. "Kevorkian" Mu'nis ul-ahrar ; A.H. 741 (A.D. 1341) ; an anthology of Persian Poets containing 13 of Omar's Rubaiyat.  
See Quatrains, F. Rosen. *Kaviani Press, Berlin, 1925.*

MS. Shiraz ; N.D. 654 Rubaiyat ; in possession of A. G. Potter.

Mustapha Ali, an Ottoman author of the XV-XVI centuries. A small Persian treatise, containing fresh information about Omar, and 53 New Quatrains.

See Paper read by Keuprulu Zade Faud Bey, at Oriental Congress, Oxford, Aug. 1928. *Vide* "The Near East." London Sep. 27, 1928.

## II

### LITHOGRAPHED AND PRINTED TEXTS, CHIEFLY IN PERSIAN

1. B.M. G. 63; Calcutta, A.H. 1252; (A.D. 1836).  
Pp. 64; 438 Rubáiyát + 54 in a common place book.  
Edited, with a short biography by Bashārat 'Ali (Khafā) au Sayyid Najm ul-Dīn.
2. B.M. 14797, B1; Teheran, A.H. 1274; (A.D. 1857).  
Ff. 80; 464 Rubáiyát of Baba Tháhri, etc.; 230 Rubáiyát of Omar Khayyam.
3. Abdullāh Ansāri; Teheran, A.H. 1278; (A.D. 1861).  
460 Rubáiyát.
4. Mīr Husein Tabriz, A.H. 1285; (A.D. 1868).  
453 Rubáiyát.
5. Lucknow, A.H. 1285; (A.D. 1868).  
716 Rubáiyát.
6. Lucknow, A.H. 1287; (A.D. 1870).  
Pp. 104.
7. Muradabad, A.H. 1291; (A.D. 1874).  
87 Rubáiyát.
8. Lucknow, A.H. 1295-6; (A.D. 1878).  
Pp. 102; 763 Rubáiyát.  
Edited with Marginal Notes by Muhammad Sādik 'Ali Lakhnavi.
9. Bombay, A.H. 1298 (A.D. 1880).  
756 Rubáiyát; also Bābā Tāhir, etc.
10. Lucknow; pp. 104; A.H. 1298; (A.D. 1880).  
763 Rubáiyát.
11. Lucknow, A.H. 1300; (A.D. 1882).  
Woodcut Title; Commentary in margins.

12. Bombay, A.H. 1300 ; (A.D. 1882).  
31 Rubáiyát; The Atash Kadah with "Life of Omar."
13. Lucknow (immediate source unknown), A.H. 1301 ; (A.D. 1883).  
762 Rubáiyát.
14. St. Petersburg, A.H. 1306 ; (A.D. 1888).  
453 Rubáiyát; pp. 66, reprinted from the Tabriz Edition of A.H. 1285  
(A.D. 1868). 62 Rubaiyat by H. Blochmann.
15. Lucknow, A.H. 1312 ; (A.D. 1894).  
770 Rubaiyat; pp. 104. (New Ed. Naval Kishore Press, 1913.)  
Rubá'iyāt with marginal notes. Original source unknown.
- 15A. B.M. 14787 B.72 ; Bombay, A.H. 1309 ; (A.D. 1891).  
Pp. 96; 'Umar Khayyam, Bābā Tāhir, etc.; A.H. 1311 (A.D. 1893).  
Woodcut Title.
16. "Correct Edition," in Slide Case.  
1039 Rubáiyát i Omer Khayyam, with Preface; pp. 28 + 276.  
Published by Rahab Sáádad Mir Waziruddin A.H. 1311 (A.D. 1893); Dedi-  
cated to Mir Mahbub Ali Khan-Nizam.
17. Teheran, A.H. 1313 ; (A.D. 1895).  
Pp. 128; with Baba Tahir, etc.
18. Tabriz, A.H. 1313 ; (A.D. 1895).  
Hindustani; with Baba Tahir, etc.
19. Teheran, A.H. 1318 ; (A.D. 1900).  
Also 1924, 1926, 1927.
20. Stamboul, A.H. 1319 ; (1901).  
775 Rubáiyát; with Baba Tahir, etc.  
Select Quatrains of 'Abd ullāh, Ansāri 1862.
- 20A. Select Quatrains of Muhammad 'Abd ul-Ahad (1901) A.H. 1319.  
Contains Rubáiyát of Omar Khayyam.
21. Bombay.  
779 Rubáiyát; pp. 114; 8½ × 5.  
750 Rubáiyát; pp. 112; 7 × 4½.
22. Bombay, A.H. 1320 ; (A.D. 1902).  
8 × 5, Edited by Muhammad Aissu; pp. 140; with Baba Tahir, etc.

23. Bombay, A.H. 1321; (A.D. 1903).  
8½ × 5; pp. IV + 110; 751 Rubáiyát. *Givoni Press.*
24. Teheran, A.H. 1322; (A.D. 1904).  
8 × 5½; pp. 130; with Baba Tahir, etc.  
Also *Teheran Literary Press* A.H. 1342 (A.D. 1923).
25. Teheran, A.H. 1341; (A.D. 1922).  
396 Rubáiyát with Introduction in Turkish. 6 × 4; pp. 100; Ditto.  
A.H. 1342. (A.D. 1923) 210 Rubáiyát, and 340 Rubáiyát.
26. Bombay, A.H. 1324; (A.D. 1906).  
Pp. 120; 7½ × 5½. Printed by *M. Baku*.  
Collection of Poems, with Baba Tahir, etc.
27. B.M. 14797 e48. Amritsar, A.H. 1325; (A.D. 1907).  
10 × 6½; 907 Rubáiyát with Biographical Introduction by Imān ul-Dīn;  
pp. 184 (in Hindustani).
28. Lucknow, A.H. 1322; (A.D. 1904).  
Pp. 53. In Hindustani.
29. Allahabad; (A.D. Sept., 1911).  
11 Rubaiyat in Arabic (Roman Characters).
30. Cairo; (A.D. 1912).  
Pp. 144; 80 Rubáiyát, Arabic; Life of Omar by Wadī 'al-Bustānī.

## PRINTED TEXTS

31. Nicolas, Paris: 1867. 464 Rubáiyát.
32. Whinfield, London: 1883. 500 Rubáiyát.
33. Heron-Allen, London: 1898. 158 Rubáiyát.
34. Rosen, Berlin: 1925. 329, 63, and 31 Rubáiyát.
35. Thompson, Worcester, Mass. 1907. 75 Rubáiyát.



# INDEX TO TRANSLATORS AND EDITIONS

	<i>Item number</i>		<i>Item number</i>
Aagaard ... ..	504	Bunkichi ... ..	498
Adelphi ... ..	182	Bustini ... ..	528
Alger ... ..	179	Cadell ... ..	816
Allen ... ..	312, 568-4	Cadogan ... ..	259
Altemus ... ..	206	Calendar ... ..	65, 87, 96, 196, 276
Althorp ... ..	15	Camel-Rider ... ..	90
Altschul ... ..	457	Carillon ... ..	12
Amsterdam ... ..	250	Carolon ... ..	187
Anet ... ..	431	Carpentier ... ..	482
Angeli ... ..	490, 496	Carroll ... ..	577
Anonymous ... ..	311	Carteret ... ..	275
Appeal's ... ..	195	Cartwright ... ..	194
Arden ... ..	83	Cassell ... ..	46
Ariel ... ..	304	Castellot ... ..	584
Arnhard ... ..	468	Caxton ... ..	189
Arnot ... ..	318	Centenary ... ..	55, 56, 190
Arts and Crafts ... ..	48	Centennial ... ..	191
Asen ... ..	479	Century ... ..	309
Ashendene ... ..	151	Chapman & Hall ... ..	82
Ashley ... ..	2	Charlar ... ..	550
Astolat ... ..	5, 58	Chini ... ..	489, 494
Augustan ... ..	164	Christensen ... ..	416, 558, 566
Axon ... ..	314, 506	Christmas ... ..	70
		Collins ... ..	122
Bagdad ... ..	529	Columbus ... ..	198
Bagger ... ..	415	Complete ... ..	295
Balen ... ..	419	Cooper ... ..	317
Balfour ... ..	116	Corbier ... ..	428
Ballantyne ... ..	8	Cornaz ... ..	429
Bankside ... ..	239	Corvo ... ..	570, 574
Barse ... ..	279	Costello ... ..	318
Batson ... ..	142	Cowell ... ..	319
Bell ... ..	7	Crawley ... ..	579
Best Poetry ... ..	19	Crespi ... ..	487
Bethge ... ..	469	Critic ... ..	216, 218
Bhajiwala ... ..	543	Crowell ... ..	292-3-4-5
Bibelot ... ..	284	Curtis ... ..	320
Bijou ... ..	167, 182	Cutter ... ..	321
Blackwell ... ..	125	Cyclostyle ... ..	189
Blanden ... ..	315		
Blue Books ... ..	127	Damm ... ..	519
Bodenstedt ... ..	444	Daniel ... ..	121
Book Lover ... ..	256	Danish ... ..	584
Bookman ... ..	80, 192	Da Zevio ... ..	458
Book News ... ..	184	Deb ... ..	589
Bosco ... ..	491	Definitive ... ..	156, 306
Boutens ... ..	418	De La More ... ..	6, 11, 13, 35, 51
Bower ... ..	87	Delpeuch ... ..	423, 434
Bradley ... ..	218, 255	de Noisay ... ..	427
Brangwyn ... ..	83	de Quintal ... ..	495
Brentano ... ..	285	de Tassy ... ..	556
Broadbent ... ..	148	de Vinne ... ..	290
Broadway ... ..	16	Djevidet ... ..	582-3
Brookhaus ... ..	447	Dodd ... ..	810
Brown ... ..	307	Dodge ... ..	212, 220, 257, 258, 260, 281, 285
Browne ... ..	522	Dodgson ... ..	411
Bryce ... ..	24	Dole ... ..	575-6
		Donohue ... ..	248

	<i>Item Number</i>
Dooman ... ..	322
Douglas ... ..	124
Drane ... ..	160
Dubal ... ..	545
Dublan ... ..	509
Dufferin ... ..	323
Dulac ... ..	181, 159, 425
Dyson ... ..	324
Eardley-Wilmot ... ..	93
Easten ... ..	74
Elite ... ..	215
Elmy ... ..	569
Emerson ... ..	325
Empire ... ..	282
Engelke ... ..	521
Envelope ... ..	44
Essex House ... ..	29
Ethé ... ..	446
Evans ... ..	161
Everyman ... ..	165
Faruffini ... ..	492
Favourite Classics ... ..	86
Featherston ... ..	326
Fenno ... ..	221, 263
Fifth ... ..	153
Finesse ... ..	266
First ... ..	1
Fish ... ..	118
Floral ... ..	226
Fouls ... ..	78, 79, 80, 113
Four Text ... ..	155
Fourth ... ..	141
Fränzel ... ..	462
Friendship ... ..	96
Friley ... ..	515
Garner ... ..	327-8
Garofolo ... ..	484
Gay ... ..	108
Gem ... ..	59, 71, 149, 168
Ghosh ... ..	541
Gittermann ... ..	452
Gold Medal ... ..	283
Golden Books ... ..	89, 185
Golden Treasury ... ..	43, 154
Gonzalez ... ..	518
Gordon ... ..	329
Gravure ... ..	92
Green Book ... ..	261
Greene ... ..	501, 582
Gribble ... ..	454-5
Grollier ... ..	211
Grolleau ... ..	421, 430, 433, 572
Grosset ... ..	236, 242
Gruninger ... ..	478
Guide ... ..	493
Gulrao ... ..	517
Gulterman ... ..	380
Hall ... ..	272
Hallard ... ..	426
Hammer ... ..	440
Ha'nish ... ..	381
Harper ... ..	280
Harrach ... ..	481

	<i>Item Number</i>
Hart ... ..	445
Haversack ... ..	111
Hayes ... ..	188
Hays ... ..	198
Heath Robinson ... ..	41
Henry ... ..	571
Heron-Allen ... ..	312, 563-4
Holerth ... ..	163
Home Book ... ..	273
Hope Weston ... ..	119
Horn ... ..	450
Horvits ... ..	480
Hyde ... ..	555
Imber ... ..	580
Iraml ... ..	547
Jaccard ... ..	436
Jaliluddin ... ..	537
Jarrold ... ..	109
Jarvis ... ..	157
Jay ... ..	150
Johnson ... ..	332-3-4-5
Jones ... ..	336, 523-4
Jordan Marsh ... ..	222
Kakise ... ..	497
Katsimphale ... ..	477
Keene ... ..	338
Kerney ... ..	339
Keyssner ... ..	458
Khandalewalla ... ..	387
Khadasa ... ..	482
Kilmer ... ..	340
Kings Treasury ... ..	47
Kinsky ... ..	475
Klett ... ..	473
Kulenkampff ... ..	472
Kuo Mo-So ... ..	567
Kvinder ... ..	502
Lafnur ... ..	512-13
Lafté ... ..	453
Labor ... ..	422
Lador ... ..	105
Lang ... ..	341
Langham ... ..	81
Lark ... ..	299
Larsen ... ..	417
Laurel Wreath ... ..	40
Laurentian ... ..	254
Leatham 133, 134, 135, 144, 145, 146, 147, 270	
Lefcaux ... ..	78
Le Gallienne ... ..	342-3-4-5
Lewis ... ..	346
Liblocki ... ..	506
Life's Echoes ... ..	176
Lister ... ..	347
Lithographic ... ..	107
Little ... ..	307
Little Blue Books ... ..	127
London ... ..	67
Lornic ... ..	482
Lotus ... ..	174
Lowenberg ... ..	387

	<i>Item Number</i>
Lumifer ...	278
Lundborg ...	240
Macalister ...	585
McCarthy ...	848-9-50-51
McClurg ...	268
MacDougall ...	3
Mackechmie ...	488
MacIaren ...	63
Macmillan ...	27, 130, 140, 143, 154-5-6
Madras ...	166
Mansfield ...	233-4, 264
Marion ...	298
Marthold ...	424
Martin ...	352
Marvin ...	353
Massel ...	478
Masterpieces ...	209, 265
Mayflower ...	126
Mayle ...	45, 110, 120
Meigs ...	241
Memorial ...	152
Merrymount ...	301
Merston ...	246
Mesrob ...	530
Methuen ...	21
Meynema ...	568
Milner ...	354
Mingana ...	554
Miniature ...	40, 50, 241, 271, 277
Misra ...	538
Moment ...	57
Monteiro ...	508
Moasher ...	284-5-6-7-8-9
Muhammad ...	431
Mühlen ...	476
Mukherji ...	540
Mundt ...	465
Munich ...	175
Munro's ...	300
Murphy ...	355
Museum ...	34
New Amsterdam ...	250
New Orleans ...	178
Newton & Cartwright ...	194
New Trinity ...	297
Nicholson ...	68, 356
Nicolas ...	557
Nimmo ...	42
Nishapur ...	238
Noel Douglas ...	124
Noisy ...	427
Norton ...	357
Novelty ...	91
Nugget ...	170
Old World ...	285-6
Omar ...	153
Oriental ...	258, 274
Osborne ...	181
Ouseley ...	60, 559
Pallamanna ...	177
Pallas ...	10
Pallen ...	858
Palmer ...	117, 859

	<i>Item Number</i>
Parnassus ...	9, 17, 64
Partridge ...	172
Pastor ...	412
Patel ...	544
Patwardhan ...	549
Payne ...	360
Pencil Notes ...	219
Persian Poets ...	23, 98
Petite ...	262
Philosopher ...	199
Photogravure ...	23, 85
Photo Litho ...	289
Phototype ...	202
Picayune ...	208
Pickering ...	361
Pizzi ...	485-8, 526
Poets ...	82, 106
Pogany ...	69, 100, 112
Pollen ...	362-3
Porten ...	474
Powell ...	364
Pratt ...	365
Precan ...	493
Preconi ...	459-60
Presentation ...	66
Priority Press ...	120
Private ...	62, 72, 102, 103, 178, 247, 288
Qādfri ...	535
Qldwal ...	552
Quaritch ...	1, 129, 137, 141
Queens Quarto's ...	88
Quilter ...	138
Quintal ...	495
Rand McNally ...	245
Reader's Library ...	205
Red Line ...	200
Remarque ...	243
Renaissance ...	244
René Bull ...	99
Riccardi ...	94
Rittenhouse ...	305
Riverside ...	308
Rivière ...	53-4, 128
Roe ...	366-7
Rogers ...	368
Rose ...	39, 97
Rosemary ...	183, 186, 277
Rosen ...	456, 464, 526
Ross ...	77
Ross Turner ...	251
Roycroft ...	223-4-5-6-7-8-9, 230-1-2
Rubric ...	262
Rückert ...	442
Rugarli ...	483-4
Saint Dunstan ...	249
Saint George ...	114
Saint Louis ...	271
Saint Lys ...	573
Saint Paul ...	291
Saklatwalla ...	369-70
Sampson ...	507
Sanctuary ...	132
Sanghavi ...	542
Sangorski ...	81

	<i>Item Number</i>
Schack ... ..	443
Schenok ... ..	448-9
Schukovski ... ..	588
Scott ... ..	871
Second ... ..	129
Seger ... ..	471
Segein ... ..	461
Seippel ... ..	508
Selander ... ..	520
Seifridge ... ..	84
Sesame ... ..	52
Sett ... ..	104
Sewell ... ..	167, 168
Shakespeare Head ... ..	128
Sharma ... .. 581, 546, 548, 551, 558, 548	
Shirazi ... ..	527
Shrubsole ... ..	872
Sibleigh ... ..	420
Sierra ... ..	510-11
Siller ... ..	873
Silver Echo ... ..	78
Simpkin Marshall ... ..	25, 26
Simple Life ... ..	14
Simpson ... ..	374
Sinn Fein ... ..	439
Smaller Classics ... ..	22
Snett ... ..	542
Staple Inn ... ..	136
Stern ... ..	461
Stigand ... ..	375
Stokes ... ..	376
Stone's ... ..	171
Stybr ... ..	418
Sufi ... ..	252
Sullivan ... ..	101
Tagore ... ..	75, 115
Taketomo ... ..	499
Talbot ... ..	377
Tassing ... ..	467
Tauchnitz ... ..	178
Tausig ... ..	466
Ten Cent ... ..	281
Tewfik ... ..	534
Third ... ..	187
Thompson... ..	378, 565
Thumbnail ... ..	309

	<i>Item Number</i>
Tobin ... ..	209
Topkayat ... ..	379
Toussaint ... ..	435
Trewendt... ..	470
Tributes ... ..	180
Trinity ... ..	297, 302
Truth Seeker ... ..	217
Turner ... ..	251
Tute ... ..	390-1
Universal Library ... ..	20
Unwin ... ..	88
Vade Mecum ... ..	207
Vale ... ..	4
Varesi ... ..	382
Variorum ... ..	161, 306
Vedder ... .. 201, 202, 203, 204,	210
Venetian ... ..	169
Vest Pocket ... ..	260, 287, 308
Von Arnhard ... ..	468
Von Hammer ... ..	440
Von Schack ... ..	443
W (A.P.) ... ..	578
Waistcoat Pocket ... ..	18
Ward Lock ... ..	86
Watergate... ..	61
Wayside ... ..	269
Weir ... ..	383
Whalley ... ..	580
Whinfield ... ..	384-5, 561-2
Whitney ... ..	386
Whittaker ... ..	387
Whymat ... ..	389
Wieners ... ..	253
Williams ... ..	388, 586
Wollheim ... ..	441
World's Best ... ..	214
World's Classics ... ..	237
World's Library ... ..	197
Wright ... ..	390
Yano ... ..	581
Youths ... ..	247
Zainabi ... ..	536
Zerner ... ..	463
Zevio ... ..	488





